

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
(bread) roll	Semmel (Austria, someone Ger.)
(bread) roll dough	Brötchenteig
(button) mushroom	der Champignon
(button) mushrooms	Champignons
(cabbage)	Kohlrabi
(concentrated) pear syrup	Birnenkraut
(drinking) straw	Strohalm
(electric) kettle	Wasserkocher
(fatless) sponge	Biskuit {m, n}, Biskuit
(fish and) chips stall [Br.]	Pommesbude (ugs.), Pommes-Frites-Bude
(fish and) chips stand [Br.]	Pommesbude (ugs.), Pommes-Frites-Bude
(French) bean salad	Bohnensalat
(fruit) flesh	Fruchtfleisch
(hot) grog	Grog
(large/slicing) sausage	die Wurst
(leafy) greens	Blattgemüse
(male) cook	der Koch
(open) sandwich	das Butterbrot, Schnitte
(Peri)winkle	Strandschnecke [zool.], Strandschnecke
(printed) menu	die Speisekarte
(salt) boiled potatoes	Salzkartoffeln
(ship's) biscuit	Schiffszwieback
(small) sausages	Würstchen
(smoked) pork/beef sausage	Mettwurst
(Soft)Clam	Sandklaffmuschel [zool.], Sandklaffmuschel
(soup) stock	Brühe
(Wiener) schnitzel	Wiener Schnitzel
[mild, full-fat cheese]	Butterkäse
1/8 litre white wine	1/8 l Weißwein
a bad year for wine	ein schlechtes Weinjahr
a ball of ice-cream	eine Kugel Eis
a blob of mustard	ein Klecks Senf
a block of chocolate	ein Riegel Schokolade
a bottle of beer	eine Flasche Bier
a box of chocolate	eine Schachtel Pralinen
a box of chocolates	eine Schale Pralinen
a choc-ice	ein Schokoladeneis
a chocolate	ein Stück Schokolade
a clear soup with meat balls, dumplings etc.	Brühe mit Einlage
a crate of beer	ein Kasten Bier
a cup of coffee	eine Tasse Kaffee, eine Tasse Kaffee
a cup of tea	eine Tasse Tee, eine Tasse Tee
a dark beer	ein Dunkles Bier
a decilitre of cream	ein zehntel Liter Sahne
a dish of ice-cream	eine Portion Eis, eine Portion Eis
a dish of strawberries	eine Schüssel Erdbeeren
a divine drink	ein himmlisches Getränk
a drink of water	ein Schluck Wasser
a first-rate cook	vorzüglicher Koch
a first-rate dinner	vorzügliches Essen
a first-rate restaurant	ausgezeichnetes Restaurant
a full meal	eine ganze Mahlzeit
a full plate	ein ganzer Teller voll
a glass of water	ein Glas Wasser
a glass of wine	ein Glas Wein
a good year for wine	ein gutes Weinjahr

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
a heady wine	ein schwerer Wein
a heaped plate	ein hochgehäufter Teller
a heaped spoonful	ein gehäufter Eßlöffel
a heaped teaspoonful	ein gehäufter Teelöffel
a hearty breakfast	Bauernfrühstück, Bauernfrühstück
a hearty meal	eine herzhaft Mahlzeit
a heavy pudding	ein schwerer Pudding
a hot meal	eine warme Mahlzeit
a hot potato	eine heiße Kartoffel, ein heißes Eisen, eine heiße Kartoffel
a hunk of bread	ein großes Stück Brot
a jar of mustard	ein Glas Senf
a knife to cut bread with	Messer zum Brotschneiden
a lager	ein Bier, ein Lager
a large beer	großes Glas Bier
a large helping of potatoes	ein großer Löffel voll Kartoffeln, eine große Portion Kartoffeln
a lemonade	eine Limonade
a level teaspoon	ein gestrichener Teelöffel, ein gestrichener Teelöffel
a light ale	ein leichtes Bier
a light meal	eine leichte Mahlzeit
a liter (beer) stein	Maß
a little bit of bread	etwas Brot
a little pepper	ein wenig Pfeffer, etwas Pfeffer
a little sugar	etwas Zucker
a loaf of bread	ein Laib Brot
a loaf of wholemeal bread	ein Laib Vollmehrbrot
a lot of butter	viel Butter
a lovely meal	eine köstliche Mahlzeit
a marzipan ring	ein Ring aus Marzipan
A menu, please!	Eine Speisekarte, bitte!
a milk diet	eine Milchdiät
a mug of beer	ein Krug Bier
a noble wine	ein edler Wein
a pair of salad servers	ein Salatbesteck
a pair of sugar-tongs	eine Zuckerzange
a pancake broken up with a fork after frying	Schmarren
a pear	eine Birne
a piece of bread	ein Stück Brot
a piece of bread and butter	ein Butterbrot
a piece of bread and cheese	ein Käsebrot
a piece of chewing-gum	ein Stück Kaugummi
a piece of chocolate	ein Stück Schokolade
a piece of dough	ein Stück Teig
a piece of dry bread	ein Stück trockenes Brot
a piece of pork	ein Stück Schweinefleisch
a piece of the cake	ein Stück vom Kuchen
a piece of toast	ein Stück Toast
a pinch of salt	eine Prise Salz
a plate of sandwiches	ein Tablett mit belegten Broten
a plate of soup	ein Teller Suppe
a pot of coffee	ein Kännchen Kaffee, ein Kännchen Kaffee
a restaurant with vegetarian dishes	ein Restaurant mit vegetarischen Gerichten
a round of toast	eine Scheibe Toast
A salad, please.	Einen Salat, bitte.

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
a second helping	eine zweite Portion
a serving of strawberry ice cream	ein Erdbeereis
a serving of vanilla ice cream	ein Vanilleeis
A set of wooden spoons for the kitchen.	Ein Satz Holzlöffel für die Küche.
a seven-layer cake with mocha cream	Doboschtorte
a sip of wine	ein Schluck Wein, ein Schlückchen Wein
a six-course dinner	ein Essen mit 6 Gängen
a slab of cooking chocolate	eine Tafel Kochschokolade
a slice of bread	eine Scheibe Brot
a slice of bread and butter	ein Butterbrot
a slice of bread and jam	ein Marmeladenbrot
a slice of Danish pastry	ein Stück Dänische Pastete
a slice of the cake	ein Stück Kuchen
a slug of whisky	ein Schluck Whisky, ein Schluck Whisky
a solid meal	eine ordentliche Mahlzeit
a sort of pasta	Spätzle
a spot of coffee	ein Kaffeefleck
a square meal	eine ordentliche Mahlzeit
a squeeze of mustard	ein Spritzer Senf
a sweet, light, dumpling soufflé	Salzburger Nockerl
A table for two, please.	Einen Tisch für zwei, bitte.
a table laid for ten (people)	eine Tafel mit zehn Gedecken
a touch of garlic	eine Spur Knoblauch
a tube of mustard	eine Tube Senf
a whisky and soda	Wisky mit Soda
a wine of the 1975 vintage	ein 75er (Wein)
abdug	aus Wodka, iranisches Getränk, Joghurt und Sodawasser bestehend
absinth	Absinth, Beifuß, der Trinkbranntwein, Wermut, Absinth
abundance of bread	reichlicher Vorrat an Brot
acacia honey	Akazienhonig, Akazienhonig
accredited milk	Markenmilch
acid curd cheese	Sauermilchkäse, Sauermilchkäse
acidities of wine	Weinsaeuren, Weinsäuren
acidity of wine	die Weinsaeure, Weinsäure
acorn (Am.)	Winterkürbisart
added to soups	als Einlage für Suppen
addicted to drink	trunksüchtig, alkoholsüchtig, trunksüchtig
addiction to drink	Trunksucht, Trunksucht
addle eggs	faule Eier
adobo (Am.)	mexikanische Soße
adulterate wines	gepanschte Weine
adulterated milk	verdorbene Milch
adulterated wine	gepanschter Wein, verfaelschter Wein, verfälschter Wein, verfälschter Wein
advocaat	der Eierlikör
advocaat cream	Eierlikörcreme , Eierlikörkrem
adzuki bean	Adzukibohne [Vigna angularis], Adzukibohne
after taste	Nachgeschmack, Nachgeschmack
after-dinner drink	Digestif
afternoon coffee	Nachmittagskaffee
afternoon tea	der Nachmittagstee, Fünfuhrtee , Nachmittagstee
afters	Nachspeise, Nachtisch, Desserts, Nachspeisen, Nachspeisen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
afters [Br.]	Desserts
aftertaste	Beigeschmack, der Beigeschmack, Nachgeschmack, Abgang, Nachgeschmack
Aftertaste: lasting with a tart undertone	Nachgeschmack: anhaltend mit herben Unterton
agaricus campestris	Wiesenchampignon (Agaricus campestris)
agaricus silvaticus	Waldchampignon (Agaricus silvaticus)
aitch-bone	Lendenknochenstück
ajwain	Ajowan-Kümmel
albumen	Albumin, das Eiklar, Eiweiß, Eiweiss, eiweißartig, Eiweiß
alcohol	Alcohol, Alkohol, Alkohols, das Äthanol, das Ethanol, Spirituosen, Spritus, Weingeist, dem Alkohol verfallen, Suff (Alkohol), Alkohol
alcohol tax	Getränkesteuer, Alkoholsteuer [fin.], Getränkesteuer [ugs.]
alcohol-free beer	alkoholfreie Bier, alkoholfreies Bier
alcohol-free beverages	alkoholfreie Getränke
alcohol-free drinks	alkoholfreie Getränke
alcoholic beverage	alkoholisches Getränk, alkoholisches Getränk
alcoholic beverage tax	die Getränkesteuer [pol.], Alkoholsteuer, Alkoholsteuer
alcoholic beverages	alkoholische Getränke [chem.], Alkoholika, alkoholische Getränke
alcoholic drink	Alkoholika, alkoholisches Getränk
alcoholic drinks	alkoholische Getränke, Spirituosen, Alkoholika, alkoholische Getränke
alcoholic lemonades	Alcopops, alkoholhaltige Limonadengetränke, Alcopops, Alcopops
alcopop	Limonade mit Alkoholzusatz
alcopop [Br.]	alkoholhaltiges Limonadengetränk, Alcopop [alkoholisches kohlenensäurehaltiges Getränk] , Alcopop
alcopops	Alcopops, alkoholhaltige Limonadengetränke, Alcopops, Alcopops
alcopops [Br.]	Alcopops
ale	Aal, Bier, das Ale, dunkles Bier, englisches helles Bier, helles obergäriges Bier, Tal, Application Link Enabling, Ale , helles, obergäriges Bier
ale houses	Bierstuben, Bierschenken
alegar [Br.]	Bieressig
alehouse	Bierschänke, Bierschenke, Bierstube
alfalfa (Am.)	Luzerne
alfresco lunch	Mittagessen im Freien
all spice	Nelkenpfeffer , Piment
All together, please.	Bitte alles zusammen.
all-purpose flour	Allzweckmehl ["gewöhnliches" Mehl], Allzweckmehl ["gewöhnliches" Mehl]
all-purpose-flour (Am.)	normales Mehl
all-u-can-eat (Am.)	wörtlich: Alles, was Sie essen können
allow to boil gently	sachte kochen lassen
allspice (Am.)	Piment
allspice, pimento	Nelkenpfeffer, Piment
almond biscuit	der Spekulatius, Spekulatius
almond bran	die Mandelkleie, Mandelkleie

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
almond brittle	Mandelkrokant, Mandelkrokant
almond cake	Mandeltorte, Mandeltorte
almond chocolate	Mandelschokolade
almond cookie	Spekulatius
almond grinder	Mandelmühle
almond liqueur	Mandellikör
almond meal	Mandelkleie, Mandelkleie
almond oil	Mandelöl, Mandelöl
almond paste	das Marzipan, die Marzipanmasse, Marzipanmasse , Marzipan
almond slivers	Mandelsplitter , Mandelstifte
almond soufflé	Mandelsoufflé
almond stollen	Mandelstollen
almond-coated yeastcake	Bienenstich, Bienenstich
almond-flavoured liqueur	Mandellikör, Mandellikör
almonds	die Mandeln [bot.], Mandelbäume, Mandeln
almonds (Am.)	Mandeln
almonds and raisins	Mandeln und Rosinen
alphabet soup	die Buchstabensuppe, Buchstabengewirr, Buchstabensuppe
alpine cheese	Bergkäse
aluminium foil	Alufolie, die Aluminiumfolie, Alufolie
aluminium kitchen sets	Aluminiumgeschirr
amaretto	Amaretto
amateur chef	Hobbykoch
ambrosia	Ambrosia, die Ambrosia, die Goetterspeise, Götterspeise, Speise der Götter, Götterspeise
ambrosias	Goetterspeisen, Götterspeisen, Götterspeisen
American lobster	Amerikanischer Hummer [Homarus americanus] [zool.], Amerikanischer Hummer
American sauce	Amerikanische Sauce
American style fried chicken	Brathähnchen nach amerikanischer Art
American style lobster	Hummer auf amerikanische Art
ammunition bread	Kommissbrot
amuse bouche	Appetithappen
an underdone steak	ein halbrohes Steak
anaheim (Am.)	milde, große Chilisorte
anchos (Am.)	Chilisorte
anchovies	Sardellen, Sardellen
anchovies (Am.)	Anchovisfilets
anchovy	Anchovis, Anschovis, Sardelle, Sardelle , Anchovis , Anschovis
anchovy butter	Sardellenbutter, Sardellenbutter
anchovy canap	Sardellencanapé, Sardellencanapé
anchovy fillet	Sardellenfilet, Sardellenfilet
anchovy paste	Sardellenpaste, Anchovispaste , Sardellenpaste
anchovy sauce	Sardellensauce, Sardellensauce
anchovy-straw	Sardellenstäbchen
Andalusian chicken	Andalusier [Huhn]
Andalusian cuisine	andalusische Küche
Andean goose	Andengans [Chloephaga melanoptera] [zool.], Andengans
andouille (Am.)	scharfgewürzte Schweinswurst (Südstaatenküche)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
angel cake	der Biskuitkuchen, Biskuitkuchen
angel food cake (Am.)	wörtlich: Engelkuchen
angel hair pasta (Am.)	sehr dünne Nudelsorte
angel-cake	Biskuitkuchen
angelfood	Biskuitkuchen
angler-fish medallion	Seeteufelmedaillon
anglerfish	Seeteufel (<i>Lophius piscatorius</i>) (ein Fisch) [zool.], amerikanischer Seeteufel, Angelfisch, Angler, Angler , Seeteufel
anise	der Anis, die Kuchenwürze, Anis
aniseed	Anislikör, Anissamen, Anis-Samen, Anisschnaps, der Anisette
aniseed [liqueur]	Anislikör
aniseed ball	Anisbonbon
aniseed biscuit	Anisplätzchen, Anisplätzchen
aniseed brandy	Anis [kurz: Anisschnaps] , Anisschnaps
aniseed bread	Anisbrot
aniseed cake	Aniskuchen
aniseed liqueur	Anislikör
anisette	Anisett, Anisschnaps, Anisette, Anislikör
Antillean Mango	Dominikanermango , Dominikanermango [<i>Anthracothorax dominicus</i>]
antipasto	Antipasto, Vorspeise
Anything to drink?	Etwas zu trinken?
aperitif	Aperitif, Aperitif [Am.], Aperitif , Apéro [selten] [schweiz.], Apéro [selten] [schweiz.]
aperitive	Aperitif, appetitanregend, Aperitif
apfelkorn	Apfelkorn
apfelstrudel	Apfelstrudel , Apfelstrudel
Appel	Appel, Apfel
appetiser [Br.]	Aperitif , appetitanregendes Mittel, Appetitanreger , Appetithappen , Appetitmacher
appetisers [Br.]	Appetitanreger
appetizer	Aperitif, appetitanregendes Mittel, Appetitanreger, Appetithappe, Appetithappen, Vorspeise, Aperitif, Aperitif , Appetizer, Aperitif , Appetitanreger , Appetithappen , Appetitmacher, Appetizer
appetizer(s)	Vorspeise(n)
appetizers	Aperitifs, Appetitanreger, Vorspeisen , Appetitanreger
Appetizers (cold/hot)	Vorspeisen (kalt/warm)
apple	Apfel (<i>Malus domestica</i>), Apfels, Apple, Äpfel, für ein Butterbrot, für einen Apfel und ein Ei, glasierter Apfel, Apfel [<i>Malus domestica</i>] [bot.], Apfel
apple brandy	Apfelschnaps, Apfelbranntwein
apple cake	Apfeltorte, Apfelkuchen, Apfelkuchen
apple charlotte	Apfelcharlotte, Apfel-Charlotte
apple cider	Apfelsaft
apple cider (Am.)	frischgepresster, naturtrüber Apfelsaft
apple cider vinegar	Apfelweinessig

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
apple cobbler	Apfelauflauf mit Teigkruste
apple core	das Kerngehäuse, der Grieb, landschaftl., Apfelbutzen [süddt.], Apfelgrotzen [: Kerngehäuse eines Apfels], Apfelkern, Apfelkerngehäuse, Apfelbutzen
apple corer	Kerngehäuseausstecher, Apfelausstecher, Apfelentkerner, Apfelstecher, Apfelausstecher
apple crumble	Apfelstreusel , Apfelstreusel
apple Danish	Apfeltasche (Gebäck)
apple dumpling	Apfel im Schlafrock
apple flavor [Am.]	Apfelgeschmack
apple flavour [Br.]	Apfelgeschmack
apple fritter	der Apfel-Beignet, Apfelbeignet, Apfel-Beignet
Apple fritters	Apfelbeignets
apple jelly	Apfelgelee
apple jelly marmalade	Apfel-Orangen-Marmelade
apple juice	Apfelsaft, Apfelmost (Saft), A-Saft (Apfelsaft), Apfelsaft , Apfelmost
apple juice concentrate	Apfelsaftkonzentrat
Apple juice mixed with water	Apfelschorle
apple juice with sparkling mineral water	Apfelsaftschorle, Apfelschorle, Apfelschorle , Apfelsaftschorle
apple liqueur	Apfelkorn
apple mousse	Apfelschaum, Apfelschaum , Apfelschaum
apple pancake	Apfelpfannkuchen , Apfelpfannkuchen
apple pie	Apfelkuchen, Apfelkuchen , Apfelpie, Apfelkuchen , gedeckter Apfelkuchen
apple pieces	Apfelstücke
apple puree	Apfelmus, Apfelpüree, Apfelmus, Apfelmus, Apfelbrei, Apfelmus , Apfelpüree
apple purée	das Apfelmus, Apfelmus , Apfelmus
apple rings	Apfelringe
apple sauce	Apfelkompott, Apfelmus, Apfelsosse, Apfelsosse, Apfelpüree, Apfelmus, Apfelmus , Apfelpüree , Apfelkompott
apple schnapps	Apfelkorn, Apfelkorn
apple seed	Apfelkern, Apfelkern
apple skin	die Apfelschale, Apfelschale
apple slices	Apfelscheiben , Apfelstücke
apple souffle	Apfel-Auflauf
apple spritzer	Apfelschorle
apple strudel	Apfelstrudel, Apfelstrudel , Apfelstrudel
Apple strudel (with or without vanilla sauce)	Apfelstrudel (mit oder ohne Vanillesauce)
Apple strudel with vanilla ice cream.	Apfelstrudel mit Vanilleeis.
apple syrup	Apfelkraut
apple tart	Apfeltorte, Apfelkuchen , Apfeltorte
apple turnover	Apfeltasche, Apfeltasche (Gebäck), Apfeltasche
apple wine	Apfelwein, Apfelwein , Appelwein [ugs.: Apfelwein] [hessisch]
apple wine punch	Apfelwein-Bowle
apple wine tavern	Apfelweinlokal
apple-juice	Apfelsaft

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
apple-juice and soda	Apfelsaftschorle
apple-pie	Apfelkuchen
apple-sauce	Apfelmus
applejack	Apfelschnaps, Apfelschnaps
applepie	gedeckter Apfelkuchen
apples (Am.)	Äpfel
applesauce	Apfelmus, Apfelmus
applese, apple, apples	Äpfel
appleseed oil	Apfelkernöl, Apfelkernöl
apricot	Aprikose, Aprikosen-, aprikosenfarben, Marille (Austria), Marille [Ös.] [bot.], Marillen
apricot Bavarian cream	Bayrische Creme mit Aprikosen, Bayrische Creme mit Aprikosen
apricot cake	Marillenkuchen, Aprikosenkuchen, Marillenkuchen , Aprikosenkuchen , Marillenkuchen
apricot dumpling	Marillenknoedel, Marillenknoedel
apricot ice cream	Aprikoseneis
apricot jam	Aprikosenmarmelade, Aprikosenkonfitüre, Aprikosenkonfitüre , Aprikosenmarmelade
apricot juice	Aprikosensaft
apricot souffl	Aprikosensoufflé
apricot soufflé	Aprikosensoufflé
apricot tart	Aprikosenkuchen, Aprikosentorte
apricot tree	der Aprikosenbaum, Aprikosenbaum [bot.], Aprikose , Aprikosenbaum
apricots	Aprikosen, Marillen, Marille [Ös.] [bot.], Marillen
arachis oil	Erdnussöl
ardent spirits	geistige Getränke, harte Getränke, alkoholische Getränke
Are you paying together?	Bezahlen Sie zusammen?
army bread	Kommissbrot [mil.], Kommissbrot
aromatic vinegar	Kräuteressig, Kräuteressig
arrack	Arrak, Reisbranntwein, Arrack
arrange (Am.)	anordnen
artichoke bottoms	Artischockenböden
artichoke dip	Artischockendip
artichoke hearts	Artischockenherzen
artichoke soup	Artischockensuppe
Artichokes with tartare sauce	Artischocken mit Tatarensauce
artificial honey	Kunsthonig, Kunsthonig
artificial sausage skin	Kunstdarm
artificial sweetener (Am.)	Süßstoff
Arugula (Am.)	Rauke, Rucola
as a principal dish	als Hauptgericht, als Hauptgericht
as a supplement to spoon food	als Ergänzung zu Breimahlzeiten
as easy as pie	kinderleicht
as soft as butter	wachweich , butterweich, butterweich
as the main course	als Hauptgericht
As you have brewed, so you must drink.	Was man sich eingebrockt hat, muss man auch auslöffeln. [Rede], Was man sich eingebrockt hat, muss man auch auslöffeln. (Sprichwort)
asparagus	Spargel, Spargel (Asparagus officinalis) [bot.], Spargelgemüse , Spargel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
asparagus (Am.)	Spargel
asparagus basket	Spargelkorb
asparagus cream soup	Spargelcremesuppe
asparagus dish	Spargelgericht, Spargelgericht
asparagus fern	das Spargelkraut, der Zierspargel, Lat.: Asparagus setaceus [bot.], Asparagus
asparagus for soup	Suppenspargel
asparagus harvester	Spargelstecher, Spargelerntemaschine, Spargel-Erntemaschine, Spargelstecher (Person)
asparagus knife	Spargelmesser, Spargelmesser
asparagus peeler	Spargelschäler, Spargelschäler (Schälmesser), Spargelschäler
asparagus salad	Spargelsalat, Spargelsalat
asparagus season	Spargelsaison, Spargelzeit, Spargelsaison , Spargelzeit
asparagus served whole	Stangenspargel, Stangenspargel
asparagus soup	Spargelsuppe, Spargelsuppe
asparagus spears	Stangenspargel, Stangenspargel
asparagus stalk	Spargelstange
asparagus stalks	Spargelstangen
asparagus tip	Spargelkopf, Spargelspitze, Spargelspitze
asparagus tips	Spargelköpfe, Spargelspitzen, Spargelspitzen
asparaguses	Spargel
aspic	Aspik, das Gelee, Suelze, Sülze, Sülze , Sülze (Aspik)
assistant chef	Beikoch, Beikoch
assistant chef [female]	Beiköchin, Beiköchin
assistant cook	Beikoch
assistant cook [female]	Beiköchin
assorted biscuits	die Keksmischung
assorted cheese slices	Käseaufschnitt, Käseaufschnitt
Assorted cold meat	Wurstplatte
Asturian cuisine	asturische Küche
at breakfast	beim Fruehstueck, beim Frühstück, beim Frühstück
at dinner	beim Essen, beim Essen
at the butcher's	beim Metzger
at the Chinese restaurant	beim Chinesen
at the Greek restaurant	beim Griechen
at the Italian restaurant	beim Italiener
Atlantic cod	Kabeljau
attested milk	die Vorzugsmilch
au gratin	mit Käse überbacken, gratiniert, au gratin, gratiniert , überbacken
au gratin potatoes	das Kartoffelgratin
aubergine	Aubergine, Eierfrucht, Eierpflanze, Auberginen, Melanzani [Ös.] [bot.] , auberginefarben
aubergines	Aubergine, Auberginen, Eierfrucht, Melanzani [Ös.] [bot.]
Auslese	Auslese [Gütebezeichnung für Qualitätsweine mit Prädikat]
Austrian cake with chocolate and whipped cream	Sachertorte
authentic [agr.]	sortenrein [Wein]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
automatic bread maker	Brotbackautomat
avocado	Avocadobirne, die Avocado
avocado pear cream	Avocadocreme
avocados	Avocadobirnen
baba au rhum	Baba au rhum [Rumkuchen]
baby carrot	Möhrchen, Jungkarrotte , Möhrchen
baby carrots	kleine Karotten, Baby-Karotten, Rüblis, Möhrchen , Jungkarotten , Babykarotten
baby corn	Maiskölbchen
baby-food	Kindernahrung
bacon	Frühstücksspeck, Schinken, Schinkenspeck, Speck, Schinkenspeck
bacon (Am.)	Speck
bacon and eggs	Schinken mit Speck, Schinken mit Ei
bacon and eggs (Am.)	Speck und Eier
bacon and potato omelette	das Bauernfrühstück, Bauernfrühstück
bacon dumplings	Speckknödel, Speckknödel
bacon fat	Speck
bacon quiche	Speckkuchen
bacon rasher	Speckscheibe
bacon rind	Speckschwarte, Speckschwarte
bacon rinds	Speckschwarten, Speckschwarten
bad eggs	faule Eier
bad meat	schlechtes Fleisch
bag for boiling and cooking	der Kochbeutel
bag of coffee	Sack Kaffee
bag of sweets	Tüte voll Süßigkeiten
bagel (Am.)	ringförmiges, festes Brotteiggebäck
bagels	Bagels, Brötchen am ähnlichsten dem deutschen Brötchen sind
baguette	Baguette, Edelstein in Rechteckform, französisches Brot, Baguette , Baguette
Baiser	Baiser
bake	backen, brennen, braten, ausheizen, backen
bake (Am.)	backen
bake [Br.]	Auflauf
bake bread	Brot backen
bake something in a slow oven	bei niedererer Temperatur backen
baked Alaska	Eisomelette, Omelett mit Eis, Omelette surprise, Überraschungs-Omelett
baked Alaska (Am.)	Dessert (Eis mit einer Baiserschicht)
baked apple	Bratapfel, Bratapfel
baked apple in puff pastry	Apfel im Schlafrock
baked apples	Bratäpfel
baked banana in puff pastry	Banane im Schlafrock
baked beans	in Tomatensoße gekochte Bohnen, Baked Beans (weiße Bohnen, die mit Tomatensauce oder Ketchup im gebacken werden)
baked goods	Backwerk, Gebäck, Backware, Backwaren, Backwaren
baked pasta and ham pieces	Schinkenfleckerln [Ös., gastr.], Schinkennudeln
baked pastry case	der Tortenboden, Tortenboden
baked pear	Bratbirne
baked potato	die Ofenkartoffel, gebackene Kartoffel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	, Ofenkartoffel
Baked potatoes	Folienkartoffeln
baked potatoes (Am.)	gebackene Kartoffeln mit Schale
baked pudding [Br.]	Auflauf
bakeries	Bäckereien, Baeckereien, Backstube, Backstuben
bakery oven	Backofen (in einer Bäckerei)
Bakewell tart [Br.]	Bakewell-Törtchen , Bakewell-Torte
baking agent	Backtriebmittel, Backtriebmittel
baking agents	Backtriebmittel, Backtriebmittel
baking beans	Backbohnen
baking chocolate	Backschokolade, Blockschokolade
baking dish	Auflaufform, Backform, das Reindl [süddt.], Auflaufform , Bräter
baking foil	Backfolie
baking ingredient	die Backzutat
baking ingredients	Backzutaten
baking mixture	Backmischung, Backmischung
baking oven	Backofen, Backöfen
baking ovens	Backöfen, Backofen
baking pan	die Backform
baking pan [Am.]	Kuchenblech, Backform
baking pan liner paper	Backpapier, Backpapier
baking paper	Backpapier
baking parchment	Backpapier
baking powder	das Backpulver, Natron , Backpulver , Backpulver/-soda (Natron)
baking powder (Am.)	Backpulver
baking powder (doubleactive) (Am.)	doppelt-aktives Backpulver (mit Natron)
baking recipe book	Backrezeptbuch
baking sheet	Backblech, das Backblech, Kuchenplatte, Backbleche
baking sheets	Kuchenplatten, Kuchenplatten
baking soda	Backpulver aus Natriumbikarbonat [chem.], das Natriumbicarbonat, das Natron [chem.], die (das) Soda [chem.], Back-Natron , Natron , Backnatron , Backpulver , Backpulver/-soda (Natron) , Backsoda (Natron)
baking soda (Am.)	Back-Natron , Natriumkarbonat
baking tin	Backblech, Kuchenblech, Backbleche
baking tins	Backbleche
baking tray	das Backblech, das Ofenblech, Kuchenblech, Backbleche, Backtrog, Backblech
baking-dish	Backschüssel
balanced nutrition	ausgewogene Ernährung
balloon glass	der Kognakschwenker, Kognakglas, Cognacglas, Cognacschwenker
baloney (Am.)	Fleischwurst, umgangssprachlich für "Quatsch"
balsam apple	Balsamapfel
balsamic vinegar	Balsamico-Essig, Balsamessig , Balsamico-Essig
balsamic vinegar (Am.)	Balsamico-Essig
Baltic herring	Ostseehering [zool.], Ostseehering
bamboo shoot	Bambusrohr, Bambussprosse, Bambussprosse , Bambussprößling

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
bamboo shoots	Bambussprossen , Bambussprossen
bami goreng	Bami-Goreng
ban on night baking	Nachtbackverbot
banana	Banane, Banane (bananenartiges Gebilde), Banane (Musa x paradisiaca L.), Pisang, Banane [bot.], Banane (Musa x paradisiaca L.) (bot.), Banane
banana bread	Bananenbrot
banana cake	Bananenkuchen
banana flavor [Am.]	Bananengeschmack
banana flavour [Br.]	Bananengeschmack
banana fritter	ausgebackene Banane
banana fritters	Bananenkrapfen
banana ice cream	Bananeneis
banana juice	Bananensaft
banana liqueur	Bananenlikör
banana milk	Bananenmilch, Bananenmilch
banana milkshake	Bananenmilchmix , Bananenmilchshake
banana puree	Bananenpüree
banana split	Bananensplit, Bananen-Split , Bananensplit
banana yoghurt	Bananenjoghurt
banana yoghurt	Bananenjoghurt
banana yogourt	Bananenjoghurt, Bananenjogurt
banana yogurt	Bananenjoghurt, Bananenjogurt
banana-split	Banana-split
bananas	Bananen, Bananen [bot.], Bananen
Bananatart with a chocolateheart and egg nog	Bananenküchlein mit Schokoladenherz und Eierlikör
bannock	auf beiden Seiten gebackenes Fladenbrot, Haferbrot
bannock (bread)	Fladenbrot
banquet	Bankett, Bankettessen, Festessen, Gastmahl , Gelage, Zeche
bap [Br.]	das Brötchen, das Broetchen
bar hop [Am.]	Bierreise, Kneipenbummel, Kneipentour, Zechtour
bar man	Kellner
bar menu	Barkarte
bar of chocolate	der Schokoladenriegel, Schokoladenriegel , Schokoladentafel
bar stools	Barhocker, Barhocker
barbecue	am Spiess braten, braten, der Bratrost, der Grill, der Röstboden, die Grillparty, Festessen im Freien, Grillessen, Grillfeier, Barbecuegrill, Gartengrill, Grill (Barbecue-, Gartengrill)
barbecue (Am.)	Grill, grillen
barbecue (to)	am offenen Feuer braten, grillen, rösten, braten (Fleisch oder Fisch über offenem Feuer), am offenen Feuer braten
barbecue area	Grillplatz [trav.], Grillplatz
barbecue bones	Grillknochen
barbecue coal	Grillkohle
barbecue sausage	Rostbratwurst , Roster
barbecue sausages	Rostbratwürste , Roster
barbecued	am offenen Feuer gebraten, bratete,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	briet, gegrillt, am offenen Feuer gebraten
barbecuing	bratend
barbeque	Barbecuegrill, Barbecue-Grill, Gartengrill, Grill (Barbecue-, Gartengrill), grillen
barley broth	Graupensuppe
barley corn	Gerstenkorn, Gerstenkorn [bot.], Gerstenkorn
barley soup	Graupensuppe
barley sugar	der Malzzucker, Gerstenzucker, hartes Zuckerbonbon
barnacle goose	Nonnengans, Weißwangengans [zool.], Nonnengans (Branta leucopsis) [zool.], Nonnengans , Weißwangengans
barroom	Schankstube
barrooms	Schankstuben
bars (Am.)	Schnitten
bartender	Barbesitzer, Buefettier, Büfettier, der Barmixer, der Büffetkellner, Büfettier , Barkeeper
bartender [Am.]	Barkeeper, Barmann, Barmänner, Schankkellner
bartenders	Barbesitzer, Buefettiers, Büfettier, Büfettiers, Barkeeper, Barmänner, Schankkellner
Basel chocolate balls	Basler Brunli, Basler Brunli
basil	Basilienkraut, Basilikum, Basilius, Basilikum [bot.] , Basilienkraut [Ocimum basilicum] [bot.], Basilikum [Ocimum basilicum] [bot.], Basilikum
basil (Am.)	Basilikum
basil cream sauce	Basilikumrahmsauce , Basilikumrahmsauce
basils	Basilienkraeuter, Basilienkräuter, Basilienkräuter
basmati rice	Basmati-Reis, Basmatireis
bass	Barsch, Baß, Bass, Bässe, Bassist, Baßstimme, der Bass [mus.], der Seebarsch [zool.], der Wolfsbarsch [zool.], die Bassstimme [mus.], die Bastmatte, Flussbarsch, Seebarsch, Bassist (Sänger), tief, Baß [alt], Barsch
bass (Am.)	Barsch
baste (to)	anheften, begießen, Braten, lose nähen, mit Fett begießen, verprügeln, (arg) beschimpfen, beizen , mit Fett begießen (bratendes Fleisch) , befestigen [anheften, annähen], begießen [bratendes Fleisch mit Fett, Sauce]
basting sauce	Marinade
batter [for pancakes, waffles etc.]	Backteig
batter pudding	Mehlspeise
Bavarian cream	Bayrische Creme
Bavarian cream [Am.]	Bayrische Creme
Bavarian cuisine	bayrische Küche
Bavarian veal sausage	die Weißwurst, Weißwurst
bavarois [Br.]	Bayrische Creme

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
bay leaf	das Lorbeerblatt, Lorbeer, Lorbeerblatt (Gewürz), zum Kochen, Lorbeer (Gewürz), Lorbeerblatt
Bay-	Mamm Muschel
bayleaf (seasoning)	Lorbeerblatt
bayleaves (Am.)	Lorbeerblatt
BBQ (Am.)	Abkürzung für Barbecue
bean	Bohne, Fisole [Ös.], Fisole (Ös.), Bohne
bean casserole	Bohneneintopf
bean coffee	Bohnenkaffee
bean curd	Bohnengallerte, der Tofu, Sojaquark, Sojaquark , Tofu
bean dish	Bohnengericht
bean goose	Saatgans [zool.], Saatgans
bean salad	der Bohnensalat, Bohnensalat
bean soup	die Bohnensuppe, Bohnensuppe
bean sprout	Bohnensprosse, Bohnensprosse
bean sprouts	die Sojasprossen, Sojasprossen [bot.], Bohnensprossen
bean sprouts (Am.)	Sojabohnenkeime
bean stew	Bohneneintopf, Bohneneintopf
bean-shaped brandy-filled chocolate	Cognacbohne
bean-soup	Bohnensuppe
beans	die Bohnen, Bohnen
beans (Am.)	Bohnen
bear ham	der Bärenschinken
bear's garlic	Bärenlauch, Bärlauch, der Bärlauch, Lat.: Allium ursinum [bot.], Bärlauch , Bärlauch [Allium ursinum] [bot.]
beat up eggs	Eier schlagen
beaten white of egg	der Eischnee
Beaujolais	Beaujolais
bechamel	die Bechamel-Soße
béchamel (sauce)	Béchamelsauce , Béchamelsoße
bed and breakfast	Halbpension, Hotel garni, Übernachtung / Frühstück, ÜF, Unterkunft mit Bett und Frühstück, Zimmer mit Frühstück, Zimmer und Frühstück, Frühstückspension , Hotel garni
bed-and-breakfast hotel	Hotel garni, Hotel garni
bee-bread	das Bienenbrot
beef	das Ochsenfleisch, das Rindfleisch , meckern, Rind-, Rindfleisch, Speck, Beschwerde [Meckerei, Nörgelei], Rind
beef (Am.)	Rindfleisch
beef bouillon	Rindfleischbrühe , Rinderbouillon , Rinderkraftbrühe
beef bouillon (or broth)	Rinderbouillon, Rinderkraftbrühe
beef brisket	Rinderbrust
beef broth	Rinderbouillon , Rinderbrühe , Rinderkraftbrühe , Rindsuppe , Kraftbrühe
beef cubed steak (Am.)	dünnes, fettarmes Steak
beef extract	Fleischextrakt
beef goulash	Rindergulasch
beef marrow	Rindermark
beef olive	Rindsroulade , Roulade
beef roll	Rinderroulade

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
beef salad	Rindfleischsalat
beef sausage	Rindermett, Rindermett
beef soup	Rindfleischsuppe, Rindfleischsuppe
beef steak	das Beefsteak , die Lendenschnitte , Rindersteak
beef stock	der Rinderfond , die Rinderbrühe
beef stock (Am.)	Fleischbrühe
beef stomach	Rindermagen, Rindermagen
Beef Stroganoff	Bœuf Stroganoff
Beef Stroganov [Am.]	Bœuf Stroganov / Stroganow
beef tea	die Bouillon, die Kraftbruehe, Fleischbrühe, Kraftbrühe, Fleischbrühe , Kraftbrühe
beef teas	die Bouillons , die Kraftbrühen , Kraftbruehen, Fleischbrühen
beef tomato	Fleischtomate, Fleischtomate
beef topside ham	Rinderkraftschinken, Rinderkraftschinken
beef-broth	die Fleischbruehe, die Fleischbrühe
beef-cube	der Bouillonwürfel
beef-tea	die Kraftbruehe, die Kraftbrühe
beef-tea cube	Fleischbrühwürfel
beefburger	Hamburger
beefburger (Am.)	extra fleischiger Burger
beefburger [Br.]	Beefburger
beefsteak	Beefsteak, die Rindslendenschnitte, Beefsteak
beefsteak tomato	Fleischtomate, Fleischtomate
beefsteaks	Beefsteaks
beeftea	klare Fleischbrühe
beer	Bier, Gerstensaft (umgangsspr. Bier), Bier [Am.]
beer (Am.)	Bier
beer and lemonade or soda pop	Radler, Radler/Radlermass, Radlermass
beer bar	Bierkneipe , Bierstube
beer barrel	das Bierfass, das Bierfaß, Bierfass
beer barrels	Bierfaesser, Bierfässer, Bierfässer
beer belly	der Bierbauch, Bierbauch [ugs.], Bierplutze (nordd., ostd.), Bierplauze [ugs.], Paulanerspoiler [sl.] (Bierbauch), Bierbauch
beer bottle	die Bierflasche, Bierflasche
beer bottles	Bierflaschen
beer brewed from wheat	das Hefeweizen , das Weißbier [süddt.], Weissbier, Weizenbier, Weißbier , Weizenbier
beer can	Bierdose, Bierdose
beer cans	Bierdosen
beer case [Am.]	Bierkasten
beer cellar	der Bierkeller, Bierkeller
beer cheese	Bierkäse
beer cheese [Am.]	Bierkäse
beer coaster board	Bierdeckelpappe, Bierdeckelpappe
beer crate	der Bierkasten , Bierkiste
beer crates	die Bierkästen , Bierkisten
beer delivery driver	Bierkutscher, Bierkutscher
beer dressing	Bierdressing
beer drinker	Biertrinker , Biertrinkerin
beer fining	Bierkläre, Bierkläre

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
beer garden	Biergarten, das Gartenlokal, Gartenwirtschaft, Biergarten , Gartenlokal , Gartenwirtschaft
beer gardens	Biergärten, Biergärten
beer glass	Bierglas, Bierglas
beer glasses	Biergläser, Biergläser
beer gravy	Biersoße
beer hogshead	Bierfass
beer in bottles	Flaschenbier
beer jug [Br.]	Bierkrug
beer keg	Bierfass
beer mat	der Bierdeckel, der Bierfilz, der Bieruntersetzer, Biertatzel (Ös.), Bierteller (schweiz.: Bierdeckel), Bierdeckel , Bierfilz , Bierfilzl (Süddeutsch) , Bierteller , Bieruntersetzer , Biertatzel [österr.]
beer mats	Bierdeckel, Bierfilze [trav.], Bieruntersetzer [trav.], Bierdeckel , Bierfilze , Bierfilzl , Bieruntersetzer
beer mug	Bierkrug, der Bierseidel, Bierkrug , Bierseidel , Bierglas [mit Henkel]
beer mugs	Bierkruege, die Bierkrüge, Bierkrüge
beer on draught	Schankbier
beer on tap	Bier vom Fass
beer on the tap (Am.)	Faßbier
beer pump	Bierpumpe, Bierpumpe
beer schooner	hohes Bierglas, hohes Bierglas
beer stein	Bierhumpen , Bierkrug
beer stone	Bierkrug
beer tent	das Bierzelt, Bierzelt
beer tents	Bierzelte
beer tumbler	großes Bierglas
beer wholesaler	Bierverlag, Bierverlag
beer with no head	Bier ohne Schaum
beer-bottle	Bierflasche
beers	Biere
beers brewed from wheat	Weißbiere, Weissbiere, Weißbiere
beet	Bete, Mangold, Rübe, Ruebe, Runkelrübe
beet root	rote Beete
beet root (Am.)	Rote Beete
beet slices	Rübenschnitzel
beet sugar	der Rübenzucker
beetroot	die Bete [bot.], Rote Bete, rote Rübe , Rote Beete, rote Bete (Rsv.) , Rote Bete
beetroot juice	Rotebeetesaft , Rotebetesaft (Rsv.)
beets	Rueben, Runkelrüben, Runkelrueben, Runkelrüben
beetsugar	Rübenzucker
before dinner drink	Aperitif
Belgian endive	Endivie
bell pepper	die Paprika, Paprika , Paprikaschote
bell pepper (Am.)	Gemüsepaprika
bell peppers	Paprikaschoten
belly of pork	Bauchspeck, der Schweinebauch, Bauchspeck
Benedictine liqueur	Benediktinerlikör

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
berries	Beeren, Eier (von Fischen oder Hummern) [zool.]
berry	Beere, Beeren suchen, Beeren tragen, Ei (zool.) (vom Fisch oder Hummer)
berry fruit	Beerenobst
berry juice	Beerensaft
berry sauce	Beerensauce
berry wine	Beerenwein
berry yogurt	Beerenjoghurt [österreich.]
best fresh butter	Tafelbutter, Tafelbutter
best quality butter	Markenbutter, Markenbutter
best steak	Steak von bester Qualität
beverage	Getraenk, Getränk, Trank, Beverage, Getränke-
beverage bottle	Getränkeflasche, Getränkeflasche
beverage can	die Getränkedose, Getränkedose
Beverage containing fructose, vitamin C, quinine and/or derivatives thereof	Getränk, enthaltend Fructose, Vitamin C, Chinin und/oder deren Austauschstoffe
beverage industry	Getränkeindustrie, Getränkeindustrie
beverage list	Getränkekarte
beverage made from diluting apple juice with carbonated water	Apfelsaftschorle [selten]
beverage man	Getränkemann, Wassermann (Getränkemann)
beverage processing machinery	Getränkeverarbeitungsmaschine
beverage tax	Getränkesteuer, Getränkesteuer
beverage vending machine	Getränkeautomat
Beverage with a high magnesium content	Getränk mit einem hohen Gehalt an Magnesium
beverages	Getraenke, Getränke, Getränke
bibb lettuce	der Buttersalat
bicarbonate of soda	das Waschsoda, Backpulver , Natron
bierkaese [Am.]	Bierkäse
bigarade sauce	Bigarade-Sauce
bigarreau cherry	die Herzkirsche [bot.], Herzkirsche
bilberries	Blaubeeren, Heidelbeeren, Blaubeeren
bilberry	Blaubeere, die Blaubeere, die Heidelbeere, Heidelbeere, Lat.: Vaccinium myrtillus [bot.], Bickbeere (nordd., Heidelbeere), Blaubeere
bilberry (Am.)	Heidelbeere
bilberry ice cream	Heidelbeereis
bilberry juice	Heidelbeersaft
bilbery	Heidelbeere
bill (Br.)	Rechnung
bill of fare	der Küchenzettel, der Speiseplan, der Speisezettel, Speisekarte, Speiseplan [trav.], Speisekarte
biltong [S.A.]	in Streifen geschnittenes, mageres Pökelfleisch
bird cherry	Süßkirsche, Vogelkirsche, Traubenkirsche , Vogelkirsche [bot.]
bird pepper	Cayennepfeffer (Gewürz)
birthday cake	Geburtstagstorte, Geburtstagskuchen , Geburtstagstorte
biscuit	Biskuit, blassbraun, Broetchen, das Broetchen, das Brötchen, graugelb, Keks, Plätzchen, Plätzchen (Gebäck),

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Schrühware, unglasierte Keramik, Zwieback, Schmiederohling [tech.], Biskuitware (Porzellan), Keks
biscuit [Am.]	(weiches) Brötchen, Plätzchen (Gebäck)
biscuit [Br.]	Biskuit, Biskuit (Porzellan), Keks, Biskuit
biscuit barrel [Br.]	Keksdose (Keramikgefäß)
biscuit china	Biskuitporzellan, Schrühware, unglasierte Keramik, Biskuitporzellan
biscuit cutter	Ausstechform (für Plätzchen), Plätzchenausstechform, Ausstechform
biscuit tin [Br.]	Keksdose
biscuits	Kekse, Teegebäck, Gebäck , Kekse
biscuits (Am.)	Brötchen als Beilage
biscuits [Br.]	Plätzchen , Gebäck, Bäckerei [österreich.: Gebäck]
biscuits of all sorts	Plätzchen jeder Art
Bismarck herring	Bismarckhering
bismark	Bismark, Berliner [Gebäck] , Berliner Ballen
bison meat	Bisonfleisch
Bisquick (Am.)	Fertigmix für Gebäck
bistro	Bistro, Bistro
bit of chopped tomato	Tomatenstückchen, Tomatenstückchen
bite-size	Eispraline
bite-sizes	Eispralinen
bitesize	Eispraline
bitesizes	Eispralinen
bits of chopped tomato	Tomatenstückchen, Tomatenstückchen
bitter [Br.]	halbdunkles Bier
bitter almond	Bittere Mandel, Bittermandel, Bittermandelbaum, die Bittermandel, Lat.: Prunus amara, Bittermandel
bitter almond oil	Bittermandelöl, Bittermandelöl
bitter chocolate	bittere Schokolade, bittere Schokolade [seltener], Bitterschokolade
bitter cucumber	Bittergurke
bitter gourd	Bittergurke
bitter lemon	Bitter Lemon , Bitterlemon
bitter melon	Bittermelone
bitter orange	Bitterorange (Citrus aurantium L.) [bot.], Pomeranze [bot.], Bitterorange , Pomeranze
bitter orange [Citrus × aurantium]	Bitterorange
bittersweet chocolate	Halbbitterschokolade , Zartbitterschokolade
black (cumin) seed oil	Schwarzkümmelöl
black beans (Am.)	schwarze Bohnen
black bread	Schwarzbrot, Schwarzbrot
black bread, brown bread	Schwarzbrot
black cake	schwerer Kuchen aus Früchten, Rindertalg und Gewürzen
black coffee	Kaffee ohne Milch, schwarzer Kaffee, schwarzer Kaffee
black currant	Aalbeere, Johannisbeere, Lat.: Ribes nigrum, Ribisel [Ös.], schwarze Johannisbeere, schwarze Johannisbeere (Ribes nigrum) (bot.), Johannisbeere
black currant drink	Getränk aus schwarzen Johannisbeeren

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
black currant juice [Am.]	schwarzer Ribiselsaft (Ös.)
black currants	schwarze Johannisbeeren, Johannisbeeren
black fish	Killerwal [zool.], Killerwal , Orca , Schwertwal
Black Forest cake (chocolate layer cake with cherries and whipped cream)	Schwarzwälder Kirschtorte, Schwarzwälder Kirschtorte
Black Forest cherry cake (with cherry schapps)	Schwarzwälder Kirschtorte
Black Forest gateau	Schwarzwälder Kirschtorte
Black Forest ham	Schwarzwälder Schinken, Schwarzwälder Schinken
black grape	blaue Traube
black pepper	Lat.: Piper nigrum [bot.], schwarzer Pfeffer, schwarzer Pfeffer
black pudding	die Blutwurst, eine Art Blutwurst, Blunzen, Blutwurst , Rotwurst
black pudding [Br.]	Blutwurst
black raspberry	schwarze Himbeere [bot.]
black salsifies	Schwarzwurzeln
black tea	schwarzer Tee, Schwarztee
black walnut	Schwarznuss
black-eyed peas	Schwarzaugenbohnen
black-eyed peas (Am.)	Schwarzaugenbohnen
Black-Forest cherry cake	Schwarzwälder Kirschtorte
black-pudding	Blutwurst, Blutwurst
Black-throated Mango	Schwarzkehl mango
blackberries	Brombeeren, Brombeeren
blackberries (Am.)	Brombeeren
blackberry	Brombeere (rubus fruticosus), Blackberry, Brombeere [Rubus fruticosus] [bot.], Brombeere
blackberry jam	Brombeerenkonfitüre , Brombeermarmelade
blackberry juice	Brombeersaft , Brombersaft
blackberry liqueur	Brombeerlikör
blackberry tea	Brombeertee
blackcurrant	Johannisbeere, schwarz (Ribes nigrum), schwarze Johannisbeere, schwarze Johannisbeere (Ribes nigrum) (bot.), schwarze Ribisel (Ös.) [bot.]
blackcurrant jam	schwarze Johannisbeerenkonfitüre
blackcurrant juice	Johannisbeersaft schwarz , schwarzer Ribiselsaft (Ös.)
blackcurrant milk	Johannisbeermilch
Blackforest Cake (Am.)	Schwarzwälder Kirschtorte
blackpudding	Blutwurst, Blunzn [österreich.] [ugs.], Blutwurst
blackthorn juice	Schlehdornsaft
blaeberry	Heidelbeere
blanch (to)	blanchieren, bleich machen, bleichen, erbleichen, erbleichen lassen, weiß machen, weißen, weiß sieden, abbrühen, abwällen (blanchieren), blanchieren , brühen (blanchieren), überbrühen (blanchieren), bleich werden
blanched	blanchiert [Kochen], bleichte, erbleichte, erblich, gebleicht, erbleichte erblich, blanchiert

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
blanched almonds	blanchierte Mandeln
blanched celery	blanchierter Sellerie
blanching	bleichend, erbleichend, Abwällen (Blanchieren), Blanchieren, Brühen (Blanchieren), Überbrühen (Blanchieren), blanchierend
blancmange	ähnlich dem Flammeri, das Blancmanger, die Mandelsüßspeise, Süßspeise, Flammeri
blancmange powder	das Puddingpulver, Puddingpulver
blanquette of chicken	Hühnerfrikassee
blended (Am.)	mit Eisschaumig geschlagen
blini [pancakes]	Blini [Pfannkuchen], Bliny [Pfannkuchen]
blintz (Am.)	Pfannkuchen aus Weizen- oder Buchweizenmehl
blite	Erdbeerspinat
Blockhouse (Am.)	US-Steakhouse-Kette
blood orange	die Blutorange [bot.], Blutorange
blood pudding	Blutwurst
blood sausage	die Blunze [Ös.], die Blunzen [österreich.], die Blutwurst, Blutwurst, Rotwurst
blood sausage [Am.]	Blutwurst, Rotwurst
blood-pudding	Blutwurst
Bloody Mary (Am.)	Cocktail aus Wodka und Tomatensaft
bloomer [Br.] [particular type of loaf of white bread]	Brotlaib
BLT (Am.)	Sandwich mit Speck, Salat und Tomaten
blue (veined) cheese	Edelpilzkäse
blue cheese	Blauschimmelkäse, Blauschimmelkäse, Edelpilzkäse, Blaukäse
blue cheese (Am.)	Blauschimmelkäse
blue cheese dressing (Am.)	Salatsoße mit Schimmelkäse, pikant
blue mold cheese	der Blauschimmelkäse
blue mold cheese [Am.]	Blauschimmelkäse
blue mould cheese	der Blauschimmelkäse
blue mould cheese [Br.]	Blauschimmelkäse
blue mussel	die Miesmuschel
blue trout	Forelle blau
blue veined cheese	der Blauschimmelkäse
blue-veined cheese	Edelpilzkäse
blueberries	Blaubeeren, Heidelbeeren, Blaubeeren
blueberries (Am.)	Blaubeeren
blueberry	Blaubeere, die Blaubeere, die Heidelbeere, Heidelbeere, Lat.: Vaccinium myrtillus [bot.], Bickbeere (nordd., Heidelbeere), Schwarzbeere, Blaubeere [Vaccinium myrtillus] [bot.], Blaubeere
blueberry (Am.)	Schwarzbeere
blueberry cake	Heidelbeertorte
blueberry ice cream	Blaubeereis, Heidelbeereis
blueberry jam	Blaubeermarmelade
blueberry juice	Blaubeersaft, Heidelbeersaft
blueberry milk	Blaubeermilch, Heidelbeermilch, Blaubeermilch
blueberry pie	Blaubeerkuchen
blueberry streusel cake [Aus.]	Blaubeerstreuselkuchen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
blueberry yoghourt	Heidelbeerjoghurt
blueberry yoghurt	Heidelbeerjoghurt
blueberry yogourt	Heidelbeerjoghurt, Heidelbeerjogurt
blueberry yogurt	Heidelbeerjoghurt, Heidelbeerjogurt
bluecorn (Am.)	spezielle blaue Maissorte
blush wine	Rosé (Wein)
blutwurst	Blutwurst
blutwurst [Am.]	Blutwurst, Rotwurst
bobbysoxer	Backfisch, Backfisch
bock (beer)	Bockbier, Bockbier
bocksbeutel	Bocksbeutel (besondere Flasche für Frankenwein), Bocksbeutel [besondere Flasche für Frankenwein]
bockwurst	Bockwurst, Bockwurst
bockwurst (sausage)	Bockwurst
bockwurst (type of sausage)	die Bockwurst
boil an egg	ein Ei kochen
boil down	einkochen
boil fast	schnell kochen
boil gently	mit kleinem Feuer kochen
boil lightly	bei niedrigerer Temperatur kochen
boil rice	Reis kochen
boil the meat until tender	weich kochen
boil to a mash	zu einem Brei kochen
boil to a pulp	zu einem Brei verkochen
boil too long	zu lange kochen
boil until it forms a syrup	zu einem Sirup kochen
boil up	aufkochen
boil-in-bag package	der Kochbeutel
boiled (Am.)	gekocht
boiled (in salt and vinegar) (usually fish)	blau (adj.), blau
boiled dinner [Am.]	Eintopf, Eintopfgericht, Eintopf
boiled down	eingekocht
boiled egg	gekochtes Ei, Spiegelei, gekochtes Ei
boiled egg (Am.)	gekochtes Ei
Boiled eggs	Gekochte Eier
boiled fillet of beef	Tafelspitz
boiled ham	gekochter Schinken, Kochschinken, Kochschinken
boiled potato	Salzkartoffel, Salzkartoffel
boiled potatoe	Salzkartoffel
boiled potatoes	Pellkartoffeln, Salzkartoffeln, Salzkartoffeln, Pellkartoffeln, Dampfkartoffeln
boiled potatoes (Am.)	Salzkartoffeln
boiled sausage	die Brühwurst
boiled up	aufgekocht, aufgekochte, aufgekochtem, aufgekochten, aufgekochter, aufgekochtes
boiling fowl	das Suppenhuhn
boiling hen	das Suppenhuhn
boiling meat	Suppenfleisch, Suppenfleisch
boiling point	Siedegrad, Siedepunkt, Siedetemperatur, Kochpunkt
boiling points	Siedegrade, Siedegraden, Siedegrade
boiling water	kochendes Wasser
boletus	der Herrenpilz, der Röhrenpilz, der Röhrling, Lat.: Boletus [bot.],

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Steinpilz, Hexenschwamm (Röhrling) [bot.], Steinpilz
boletuses	Steinpilze, Steinpilze
bologna (Am.)	Fleischwurst , Mortadella oder Fleischwurst
bologna (sausage)	Extrawurst (Ös.) (Lyoner)
bologna sausage	Extrawurst [Ös.] (Lyoner), Lyoner Wurst
Bolognese sauce	Bolognesesoße
bolt one's meal	seine Mahlzeit verschlingen
bombe	Bombe (ugs.) (Eisbombe), Eisbombe
bombe glacée	Eisbombe
bon-bon	Bonbon, Bonbon [österreich.]
bonbon	Bonbon, Bonbon [österreich.]
boned fillet	Lendenstück ohne Knochen
bonito	der Bonito [biol.], der Thunfisch, Bonito [zool.], Bonito
bonny clabber	Sauermilch
booze	Schnaps, saufen, Alkohol, alkoholische Getränke, Besäufnis, Fusel, Sauferei, Bechern (Zechen), Sauftour, Zeug (Alkohol), der Alkohol, der Schnaps, Alk [ugs.], Alkohol , Besäufnis [ugs.]
booze (Am.)	umgangssprachlich für Alkohol
booze [Br.]	Alkohol , Fusel, Schnaps
borage	Borretsch (Borago officinalis)
borage oil	Borretschöl
borage seed oil	Borretschsamenöl
bordeaux	Bordeaux, Bordeaux-Wein, Bordeaux [geogr.], Bordeauxwein
Bordeaux [wine]	Bordeaux , Bordeauxwein
bordelaise sauce	Bordeauxsauce , Bordelaiser Sauce
borstch	Beetensuppe
bottel opener	Flaschenöffner
bottle of beer	Flasche Bier, Flasche Bier [trav.], Bierflasche , Flasche Bier
bottle of brandy	Schnapsflasche, Schnapsflasche
bottle of lager	Flasche Bier
bottle of milk	die Milchflasche
bottled	in Flaschen abgefüllt, in Flaschen abgefüllt, in Flaschen abgefüllt
bottled beer	Flaschenbier, Flaschenbier
bottled cider	Apfelwein in Flaschen
bottled milk	die Flaschenmilch
bottled pears	eingemachte Birnen
Bottled water and sodas (AE)	Wasser in Flaschen, Limonade
bottled wine	auf Flaschen gezogener Wein
bottles of beer	Bierflaschen
bottles of brandy	Schnapsflaschen, Schnapsflaschen
bottom quark	Bottom-Quark
bouillabaisse [traditional Provençal fish stew]	Bouillabaisse [Fischsuppe der provenzalischen Küche]
bouillon	Bouillon, Brühe, Fleischbrühe, klare Suppe, Kraftbrühe, Bouillon
bouillon cube	der Brühwürfel, Brühwürfel , Fleischbrühwürfel , Suppenwürfel
bouillon with strips of pancake	Flädlesuppe , Flädli-suppe (Schweizerisch) , Frittatensuppe
bourbon (whiskey)	Bourbon (Whiskey)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
bourbon cream [biscuit]	Doppelschokoeks mit Bourbonvanillecremefüllung
bourbon vanilla	Bourbon-Vanille
bovine milk	die Kuhmilch
bow ties (pasta)	Schmetterlingsnudeln
bowl	Schale (Schüssel, für Obst etc.), Napf, Pfeifenkopf, Boule, Topfmulde, Bowle , Ball, Schüssel
bowl (Am.)	Schüssel
box of chocolates	die Pralinenschachtel, Bonboniere , Bonbonniere , Pralinenschachtel
boxes of chocolates	Pralinenschachteln
boysenberries	Brombeeren
braided yeast bun [Am.]	Hefezopf
brains	der Verstand, Gehirne, Grips, Hirne, Köpfchen, Schreibtischtäter, Hirn
braised beef	Schmorbraten
braised meat	Schmorbraten
Braised stuffed artichokes	Artischocken mit Champignonsfüllung
braising steak	Schmorfleisch
bramble juice	Brombeersaft (von wild wachsenden Früchten)
bramble-berry	Brombeere
brambleberry	Brombeere
brambleberry [Br.]	(wilde / wild wachsende) Brombeere
brambleberry juice [Br.]	Brombeersaft (von wild wachsenden Früchten)
bran (Am.)	Kleie
bran bread	Brot mit Kleie
branded butter	die Markenbutter
brandies	Schnäpse, Weinbrand
brandy	Branntwein, Cognac, der Brandy, Kognak, Schnaps, Schnaps [ugs.] (Obstschnaps), Weinbrand, Schnaps (Obstschnaps), Brandy , Branntwein
brandy bean	Weinbrandbohne, Weinbrandbohne
brandy bottle	Brandyflasche, Cognacflasche (Weinbrandflasche), Kognakflasche (Weinbrandflasche)
brandy butter	Weinbrandbutter
brandy chocolate	Weinbrandbohne, Weinbrandbohne
brandy glass	Kognakglas, Cognacglas, Cognacschwenker, Kognakschwenker, Weinbrandglas, Kognakglas , Weinbrandglas
brandy glasses	Kognakgläser , Weinbrandgläser
brandy snifter	Kognakglas , Weinbrandglas
brandy snifters	Kognakgläser , Weinbrandgläser
brandy-and-soda	Branntwein und Soda, Branntwein und Soda
brant, wild goose	Wildgans
brat [Am.]	Bratwurst
bratwurst	Bratwurst, Bratwurst
Braunschweiger [Am.]	Leberwurst
Braunschweiger [pork liver sausage]	Braunschweiger
brawn	Muskeln, Presskopf, Presssack, Schwartenmagen, Sulz, Sülze, Sulze [Ös.]
brawn in aspic	Sülze (Fleisch)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
brawn in wine aspic	Weinsülze
brazilian spice	Brasil-Gewürz
bread	Brot, Brot [Am.], Hostie, Kies (Geld), Mäuse (Geld), Moos [sl.] (Geld), Möpse [sl.] (Geld), panieren, Piepen (Geld), Brot
bread (Am.)	Brot
bread (to)	panieren, panieren
bread and butter	Brotverdienst, Butterbrot, die Butterstulle, Lebensunterhalt, Butterbrot , Lebensunterhalt , Brotverdienst
bread and cheese	das Käsebrot, dürftige Mahlzeit
bread and dripping	Fettbrot
bread and jam	Marmeladenbrot
bread and milk	aufgeweichtes Brot, aufgeweichtes Brot
bread and water	Wasser und Brot
bread baking	Brotbacken
bread basket	Brotkorb, Brotkorb , Brotkörbchen
bread baskets	Brotkoerbe, Brotkörbe, Brotkörbe
bread bin	Brotkasten, Brotdose, Brotkasten
bread bowl	Brotschale
bread box	Brotkasten, Brotkasten
bread bun	Brötchen
bread cereals	Brotgetreide
bread crock	Brottopf, Brottopf
bread crocks	Brottöpfe
bread crumb	Brosamen, Brotkrume , Brotkrümel
bread crumbs	Brosamen, die Semmelbroesel [pl.], Paniermehl, Semmelbrösel, Brotkrümel
bread crumbs (Am.)	Paniermehl
bread crust	die Brotrinde, Brotkruste , Brotrinde
bread crusts	Brotkrusten , Brotrinden
bread cubes	Brotwürfel
bread cutter	Brotschneidemaschine, Brotschneidemaschine , Brotmaschine
bread cutters	Brotschneidemaschinen
bread dough	Brotteig
bread dumpling	der Semmelknödel, Semmelknödel
bread dumplings	Semmelknödel
bread flour (Am.)	extra feines Mehl
bread grain	Brotgetreide, Brotgetreide
bread knife	das Brotmesser, Brotmesser
bread knives	Brotmesser
bread machine	der Brotbackautomat, Brotbackautomat
bread made from wheat and rye flour	Mischbrot
bread maker	Brotbackautomat
bread pudding	Brotpudding
bread roll	das Brötchen, Wecken, Schrippe (berlinerisch), Brötchen , Semmel , Wecken
bread roll with fish and egg	halber Hahn (Brötchen mit Fisch und Ei)
bread rolls	Brötchen , Semmeln , Wecken
bread saw	Brotsäge (gezacktes Brotmesser), Brotsäge [gezacktes Brotmesser]
bread seasoning	Brotgewürz
bread shop	Brotladen, die Bäckerei
bread shortage	Brotmangel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
bread slicer	Brotmaschine , Brotschneidemaschine
bread slicers	Brotschneidemaschinen
bread soup	die Brotsuppe, Brotsuppe
bread store	Brotladen
bread unit	Broteinheit
bread unit [Am.]	Broteinheit
bread wrap	das Brotpapier
bread wrapping paper	Broteinwickelpapier, Broteinwickelpapier
bread-pudding	Brotpudding
bread-tray	Brotkorb
breadbasket	Brotkorb, Kornkammer, Brotkorb
breadbaskets	Brotkoerbe, Brotkörbe, Brotkörbe
breadcrumb	Brotkrumme, der Brösel [Ös.], Brösel [bayr., österr.], Brotkrume, Brotkrümel
breadcrumb (to)	panieren
breadcrumb and fried veal scallop	Wiener Schnitzel, Wiener Schnitzel
breadcrumbs	das Semmelmehl, die Brösel [Ös.], die Semmelbrösel, Paniermehl, Paniermehl , Brotkrumen
breaded cutlets	panierte Kottlets, panierte Kottlets
breaded escalope of veal	Kalbsschnitzel paniert, paniertes Kalbsschnitzel, paniertes Kalbsschnitzel
breaded fried chicken	Backhendl [österr.]
breaded lamb chop	Lammkotelett paniert, Lammkotelett paniert
breaded pork chop	Schweinekotelett paniert, Schweinekotelett paniert
breaded veal	paniertes Kalbfleisch, paniertes Kalbfleisch , Wiener Schnitzel , Wienerschnitzel
breaded veal cutlet	Kalbskotelett paniert, paniertes Kalbskotelett, paniertes Kalbskotelett
breadgrains	Brotgetreide
bread	Brote, Brote
breadstuffs	Brotgetreide, Brotfüllung
breakfast buffet	Frühstücksbuffet, Frühstücksbuffet
breakfast coffee	Morgenkaffee, Morgenkaffee
breakfast knife	Frühstücksmesser, Frühstücksmesser
breakfast made from scrambled egg with ham and fried potatoes	Hoppelpoppel, Hoppelpoppel
breakfast room	Frühstücksraum, Frühstückszimmer, Frühstücksraum
breakfast table	Frühstückstisch
breakfast/lunch/dinner conversation	Tischgespräch
breast (Am.)	Brust
breast fillet	Brustfilet
breast of chicken	Geflügelbrust
breast of duck	Entenbrust
breast of goose	die Gänsebrust, Gänsebrust
breast of pork	Schweinsbrust
breast of veal	die Kalbsbrust, Kalbsbrust
breast of veal (Am.)	Kalbsbrust
breast-milk	Muttermilch
brew tea	Tee kochen, Tee machen
brew-house	Brauhaus, Brauhaus
brewis	Brot in Milch eingeweicht

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
brewski	Bierchen
Brie cheese	Brie , Briekäse , Brie-Käse
Brie, Brie cheese	Brie, Briekäse
brill	Glattbutt, Kleist (Fischart), Glatbutt [zool.], bärenstark (toll), Glattbutt (Fischart), Glatbutt , Kleist
bring the water to the boil	das Wasser zum Kochen bringen
bring to a quick boil	schnell zum kochen bringen
brisk wine	Perlwein
brisket	Bruststück, Bruststück
brisket (Am.)	Rinderbrust
brisket [of meat]	Bruststück
brisket of beef	Bruststück vom Rind, die Rinderbrust, Bruststück vom Rind
Brisling	Sprotte [zool.], Sprotte
British cuisine	britische Küche
brittle (sweet made from fragmented nuts)	Krokant, Krokant
broad bean	dicke Bohne, die Puffbohne, Lat.: Vicia faba, Lat.: Vicia faba, Saubohne , dicke Bohne , Ackerbohne [Vicia faba], Puffbohne , Ackerbohne (Pflanzen)
broad beans	dicke Bohnen, Saubohnen
broccoli	Broccoli, Brokkoli, Broccoli , Broccoli (Brassica oleracea var. silvestris) [bot.], Bröckelkohl (Brokkoli) [bot.], Brokkoli [bot.], Winterblumenkohl (Brokkoli) [bot.], Brokkoli [Brassica oleracea] [bot.], Brokkoli
broccoli florets	Brokkoliröschen
broccoli salad	Broccolisalat , Brokkolisalat
broccoli with almonds	Mandelbroccoli, Mandelbrokkoli, Mandelbroccoli
broil	braten, grillen, grillen
broil (Am.)	überbacken
broil (to)	braten, erhitzen, grillen, großer Hitze aussetzen, kochen
broiled [Am.]	gegrillt
broiled angler-fish	Seeteufel vom Grill, Seeteufel vom Grill
broiled chicken	Broiler , Broiler [ostd.]
broiler	Brathähnchen, Bratrost, das Hähnchen
broiler chicken	Gummiadler (Brathähnchen)
broiler chicken [Am.]	Broiler (ostd.), Broiler [ostd.]
broken chocolate	Bruchschokolade, Bruchschokolade
broken rice	Bruchreis
bronchial tea	Bronchialtee
brook trout	die Bachforelle, Bachsaibling (Forellenart) [zool.], Bachforelle [zool.], Bachsaibling [Salvelinus fontinalis] [zool.], Bachforelle , Bachsaibling
brook trouts	Bachforellen
broth	Brühe, die Bruehe, die Fleischbruehe, Fleischbrühe, Fleischbrühe
broths	Bruehen, Brühen, Brühen
brown (Am.)	anbräunen, braun

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
brown (to)	braun werden, bräunen, reinlegen, anschwitzen (Zwiebeln etc.), anbräunen, brünieren [Handfeuerwaffen]
brown ale	das Starkbier, dunkles Bier, Malzbier, dunkles Bier, Malzbier
brown bread	Bauernbrot, Graubrot, Mischbrot, Schwarzbrot, Schwarzbrot, Graubrot, Mischbrot, Vollkornbrot
brown bread (Am.)	braunes Brot
brown bread (from wholemeal)	Vollkornbrot
brown rice	der Naturreis, Naturreis
brown rice (Am.)	Naturreis
brown rye bread	Schwarzbrot
brown sauce	braune Soße
brown sugar	brauner Zucker, brauner Zucker, (braunes) Heroin Nr. 3 [auch: Hongkong-Rocks]
brown trout	Seeforelle [zool.], Bachforelle (Salmo trutta forma fario) [zool.], Bergforelle [zool.], Flussforelle [zool.], Steinfoelle [zool.], Bachforelle [Salmo trutta morpha fario] [zool.], Bachforelle, Seeforelle
brown-bag lunch	Brotzeit
brown-bread mix	Backmischung für Schwarzbrot
browned pancake	Schmarren, Schmarren
brownie [Am.]	Brownie [Schokoladenkuchen]
brownies [Am.]	Brownies [kleine Schokoladenkuchen]
bruised grain	Schrot, Getreideschrot, Schrot (Getreideschrot), Schrotmehl
brunch	der Brunch, Gabelfrühstück, kombiniertes Frühstück und Mittagessen, spätes Frühstück, Vormittagsbuffet, Gabelfrühstück, Brunch
brunch (Am.)	Kombination aus Breakfast (Frühstück) und Lunch (Mittagessen)
Brunch (Breakfast & Lunch)	Brunch
brush (Am.)	bepinseln
Brussel sprout	Kohlsprosse (Brassica oleracea var. gemmifera) [Ös.] [bot.], Rosenkohlröschen [bot.]
Brussel sprouts	Kohlsprossen [Ös.] [bot.], Rosenkohl (Brassica oleracea var. gemmifera) [bot.], Rosenkohlröschen [bot.], Sprossenkohl [österr.] (Rosenkohl) [bot.], Kohlsprossen, Brüsseler Sprossen, Rosenkohl
Brussels Sprout	der Rosenkohl, Kohlsprosse (Brassica oleracea var. gemmifera) [Ös.] [bot.], Rosenkohlröschen [bot.], Kohlsprosse, Rosenkohl
brussels Sprouts (Am.)	Rosenkohl
Brussels-sprouts	Rosenkohl
Bryndza [Slovakian cheese]	Brimsen [österr.]
bubble chocolate [Am.]	Luftsokolade
bubble-gum	Kaugummi
bubbly	der Schampus, lebendig, Sekt, sprudelnd, sprudelnde,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	temperamentvoll, übersprudelnd, voller Blasen, blasig, Schampus, sprühend, Champagner
buccan	Bratrost, Rauchfleisch
buckthorn berry juice	Sanddornsaft
buckwheat	Buchweizen, Hede (Buchweizen), Heidegrütze (Buchweizen), Heidekorn (Buchweizen), Buchweizen
buckwheat bread	Buchweizenbrot
buckwheat cake	Buchweizenkuchen
buckwheat groats	Buchweizengrütze
buckwheat pancake	Buchweizenpfannkuchen
buckwheats	Buchweizen
buffalo cheese	Büffelkäse, Büffelkäse
buffalo meat	Büffelfleisch
buffalo milk	Büffelmilch, Büffelmilch
buffalo milk cheese	Büffelmilchkäse, Büffelmilchkäse
buffalo mozzarella	Büffelmozzarella [mozzarella di bufala]
buffalo wing	frittiertes Hähnchenflügel, scharf gewürzter
buffalo's milk	Büffelmilch
bully beef [Br.]	Rinderpastete
bunch (Am.)	Bund
bunch of grapes	die Weintraube, Traube, Traube (Fruchtstand), Traubenhängel (landschaftlich), Weintraube (Fruchtstand), Traube , Weintraube
bunches of grapes	Trauben, Trauben
Bundt cake	Guglhupf , Napfkuchen
buns	(süße) Brötchen, Backen (Gesäßbacken) [anat.], Brötchen, der Hintern, Kaninchen, Rosinenbroetchen, Rosinenbrötchen, Allerwerteste, Brötchen
burger	Bulette, Burger [ugs.], Burger
burgundy	Burgund [geog.], Burgunder, burgunderrot, bordeaux, Bordeaux (Farbe), bordeauxrot, Burgunderwein
burgundy (or) Burgundy (wine)	Burgunder[wein]
burgundy glass	Rotweinglas
burgundy ham	Burgunderschinken
Burgundy wine	Burgunder, Burgunderwein
burnt almonds	gebrannte Mandeln, gebrannte Mandeln
burr walnut	Wurzelnuss, Nussbaumwurzelnuss, Walnusswurzelnuss, Wurzelnuss (Nussbaumholz), Wurzelnuss
burritos (Am.)	gefüllte Weizentortillas
bush bean	die Buschbohne , Buschbohne [bot.]
But the most delicious were the little dessert tart pieces that were cut to palatable cubes and consisted on up to 7 layers.	Am leckersten waren jedoch kleine Dessert-Schnittchen, die zu mundgerechten Würfeln aus bis zu 7 Schichten geformt waren.
butter (to)	buttern, mit Butter bestreichen, mit Butter bestreichen , schmieren (mit Butter bestreichen [Brot etc.])
butter bean	die Mondbohne
butter biscuit	Butterkeks
butter biscuit chocolate	Keksschokolade, Keksschokolade

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
butter bread	Brot mit Butter bestreichen
butter churn	das Butterfass, der Butterfertiger, Butterfass , Butterstampfer
butter cookies	Butterkekse , Butterplätzchen
butter cream	die Buttercreme, Buttercreme , Butterkrem
butter curler	Butterroller, Butterroller
butter dealer	der Butterhändler, Butterhändler
butter dish	Butterdose, Butterdose , Butterschale
butter dishes	Butterdosen, Butterdosen
butter dumpling	Butterkloß
Butter is different from vegetable fats.	Butter ist anders als Pflanzenfette.
butter knife	das Buttermesser, Buttermesser
butter mountain	Butterberg
butter oil	der Butterschmalz
butter spreader knife	Butterstreichmesser
butter stollen (cake)	Butterstollen
butter tea	Buttertee
Butter the bread!	Streich das Brot mit Butter/Margarine!
butter tub	Butterfass, Butterfass
butter tubs	Butterfaesser, Butterfässer, Butterfässer
butter wrapping paper	Buttereinwickelpapier, Buttereinwickelpapier
butter-cream	Buttercreme
butter-cream cake	die Buttercremetorte, Buttercremetorte
buttercream	die Buttercreme, Buttercreme
buttercream cake	Buttercremetorte
buttered	bestrich mit Butter
buttered bread	Butterbrot
buttered pretzel	Butterbrezel
Butterfinger (Am.)	beliebter Schokoriegel
butterhead lettuce	der Buttersalat, der Kopfsalat
butteries [Br.]	Cafeterien
buttering	mit Butter bestreichend
buttermilk	Buttermilch, Buttermilch
buttermilk (Am.)	Buttermilch
butternut (Am.)	Birnenförmiger Sommerkürbis
butternut squash	Butternusskürbis
butterscotch	Butterbonbon, Butterbonbon , Butterscotchee
butterscotch (Am.)	Wort für Gebäck mit braunem Zucker
cabbage	das Kraut (Kräuter), der Krautkopf, Kohl, Kohlkopf, kraut, sauerkraut, Weißkohl, Kohl [bot.], Kohl, Kraut
cabbage (Am.)	Kohl
cabbage leaf	Kohlblatt
cabbage lettuce	Kopfsalat [bot.], Kopfsalat , bezeichnet mehrere Salatarten mit rundlichen, abgeflachten, kohlähnlichen Köpfen
cabbage salad	Krautsalat, Krautsalat
cabbage soup	Kohluppe, Kohluppe , Krautsuppe
cabbage turnip	der Kohlrabi, Lat.: Brassica oleracea gongylodes [bot.], Kohlrabi
Cabernet Sauvignon	Cabernet Sauvignon
cachou	Bonbon zur Atemerfrischung , Cachou [Katechu]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
caesar salad	Romagna-Salat, Cäsarsalat
cafe	Cafe, Café, das Kaffeehaus, die Bar, Kaffeehaus, Cafe , Café
café	Cafe, Café, Kaffeehaus, Konditorei, Konditorei (mit Sitzgelegenheit, Café), Café
café au lait	Milchcafé , Brauner [österr.], Café au Lait
cafe with dancing	Tanzlokal
cafes	Bars, Kaffeehäuser , Cafés
cafés	Kaffeehäuser, Konditoreien, Cafés
cafeteria	Cafeteria, das Kasino, das Selbstbedienungsrestaurant, der Speisesaal, die Cafeteria, die Kantine, die Mensa, Kantine, Schnellgaststätte (Lokal mit Selbstbedienung), Cafeteria
cafeterias	Cafeterias, Cafeterien, Mensas, Mensen, Cafeterias
caffè latte	Caffè Latte
caipirinha	Caipirinha [Cocktail]
cake	Torte
cake	der Klunker, dessert, Keks, Kuchen, Mehlspeise (Austria), Plätzchen, Torte, Kuchen (Ölkuchen), Kuchen , Block
cake [Am.]	Kuchen (Torte)
cake and pastries	Backwerk
cake base	Kuchenboden
cake batter	Kuchenteig
cake counter	Kuchentheke
cake decoration	Kuchenverzierung, Tortenverzierung
cake decorator	Sahnespritze
cake dough	Kuchenteig
cake eater	Kuchenesser
cake flour (Am.)	Spezialmehl
cake fork	Kuchengabel, Kuchengabel
cake glaze	Tortenguss
cake knife	Kuchенmesser, Kuchenmesser
cake maker [Br.](royal household)	Tortenbäcker (kgl. Hof)
cake mixture	der Kuchenteig
cake pan	die Kuchenform, Backform , Kuchenform
cake pan [Am.]	Kuchenform
cake plate	die Tortenplatte, Kuchenplatte, Kuchenteller (Geschirr), Tortenplatte
cake server	Tortenheber
cake shop	Konditorei, Konfiserie, Konditorei , Konfiserie
cake shovel	Tortenheber, Kuchenschaufel, Tortenschaufel, Tortenheber , Tortenschaufel
cake shovels	Tortenschaufeln , Tortenheber
cake slice	Kuchenschaufel, Tortenheber, Tortenschaufel, Kuchenschaufel , Tortenheber , Tortenschaufel
cake tin	die Kastenform, die Kuchenform, die Napfkuchenform, Kuchenblech, Backform , Kuchenblech , Kuchenform
cake tins	Kuchenbleche, Kuchenbleche

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cake tong	Kuchenzange, Kuchenzange
cake, dessert (Austria)	Mehlspeise
cakes	Gebäck, Kuchen
cakes and pastries	das Backwerk
calabash	Flaschenkürbis, Kalablosse, Kalebasse
calamari	der Tintenfisch, Tintenfisch [zool.]
calf's liver	die Kalbsleber, Kalbsleber
calf's liver parfait	Kalbsleberparfait, Kalbsleberparfait , Kalbsleberparfait
calf's liver sausage	Kalbsleberwurst
camembert	Camembert, Camembert
camomile tea	Kamillentee, Kamillentee
can (Am.)	(Konserven)Dose
can (II)	Dose
Can I have hot dogs instead of hamburgers?	Kann ich Würstchen haben anstelle der Hamburger?
Can I have the bill (Am. check), please?	Kann ich bitte die Rechnung haben?
Can I help you?	Darf ich Ihnen helfen?
Can I take your coat?	Darf ich Ihren Mantel nehmen?
Can I take your order, sir/madam?	Darf ich Ihre Bestellung aufnehmen?
can of beer	Dose Bier
can of fish	die Fischkonserve
can opener	Büchsenöffner, Buechsenoeffner, der Dosenöffner, Dosenöffner
Can you bring me the ketchup, please?	Können Sie mir bitte Ketchup bringen?
Canada goose	Kanadagans (Branta canadensis) [zool.], Kanadagans
canape	das Appetitsbrötchen
canapé	Kanapee (gastr.) (belegtes Weißbrotschnittchen), Kanapee (belegtes Weißbrotschnittchen) , Appetitbissen, Appetithappen, Appetithappen , Appetithäppchen , (belegtes) Schnittchen , Cocktailhappen
canapé [Fr.]	belegter Toast, belegtes Brot, das Appetitbrot
canapés	Kanapees (gastr.) (belegte Weißbrotschnittchen), Kanapees (belegte Weißbrotschnittchen)
candied fruit	kandierte Frucht, kandierte Frucht
candied lemon peel	Zitronat, Zitronat
candied orange peel	Orangeat , Aranzini [österreich.: Orangeat]
candies	Bonbons, die Pralinen, die Süßwaren, Bonbons , Süßigkeiten
candlelight-dinner	Essen bei Kerzenlicht, Romantikessen
candy	"niedlich", Bonbon, Bonbons, die Praline, die Süßigkeiten, kandieren, Kandis, oft im Sinne von "süß", Süßigkeit, Süßwaren, Zucker, Bonbon [österreich.]
candy [Am.]	Bonbon, Naschereien, Nascherei (Süßigkeiten), Süßwaren, Süßwaren
candy apple	Äpfel, Apfel [bot.] , für ein Butterbrot, für einen Apfel und ein Ei, glasierter Apfel, glasierter Apfel
candy apple [Am.]	Liebesapfel (Süßigkeit), Liebesapfel (Süßigkeit)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
candy bar	Schokoriegel, Schokoladenriegel , Schokoriegel
candy bar [Am.]	der Schokoriegel, Schokoladenriegel, Schokoriegel
candy bars	Schokoriegel , Schokoladenriegel
candy cane	die Zuckerstange, Zuckerstange
candy canes	Zuckerstangen
candy factory	Süßwarenfabrik
candy floss	Zuckerwatte, Zuckerwatte
candy store	Süßwarenladen, Süßwarengeschäft, Süßwarengeschäft , Süßwarenladen , Zuckerlgeschäft
candy stores	Süßwarengeschäfte , Süßwarenläden
candy wrapper	Bonbonpapier
candy wrapping paper	Bonboneinwickelpapier, Bonboneinwickelpapier
candyfloss [Aust.][Br.]	die Zuckerwatte
canned (Am.)	aus der Dose
canned beer	das Dosenbier, Dosenbier
canned bread	Brot aus der Dose , Dosenbrot
canned cheese	Dosenkäse
canned fish	die Fischkonserve, Dosenfisch
canned food	Konserven , Dosenfraß [ugs.], Dosenfutter
canned fruit	die Obstkonserve, die Obstkonserven, Obstkonserve , Obstkonserven
canned fruit (Am.)	Dosenobst
canned fruit [Am.]	Dosenobst
canned goods	Konserven, Konserven
canned ham	Dosenschinken
canned meat	Büchsenfleisch, Buechsenfleisch, die Fleischkonserve, Fleischkonserve , Dosenfleisch
canned meat [Am.]	Fleischkonserven, Büchsenfleisch , Dosenfleisch, eingedostes Fleisch
canned milk	Dosenmilch
canned pears [Am.]	Dosenbirnen
canned pineapple [Am.]	Dosenananas
canned potatoes	Dosenkartoffeln
canned ravioli	Dosenravioli
canned sardines [Am.]	Ölsardinen (eingedoste Sardinen)
canned sausage	Dosenwurst, Dosenwurst
canned soup	Dosensuppe
canned soup [Am.]	Dosensuppe, Dosensuppe
canned tomatoes	Dosentomaten
canned vegetables	Gemüsekonserve, Gemüsekonserven , Dosengemüse , Gemüsekonserve
canned vegetables [Am.]	Dosengemüse
canning sugar [Am.]	Gelierzucker
canola oil [Am.]	Rapsöl
cans	Blechbüchsen, Blechbuechsen, Büchsen, Buechsen, die Dosen, Konservendosen
cans of meat	die Fleischkonserve
cantaloupe	die Buttermelone, die Honigmelone, die Melone, Kantalupe (Cucumis melo subsp. ssp melo var.cantalupensis), Warzenmelone, Beutelmelone [bot.], Kantalupe (Cucumis melo reticulatus) [bot.], Warzenmelone [bot.],

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Netzmelone
cantaloupe, also: cantaloup	die Buttermelone, die Honigmelone, die Melone, die Warzenmelone
canteen (II)	Schulmensa, Kantine
cap of rump	Tafelspitz
Cape wine	Kapwein (aus Südafrika)
capelin	Lodde (Fischart) [zool.], Lodde
caper (Am.)	Kapern
caper sauce	die Kapernsosse, die Kapernsoße, Kapernsauce, Kapernsauce , Kapernsoße
cappuccino	der Cappuccino, Cappuccino
cappuccino creamer	der Milchaufschäumer, Milchaufschäumer
cappuccino cup	Cappuccinotasse
cappuccino machine	Cappuccinomaschine
cappuccinos	Cappuccinos
caramel sauce	Karamellsauce
caramel toffee	Karamelle
caraway	Kuemmel, Kümmel
caraway oil	Kümmelöl
caraway seed	Kümmel
carbohydrate exchange [Br.]	Broteinheit
carbonated (Am.)	mit Kohlensäure
carbonated beverage	das Brausegetränk, das Sprudelgetränk
carbonated beverage (i.e. soda)	die Limo, die Limonade.
carbonated, non-carbonated	mit/ohne Kohlensäure
Carmelite soup	Karmelitersuppe
carob (bean)	Johannisbrot
carob bean	Johannisbrotschote, Johannisbrot
carob bean gum	Johannisbrotkernmehl
carp	der Karpfen, Lat.: Cyprinus carpio, Karpfen [zool.], Weissfisch [zool.], Karpfen , Weissfisch
carp eaten at Christmas	Weihnachtskarpfen, Weihnachtskarpfen
carpaccio	Carpaccio
Carpet Shell	Teppichmuschel [zool.], Teppichmuschel
carrot	der Bohrkern [Bergbau] [engin.], die Mohrrübe, gelbe Rübe (Karotte), Karotte, Köder, Moehre, Möhre (Daucus Carota), Mohrrübe, Anreiz, Belohnung, Möhre
carrot cream soup	Karottencremesuppe , Möhrencremesuppe , Mohrrübencremesuppe
carrot juice	der Karottensaft, Möhrensaft, Mohrrübensaft, Karottensaft , Möhrensaft , Mohrrübensaft
carrot peeler	Karottenschäler, Möhrensäler, Möhrensäler
carrot puree	Karottenpüree, Karottenpüree
carrot puree soup	Karottenpüreesuppe , Möhrenpüreesuppe
carrot purée soup	Karottenpüreesuppe , Möhrenpüreesuppe
carrot salad	Karottensalat, Möhrensalat, Mohrrübensalat, Karottensalat , Möhrensalat , Mohrrübensalat
carrot slice	Karottenscheibe, Möhrenscheibe, Mohrrübenscheibe, Karottenscheibe , Möhrenscheibe , Mohrrübenscheibe
carrot slices	Karottenscheiben, Möhrenscheiben, Mohrrübenscheiben, Karottenscheiben , Möhrenscheiben , Mohrrübenscheiben

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
carrot soup	Karottensuppe , Möhrensuppe , Mohrrübensuppe
carrots	Karotten, Moehren, Möhren, Mohrrüben, Möhren , Karotten
carrots (Am.)	Karotten
cartilaginous fish	Knorpelfisch, Knorpelfisch
Carton for beverage containers	Karton für Getränkebehälter
carving board	Schneidebrett, Tranchierbrett, Schneidebrettchen
cashew (nut)	Cashewnuss
cashew nut	Cashewnuss, Cashewnuss
cashew nut oil	Cashewnussöl
cashew oil	Cashewöl
casserole	Auflauf , Bratpfanne, der Auflauf, der Deckeltopf, die Auflaufform, Eintopf, Eintopfgericht, Kasserole, Kasserolle, Kochpfanne, Pfanne, Schmorpfanne , Eintopfgericht
casserole dish	Auflaufform
casserole fowl	das Suppenhuhn
casserole with lid	Soßentopf mit Deckel
casseroles	Auflaufformen, Kasserollen
cassis	Cassis [Likör]
castersugar (Am.)	extra feiner Zucker (Raffinade)
catch of the day	frisch gefangener Fisch
Catfisch	Katfisch [zool.], Katfisch
catfish	(Gemeiner) Seewolf, der Katzenwels, Katfisch, Katzenfisch, Lat.: Ictalurus punctatus, Wels [zool.], Katfisch [zool.], Katzenfisch [zool.], Katfisch
catfish (Am.)	Wels
catsup [Am.]	Ketchup , Ketschup, der Ketchup, der Ketschup
cauliflower	Blumenkohl, Karfiol [Ös.], Blumenkohl [bot.], Karfiol [Ös.] (Blumenkohl), Blumenkohl
cauliflower (Am.)	Blumenkohl
cauliflower cream soup	Blumenkohlcremesuppe
cauliflower ear	Blumenkohlohr, Blumenkohlohr
cauliflower floret	Blumenkohlröschen, Karfiolröschen [Ös.]
cauliflower florets	Blumenkohlröschen
cauliflower salad	Blumenkohlsalat
cauliflower soup	Blumenkohlsuppe , Karfiolsuppe [Ös.]
caviar	Kaviar, Kaviar
cayenne	Cayenne, Cayennepfeffer (Gewürz)
cayenne (pepper)	Cayennepfeffer
cayenne pepper	Cayennepfeffer (Gewürz), Cayennepfeffer
celebrity chef	der Starkoch, die Starköchin
celeriac	Knollensellerie, Sellerie
celeriac root salad	Selleriesalat
celeriac salad	Selleriesalat
celery (Am.)	Staudensellerie
celery root	Wurzelsellerie (Apium graveolens var. rapaceum) [bot.], Zeller [Ös.] (Wurzelsellerie) [bot.], Zellerknolle [österr.] [bot.], Sellerie
celery salt	Selleriesalz

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
celery stalks	der Stangensellerie
cellar restaurant	Kellerlokal (Restaurant)
cellarer	Kellermeister
cellophane noodle [Am.]	Glasnudel
cellophane noodle soup [Am.]	Glasnudelsuppe
cellophane noodles [Am.]	Glasnudeln, Glasnudeln
cement pat	Zementkuchen
centerpiece (Am.)	Tafelschmuck
centilitre	hunderstel Liter, hundertstel Liter, Zentiliter, hundertstel Liter
cep mushroom soup	Steinpilzsuppe, Steinpilzsuppe
cereal	das Getreideflockengericht, die Halmfrucht, die Körnerfrucht, die Kornfrucht, die Zerealie, Getreide, Getreidepflanze, Korn (Getreide), Getreideflocken , Cornflakes
cereal (Am.)	Getreide
cereal bar	Müsliriegel
cereal breakfast [meal type]	Cerealienfrühstück
cereals	das Getreide, das Müsli, Getreidepflanzen, Getreide [Sammelbegriff], Cerealien, Getreideflocken
cereals (Am.)	Frühstücksflocken in jeder Variation
certified milk	amtlich geprüfte Milch
certified raw milk	Vorzugsmilch
cervelat	Cervelatwurst , Zervelatwurst
cervelat (sausage)	Cervelat [schweiz.], Cervelatwurst
cervelat sausage	Cervelatwurst, Zervelatwurst
Cesar salad (Am.)	Salat mit Croutons und Eigelbdressing
cetchup	Tomatenketchup
Ceylon tea	Ceylontee
chai [spiced tea]	Chai [Tee]
chalk up the drinks	die Getränke anschreiben
Challah (Am.)	Hefezopf
chamomile tea	der Kamillentee, Kamillentee
champagne	Sekt
champagne (Am.)	Sekt
champagne [produced within the Champagne region of France]	Champagner
champagne bottle	Champagnerflasche, die Sektflasche, Sektflasche
champagne breakfast	Sektfrühstück, Sektfrühstück
champagne bucket	Sektkübel, Sektkühler, Sektkübel
champagne cellars	Sektkellerei, Sektkellerei
champagne cooler	Sektkühler, Sektkühler
champagne cork	Sektkorken, Sektkorken
champagne cup	der Sektkelch, die Sektschale, Sektkelch
champagne flute	Sektkelch, Flöte (Sektglas), Sektflöte , Sektkelch
champagne glass	Champagnerglas, das Sektglas, Sektschale, Champagnerglas , Sektglas , Sektkelch , Sektschale
champagne miniature	Pikkolo (Sekt), Pikkolo
champagne producer	die Sektkellerei, Sektkellerei
champagne producer's	Sektkellerei [zool.], Sektkellerei
champagne reception	Sektempfang
champagne sorbet	Champagnersorbet

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
champagne wine	Champagnerwein
champagnes	Champagner, Champagner
channa dhal	Kichererbsen
chanterelle	Eierschwammerl (Cantharellus cibarius) (südd., österr.) (Pfifferling), Pfifferling (bot.), Eierschwammerl
chanterelle mushrooms	Pfifferlinge
chanterelles	Eierschwammerln (Cantharellus cibarius) (südd., österr.) (Pfifferling), Pfifferlinge (bot.), Pfifferlinge (Cantharellus cibarius) (bot.), Pfifferlinge
chantilly sauce	Chantilly-Sauce, Chantilly-Sauce
charbroiled [Am.]	auf Holzkohle gegrillt
chartreuse	Chartreuse, gelblich-grün, grüngelb, helles Gelbgrün, Kartäuser (Likör), Kartäuserlikör
Chartreuse [Fr.]	der Chartreuse, Kräuterlikör der Kartäusermönche
chasseur sausage	Jagdwurst, Jagdwurst
chateaubriand (Am.)	doppeltes Filetsteak
chciken breast	Hühnchenbrust
cheap wine	billiger Wein
check (Am.)	Rechnung
Check, please.	bitte., bitte. , Die Rechnung, Zahlen
cheddar	Cheddarkäse, Cheddar (Käse)
cheddar (Am.)	Cheddar-Käse
cheddar (cheese)	Cheddar (Hartkäsesorte) , Cheddar [Hartkäsesorte]
cheddar cheese	Cheddarkäse , Cheddar
Cheers!	Auf Ihr Wohl! , Bis dann!, Prosit!, Prost!, Tschüs!, Tschüss!, Wohl bekomm's!, Zum Wohl!, (sehr) zum Wohl!, Tschüss! [trav.], Mach's gut!, Auf deine Gesundheit!, Cheers!
cheese	Kaese, Käse, Käse (der), Käse [sl.] (Smegma), die Kreuzspule [textil.], Käse
cheese (Am.)	Käse
cheese biscuits	Kaesegebaeck, Käsegebäck, Käsegebäck
cheese cake	der Kaesekuchen, die Käsetorte, Käsekuchen, Käsekuchen , Quarkkuchen
cheese cleaver	Käsebeil, Käsebeil
cheese cover	die Kaeseglocke, Käseglocke, Käseglocke
cheese crackers	Käsegebäck
cheese croquette	Käsekrokette
cheese curd	Käsebruch
cheese cutter	Käseschneider
cheese filled roll	Käsebrötchen
cheese fondu	Käsefondue
cheese fondu	Käsefondue
cheese for grating	Reibkäse (Käse zum Reiben)
cheese from a hill farm	Almkäse , Almkäse
cheese grater	Käsereibe, Käsereibe
cheese harp	Käseharfe, Käseharfe
cheese knife	Käsemesser
cheese loaf	Käselaiab
cheese maker	der Käsehersteller, Käsehersteller

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cheese manufacturer	der Käsehersteller, Käsehersteller
cheese market	Käsehandel (Markt), Käsemarkt, Käsemarkt
cheese milk	Käsemilch
cheese monger	Kaesehaendler, Käsehändler, Käsehändler
cheese mongers	Käsehändler, Käsehändler
cheese noodles	Käsespätzle
cheese platter	Käseaufschnitt (Käseplatte), Käseplatte
cheese platter [Am.]	die Käseplatte
cheese powder	Käsepulver
cheese pretzel	Käsebretz'n (südd.), Käsebrezn (südd.)
cheese production	Käseherstellung, Käseherstellung
cheese rind	Kaeserinde, Käserinde, Käseschale, Käserinde , Käseschale
cheese roll	Käsebrötchen, Käsebrötchen
cheese rolls	Käsebrötchen
cheese sandwich	das Käsebrod, Käsesandwich , Käsebrod
cheese sauce	Käsesauce
cheese savouries	Käsegebäck
cheese slice	Käsescheibe, Käsescheibe
cheese slicer	Käsehobel, Käsehobel
cheese slices	Käsescheiben
cheese soufflé	Käseauflauf , Käsesoufflé
cheese spade	Käsespaten, Käsespaten
cheese spaetzle	Käsespätzle , Kässpätzen [südd.]
cheese spread	Streichkäse , Schmelzkaese, Schmelzkäse, Weichkäse, Schmelzkäse
cheese spread (often served with beer)	Bierkäse
cheese spread [often served with beer]	Bierkäse
cheese straw	Käsestange (Gebäck) , Käsestange
cheese suitable for slicing	Schnittkäse
cheese tray	die Käseplatte
cheese triangle	Käseecke, Käseecke
cheese wheel	Käselaiab
cheese whey	Käsemolke
cheese-making milk	Käseereimilch, Kesselmilch (Käserei)
cheeseboard	die Käseplatte
cheeseburger	Cheeseburger
cheesecake	der Kaesekuchen, die Käsetorte, Käsekuchen, Käsekuchen , Käsetorte , Quarkkuchen (ostd.), Topfenkuchen (Ös.), Quarkkuchen [ostd.], Topfenkuchen [Ös.]
cheesecake (Am.)	Käsekuchen
cheesecake cream mix	Käse-Sahne Tortencreme
cheesecakes	Kaesekuchen, Käsekuchen
cheesecloth	das Seihtuch, Gaze, Kochutensil: feinporiges Tuch, Mull
cheesemaking milk	Käseereimilch
cheeseparinge	Käserinde
cheez whiz (Am.)	Käse aus der Sprühdose
chef	Chefkoch, Chefköchin, der Koch, der Küchenmeister, Küchenchef, Küchenchefin, Chefkoch , Küchenmeister , Koch (eines Restaurants), Koch (Küchenchef), Köchin (eines Restaurants), Köchin (Küchenchefin)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Chelsea bun	Schnecke (gastr.) (Gebäck)
cherries	Kirschen, Kirschen
cherries (Am.)	Kirschen
cherry	Jungfernhäutchen, Kirsche, Jungfräulichkeit [sl.], Unschuld (Jungfräulichkeit) [sl.], Kirsche
cherry brandy	der Kirschlikör, Kirschlikör , Cherrybrandy , Cherry-Brandy
cherry cake	Kirschtorte , Kirschkuchen
cherry flavor [Am.]	Kirschgeschmack
cherry flavour [Br.]	Kirschgeschmack
cherry gateau	Kirschtorte
cherry ice cream	Kirscheis
cherry jam	Kirschmarmelade
cherry juice	Kirschsafft, Kirschsafft
cherry liqueur	Kirschlikör
cherry milk	Kirschmilch, Kirschmilch
cherry picking	Rosinenpickerei
cherry pie	der Kirschkuchen, Kirschkuchen , Kirschtorte
cherry pit	Kirschkern, Kirschkern, Kirschkern (Klitoris), Kirschkern
cherry pits	Kirschkerne, Kirschkerne
cherry plum	die Kirschkpflaume, Lat.: Prunus cerasifera [bot.], Kirschkpflaume
cherry schnapps	Kirschwasser
cherry soup	Kirschsuppe
cherry stone	Kirschkern
cherry tomato	die Kirschtomate, Lat.: Lycopersicon cerasiforme [biol.], Cherrytomate, Cocktailtomate, Cherrytomate , Cocktailtomate , Kirschtomate
cherry tomatoes	Kirschtomaten
cherry tomatoes (Am.)	Kirschtomaten
cherry yoghourt	Kirschjoghurt
cherry yoghurt	Kirschjoghurt
cherry yogourt	Kirschjoghurt, Kirschjogurt
cherry yogurt	Kirschjoghurt, Kirschjogurt
cherrytart	Kirschkuchen
Cheshire	Chesterkäse
Cheshire cheese	Chesterkäse
chestnut mousse	Maronimousse
chestnut puree	Kastanienpüree, Kastanienpüree
chestnuts	Kastanien, Maronen, Esskastanien
chestnuts (Am.)	Kastanien
chèvre cheese	Ziegenfrischkäse
chewing-gum	Kaugummi
chewy (Am.)	klebrig , weich
chick pea soup	Kichererbsensuppe
chicken	Angsthase, Angsthäsin, Bibi [Kinderspr.] (Huhn), das Huhn (Hühner) [zool.], das Hühnchen, Hähnchen, Hendl (Austria) , Henne, Hinkel (landschaftlich Huhn), Hosenscheißer (Feigling), Huhn, Hühnchen, Kueken, Küken, Pflaume [ugs.] (Feigling)
chicken (Am.)	Hähnchen
chicken (II)	Hähnchen
chicken (II)	Huhn

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
chicken (II)	Huhn
chicken (II)	Hühnchen
chicken bouillon	Hühnerbrühe , Hühnerbouillon
chicken breast	Hühnerbrust , Hühnchenbrust , Kielbrust
chicken broth	Huehnerbruehe, Hühnerbrühe, Hühnerbouillon , Hühnerbrühe
chicken broths	Hühnerbrühen
chicken curry	Curryhuhn
chicken fricassee	das Hühnerfrikassee, Hühnerfrikassee
chicken galantine	Geflügelgalantine, Geflügel-Galantine, Geflügelgalantine
chicken giblets	Hühnerklein
chicken in jelly	Hühnchen in Aspik
chicken leg	(ganze) Hähnchenkeule , Hühnerbein
chicken leg quarter	Hähnchenschenkel mit Rückenstück
chicken liver	Geflügelleber, Hühnerleber , Geflügelleber
chicken liver sausage	Geflügelleberwurst
chicken mayonnaise	Geflügelmayonnaise
chicken medallions	Geflügelmedaillons
chicken mousse	Geflügelschaum
chicken nuggets	frittierte Hähnchenstückchen
chicken pie	Hühnerpastete
chicken roasted on a spit	Hühnchen am Spieß
chicken salad	der Geflügelsalat, Geflügelsalat
chicken soup	Hühnersuppe
chicken soup pot	Hühnersuppentopf
chicken soups	Hühnersuppen
chicken stock	der Hühnerbestand, Hühnerbrühe
chicken stock (Am.)	Hühnerbrühe
chicken tikka masala	Gericht aus Indien: pikant marinierte gegrillte Hühnerfleischstücke in würziger Sauce
chicken vol-au-vent	Königinpastete
chicken wing	Hähnchenflügel , Hühnerflügel
chicken wings	frittierte Hähnchenflügel
chicken wings (Am.)	Hühnerflügel
chicken with aromatic spices	Hühnchen mit Aromen
chicken-broth	die Huehnerbruehe, die Hühnerbrühe
chickpea soup	Kichererbsensuppe
chickpeas	die Kichererbsen [bot.], Kichererbsen
chicory salad	Chicoréesalat
chile [spv.]	Chili
chile pepper	Peperoni, scharfer Paprika , Chilischote , Peperoni
chiles	Peperoni, scharfer Paprika
chili	der Cayennepfeffer, Paprika (in Switz.) , Chili , Chilischote, Peperoni, scharfer Paprika
chili (Am.)	Tex-Mex-Spezialität
chili (in Switz.)	Paprika
chili [Am.]	Chili
Chili con Carne	chilli con carne
Chili con Carne (Am.)	geschmorts Fleisch mit Bohnen und Gewürzen
chili con carne [Am.]	Chili con Carne
chili dog (Am.)	HotDog mit Chili-Bohnen
chili pepper	Chilischote

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
chili pepper [Am.]	Chilipfeffer
chili peppers [Am.]	Chilischoten
chili powder	Chilipulver
chili powder [Am.]	Chilipulver , Chillipulver
chili relleno (Am.)	mit Käse gefüllte Chilischoten
chili sauce	Chilisauce , Chilisoße
chili sauce [Am.]	Chilisoße
chiliburger (Am.)	Hamburger mit Chili-Bohnen
chilies	scharfe Paprikas
chill (Am.)	kühlen
chilled cucumber soup	gekühlte Gurkensuppe
chilled meat	Kühlfleisch, Kühlfleisch
chilli	Paprika, Chili, spanischer Pfeffer, Chilischote, scharfer Paprika
chilli [Br.]	Chili
chilli con carne [Br.]	Chili con Carne
chilli pepper	Chilischote
chilli pepper [Br.]	Chilipfeffer
chilli peppers	Chilischoten
chilli powder	Chilipulver
chilli powder [Br.]	Chilipulver , Chillipulver
chilli sauce	Chilisauce , Chilisoße
China tea	chinesischer Tee, chinesischer Tee
Chinese cabbage	der Chinakohl [bot.], Chinakohl
Chinese cabbage salad	Chinakohlsalat
Chinese leaf salad	Chinakohlsalat
Chinese leaves	Chinakohl
Chinese mushroom	Austernpilz
Chinese restaurant	Chinarestaurant, chinesisches Restaurant, China-Restaurant
Chinkie [Br.]	chinesisches Essen
Chinky [Br.]	Chinarestaurant , chinesische Imbissbude, chinesisches Fastfood
chinook salmon	Chinook
chip pan	auch: Friteuse, die Fritteuse, Friteuse [alt], Fritteuse , Friteuse
chip potatoes	Bratkartoffeln
chip shop [Br.]	Frittenbude [ugs.], Imbiss (Stand), Imbissbude, Imbissstand , Pommesbude [ugs.], die Pommesbude
chip-slice	Chip-Scheibe [comp.], das Prozessorelement, Chip-Scheibe
chip-slices	Chip-Scheiben, Chip-Scheiben
chipotle	die Chipotle-Paprika, Chipotle Paprika
chipped potatoes	Bratkartoffeln
Chipped veal in cream	Geschnetzeltes
chippie stall [Br.]	Frittenbude [ugs.], Pommesbude
chippy	angeschlagen, benebelt, langweilig, reizbar, trocken, Flittchen, fade, schartig, verkatert, Bratkartoffeln
chippy [Br.]	Frittenbude [ugs.], Imbiss (Stand), Imbissbude, Imbissstand , Pommesbude [ugs.]
chips	Abfall (Späne), Chips, der Griesß [tech.], der Kies [tech.], der Splitt [tech.], die Hackschnitzel, die Kartoffelchips, die Pommes Frites, gebrochener Kies, Pommes frites, Splitter, Pommes frites , Abfall

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	[Späne], Fritten, Fritten
chips	Pommes frites
chips (Am.)	gebratene Kartoffelscheiben
chips (BE)	Pommes frites
chips (Br.)	Pommes frites
chips (II)	Bratkartoffeln
chips [Br.]	Fritten (ugs.), Pommes (ugs.)
chive	Schnittlauch
chives	Schnittlauch, Schnittlauche, Schnittlauch
chives (Am.)	Schnittlauch
chocolate	die Praline, Schokolade, Schoggi [schweiz.], schokobraun, Schokolade, schokoladenbraun
chocolate (Am.)	Schokolade
chocolate bar	der Schokoriegel, Schokoladentafel, Schokoladeriegel, Tafel Schokolade, Schokoladentafel, Schokoladenriegel, Schokoriegel
chocolate bar, candy bar	Schokoriegel, Schokoriegel
chocolate bars	Schokoriegel, Schokoladenriegel
chocolate beans	Schokobohnen
chocolate biscuit	das Schokoladenplätzchen, Schokoladeplätzchen, Schokoladenkeks, Schokoladenplätzchen
chocolate biscuit bar	Keksriegel, Keksriegel
chocolate blancmange	Schokoladenflammeri, Schokoladenpudding
chocolate box	die Bonbonniere, Pralinenschachtel
chocolate cake	der Schokoladenkuchen, Schokoladenkuchen
chocolate candy	die Praline, Praline
chocolate chips (Am.)	Schokotropfen
chocolate coating	die Kuvertüre, Kuvertüre, Schokoladenüberzug
chocolate cream	die Schokoladensoße
chocolate drop	das Schokoladenplätzchen, Schokoladenplätzchen
chocolate Easter rabbit	Schokoladenosterhase, Schokoosterhase
chocolate egg	Schokoladenei
chocolate factory	Schokoladenfabrik, Schokoladenfabrik
chocolate figure	Schokofigur, Schokoladenfigur
chocolate flake	Schokoladenraspel
chocolate flavor [Am.]	Schokogeschmack, Schokoladengeschmack
chocolate flavour [Br.]	Schokogeschmack, Schokoladengeschmack
chocolate gateau	Schokoladentorte
chocolate glaze	Vollmilchkuvertüre
chocolate hazelnut spread	Nuss-Nougat-Creme, Nuss-Nugat-Creme
chocolate ice	Schokoladeneis
chocolate ice cream	Schokoladeneis, Schokoeis
chocolate icing	der Schokoladenguss, der Schokoladenüberzug, Schokoladenglasur, Schokoladenglasur, Schokoladenguss, Schokoladenglasur
chocolate maker	Chocolatier
chocolate manufacturer	der Schokoladenhersteller, Schokoladenhersteller
chocolate marshmallow	das mit Schokolade überzogen u. mit Sahne gefüllt ist [Ös.], der

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Indianerkrapfen, der Mohrenkopf, der Negerkuss, der Schokokuss (kugelförmiges Gebäckstück aus Biskuitteig, wohl wegen des rötlich braunen Überzuges), Mohrenkopf , Negerkuss
chocolate milk	Schokoladenmilch, Schokomilch, Schokoladenmilch , Schokomilch
chocolate mousse	Mousse au Chocolat , Schokoladenmousse
Chocolate parfait with fruits in season at praline sauce, whipped cream and almonds	Halbgefrorenes von Schokolade mit Saisonfrüchten an Pralinsauce, Sahne und Mandeln
chocolate powder	Schokoladenpulver
chocolate pudding	Schokoladenpudding
chocolate pudding [Am.]	Schokoladenpudding
chocolate pudding with whipped cream	Mohr im Hemd mit Schlagobers (Ös.)
chocolate Santa Claus	Schokoladennikolaus , Schokoladenweihnachtsmann, Schokonikolaus, Schokoweihnachtsmann
chocolate sauce	die Schokoladensoße, Schokosauce , Schokosoße, Schokoladensoße , Schokoladensauce
chocolate seller	der Schokoladenverkäufer, Schokoladenverkäufer
chocolate sprinkles	Schokoladenstreusel
chocolate syrup (Am.)	Schokosirup
chocolate with nuts	Nussschokolade, Nussschokolade
chocolate with raisins and nuts	Trauben-Nuss-Schokolade, Trauben-Nuss-Schokolade
chocolate-covered cake with vanilla pudding and sour cherries	Donauwelle
chocolate-covered marzipan bar	mit Schokolade überzogenes Marzipanstück
chocolate-maker	der Schokoladenhersteller, Schokoladenhersteller
chocolaterie	Chocolaterie
chocolates	Schokoladen, Pralinen, Nascherei (Pralinen), Nascherei (Pralinen) , Pralinen
chocolates (in a box)	Pralinen
chocolates and sweets	Schokolade und Süßigkeiten
chocolatier	Chocolatier
chocolatiere	Chocolatière
choice vintage	auserlesener Wein
choice wine	der Qualitätswein, Wein erster Wahl, Qualitätswein
choice wines	auserlesene Weine
cholent (Am.)	Eintopfgericht
chop	abhacken, amtliches Dokument, das Siegel, der Stempel, gehäckseltes Futter [agr.], hacken, hauen, Kotelett, Kotelett , Schlag (Hieb, beim Kampfsport etc.), umhauen, Hieb (beim Kampfsport etc.), Chop-Schlag [Gitarre, Mandoline]
chop suey	Chopsuey
chophouse	Steakhaus
chopped (Am.)	gehackt
chops	die Kiefer, hackt, Koteletten, Koteletts, Koteletten (Fleisch),

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Koteletten (Fleisch) , schneidet ab, Ansatz [von Bläsern]
chopstick	Essstäbchen, Eßstäbchen, Stäbchen, Stäbchen (Essstäbchen), Essstäbchen
chopsticks	Essstäbchen, Essstaebchen, Essstäbchen , Stäbchen (Essstäbchen), Eßstäbchen
choux pastry	der Brandteig, Brandteig
choux pastry dough	Brandteigmasse
chowder	dicke Suppe aus Meeresfrüchten, Fischsuppe, Meeresfrüchtesuppe, Mischgericht
chowder (Am.)	Cremesuppe
chowder [Am.]	dicke Suppe
Chowder is a thick hearty soup.	Chowder ist eine herzhaftes Suppe, die sehr sättigt.
Christmas baking	Weihnachtsbäckerei (Vorgang), Weihnachtsbäckerei
Christmas biscuit	Weihnachtsplätzchen, Weihnachtsplätzchen
Christmas biscuits	Weihnachtsgebäck, Weihnachtsbäckerei [Ös.] (Gebäck), Weihnachtsplätzchen, Weihnachtsgebäck
Christmas biscuits (BE)	Weihnachtsgebäck
Christmas cake	Früchtekuchen mit Zuckerguss zu Weihnachten
Christmas cookie [Am.]	Weihnachtsplätzchen, Weihnachtsplätzchen
Christmas cookies	Weihnachtsgebäck
Christmas cookies (AE)	Weihnachtsgebäck
Christmas cookies [Am.]	Weihnachtsbäckerei [Ös.] (Gebäck), Weihnachtsgebäck, Weihnachtsplätzchen, Weihnachtsplätzchen
christmas fruit bread	Früchtebrot , Kletzenbrot, Kletzenbrot
Christmas goose	Weihnachtsgans, Weihnachtsbraten (Gans), Weihnachtsgans
Christmas pudding	der Plumpudding, Plumpudding , Weihnachtspudding
Christmas roast	Weihnachtsbraten, Weihnachtsbraten
Christmas stollen	Weihnachtsstolle, Weihnachtsstollen, Weihnachtsstollen , Christstollen [Weihnachtsgebäck]
Christmas turkey	Weihnachtsputer, Weihnachtsbraten (Truthahn), Weihnachtspüter
chucksteak (Am.)	Kurzrippensteak aus dem unteren Rippenbereich
chunk of meat	Fleischbrocken
chunks of meat	Fleischbrocken, Fleischbrocken
chunky (Am.)	mit Stücken
churn [Br.]	große Milchkanne
churn butter	buttern , verbuttern
churned butter	gebuttert , verbuttert
churning butter	butternd , verbutternd
chutney	das Chutney, Zubereitung aus Früchten und Gewürzen, gewürzte Fruchtpaste , Chutney [karib. Musikstil] [mus.]
chyles	Speisesäfte, Speisesäfte
cider	Apfelmost (vergoren), Apfelsaft, Apfelwein, Obstwein, Zider, Apfelwein , Apfelsaft , Apfelmost , Cidre, Apfelmost [vergoren]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cider (Am.)	Apfelwein, Cidre
cider [Am.]	Apfelmot (Saft), Apfelsaft , A-Saft (Apfelsaft)
cider apple	der Mostapfel, Mostapfel
cider jar	Mostfass, Mostfass
cider press	die Apfelpresse, Apfelpresse
cider vinegar	Apfelessig, Apfelessig , Apfelessig
cider vinegar (Am.)	Apfelessig
ciders	Apfelweine
cilantro	Koriander
cilantro [Am.]	Koriander (Gewürz) , frisches Koriandergrün
cilantro oil [Am.]	Korianderöl
cinnamon	die Zimtfarbe, die Zimtrinde, Zimmet, Zimt, Zimtbaum, zimtbraun, zimtfarben, zimtfarbig, Kaneel, Kaneel (Zimt), Zimmet [veraltet] (Zimt), Zimt (Gewürz), zimtgelb, Zimt
cinnamon (Am.)	Zimt
cinnamon bun	Zimtschnecke, Schnecke (Zimtschnecke), Zimtschnecke
cinnamon ice cream	Zimteis
cinnamon oil	das Zimtöl, Zimtöl
cinnamon roll	Schneckennudel
cinnamon roll [Am.]	Schnecke (gastr.) (Gebäck), Schnecke (Zimtschnecke), Zimtschnecke
cinnamon soup	Zimtsuppe
cinnamon stick	Zimtstange, Zimtstange
cinnamon stick (Am.)	Zimtstange
cinnamon sticks	Stangenzimt, Stangenzimt , Zimtstangen
citrons	Zitronen
citrus fruit	die Zitrusfrucht [bot.], die Zitruspflanze, Zitrusfrüchte , Zitrusfrucht
citrus fruits	Zitrusfrüchte, Agrumen [veraltet], Zitrusfrucht
clabber [Am.]	die Sauermilch [sl.], die Sauermilch
clam	essbare Muschel, hemmen, Klaffmuschel, (essbare) Muschel, Muschel [euphem.] (Vulva, Vagina), Venusmuschel
clam chowder	sämige Muschelsuppe
clam chowder (Am.)	cremige Muschelsuppe
clam shell	die Venusmuschel
clambake (Am.)	Grillfest a la Neuengland
clams	hemmt, Venusmuscheln, gr. Muscheln
clams (Am.)	Herzmuschel
claret	der Claret, roter Bordeaux, roter Bordeauxwein, Rotwein, weinrot, Bordeaux (Farbe), bordeauxrot
claret glass	Rotweinglas
clarets	Rotweine
clarified butter	Butterschmalz , Butterreinfett
claws of a lobster	Hummerscheren
claws of the lobster	Hummerscheren
clear soup	Brühe (Suppe), Brühe (Suppe) , klare Suppe , Bouillon , klare Brühe , Brühe [Suppe]
clear tomato soup	Tomatenessenz, Tomatenessenz
clove of garlic	Knoblauchzehe, Knoblauchzehe

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
clover honey	Kleehonig
cloves	die Nelken- Gewürz, Gewuerznelken, Gewürznelken, Nelken (Gewürz)
clubsteak (Am.)	aus dem Mittelrücken geschnitten
coal fish	Seelachs (zool.), Seelachs (Zoologie) [zool.], Seelachs
coarse (Am.)	grob
coarse rye bread	das Bauernbrot, das Schwarzbrot, Bauernbrot
coarse smoked salami-type sausage	Katenwurst
coarse wholemeal bread	Vollkornbrot, Kommissbrot
coat (Am.)	umhüllen, wenden in
coated (Am.)	im Schlafrock, umhüllt
cobloaf	runder Laib (Brot), rundes Brot
cockchafer soup	Maikäfersuppe
cockle	das Zusammenziehen, die Gewebekrumpfung [textil.], die Schwiele, Falte (Runzel), Herd, Herzmuschel, Herzmuschel , Ofen, Ofen (Darrofen), Ofen (Kachelofen), Runzeleffekt auf Geweben [textil.], Wellenbildung an den Rändern [Metall]
cockles (Am.)	Herzmuscheln
cocktail	alkoholisches Mischgetränk, Cocktail, Mischung, Mixgetränk, alkoholhaltiges Mischgetränk, alkoholisches Mischgetränk , Cocktail
cocktail cabinet	Hausbar
cocktail cherry	Cocktailkirsche
cocktail gherkin	Cornichon
cocktail glass	Cocktailglas, Cocktailglas
cocktail lounge	Cocktailbar
cocktail party	die Cocktailparty, Cocktail , Cocktailparty
cocktail reception	Cocktailempfang
cocktail sauce	Cocktailsauce
cocktail shaker	Cocktailshaker , Schüttelbecher
cocktail stick	Cocktailspieß, Cocktailspieß
cocktail sticks	Cocktailspieße
cocktail tomato	Cocktailtomate, Cocktailtomate
cocktail waiter	Barmixer, Barmixer
cocktails	Mixgetränke
cocoa	das Kakaopulver, die Kakaobohne, Kakao, Kakao
cocoa (Am.)	Kakao
cocoa bean	die Kakaobohne, Kakaobohne
cocoa beans	Kakaobohnen
cocoa butter	die Kakaobutter, Kakaobutter
coconut	Kokosnuß, Kokosnuss, Kokusnuss
coconut (Am.)	Kokosnuss
coconut butter	Kokosnussbutter, Kokosbutter
coconut flakes (Am.)	Kokosflocken
coconut marshmallow	Kokosball (Süßigkeit)
coconut milk	die Kokosmilch, Kokosnussmilch, Kokosmilch
coconut oil	das Kokosfett, Kokosnussöl, Kokosöl, Kokosfett , Kokosöl
coconut soup	Kokossuppe
cod (Am.)	Kabeljau

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cod liver oil	Lebertran , Dorschleberöl, Dorschlebertran
cod-liver oil	der Lebertran, Lebertran
coddled eggs	pochierte Eier
coding	Dorsch [zool.], Codierung, codierend, Kodierung, Dorsch
coffee (Am.)	Kaffee
coffee and rolls	Kaffee und Brötchen
Coffee and Tea	Kaffee und Tee
coffee bar	das Café, Café , Kaffeehaus
coffee bar [Br.]	Café
coffee bars	die Cafés, Cafés , Kaffeehäuser
coffee bean	die Kaffeebohne, Kaffeebohne
coffee beans	die Kaffeebohnen, Kaffeebohnen
coffee break	die Frühstückspause, die Kaffeepause, die Vesper, Kaffeepause, Kaffeepause
coffee breaks	die Kaffeepausen, Kaffeepausen
coffee cake (Am.)	weicher Kuchen
coffee cream	Kaffeessahne, Kaffeessahne
coffee cup	Kaffeetasse, Kaffeetasse
coffee cups	die Kaffeetassen, Kaffeetassen
coffee drinker	Kaffeetrinker, Kaffeetrinkerin, Kaffeetrinker
coffee drinkers	Kaffeetrinker
coffee essence	Kaffee-Extrakt, Kaffee-Extrakt
coffee exchange	die Kaffeebörse, Kaffeeboerse, Kaffeebörse
coffee filters	Kaffeefilter
coffee grinder	die Kaffeemühle, Kaffeemühle
coffee grinders	die Kaffeemühlen, Kaffeemühlen
coffee grounds	das Kaffeemehl, Kaffeersatz, Kaffeersatz
coffee house	Kaffeehaus, Konditorei (mit Sitzgelegenheit, Café), Kaffeehaus
Coffee is a good pick-me-up.	Kaffee ist ein guter Muntermacher., Kaffee ist ein guter Muntermacher.
coffee kitchen	Kaffeeküche, Kaffeeküche
coffee klatch (Am.)	Kaffeeklatsch
coffee klatsch	der Kaffeeklatsch, Damenkränzchen (Kaffeeklatsch), Kaffeeklatsch
coffee liqueur	Kaffeelikör
coffee machine	die Kaffeemaschine, Kaffeautomat, Kaffeautomat , Kaffeemaschine
coffee maker	die Kaffeemaschine, Kaffeautomat, Maschine (Kaffeemaschine), Kaffeautomat , Kaffeemaschine
coffee makers	die Kaffeemaschinen, Kaffeautomaten , Kaffeemaschinen
coffee market	der Kaffeemarkt, Kaffeemarkt
coffee mill	die Kaffeemühle, Kaffeemuehle, Kaffeemühle
coffee mills	die Kaffeemühlen, Kaffeemühlen
coffee mug	große Kaffeetasse , Kaffeebecher
coffee mugs	große Kaffeetassen , Kaffeebecher
coffee pads	Cafepads [selten für: Kaffeepads]
Coffee peps you up.	Der Kaffee pulvert dich auf.
coffee plantation	Kaffeepflanzung, Kaffeepflanzung
coffee pot	Kaffeekanne, Kaffeekanne
coffee pot cosy	Kaffeemütze, Kaffeewärmer, Kaffeewärmer

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
coffee pot cover	Kaffeewärmer , Kaffeemütze
coffee pots	die Kaffeekannen, Kaffeekannen
coffee powder	Kaffeepulver, Kaffeepulver
coffee roaster	die Kaffeeröstmaschine, Kaffeeröster
coffee roasters	die Kaffeeröstmaschinen, Kaffeerösterei
coffee service	das Kaffeegeschirr, Kaffeesevice, Kaffeegeschirr , Kaffeesevice
coffee services	Kaffeesevice
coffee set	das Kaffeegedeck, das Kaffeegeschirr, Kaffeesevice, Kaffeegeschirr , Kaffeesevice
coffee sets	die Kaffeegedecke, Kaffeesevice
coffee shop	die Kaffeestube, Cafe , Café , Kaffeestube , Coffeeshop, Coffee-Shop
coffee shops	Cafés , Kaffeehäuser
coffee spoon	Kaffeelöffel, Kaffeelöffel
coffee spoons	Kaffeelöffel, Kaffeelöffel
coffee substitute	Kaffeersatz, Muckefuck
coffee table	der Couchtisch, der Kaffeetisch, Couchtisch , Kaffeetisch
coffee whitener	Kaffeeweißler, Kaffeeweißler
coffee with cream	Café crème [schweiz.]
coffee with milk	Milchkaffee, Melange , Melange (österreich.) , Milchkaffee
coffee with whipped cream	Café mélangé [schweiz.]
coffee-roasting establishment	Kaffeerösterei
coffee-roasting establishments	Kaffeeröstereien
coffeehouse	Café, Kaffeehaus, Café , Coffeeshop, Coffee-Shop
coffeehouses	die Cafés, Kaffeehäuser, Kaffeehäuser, Cafés
coffeemakers	Kaffeautomaten
coffees	die Kaffees, Kaffeessorten, Kaffeessorten
coffees with milk	die Milchkaffees
cognac	Kognak, Cognac
cognac bottle	Cognacflasche, Kognakflasche
coiled bratwurst	Bratwurstschnecke
coiled sausage	Bratwurstschnecke
coke	das Kokain, das Koks, der Steinkohlenkoks [tech.], Kokain, Koks, Kola (Coca Cola), verkoken, Kohle (Ölkohle), (Coca) Cola
coke and brandy	Cola mit Weinbrand
Coke can	Coladose
cola	Kolabaum, Cola, Cola
colander	das Abtropfsieb, das Küchensieb, Durchschlag, Küche, Sieb, Seiher, Durchschlag (Sieb), Sieb (Küchensieb), Sieb
cold cucumber soup	kalte Gurkensuppe
cold cut platter	die Fleischplatte
cold cuts	Aufschnitt, kalte Platte (Speise), Aufschnitt , kalte Platte (Speise) , Aufschnitt
cold dishes	kalte Küche
cold frame tomato	Frühbeettomate, Frühbeettomate
cold meat	Aufschnitt, Aufschnittes, kalter

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Braten, Aufschnitt , kalter Braten , Bratenaufschnitt, Aufschnitt
cold stored butter	Kühlhausbutter, Kühlhausbutter
cold sweet soup	die Kaltschale, Kaltschale
coldmeat store	Laden für Wurst- und Fleischwaren
cole slaw (Am.)	Krautsalat
cole-slaw	Krautsalat
coleslaw	der Krautsalat, der Weisskohlsalat, Kohlsalat, Krautsalat
Coleslaw salad	Kraut salat
coleslaws	Kohlsalate
collard greens (Am.)	Grünkohl
college pudding	kleiner Plumpudding
colza oil	das Rüböl, Colzaöl, Kohlsaotöl, Kolzaöl, Rapsöl
comb grouper	Königsbarsch, Roter Zackenbarsch [zool.], Königsbarsch , Roter Zackenbarsch (Zoologie) [zool.]
comb hoeny	Wabenhonig
combine (Am.)	kombinieren, vermischen
combine (to)	kombinieren, verbinden, vereinen, vereinigen, verknüpfen, zusammenfassen, zusammenschließen, verkoppeln, (chemisch) verbinden, verbinden (kombinieren), vermengen , bündeln
comfit	Konfekt, Bonbon [österreich.]
commis chef	Assistenzkoch
common corn salad	Ackersalat
common juniper	Gemeiner Wacholder
common salt	das Kochsalz [chem.], Küchensalz, gewöhnliches Salz, Kochsalz
concentrate (Am.)	Konzentrat
concentrated butter	das Butterreinfett, der Butterschmalz
concentrated juice	Saftkonzentrat , konzentrierter Saft
concentrated milk	die Kondensmilch
concentrated skim milk	Magermilchkonzentrat
conch chowder (Am.)	Muschelsuppe
condemned man's breakfast	Henkersmahl, Henkersmahlzeit
condemned man's last meal	Henkersmahl, Henkersmahlzeit
condensated milk	Kondensmilch
condensed milk	die Büchsenmilch, die Dosenmilch, die Kondensmilch, Dosenmilch
condiment	das Aromat, das Gewürz, das Würzmittel, Würze, Zutat, Wuerze
confection of pastry	die Mehlspeise, Mehlspeise
confectionary	der Konfekt, Konditorwaren, Konditorwaren
confectioner	die Konditorei, Konditor, Konditorin, Zuckerbäcker, Zuckerbaecker, Konditor , Confiseur [schweiz.], Confiseuse [schweiz.]
confectioneries	Feinbäckereien, Feinbaeckereien, Zuckerwaren, Feinbäckereien
confectioners	Konditoren, Konditorinnen, Zuckerbäcker, Zuckerbaeckers, Konditoren
confectioners sugar (Am.)	Puderzucker
confectioners' sugar	der Puderzucker, der Staubzucker,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Puderzucker
confectioners' sugar [Am.]	Puderzucker
confectionery	das Süßwarengeschäft, die Konditorei, Feinbäckerei, Feinbaeckerei, Konditorwaren, Konfekt, Konfiserie, Süßwaren, Zuckerware, Zuckerwaren, Feinbäckerei
confections	Konfekte, Konfekte
conference drinks	Konferenzgetränke
conference drinks set up	Konferenzgetraenke eindecken, Konferenzgetränke eindecken
conger	Meeraal [zool.], Meeraal
congou	chinesischer schwarzer Tee
consecrated bread	Abendmahlsbrot, Messbrot
consomme	Consommé (Kraftbrühe), Fleischbrühe (Suppe) , klare Kraftbrühe, klare Suppe (Kraftbrühe), Konsommee , Kraftbrühe, Kraftbrühe
consommé	Consommé (Kraftbrühe), Fleischbrühe (Suppe) , klare Kraftbrühe, klare Suppe (Kraftbrühe)
consomme of quail	Essenz von der Wachtel
consumers milk	Konsummilch, Konsummilch
continental breakfast	kleines Frühstück, kontinentales Frühstück, kleines Frühstück , kontinentales Frühstück
Cook and Chill	Kochen und (Schock-)kühlen
cook in an oven	in der Röhre kochen oder braten
cook on a low heat	auf kleiner Flamme kochen, auf kleiner Flamme kochen
cook recipe book	Kochrezeptbuch
cook something in a gentle oven	bei schwacher Hitze kochen
cook something in a quick oven	bei starker Hitze kochen
cook something over a low fire	bei schwacher Hitze kochen
cook something over a low heat	bei schwacher Hitze kochen
cook something slowly	bei schwacher Hitze kochen
cook something through	etwas gar kochen
cookbook	Kochbuch, Kochbuch
cookbooks	Kochbücher
cooked	gar, gekocht, gekochte, kochte, weich (gekocht [Gemüse])
cooked beef with horseradish and cream sauce	Tafelspitz
cooked breakfast	englisches Frühstück
cooked cheese	Kochkäse, Kochkäse
cooked ham	gekochter Schinken, Kochschinken, Kochschinken
cooked sausage	Kochwurst
cooked to rags	zerkochte, zerkochte
cooked vegetables	gekochtes Gemüse
cookeries	Kochkuenste, Kochkünste
cookery	Kochkunst
cookery recipe book [Br.]	Kochrezeptbuch
cookie	Cookie, Keks, Online-Identifikator, Zwieback, Keks
cookie [Am.]	Plätzchen (Gebäck), Keks, Puppe (sexy Mädchen), Keks , der Keks
cookie cutter	Ausstecher , Ausstechform , Keksausstecher

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cookie cutters	Ausstecher, Ausstecher , Ausstechformen , Keksausstecher
cookie jar [Am.]	Keksdose (Keramikgefäß)
cookie sheet	Backblech
cookie sheet (Am.)	Backblech
cookie tin [Am.]	Keksdose
cookie/baking sheet	Backblech
cookies (Am.)	Kekse
cookies [Am.]	Gebäck, das Gebäck, das Spritzgebäck, die Plätzchen
cooking	die Kochkunst, Kochen, kochend, Garen, Küche (Art zu Kochen)
cooking apple	Kochapfel, Kochapfel
cooking apples	Kochäpfel
cooking cheese	Kochkäse, Kochkäse
cooking chocolate	Blockschokolade, Kochschokolade, Blockschokolade , Kochschokolade
cooking fat	Backfett, Speisefett, Bratfett
cooking knife	Kochmesser, Zubereitungsmesser
cooking oil	Speiseöl, Speiseöl
cooking pot	Kochtopf, Pfanne
cooking recipe	das Kochrezept
cooking salt	das Kochsalz, das Speisesalz, Kochsalz
cooking stove	der Kochherd
cooking time	die Kochzeit
cooking tomato	Kochtomate, Kochtomate
cookout	Essen im Freien, Grillparty
cookshop	Garküche, Garkueche, Garküche
cookware	das Kochgeschirr, die Kochtöpfe, Kochgeschirr
cool cucumber soup	kalte Gurkensuppe
cool whip (Am.)	Sahneersatz auf pflanzlicher Basis
copycats (Am.)	wörtlich: Kopierkatzen (nachempfundene Restaurantspeisen)
coq au vin	Coq au Vin
cordial [Am.]	Digestif [Likör]
cordon bleu	blaues Band, Cordon bleu, erstklassiger Koch, hoch gestellte Persönlichkeit, hohe Persönlichkeit, Cordon bleu , delikat
coriander	Koriander, Koriander (Gewürz), Koriander
coriander oil	Korianderöl
corked	verkorkte, korkig (Weineigenschaft)
corkscrew	Korkenzieher, Zapfenzieher (schweiz.)
corn [Am.]	der Kukuruz, der Mais, Mais
corn [Br.]	Korn (Getreide), Getreide (Weizen)
corn brandy	Kornbranntwein
corn bread	Maisbrot, Maisbrot
corn cake	Kuchen aus Maismehl
corn chips (Am.)	Tortilla-Chips
corn chopper	Maishäcksler, Maishäcksler
corn cob	Maiskolben
corn cob holder	Maiskolbenhalter, Maiskolbenhalter
corn cockle	die Kornnelke, die Kornrade, Lat.: Agrostemma githago [bot.], Kornrade
corn crake	Wachtelkönig (Crex crex) (Vogel) [zool.], Wachtelkönig
corn dodger	Maisfladen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
corn dog (Am.)	Würstchen am Stiel mit Maisteig umgeben
corn ear	der Maiskolben
corn exchange	Getreidebörse, Getreidebörse
corn field	Kornfeld, Kornfeld , Maisfeld
corn fields	Kornfelder
corn flakes	Cornflakes, Maisflocken, Cornflakes , Maisflocken
corn flour	Maismehl
corn flour [Br.]	Stärkemehl
corn husks (Am.)	getrocknete Maishüllblätter
corn kernel [Am.]	Maiskorn
corn liquor	Whisky
corn meal	Hafermehl
corn milk [Am.]	Maismilch
corn mill	Getreidemühle, Getreidemühle
corn oil	das Maiskeimöl, Maisöl, Maiskeimöl , Maisöl
corn on the cob	Mais am Kolben, Maiskolben, Nillenkäse (Smegma) [sl.], Maiskolben
corn parsley	wilde Petersilie
corn pone [Am.]	das Maisbrot
corn poppy	der Klatschmohn, die Mohnblume, Klatschmohn (Papaver rhoeas), Klatschmohn , Mohnblume [bot.]
corn porridge	Maibrei
corn poulard	Maispoularde, Maispoularde
corn poulards	Maispoularden
corn price	der Maispreis, Maispreis
corn salad	Ackersalat, der Ackersalat, der Feldsalat, der Vogerlsalat [Ös.], Feldsalat [bot.], Lat.: Valerianella locusta [bot.], Ackersalat (Valerianella spp.) [bot.], Rapunzel [bot.], Ackersalat [Valerianella locusta], Ackersalat , Feldsalat
corn salad (II)	Rapunze
corn salad (II)	Rapunzel
corn salad (II)	Rapunzel
corn salad (II)	Vogerlsalat
corn schnapps	Doppelkorn , Kornbranntwein
corn shell	Hülle aus Maisteig
corn sirup	Maissirup
corn snow	der Firn, der Sulzschnee, Firn
corn soup [Am.]	Maissuppe
corn stalk	der Maisstängel, Getreidehalm, Maisstängel , Maisstengel
corn starch	die Maisstärke, die Speisestärke, Maisstärke
corn starch [Am.]	Maisstärke, Maisstärke
corn sugar	Dextrose aus Mais hergestellt, Dextrose , Traubenzucker
corn syrup	Maissirup, Maissirup
corn syrup [Am.]	der Maissirup
corn trade	Getreidehandel, Getreidehandel
corn whiskey	Maisschnaps, Maiswhiskey , Maiswhisky
corn whiskey [Am.]	der Maiswhiskey
corn-flakes	Getreideflocken, Maisflocken
corn-flour	Maismehl

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
corn-on-the-cob	der Maiskolben
cornbread (Am.)	Maisbrot
corncob	Maiskolben, Maiskolben
corncobs	Maiskolben
cornelian cherry	Kornelkirsche
cornflakes	die Cornflakes, Frühstücks-, Hafer-, Kornflocken, Mais-
cornflakes (Am.)	Maisflocken
cornish game hens (Am.)	spezielle Geflügelsorte (klein)
cornmeal	Maismehl
cornmeal (Am.)	Maismehl
cornstarch [Am.]	das Stärkemehl, die Maisstärke, die Speisestärke, Maisstärke
cos lettuce	der Bindesalat, Romagna-Salat [bot.], Romana Salat (Lactuca romana), römischer Salat , Kochsalat , Romagnasalat
cottage cheese	der Schichtkäse, Hüttenkäse, Käse (Smegma) [sl.], Pimmelkäse (Smegma) [sl.], Schwanzkäse (Smegma) [sl.], Käse [sl.] (Smegma), Pimmelkäse [sl.] (Smegma), Schwanzkäse [sl.] (Smegma), Hüttenkäse , Cottage Cheese
cottage cheese (Am.)	Hüttenkäse
cottage pie	mit Kartoffelbrei überbackenes Hackfleisch , Cottage Pie [mit Kartoffelbrei überbackenes Rindhackfleisch]
cotton candy	die Zuckerwatte, Zuckerwatte
cough sweet	das Hustenbonbon, Hustenbonbon
cough syrup	Hustensaft, Hustensirup, Hustensirup [pharm.], Hustensaft , Hustensirup
Could I have chips (Am. French Fries) instead of salad?	Könnte ich bitte Pommes anstelle von Salat haben?
country bread knife	Landbrotmesser
country casserole	Bauerntopf, Bauerntopf
country casseroles	Bauerntöpfe
courgette [Br.]	die Zucchini, Zucchini
courgette soup [Br.]	Zucchini-suppe
courgettes [Br.]	Zucchini
course (III)	Anlage ([Mini]Golfplatz), Ablauf, der Verlauf, Gang (Ablauf, Verlauf), Gang (eines Menüs) (gastr.), Platz (Golf), Richtung, Zug, Spur (Loipe), Richtung, Platz (Golf), Parforcejagd, Lehrgang, Gericht (Teil eines Menüs), Anlage (Parcours)
court-bouillon	Fischsud
couscous	Couscous
couscous kettle [Br.]	Couscoustopf
covered saucepot	der Fleischtopf
cow milk	die Kuhmilch
cow parsley	Wiesenkerbel, Wiesenkerbel (Anthriscus silvestris) (bot.), Wiesenkerbel
cow tongue	Rinderzunge
cow's milk	die Kuhmilch, Kuhmilch
cowberry	die Preiselbeere, Heidelbeere, Lat.: Vaccinium vitis idaea [bot.], Preiselbeere
crab (Am.)	Krabbe

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
crab (II)	Krabbe
crab (II)	Krabbe
crab cake	Krabbenpuffer , Krebsküchlein
Crab cocktail	Krabbencocktail
crab meat	Krebsfleisch, Krabbenfleisch , Krebsfleisch
crab-apple	Johannisapfel, Johannisapfel
Crab-meat-type fish paste product	Krabbenfleisch ähnliches Fischpastenprodukt
crabs	Filzläuse [zool.], Krabben, noergelt, nörgelt, Schamläuse [zool.], Filzläuse (sl.), Krabben , Krebse u. Krabben
crackers	Kekse
crackling	die Griebe, knisternd, prasselnd, Kruste, Bratenkruste
crackling, greaves	Grammel [Ös.] (ausgebratener Speckwürfel), Griebe
cranberries	die Moosbeeren, Preiselbeeren, Preisselbeeren, Preißelbeeren, Preiselbeeren , Preiselbeeren , Cranberrys
cranberries (Am.)	Preisselbeeren
cranberry	die Moosbeere, Kranbeere, Kronsbeere, Lat.: Vaccinium macrocarpon, Moosbeere, Preiselbeere, Sumpfbeere, Preiselbeere , Cranberry [Vaccinium macrocarpon] [bot.], Kronsbeere
cranberry juice	Preiselbeersaft
cranberry sauce	Preiselbeersauce
crate of beer	der Bierkasten, der Bierträger, Bierkasten , Bierkiste
crates of beer	Bierkästen , Bierkisten
crawfish [Am.]	Languste, Krebs [zool.] (Fluss-, Panzerkreb), Languste
crawfish soup [Am.]	Krebssuppe
crawfish, crab	Krebs
crayfish (Am.)	Languste
crayfish soup	Krebssuppe
cream	Balsam, Blüte (Elite), Creme, Cremeweiß, Hautcreme, Kaffeesahne, Krem, Milchschwamm (landschaftlich), Obers [Ös.], Rahm, Sahne, Schmant (Sahne), Creme
cream (Am.)	cremig rühren , Kaffeesahne
cream cake	Cremetorte, die Cremetorte, Sahnetorte , Cremetorte
cream cheese	der Frischkäse, Doppelrahm-Frischkäse, Rahmkäse, Doppelrahm-Frischkäse , Rahmkäse , Sahnekäse
cream cheese (Am.)	Frischkäse
cream cheese knife	Frischkäsemesser
cream curd cheese	Sahnequark, Sahnequark
cream gateau	die Cremetorte
cream gravy	Rahmbratensoße
cream horn	Schillerlocke (Gebäck), Schillerlocke
cream of asparagus soup	Spargelcremesuppe , Spargelsuppe
cream of aubergine soup	Auberginencremesuppe
cream of avocado soup	Avocadocremesuppe , Avocadocremesuppe
cream of broccoli soup	Broccolicremesuppe , Brokkolicremesuppe

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cream of carrot soup	Karottencremesuppe , Möhrencremesuppe , Mohrrübencremesuppe
cream of cauliflower soup	Blumenkohlcremesuppe
cream of cep mushroom soup	Steinpilzsuppe, Steinpilzsuppe
cream of chicken soup	Geflügelcremesuppe (Hühnersuppe), Geflügelcremesuppe (Hühnersuppe)
cream of courgette soup [Br.]	Zucchinicremesuppe
cream of leek soup	Lauchcremesuppe, Porreecremesuppe
cream of mushroom soup	Champignoncremesuppe , Pilzrahmsuppe, Pilzrahmsuppe
cream of pea soup	Erbsencremesuppe
cream of potato soup	Kartoffelcremesuppe
cream of pumpkin soup	Kürbiscremesuppe
cream of red cabbage soup	Rotkohlcremesuppe , Rotkrautcremesuppe [südd.]
cream of scorzonera soup	Schwarzwurzelcremesuppe
cream of spinach soup	Spinatcremesuppe, Spinatcremesuppe
cream of tartar	der Weinstein, für Backpulver [chem.], rein, Weinstein
cream of tartar (Am.)	Weinsteinsäure (Eiweiß steif schlagen)
cream of tomato soup	Tomatencremesuppe
cream of turkey soup	Geflügelcremesuppe (Truthahnsuppe), Geflügelcremesuppe (Truthahnsuppe)
cream of vegetable soup	Gemüsecremesuppe
cream of wheat	Grieß (brei)
cream of zucchini soup	Zucchinicremesuppe
cream pie	Sahnetorte
cream products	Sahneerzeugnisse
cream puff	der Windbeutel, Brandteigkrapferl [österr.]
cream quark	Sahnequark, Sahnequark
cream sauce	Rahmsoße, Rahmsauce , Rahmsoße , Sahnesauce , Sahnesoße
cream slice	die Cremeschnitte, Cremeschnitte
cream soup	Cremesuppe
cream strudel	Milchrahmstrudel, Sahnestrudel
cream tea	Nachmittagstee, Nachmittagstee
cream toffee	Toffee , Sahnebonbon , weiches Karamellbonbon
cream whipping machine	Sahneautomat (für Schlagsahne), Schlagsahneautomat
cream-filled cookie	Doppelkeks mit Cremefüllung
cream-pie	Cremetorte, Sahnetorte , Cremetorte
creamed horseradish	der Sahnemeerrettich, Sahnemeerrettich
creamed potatoes	Kartoffelbrei , Kartoffelpüree
creamed rice	Reisbrei
creamed soup	Rahmsuppe
creamed spinach	Rahmspinat , Cremespinat
creamer	Kaffeeweißer, Milchgießer, Milchkännchen, Molkerei Besitzer, Molkereibesitzer
creamery	das Milchgeschäft, Milchgeschäft, Molkerei, Molkerei [econ.], Meierei
creamery butter	Süßrahmbutter
creams	Cremen, Cremes
creamy (Am.)	cremig
creamy cake	Sahnetorte
creamy puff	Windbeutel (Gebäck) , Windbeutel
creamy quark	Sahnequark

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Creme de Menthe (Am.)	Pfefferminzlikör
crescent	Halbmond, Mondsichel, Hörnchen (Gebäck)
Crimean sparkling wine	Krimsekt
crisp	knusperige, knusprig, rösch (Fleisch), scharf, knackig (z. B. Brötchen), spröde (bröckelig), bröcklig, drahtig (Haare etc.), fest (knackig [Gemüse]), flott (lebendig [Unterhaltung etc.]), flott (lebhaft), frisch (kräftig [Wind, Brise]), kraus (Haar)
crisp bread	Knäcke, Knäckebrötchen, Knäckebrötchen
crispbread	Knäckebrötchen, Knaeckebrot
crispbread (Am.)	Knäckebrötchen
crisper	knusperiger, knuspriger, knusprigste, Gemüsefach (eines Kühlschranks)
crisphead lettuce	der Eissalat
crispies (Am.)	knusprige Getreideflocken
crisps	Chips, Kartoffelchips, Kartoffelchips
crisps [Br.]	Kartoffelchips
crispy	knusprig, knusprige, knackig (Brötchen, Salat etc.), knusprig
crispy brown	knusprig braun (braungebraten)
croaker	der Miesmacher, der Schattenfisch [zool.], Adlerfisch [zool.], Adlerfisch
crockpot (Am.)	Kochgerät (niedrige Temperatur garen)
croissant	Croissant, Hörnchen, Hörnchen (Croissant)
croissants	Croissants
crouton	Crouton, Croûton, Bröckchen
croutons	Croutons, Croûtons
croutons (Am.)	geröstete Brotwürfel
crow garlic	der Hundslauch, der Weinbergslauch, Lat.: Allium vineale [bot.], Weinbergslauch
crown cap	der Kronenkorken, der Kronenverschluss, der Kronkorken, die Bierkapsel, die Kapsel, Kronkorken
crudités	rohes Gemüse, Rohkost
cruet	das Essigfläschchen, Messkaennchen, Meßkännchen, Messkännchen
cruller	Krapfen, Krapfen
crumb (to)	panieren, panieren
crumb cake	Streuselkuchen
Crumbed pork cutlet with chips	Wiener Schnitzel mit Pommes Frites
crumble (Am.)	Gebäck mit Streuseln
crumbly (Am.)	krümelig
crumbs	Brokrumen, Brosamen, Brotkrumen, die Brosamen, kruemelt, krümelte, Krumen, Brotkrumen, Brösel
crumbs of bread	Brotkrümel, Brotkrumen
crumpets	Teekuchen, Teekuchens, Teekuchens
crunchy	Knackfrisch, knackig, knusprig, knackig (z. B. Brötchen)
crust (Am.)	Kruste
crust [crusty end of bread]	Brotkanten
crusts	Brotrinden, die Rinden, Krusten, vom Brot

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
crusty	barsch, knusprig, krustig (Brot), mürrisch, rösch, muerrisch, knusprig (Brötchen)
cubeb pepper	Jawanischer Pfeffer , Kubebenpfeffer , Schwanzpfeffer , Stielpfeffer
cubes (Am.)	Würfel
cucumber	die Gurke, die Salatgurke, Gurke, Gurke (Cucumis sativus L.), Gurke (Pflanze und deren Frucht) [bot.], Lat.: Cucumis sativus, Salatgurke, Gurke
cucumber (Am.)	Gurke
cucumber juice	Gurkensaft
cucumber peeler	Gurkenschäler
cucumber salad	Gurkensalat, Gurkensalat
cucumber slicer	Gurkenhobel, Gurkenhobel
cucumber slicers	Gurkenhobel
cucumber soup	Gurkensuppe
cucumbers	Gurken
cucurbit	der Destillationskolben, der Kürbis, Kuerbis, Kürbisgewächs, Lat.: Cucurbita, Kürbis (bot.) (ganze Pflanze), Kürbis
cucurbits	die Destillationskolben [chem.], Kuerbisse, Kürbisse, Kürbisse
cuisine	die Küche, Kochkunst, Küche (Kochkunst), Kueche
cuisines	Küchen (Kochkünste), Kuechen
culinary	Koch-, Koch..., Küchen-, kulinarisch
culinary art	die Kochkunst
culinary delights	kulinarische Gemüse
cultivated mushroom	Zuchtchampignon [bot.], Zuchtchampignon
cultured butter	Sauerrahmbutter, Sauerrahmbutter
cumin	Kreuzkuemmel, Kreuzkümmel
cumin (Am.)	Kreuzkümmel
cumin (seed) oil	Kreuzkümmelöl
cup (Am.)	Tasse
cup (II)	Tasse
cupboard	Geschirrschrank, Küchenschrank, Schrank, Schrank (für Geschirr, Speisen, Getränke)
cupcake	kleiner, runder Kuchen, kleiner, runder Kuchen
curcuma	der Gelbwurz, Kurkuma (Gewürz), Kurkuma
curd cheese	der Quark, der Topfen [süddt.][österr.], der Weißkäse, Frischkäse (Quarkkäse), Quark , Quarkkäse , Topfen (österr.) , Weißkäse
curd cheese pocket	Topfengolatsche (Ös.)
curd cheese with wild garlic	Bärlauchtopfen [österr.]
curdled milk	Sauermilch, Sauermilch
curds	der Topfen [süddt.], der Weißkäse, Quark, Quarks, Weisskaese
cured cod	der Klippfisch, Klippfisch
cured meat	Geräucherte , Geräuchertes
cured pork chop	das Schweinerippchen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cured rib of pork	Rippenspeer
curing salt	Räuchersalz, Häutesalz, Räuchersalz
curled lettuce	Eichblattsalat (Lactuca sativa L.)
curled strip of smoked dogfish	Schillerlocke
curled strips of smoked dogfish	Schillerlocken
currant	die Ribisel [Ös.], Johannesbeere (bot.), Johannisbeere, Johannisbeerstrauch, Korinthe, Rosine (Korinthe), Rosine (Korinthe) , Johannisbeere
currant bread	Rosinenbrot
currant bun	Rosinenbrötchen
currants (Am.)	Johannisbeeren
currants (red, blue, white)	Johannisbeeren
curried chicken	Curryhuhn
curried rice	Curryreis
curried sausage	Currywurst
curry	das Currygewürz, der (auch: das) Curry, striegeln, striegelst, Currygelb, Curry , Curry [Gericht] , Currygewürz
curry catsup [Am.]	Curryketchup, Curry-Ketchup, Curryketschup, Curry-Ketschup, Curryketschup
curry dish	Currygericht
curry house	indisches Restaurant
curry ketchup	Curryketchup, Curry-Ketchup, Curryketschup, Curry-Ketschup, Curryketchup
curry paste	Currypaste
curry powder	Currypulver
curry sauce	Currysoße
curry sausage	Currywurst
curry soup	Currysuppe
currywurst	Currywurst
custard	der Karamellpudding, der Vanillepudding, die Eiercreme, die Eierkreme, die Vanillesoße, Eierkrem
custard (Am.)	Flan, gestockter Milchpudding
custard apple	der Ochsenherzapfel [bot.], der Rahmapfel, der Zimtapfel, der Zuckerapfel, Lat.: Annona [bot.], Lat.: Annona squamosa [bot.], Rahmapfel , Zimtapfel , Rahmapfel (Pflanzen) [bot.], Zimtapfel (Pflanzen), Rahmapfel [bot.]
custard apple (II)	Zimtapfel [bot.]
custard cream (biscuit)	[Doppelkeks mit Vanillecremefüllung]
custard cream biscuit	Doppelkeks mit Vanillecremefüllung, Doppelkeks mit Vanillecremefüllung
custard pie	Sahnetorte
custard pies	Torte, Sahnetorten , Torte
custard powder	das Puddingpulver, Vanillesoßenpulver , Puddingpulver , Vanillepuddingpulver
custard sauce	Vanillesauce
custard tart	Puddingtörtchen
custards	die Eiercremes, Eierkremes, Eierkremes
cut (Am.)	schneiden
cut up meat	Fleisch aufschneiden

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
cutlery	Besteck, Besteck (das), Essbesteck, Besteck , Besteck allg.
Cutlery and Dishes	Besteck und Geschirr
cutlet	chup, Hacksteak , Kotelett, Schnitzel, Zwischenrippensteak , Kotelett , Schnitzel
cutlet in breadcrumbs	paniertes Kotelett
cutlet with spicy sauce of red and green peppers	Zigeunerschnitzel
cutlets	die Koteletts, Schnitzel, Schnitzels, Kotletts, Koteletten (Fleisch) , Kotletts
cutting board	Schneidbrett, Schneidebrett, Schneidebrettchen, Schneidebrettchen
cuttlefish	der Kuttelfisch, der Sepia, die Sepie, Tintenfisch [zool.], Sepia
cuvée [wine]	Cuvée
cyder [Br.] [archaic]	Apfelwein
d'oeuvre	Vorspeise
d'oeuvres	Vorspeisen
dab	(leichter) Schlag, abtupfen, betupfen, Klaps, Kliesche, Scharbe (Fischart), Scharbe [zool.], Spritzer (von Farbe etc.), tupfen, Scharbe (Fisch) [zool.], Kliesche , Scharbe
dainty morsel	Appetithappen
daiquiri	Daiquiri, Daiquiri-Cocktail
Daiquiri (Am.)	Rumcocktail mit Limonensaft
Daiquiri [cocktail]	Daiquiri [Cocktail]
Daiquirí [cocktail]	Daiquirí [Cocktail]
dairie	Käserei, Meierei, Molkerei
dairy butter	Markenbutter
dairy ice cream	Milchbasiseiscreme, Milchbasiseiskrem, Milcheis (milchhaltiges Speiseeis)
damson cheese	steifes Pflaumenmus, steifes Pflaumenmus , Damaszenerpflaumenmus
damson ice cream	Zwetschgeneis
damson jam	Zwetschgenmus, Zwetschkenmus (Ös.), Zwetschgenmus
damson jelly [Am.]	Zwetschgenmus, Zwetschkenmus (Ös.), Zwetschgenmus
damson puree	Zwetschgenmus, Zwetschgenpüree, Zwetschgenmus
Danish (Am.)	Plundergebäck
Danish pastry	das Plundergebäck, Hefestück (Plundergebäck), Hefestück (Plundergebäck) , Hefestückchen (Gebäck), Hefeteilchen (Gebäck), Plunder (Gebäck), Plunder , Plundergebäck , dänisches Blätterteiggebäck
Danish pastry [Am.]	Schweinsohr (Gebäck)
Danish whirl	Schweinsohr (Gebäck), Schweinsohr (Gebäck)
dark beer	Dunkelbier, dunkles Bier, dunkles Bier , Dunkles [ugs.]
dark bread	dunkles Brot
dark chocolate	die Bitterschokolade, Bitterschokolade , Zartbitterschokolade
dark lager	dunkles Lagerbier

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
dark roux	dunkles Röstich [nordbayer. für: dunkle Mehlschwitze]
dark rum	brauner Rum
dark rye bread	dunkles Roggenbrot
dash (Am.)	Spritzer
dash tea with brandy	Tee mit Branntwein mischen
dates	Daten, die Daten, die Datteln , die Verabredungen, die Zeitangaben, die Zeitpunkte, Datum, termine, Dates
dates (Am.)	Datteln
deadly poisonous mushroom	tödlicher Giftpilz [bot.], tödlicher Giftpilz
debrecziner [sausage]	Debrecziner [Wurst]
debrecziner [sausage]	Debrecziner [Wurst]
decaf	entkoffeinierter Kaffee, entkoffeinert, koffeinfrei, koffeinfreier Kaffee, entkoffeinierter Tee , koffeinfrei
decaf (decaffeinated coffee) (Am.)	koffeinfreier Kaffee
decaffeinated coffee	entkoffeinierter Kaffee, koffeinfreier Kaffee, koffeinfreier Kaffee
decantation	Abgießen des Wassers, das Abschöpfen, Dekantation, Dekantieren, die Dekantierung, vorsichtiges Abgießen (von Wein, Wasser), vorsichtiges Abgießen des Wassers
deep fryer	die Fritteuse, Friteuse , Fritteuse
deep fryer [Am.]	Friteuse [alt], Friteuse , Fritteuse
deep-dish pie	der Napfkuchen
deep-dish pizza	Pfannenpizza mit dickem Hefeteigboden
deep-fried	frittiert
deep-sea fish	Hochseefisch, Tiefseefisch
deer	das Rotwild, das Schmalztier [zool.], Hirsch [zool.], Reh
deer stew	Hirschragout, Hirschragout
degrees (Am.)	Grad
dehydrated vegetables	das Dörrgemüse
deli	das Delikatessgeschäft, Feinkostladen, Delikatessen
delicacies	Delikatessen, Leckerbissen, Zierlichkeiten, Leckerbissen , Delikatessen
delicacy	Behutsamkeit, Delikatesse, die Spezialität, Gaumenfreude, Gaumenkitzel, Leckerbissen, Näscherei, Schmankerl, Schwächlichkeit, Schwachheit, Zierlichkeit, Köstlichkeit, Schmankerl [südd., österr.], Delikatesse
delicate food	Delikatessen
delicatessen	das Delikatessengeschäft, das Delikatessgeschäft, das Feinkostgeschaeft, das Feinkostgeschäft, Delikatessen, der Feinkostladen, die Delikatessenhandlung, die Feinkosthandlung, Feinkost, Feinkostladen , Delikatessen , Delikatessenladen
delicatessen shop	Delikatessengeschäft,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Delikatessenhandlung, Delikatessenladen, Feinkostgeschäft (Laden), Feinkostladen, Spezialitätengeschäft
Delmonico steak (Am.)	auch Rib-Eye-Steak
demerara (sugar)	brauner Zucker [Rohrzucker]
demerara sugar (Am.)	grober brauner Zucker
demerera (sugar)	brauner Zucker [Rohrzucker]
Denver omelette (Am.)	Omelett mit Schinken, Zwiebeln, Paprika
dessert	Dessert, die Süßspeise, Nachspeise, Nachtisch, Mehlspeise [südd., österr.] (Dessert), Dessert [Am.], Dessert (Achtung! desert= Wüste) , Dessert
dessert apple	Dessertapfel
dessert bowl	der Dessertteller
dessert buffet	Dessertbuffet
dessert fork	Dessertgabel
dessert fruit	Tafelobst, Tafelobst
dessert knife	Dessertmesser
dessert of semi-liquid red fruit	rote Grütze
Dessert of semiliquid red fruit with vanilla sauce	Rote Grütze mit Vanillesoße
dessert plate	der Dessertteller, der Kuchenteller
dessert spoon	der Dessertlöffel
dessert wine	der Süßwein, Dessertwein
desserts	Desserts, Nachspeisen, Nachtische , Nachspeisen , Desserts
desserts (Am.)	Nachspeise
deviled eggs (Am.)	gefüllte Eier
devils food cake (Am.)	Schokoladenkuchen
diabetic chocolate	Diabetikerschokolade, Diabetikerschokolade
diced bacon and onion omelet	Bauernomelett
diced cheese	Käsewürfel, Käsewürfel
diced meat in aspic	Sülze (Fleisch)
diced meat or fish in aspic	Sülze
diced meat salad	der Fleischsalat
Did you enjoy your meal?	Hat es Ihnen geschmeckt?
diet beer	das Diätbier
Diet Coke	Cola light [tm.], Cola light
diet soda (Am.)	kalorienarmer Softdrink
dietary salt	Speisesalz
digestif	Digestif
digestive biscuit	Vollkornkeks
Dijon mustard	Dijonsenf
dill	das Gurkenkraut, Dill, Dill (Anethum graveolens), Gurkenkraut (Anethum graveolens), Dill [geogr.] (Fluss), Dill , Dill [Anethum graveolens]
dill oil	das Dillöl
dill sauce	Dillsauce , Dillsoße
dill weed (Am.)	Dill
dinette	die Essecke, die Eßnische, Eßecke, Essnische
dining area	Speiseraum, Speiseraum
dining room	das Eßzimmer, Esszimmer, Speisesaal, Speisezimmer, Speiseraum
dining rooms	Speisesäle

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
dining table	der Eßtisch, Esstisch
dinner	Abendgesellschaft, warmes Abendessen , Mahl, Dinner, Festessen, Dinner [Abendessen]
dinner (II)	Abendbrot
dinner bell	die Essensglocke
dinner party	Abendgesellschaft, Diner, Abendgesellschaft [trav.], Dinnerparty
dinner roll [Am.]	Brötchen
dinner rolls (Am.)	Brötchen als Beilage
dinner table	die Festtafel, Mittagstisch
dinner theme party	Essenseinladung mit einem Motto
dinner wine	der Tischwein
dip [Am.]	Dip, Soße, Tunke
dish	der Teller, Essen (Gericht), Gericht, Gericht (Speise), Platte, Platte (großer Teller), Schale, Schale (flache Schüssel), Schuessel, Schüssel, Speise, Wanne (Vertiefung), Gericht (zubereitete Speise), Schirm (Parabolantenne), [attraktive Person]
dish of the day	Tagesgericht
dishes	Essensportionen, Essgeschirr, Eßgeschirr, Gerichte, Schuesseln, Schüsseln, Speisen, Geschirr
dishwasher (II)	Geschirrspülmaschine
dishwater	Aufwaschwasser, Brühe (Getränk), das Spülicht, der Seich, die Seiche, schales Getränk, Spuelwasser, Spülwasser, Abwaschwasser, Brühe [ugs.: Getränk]
Do you fancy a beer?	Hast du Lust auf ein Bier?, Hast du Lust auf ein Bier?
Do you have an open wine?	Haben Sie einen Hauswein?, Haben Sie einen offenen Wein?
Do you have still mineral water?	Haben Sie Mineralwasser ohne Kohlensäure?
Do you have vegetarian dishes?	Haben Sie vegetarische Gerichte?
Do you want a dessert?	Möchten Sie ein Dessert?
Do you want a salad with it?	Möchten Sie einen Salat dazu?
Do you want fish?	Willst Du Fisch?
Do you want vegetables with it?	Möchten Sie Gemüse dazu?
dog biscuit	der Hundekuchen [zool.], Hundekuchen
dogfish	der Hundshai [zool.], der Katzenhai [zool.], Seeaal (Dornhai)
dollop (Am.)	Klecks
dolphin meat	Delfinfleisch, Delfinfleisch
donair	Döner
doner	Döner
döner	Döner
doner kebab	der Dönerkebab, Dönerkebab , Döner , Gyros , Döner [kurz für Dönerkebab]
döner kebab	Dönerkebab
donner	Döner
donut	Donut (eine Art Krapfen) , Doghnut, Teigware (einem Berliner ähnlich)
donut (doughnut)	Berliner (Pfannkuchen), Krapfen
donuts (Am.)	kringelförmiges Fettgebäck
double cream	Crème double, Doppelsahne

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
double cream cheese	Doppelrahmkäse, Doppelrahmkäse
double magnum	Doppelmagnum
double sugar	Doppelzucker
double-cream	Schlagobers [Ös.], Schlagsahne, Schlagrahm, Schlagobers , Schlagsahne
dough	der Kies [sl.], der Zaster [sl.], die Knete, die Kohle, die Moneten- Geld [sl.], die Piepen- Geld [sl.], Geld [sl.], die Pinke , die Pinkepinke, Pasta, Paste, Teig, Knete, Auswuchtpflaster, Teig
dough (Am.)	Teig
dough scraper	der Teigschaber, Küchengerät, Teigschaber
doughnut	Berliner Pfannkuchen, der Berliner, Dognut, Krapfen, Donut (eine Art Krapfen), Berliner (Pfannkuchen) , Berliner , Doughnut
doughnuts (Am.)	kringelförmiges Fettgebäck
draft beer	Bier vom Fass , das Fassbier , das Schankbier , Bier von Fass
draught (Am.)	Faßbier
draught beer	Bier vom Fass , Bier von Fass, das Fassbier , das Schankbier
Dresden stollen	Dresdner Stollen
dressing (Am.)	Salatsoße
dressing a salad	Anmachen eines Salates
dried (Am.)	getrocknet
dried cod	der Stockfisch, Stockfisch [zool.], Stockfisch , Klippfisch
dried fruit	das Backobst, das Dörrobst, das Trockenobst, die Hutzel , getrocknete Früchte, Backobst , Dörrobst , Trockenfrüchte , Trockenobst
dried meat	Doerrfleisch, Dörrfleisch, Dörrfleisch
dried milk	Trockenmilch, Trockenmilch , Milchpulver
dried milk (powder)	Milchpulver, Trockenmilchpulver, Milchpulver
dried vegetables	das Dörrgemüse, das Trockengemüse, Trockengemuese
drink	der See, (alkoholisches) Getränk, Apertif, der Drink, Drink, Getraenk, Getränk, Trank, trinken, Trunk, Umtrunk, Drink , Trunk (Getränk), Trunk (Trinkerei), Getränk
drink [alcoholic drink]	Drink
drink and tobacco	Genussmittel, Genussmittel
drink away	vertrinken
drink down	hinunterschlucken
drink off	austrinken
drink to the health of the bride	auf das Wohl der Braut trinken
drink up	austrinken, aussaufen , austrinken
drink with cupped hands	aus der hohlen Hand trinken
drink-driving	Autofahren unter Alkoholeinfluss, Trunkenheit am Steuer
drinking chocolate	die Schokolade, Trinkschokolade
drinking spoon	Trinklöffel, Trinklöffel
drinking water tank	Trinkwassertank
drinks	Getraenke, Getränke, trinkt, Getränke

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	, Drinks
Drinks are on the house.	Getränke gehen aufs Haus.
drinks department	Getränkeabteilung
drinks dispenser	Getränkeautomat
drinks menu	Getränkekarte
drinks order	Getränkebestellung
drip coffee	der Filterkaffee, Filterkaffee
drip coffee maker (Am.)	Filterkaffeemaschine
drip coffee makers	Filterkaffeemaschinen
dripping	Bratenfett, Bratfett, Schweineschmalz, sickernd, troepfelnd, tröpfelnd, Schmalz (Bratenfett), Schmalz (Bratenfett) , triefend, Bratenfett , Schweineschmalz
drippings	Bratenfett, herabtröpfelnde Flüssigkeit, Bratenfett , Bratfett
drive inn	Autorestaurant
drive-in restaurant	Drive-in-Lokal, Drive-In-Restaurant
drumstick	der Schlägel, der Trommelschlägel, Geflügelkeule, Schlagstock, Schlegel, Trommelstock, Keule (von Geflügel), Schenkel (Geflügelschenkel)
drumstick (Am.)	Hühnerbeine
dry (wine)	trocken (adj.), trocken
dry bread	trockenes Brot
dry freezing	Gefriertrocknen
dry mustard (Am.)	Senfpulver
dry sausage	Hartwurst, Hartwurst , Dauerwurst
dry white wine	trockener Weißwein
dry wine	trockener Wein
dry yeast	die Presshefe, Trockenhefe
Dry/sweet white wine	süßer Weißwein
dual-chamber tea bag	Doppelkammer-Teebeutel
Dublin Coddle	Dubliner Eintopf mit Würstchen und Speck
Dubonnet	Dubonnet [Aperitif]
duchesse potatoes	Duchessekartoffeln
duck (Am.)	Ente
duck egg	das Entenei
duck giblets (and trimmings)	Entenklein (gastr.)
duck wing	Entenflügel
duck's egg	das Entenei
duckling breast	Entenbrust
duff	der Mehlpudding, der Mull [geol.], der Mulm [geol.], der Rohhumus [geol.], die Gruskohle [geol.], die Mullerde [geol.], saurer Humus [geol.], Hintern (sl.), Hinterteil (Gesäß), ungültig, Hintern [sl.], wertlos [sl.]
dumpling	(dicke) Nudel (dickliche [weibliche] Person), der Mehlkloß, Kloß, Knödel, Knoedel, Mehlknödel, Mops (dicke Person), Nockerl, Nudel (Dampf-, Rohr-, Schupfnudel), Pummelchen, Tasche (Apfeltasche etc.), Knödel , Dickerchen [ugs.]
dumplings	Klöße, Knödel, Knoedels, Nockerl (Austria, Bavaria), Nockerln , Mehlklöße , Knödel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
dumplings (Am.)	Klöße
durum wheat	der Hartweizen
durum wheat flour	Hartweizenmehl
durum wheat semolina	Hartweizengrieß
Dusky grouper	Zackenbarsch [zool.], Zackenbarsch
dusky perch	Zackenbarsch , Zackenbarsch [zool.]
Dutch cheese	Holländer Käse, Holländer Käse
Dutch oven	Schmortopf, flacher Bratentopf
dutch oven (Am.)	Gänsebräter
dwarf bean	Buschbohne , Buschbohne [bot.]
ear of corn	Kornähre, Kornähre
early bird (Am.)	wörtlich: früher Vogel
early breakfast	erstes Frühstück, frühes Frühstück, erstes Frühstück , frühes Frühstück
early potatoes	Frühkartoffeln , Heurige (österreich.)
early vegetables	Fruehgemuese, Frühgemüse
Easter egg	Osterei (auch versteckte Überraschung in einer Software), Osterei
Easter meal	Ostergericht (Mahlzeit), Ostermahl
Easter roast	Osterbraten
easy as pie	babyeierleicht [Kinderspr.: einfach], kinderleicht , puppig
eatery [Am.]	Restaurant (sl.)
eating apple	Essapfel , Speiseapfel
eating house	Speisehaus, Garküche
eating place	das Speiselokal, Speiselokal [econ.]
eclair	Eclair (cremegefülltes Süßgebäck, auch als "Liebesknochen" bekannt), Liebesknochen (Gebäck), Eclair (cremegefülltes Süßgebäck)
edam	der Edamer, der Edamer (Kaese), Käse
Edam (cheese)	Edamer (Käse)
edible boletus	Steinpilz
edible fat	das Speisefett
edible mushroom	der Speisepilz, essbarer Pilz [biol.], essbarer Pilz [bot.], Speisepilz
edible oil	das Speiseöl , Speiseoel
edibles	die Lebensmittel, die Nahrungsmittel, Esswaren, Eßwaren
eel in dill sauce	Aal in Dillsauce
eel on the spit	Aal vom Spieß
eel pie and mash	Pastete aus Aal mit Kartoffelpüree
eel soup	Aalsuppe , Aalsuppe , Aalsuppen
eel soups	Aalsuppe , Aalsuppen, Aalsuppen
eel spear	Aalspieß, Aalspieße, Aalspieß , Aalspeer
eel spears	Aalspieß, Aalspieße
effervescent beverage	das Sprudelgetränk
effervescent lemonade	die Brauselimonade
effervescent powder	Brausepulver, Brausepulver
egg	das Ovulum, das Ovum, Ei, anstacheln, Ei
egg (eggs)	Ei (Eier)
egg boiler	Eierkocher, Eierkocher
egg cooker	Eierkocher
egg cosy	der Eierwärmer, Eierwärmer
egg cup	Eierbecher
egg cups	Eierbecher, Eierbechern, Eierbecher
egg dish	Eierspeise (Ös.), Eierspeise

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
egg liqueur	der Eierlikör, Eierlikor , Eierlikör
egg nog	Eierflip , Eierlikör , Eierpunsch
egg noodles	Eiernudeln
egg pancake	Eierpfannkuchen
egg plant	Aubergine , Aubergine (Solanum melongena) [bot.], Eierfrucht (Aubergine) [bot.], Eierpflanze (Aubergine) [bot.], Melanzani [Ös.] (Aubergine) [bot.]
egg poacher	Eierpochierer, Eipochierer, Eipochierer
egg powder	das Eipulver, Eipulver
egg roll	Frühlingsrolle, Frühlingsrolle
egg roll [Am.]	die Frühlingsrolle
egg salad	Eiersalat
egg serving dish	Eierkabarett
egg spaetzle	Eierspätzle
egg spoon	der Eierlöffel, der Eilöffel
egg sunny side up [Am.]	Spiegelei
egg timer	Eieruhr, Eieruhr
egg timers	Eieruhren, Eieruhren
egg whip	der Schneebesen
egg whisk	der Schneebesen
egg white	das Eiweiß, Eiklar [biol.], Eiklar [südd., österr.], Eiklar , Eiweiß
egg yolk	das Eidotter, das Eigelb, Eidotter, Eigelb, Eidotter
egg yolk solids	Eigelbpulver, Trockeneigelb, Eigelbpulver , Trockeneigelb
egg-beater	Schneebesen
egg-drop soup	Einlaufsuppe
egg-free	eifrei
egg-nog	der Eierflip
egg-plant	die Aubergine [bot.], die Eierfrucht [bot.], die Eierpflanze [bot.]
egg-shaped tomato	Eiertomate, Eitomate, Eiertomate
egg-spoon	der Eierlöffel, Eierlöffel
egg-spoons	die Eierlöffel, Eierlöffel
egg-timer	die Eieruhr
egg-whisk	der Schneebesen
egg-white	Eiweiß (eines Eies), Klar [Ös.], Eiweiß
eggbeater	Darrius-Rotor (Windenergieanlage), der Schneebesen, Radschneesläger, Schneebesen (ugs.) (Windenergieanlage), Schneeschläger, Schneeschläger, Schneebesen , Darrius-Rotor [Windenergieanlage]
eggcup	Eierbecher, Eierbecher
eggcups	Eierbecher
eggdrop soup	Suppe mit Eistich
eggfruit	Aubergine, Eierfrucht, Eierpflanze
eggnog	der Eierpunsch, Eierflip, Eierflip , Eierlikör
Eggnog (Am.)	Eierpunsch
eggnogg	Hoppelpoppel, Hoppelpoppel
eggnogs	Eierflips
eggplant	Aubergine, Eierfrucht, Eierpflanze, Melanzani (Austria), Auberginen,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Melanzani [Ös.] [bot.] , Aubergine (Solanum melongena) [bot.], Eierfrucht [bot.], Eierpflanze [bot.], Melanzani [Ös.] [bot.], Eierfrucht , Aubergine
eggplant gâteau	Auberginentorte
eggplants	Auberginen, Eierfrucht, Melanzani [Ös.] [bot.] , Auberginen
eggplants [Am.]	Auberginen [Solanum melongena] [bot.]
eggs	Eier, Eier , Eier [Am.], Eierspeisen
eggs (Am.)	Eier
Eggs Benedict (Am.)	getoastete, halbierte Brötchen mit Speck, pochierten Eiern und holländischer Sauce
eggs sunny side up	die Spiegeleier
eggshell	Eierschale, zerbrechlich, Eierschale
Egyptian goose	Nilgans (Alopochen aegyptiacus) [zool.], Nilgans [zool.], Nilgans
elderberries	Holunderbeeren, Holunderbeeren , Holunderbeeren [bot.]
elderberry	Holunderbeere [bot.]
elderberry juice	Holundersaft
elderberry wine	der Holunderwein
electric water jug	Wasserkocher
Emmental (cheese)	Emmentaler (Käse)
Emmental cheese	Emmentaler
Emmental-type cheese	Emmentaler Käse
Emmentaler Cheese (from Switzerland)	Emmentaler Käse
Empeor Goose	Kaisergans
emulsifying salt	Schmelzsatz (für Kochkäse)
enchiladas (Am.)	gerollte, überbackene Tortillas
endive	der Endiviensalat, die Winterendivie, Endivie, Endiviensalat (Cichorium endivia L.)
endive salad	Endiviensalat (zubereiteter Salat), Endiviensalat
endives	Endiviensalat (Pflanze), Endiviensalat
energy-drink	Energiegetränk, Krafttrunk
English bean	Ackerbohne, Puffbohne, Saubohne, Ackerbohne , Puffbohne , Saubohne
English muffin (Am.)	getoastetes, flaches Brötchen
enjoy your meal (Am.)	Guten Appetit
Enjoy your meal!	Guten Appetit!, Gesegnete Mahlzeit!
entrecote	Entrecote
entree	der Anfang, Eintritt, Hauptgericht, Hauptgang (beim Essen)
entrée	der Anfang, Vorspeise, Eintritt, Hauptgericht, Hauptgang (beim Essen)
entree [Am.]	das Hauptgericht
entree [Br.]	das Entree, das Zwischengericht
entrée preparer	Beilagenkoch [Entremetier]
entrées	Hauptspeisen
entrees (Am.)	Hauptgerichte
entremets	Zwischengericht, Zwischengericht
escalope	das Schnitzel, Wiener Schnitzel
escalope chasseur	Jägerschnitzel, Jägerschnitzel
escalope in breadcrumbs	paniertes Schnitzel, paniertes Schnitzel
escalope meat	Schnitzelfleisch, Schnitzelfleisch
escalope of chicken	Hähnchenschnitzel, Hähnchenschnitzel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
escalope of pork	Schweineschnitzel
escalope of rock salmon	Seelachsschnitzel, Seelachsschnitzel
escalope of salmon	Lachsschnitzel, Lachsschnitzel
escalope of veal	Kalbsschnitzel
escalope of venison	Rehschnitzel, Rehschnitzel
escalope with paprika	Paprikaschnitzel, Paprikaschnitzel
escargot	Schnecke (gastr.), Weinbergschnecke [zool.], Schnecke, Weinbergschnecke
escargotière	Schneckenpfanne
esparagus	Spargel
espresso	Espresso, Espresso
espresso bar	Espresso-Bar, Espresso-Bar
espresso bars	Espresso-bars
espresso cup	Espresso-tasse, Espresso-tasse
espresso cups	Espresso-tassen
espresso machine	Espresso-Maschine, Espresso-Maschine, Espressoautomat
espresso machines	Espresso-Maschinen
espresso maker	Espressoautomat, Espresso-Automat
espresso powder	Espresso-pulver, Espresso-pulver
espresso spoon	Espresso-löffel
espressos	Espressos, Espressos
evaporated milk	Kondensmilch, Kondensmilch, Büchsenmilch
evaporated milk (Am.)	eingekochte Milch
evening meal	Abendessen, Abendmahl, das Nachtessen, die Abendmahlzeit, Nachtessen (südd., österr., schweiz.), Nachtmahl (Ös.), Abendbrot, Abendbrot essen, zu Abend essen
evening meal [Am.]	Abendbrot, Abendessen
evening meal included	Abendessen inbegriffen, Abendessen inbegriffen
evening meals	die Nachtessen
Evening meals with customers are not allowed	Abendessen mit Kunden sind nicht genehmigt
Evening meals with customers are not allowed.	Abendessen mit Kunden sind nicht genehmigt., Abendessen mit Kunden sind nicht genehmigt.
ewe's milk	Schafsmilch
ewes' milk cheese	Brimsen [österr.], Brimsenkäse [österr.]
excellent ham	Edelschinken, Edelschinken
excellent juicy ham	Edelsaftschinken, Edelsaftschinken
excise licence [Am.]	Schankkonzession, die Schankkonzession
excise licenses [Am.]	die Schankkonzessionen
exquisite ham	Edelschinken
extract of meat	Fleischextrakt
extract the juice from	entsaften
extraction fans	Abzugshaube, Abzugshauben, Abzugshauben
extractor	Abziehvorrichtung [techn.], Auszieher, der Aussortierer [tech.], Entsafter, Saftpresse, Zange (med., zum Ziehen, z. B. Zahnzange), Entsafter, Auswerfer [ziehend]
extracts (for baking)	Backaroma
extremely delicate [meat etc.]	butterweich [Fleisch etc.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
eye of round	Nuss (Fleischstück)
eye round	Nuss (Fleischstück)
eye-opener [Am.] [drink]	(alkoholischer) Muntermacher [ugs.]
fahrenheit (Am.)	Temperatureinheit
famed chef	Starkoch
fancy cake	Torte, Torte
fancy cakes	Törtchen, Torten
fancy food	ausgefallene Speisen
fancy foods	die Delikatessen, Delikatessen
farfalla	Farfalla (schmetterlingförmige Nudel)
farfalle	Farfalle, Schmetterlingsnudeln, Farfalle (schmetterlingförmige Nudeln)
Farfalle al mascarpone	Schmetterlingsnudeln mit Mascarpone
farm bread	Landbrot
farm butter	Landbutter, Landbutter
farmer cheese [Am.]	Frischkäse
farmer sausage	Bauernwurst
farmer's breakfast	Bauernfrühstück
farmer's cheese	Speisequark, Speisequark
farmer's ham	Bauernschinken
farmers breakfast	Bauernfrühstück, Bauernfrühstück
farmhouse bacon	Bauernspeck , Bauernspeck
farmhouse bread	das Bauernbrot, Bauernbrot
farmhouse ham	Bauernschinken
fast food	der Schnellimbiss, Fastfood, Fertigessen, Schnellgericht, Schnellgerichte, Schnellimbiß
fast food establishment	das Schnellspeiselokal, Schnellspeiselokal [econ.]
fat	beleibt, blad [Ös.], dick, feist, Fett, fett, fettig, geil, wohlbeleibt, Weißkalk, fett (beleibt, Übergewichtig), fett (Lehm, Ton), fett (öhlhaltig, bitumös [Kohle etc.]), Fett [biochem.] (pflanzlich oder tierisch), Fett (zum Kochen), Adeps
fat-reduced milk	fettreduzierte Milch
fattened chicken	Masthuhn
fattened ox	Mastochse, Mastochse
favorite food [Am.]	Lieblingsspeise
favourite dish	das Leibgericht, das Lieblingsgericht, die Lieblingsspeise, Lieblingsessen, Lieblingsspeise
favourite drink	Lieblingsgetränk, Lieblingsgetränk
favourite food [Br.]	Lieblingsspeise
federweisse	Federweiße (junger Wein)
feed water	Speisewasser
fennel	Fenchel, Fenchel (Foeniculum vulgare) [bot.], Fenchel
fennel au gratin	Fenchel überbacken
fennel soup	Fenchelsuppe
fennel tea	Fencheltee, Fencheltee
fermented milk product	Sauermilcherzeugnis, Sauermilcherzeugnis
feta	Feta
feta cheese	Fetakäse , Ziegenkäse , Schafskäse
fettuccina	Fettuccina (schmale italienische Bandnudel)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fettuccina pasta	Fettuccine (schmale italienische Bandnudeln)
fettuccine	Fettuccine (schmale italienische Bandnudeln)
fettucine (Am.)	Bandnudeln
field bean	die Ackerbohne, die Pferdebohne, die Saubohne, Lat.: Vicia faba minor, Vicia faba equina [bot.], Saubohne, Ackerbohne (Pflanzen) [bot.]
field garlic	der Gemüse-Lauch, der Hundslauch, der Weinbergslauch, Lat.: Allium oleraceum [bot.], Lat.: Allium vineale [bot.], Weinbergslauch
field kitchen	die Gulaschkanone, Feldküche, Feldkueche, Gulaschkanone [ugs., bes. mil.] (Feldküche), Feldküche [mil.], Gulaschkanone
field mushroom	der Champignon, Wiesenchampignon (Agaricus campestris) [bot.], Wiesenchampignon
field mushrooms	Champignons
field of maize	Maisfeld, Maisfeld
figs	Feigen
figs (Am.)	Feigen
filberts	Haselnuesse, Haselnüsse, Hasselnüsse
Filefish	Drückersfisch [zool.], Drückersfisch
filet mignon (Am.)	Filetsteak
filet of plaice	Schollenfilet
filet of pork	Schweinefilet
filetype	Dateityp, Filetyp
Filled biscuit and production procedure thereof	Gefüllter Keks und Verfahren zu dessen Herstellung
filled chocolates	Pralinen
filled pasta case	Maultasche
filled pasta cases	Maultaschen
fillet (to)	filetieren
fillet knife	Filetierreisermesser, Filierreisermesser
fillet of beef	Rinderfilet, Rinderfilet
fillet of fish	das Fischfilet
fillet of pork	Schweinslende, Schweinslende, Schweinefilet
fillet of salmon	Lachsbraten
fillet of veal	Kalbsfilet
fillet steak	das Filetstück, Filetsteak, Hüftsteak, Hüftsteak, Filetsteak, Rinderfilet
filleted fish	Fischfilet
filleting knife	Filetierreisermesser, Filierreisermesser
fillets	Filets
fillets of sole rolled into paupiettes	Seezungenröllchen
fillo dough	der Blätterteig
filo pastry	der Blätterteig, Blätterteig
filter cake	der Filterkuchen [tech.], Filterkuchen
filter coffee	Filterkaffee, Filterkaffee
filter paper	das Filterpapier, das Filtrierpapier [tech.], die Filtertüte, Kaffeefilter
final binge	Henkersmahl [iron.], Henkersmahlzeit [iron.]
fine [ordinary French brandy]	Branntwein [altertüml.]
fine Chinese noodle	Glasnudel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fine taste	Schmackhaftigkeit, Schmackhaftigkeit
finger buffet	Buffet mit Appetithappen
finger food	Fingeressen, Spezialitäten mit den Fingern zu essen, Appetithappen
finger-shaped potato dumplings	Schupfnudeln
fiori	Fiori (blütenförmige Nudeln)
fioro	Fioro (blütenförmige Nudel)
fire-water	Branntwein, Feuerwasser, Branntwein
firewater	Branntwein, das Feuerwasser, Branntwein
firewaters	Branntweine, Branntweine
firmly (Am.)	fest
first slice	Anschnitt [erstes Stück], Anschnitt
fish	angeln, angelst, Fisch, fischen, Schalungskantel (am Mast) [naut.], Fisch [Am.], Schalungskantel [am Mast] [naut.], Fisch
fish 'n' chips [Br.]	Bratfisch mit Pommes frites
Fish and chips	Fisch und Pommes
fish and chips [Br.]	Bratfisch mit Pommes frites
fish bone	Graete, Gräte, Fischgräte
fish bones	Graeten, Gräten, Fischgräten
fish cake	die Fischfrikadelle, Fischfrikadelle
fish chowder (Am.)	Fischcremesuppe
fish cutlery	Fischbesteck
fish dish	Fischgericht, Fischgericht , Fischspeise
fish dishes	Fischgerichte, Fischspeisen , Fischgerichte
fish eye	die Stippe [tech.], Fischauge, Fischaugenobjektiv, Fischauge
fish fillet	Fischfilet
fish fillet knife	Fischfiletierreisermesser, Fischfiliermesser, Fischfiliermesser
fish fillet knives	Fischfiliermesser
fish filleting knife	Fischfiletierreisermesser, Fischfiliermesser
fish finger	das Fischstäbchen, Fischstäbchen
fish fingers	Fischstäbchen
fish for everyday consumption	der Speisefisch
fish fork	die Fischgabel, Fischgabel
fish kettle	Fischkochtopf
fish knife	Fischmesser, Fischmesser
fish knife and fork	das Fischbesteck
fish knives	Fischmesser
fish knives and forks	Fischbesteck
fish market	Fischmarkt, Fischmarkt
fish meal	Fischmehl, Fischmehl
fish oil	der Tran, Fischtran, Fischöl, Fischöl , Tran
fish paste	Fischpaste
fish platter	Fischplatte
fish restaurant	Fischrestaurant
fish roe	Fischrogen, Fischrogen
fish roll	Fischbrötchen
fish sandwich	Fischsemmel, Fischbrötchen, Fischsemmel
fish sandwiches	Fischsemmeln
fish sauce	Fischsauce
fish serving fork	Fischvorlegegabel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fish serving knife	Fischvorlegemesser
fish slice	Fischvorlegemesser , Pfannenwender
fish slice [Br.]	Bratenwender
fish soup	die Fischsuppe, Fischsuppe
fish spear	Fischgabel
fish specialties	die Fischspezialitäten, Fischspezialitäten
fish stick	Fischstäbchen
fish stick [Am.]	das Fischstäbchen, Fischstäbchen
fish sticks	Fischstäbchen
fish stock	Fischbestand, Fischsud
fish tweezers	Fischpinzette
five o'clock tea	der Fünfuhrtee, Fünfuhrtee
five-course meal	Essen mit fünf Gängen
fizzy drink	Limonade, Brause, Limo (ugs.), Limo , Limonade , Sprudel
fizzy drink, soda pop [Am.], lemonade	Limonade
flake of butter	Butterflöckchen
flakes (Am.)	Flocken
flakes of butter	Butterflöckchen
flaky pastry	Blätterteig
flame cake (thin layer of pastry topped with cream, onions and bacon. Sometimes cheese and/or mushrooms are added to this baked dish.)	Flammekuchen , Flammkuchen
flame-grilled	auf offener Flamme gegrillt, auf offener Flamme gegrillt
flan	der Obstkuchen, Obsttorte, Kuchen (Käse-, Obstkuchen), Obsttorte
flan base	Biskuitboden, Tortenboden
flank of veal	Kalbsnuss, Kalbsnuss
flank steak	Steak aus der Flanke
flank steak (Am.)	aus dem unteren Rippenbereich, dem Rinderlappen unterhalb des Filets.
flans	Obsttorten
flapjack	Pfannkuchen
flapjack [Am.]	Pfannkuchen
flapjacks	Pfannkuchen, Pfannkuchens
flash-cooked	(sehr) kurz gekocht
flat bread	das Fladenbrot, Fladenbrot
flatbread (flat bread)	Fladenbrot
flatware	Besteck (das), [Am.] das Besteck, die Essbestecke, Essbesteck, Eßbestecke, Tischbesteck
flavor	Aroma, Geschmack, aromatisieren, Aroma , Geschmack geben, aromatischer Geschmackstoff
flavor of the month	Eis des Monats
flavored coffee [Am.]	aromatisierter Kaffee
flavored tea [Am.]	aromatisierter Tee
flavour	Aroma, Duft, Geschmack, Wohlgeschmack, Wuerze, Würze, Geschmacksrichtung, aromatisieren, Geschmack
flavour enhancer	der Geschmacksverstärker, Geschmacksverstärker
flavour of the month	Eis des Monats
flavoured coffee [Br.]	aromatisierter Kaffee
flavoured tea [Br.]	aromatisierter Tee
flesh	(lebendes) Fleisch, das Fruchtfleisch,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	das Muskelfleisch, die Fleischeslust , Fleisch (am menschlichen Körper), Fleisch (lebend), Fleisch (Fruchtfleisch), Fleisch (Körpergewebe)
flitch of bacon	Speckseite, Speckseite
flitches of bacon	Speckseiten, Speckseiten
florentine (Am.)	a la Florentine, mit Spinat
flounder	der Butt, die Flunder, die Flundern, Lat.: Platichthys flesus, zappeln, Flunder [zool.], Butt (Fischart), Butt , Flunder , sich verhaspeln
flounder (Am.)	Scholle
flour	(feines) Mehl, der Mehlstoff, Mehl, Mehl (feines Getreide-, Kartoffel-, Fischmehl), Mehl (feines Pulver [Holzmehl etc.]), Mehl
flour and water porridge	Mehlbrei, Mehlpapp (Brei) [ugs.], Mehlbrei
flour of mustard	Senfmehl
floweret	das Röschen, Röschen (Blumenkohl)
flowerets	Röschen (Blumenkohl)
flowerets (Am.)	wörtlich: Blümchen
fluid ounce (Am.)	Maßeinheit für Flüssigkeiten
Flying fish	Atlantischer Flugfisch, Meerschwalbe [zool.], Flughahn [zool.], Flughahn
foie gras	Entenstopfleber , Gänsestopfleber, Stopfleber
foie gras [Fr.]	die Gänseleberpastete
fonds	Bratensäfte [Fonds]
fondue	Fondue, Fondue
fondue	das (auch: die) Fondue, Fondue, Fondue
Fondue cheese	Fondue-Käse
fondue fork	Fonduegabel, Fonduegabel
food	Fraß (Opfer), Fraß (von Tieren), Ernährung, Essen (allg.: Nahrung, Verpflegung), Fressen, Kost, Lebensmittel, Nahrungsmittel, Speise, Verköstigung (Nahrung), Nahrungsmittel
food and drink	Essen und Trinken, Essen und Trinken , Speisen und Getränke
food fish	Speisefisch
food mill	Passiergerät, Flotte Lotte (eine Passiermühle), Gemüsemühle (Passiermühle), Passiergerät (Passiermühle)
food parcel	das Fresspaket, das Lebensmittelpaket, Fresspaket
foodie	Feinschmeckerin
fool's parsley	Hundspetersilie (Aethusa cynapium), Hundspetersilie (Aethusa cynapium) (bot.), Hundspetersilie
for breakfast	am Frühstückstisch, zum Frühstück
for dinner	zum Essen
For example, the latest ready-to-use piping bag concept used for strawberry tart jelly is already being exported to Ireland, Chile and Finland.	Zum Beispiel wird das jüngste Fertigprodukt, das Erdbeertörtchengelee, bereits im Spritzbeutelkonzept nach Irland, Chile und Finnland exportiert.

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
for next to nothing	für ein Butterbrot, für einen Apfel und ein Ei, Äpfel, Apfel [bot.] , glasierter Apfel
for peanuts	für ein Butterbrot, für einen Apfel und ein Ei, Äpfel, Apfel [bot.] , glasierter Apfel
forage maize	Futtermais
foreign liquors	ausländische Spirituosen, ausländische Spirituosen
foreign rice	ausländischer Reis
forequarter	Vorderteil, Vorderviertel (von Fleisch)
fork (Am.)	Gabel
fork (II)	Gabel
fortified wine	Südwein, aufgespritzter Wein
fortune cookie	der Glückskeks, Glückskeks
four-star restaurant	Viersternerrestaurant
Franconian wine	Frankenwein
frankfurter (sausage)	Frankfurter (Wurst)
frankfurters (Am.)	Frankfurter Würstchen
frankfurter	Frankfurter (Wurst), Frankfurter Würstchen, Frankfurter (Würstchen), Frankfurter (Person, Tier, Ding), Frankfurterin
frankfurter (sausage)	Frankfurter Wurst, Frankfurter Würstchen, Bockwurst
Frankfurter Würstchen	frankfurter
frankfurters	Frankfurter (ugs.) (Würstchen)
frankfurts	Frankfurter
franks	Franken, Frankfurter (Würstchen), Frankfurter (ugs.) (Würstchen)
free beer	das Freibier, Freibier
free range eggs [agr.]	Eier aus Freilandhaltung
free refill (Am.)	wörtlich: umsonst nachgeschüttet
free-range egg	Freilandeier
free-range eggs	Freilandeier, Eier aus Freilandhaltung
freezer (II)	Tiefkühlschrank
French bean	die Bohne [bot.], die Fisole [Ös.] [bot.], die Gartenbohne, die Gemüsebohne [bot.], Lat.: Phaseolus vulgaris [bot.], Brechbohne [bot.], Brechbohne , Gartenbohne
French bean [Br.]	Brechbohne
French bean salad	Bohnensalat, Bohnensalat , Brechbohnen Salat
French beans	Buschbohnen, Schnittbohnen
French bread	französisches Brot, Baguette , Stangenbrot
french bread (Am.)	Baguette
French cuisine	französische Küche, französische Küche
French dressing	French Dressing (Salatsoße), French Dressing (Salatsoße) , französisches Dressing
french dressing (Am.)	cremige Salatsoße mit Kräutern
french fries	Pommes frites, Pommes frites , Pommes
French Fries (AE)	Pommes frites
French Fries (Am.)	Pommes frites
French fries [Am.]	die Pommes frites, Fritten (ugs.) , Pommes (ugs.), Pommes Frites

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
French fries stall [Am.]	Pommes-Frites-Bude
French loaf	Baguette
French loaf [Br.]	Baguette
French pancake	Crêpe , Crepe
French pastry	gefülltes Gebäckstück
French roll [Am.]	Baguettebrötchen
French stick	Baguette, Stange (Weißbrotstange)
French stick [Br.]	Baguette
French toast	Arme Ritter, Arme Ritter , Zwieback
French Toast (Am.)	ArmerRitter (in Eigelb gewälztes Toastbrot)
fresh asparagus	frischer Spargel
fresh fish	Frischfisch
fresh fruit	das Frischobst, Frischobst
fresh fruit (Am.)	frisches Obst
fresh lemon squash	Zitronenwasser, Zitronenwasser
fresh meat	Frischfleisch, Frischfleisch
fresh milk	die Frischmilch, die Trinkmilch, Frischmilch
fresh produce	die Frischwaren, Frischwaren
fresh sausage (without preservative)	Frischwurst
fresh vegetables	das Frischgemüse, frisches Gemüse
fresh-made red wine	Federrote (junger Rotwein)
fresh-made wine	Federweiße (junger Wein)
freshwater fish	der Süßwasserfisch [zool.], Süßwasserfisch
fricassee	das Frikassee, frikassieren, Frikassee
fricassee of chicken	Hühnerfrikassee
fricassee of veal	Kalbsfrikassee
fricassees	frikassiert, frikassiert
fricelli	Fricelli (eine Nudelspezialität)
fried	frittiert, gebraten, gebraten (mit Fett, Öl), gebraten (mit Fett, Öl)
fried (Am.)	fritiert
fried apple ring	Apfelküchle
Fried artichokes	Artischocken gebacken
fried aubergines	Auberginen frittiert
fried batter pearl	Backerbse
fried batter pearls	Backerbsen , Backnüssli [schweiz.: Backerbsen]
fried beef and onions in gravy	Zwiebelrostbraten
fried bologna sandwich	Sandwich mit gebratener Mortadella
fried chicken	Brathähnchen, Backhähnchen (gastr.), Backhendl (Ös., gastr.), Backhuhn (gastr.), Backhähnchen , Backhuhn , Backhendl [österr.] [ugs.], Backhendl , Brathähnchen , Brathendl [österr.] [südd.]
fried chicken (Am.)	paniertes, fritiertes Huhn
fried chicken [in breadcrumbs]	Brathähnchen
fried eel	Aal frittiert
fried egg	Setzei, Spiegelei, Spiegelei , Setzei
fried egg and ham on bread	strammer Max
fried eggs	Spiegelei , Spiegeleier , Gebratene Eier
fried eggs (Am.)	gebratene Eier
fried eggs sunny side up/down	Spiegeleier
Fried fillet of fish with sauce Rémoulade	Fritiertes Fischfilet mit Remouladensauce

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fried fish	der Bratfisch, Backfisch (gebratener Fisch), Backfisch (gebratener Fisch) , Backfisch [gebratener Fisch] , Backfisch , Bratfisch
fried food	Frittüre
fried grated potatoes	Rösti
fried herring	der Brathering, Brathering
fried mashed potatoes	Kartoffelpuffer
fried onion rings	frittierte Zwiebelringe
fried onions	Röstzwiebeln
fried potato	Bratkartoffel
fried potato pancake	ein Bratkartoffelgericht
fried potato patty	Kartoffelplätzchen
fried potatoe pancake	das Bratkartoffelgericht
fried potatoes	Bratkartoffeln, Geröstete (Erdäpfel) (Austria), Röstkartoffeln, Bratkartoffeln , Röstkartoffeln
fried potatoes with scrambled egg and bacon	Bauernfrühstück , Bauernfrühstück
fried sausage	Bratwurst (Dosenwurst), Bratwurst (in der Pfanne gebratene Wurst) , Bratwurst , Bratwurst [Dosenwurst]
fried-tomato-and-onion gravy	Sauce aus gebratenen Tomaten und Zwiebeln
fries	braten, Fritten
fries (Am.)	Pommes Frites
frisee lettuce	auch: Friseesalat, der Friséesalat
fritter	verzetteln, Beignet , Schmalzgebackenes
fritter (Am.)	Ausgebackenes
fritters, roasted potatoes	Bratkartoffeln
frog leg soup	Froschschenkelsuppe
frog soup	Froschsuppe
from the pig	vom Schwein
Frostfish	Degenfisch [zool.], Degenfisch
frosting [Am.]	Glasur (Kuchen), der Zuckerguss
frosting sheet	Glasurplatte (für Kuchen)
frozen (Am.)	gefroren
frozen custard	eine Art gefrorener Pudding
frozen food	das Gefriergut, die Gefrierkost, die Tiefgefrierkost, Tiefkühlkost, Frostfutter , Tiefkühlkost
frozen foods	Feinfrostware, Tiefkühlkost, Tiefkühlware, Tiefkuehlkost, Tiefkuehlware, Tiefkühlware , Tiefkühlkost
frozen fruit (Am.)	Tiefkühl-Obst
frozen meat	Gefrierfleisch, gefrorenes Fleisch, tiefgekühltes Fleisch, Tiefkühlfleisch, Gefrierfleisch
frozen pastries	Tiefkühlgebäck
frozen pizza	Tiefkühlpizza
frozen pizzas	Tiefkühlpizzas , Tiefkühlpizzen
frozen vegetables	das Gefriergemüse
frozen yoghurt	Joghurteis
frozen yoghurt	Joghurteis
frozen yogourt	Joghurteis, Jogurteis
frozen yogurt	Joghurteis, Jogurteis
fruit acid	Fruchtsäure [chem.], Fruchtsäure

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fruit basket	Früchtekorb, Fruechtekorb, Früchtekorb , Obstkorb
fruit bowl	die Kompottschale, die Obstschale, Kompottschale , Obstschale
fruit brandy	Obstbrand , Obstler
fruit bread	Früchtebrot (auch Teegebäck)
fruit cake	Stollen (Früchtestollen), Stollen (Früchtestollen) , Stollen, Christstollen , Früchtebrot , Kletzenbrot , Weihnachtsstollen , Stolle
fruit cereals	Früchtemüsli
fruit cocktail	Früchtecocktail
fruit dealer	Obsthändler
fruit drink	das Fruchtgetränk
fruit drop	Drops
fruit flan	der Obstkuchen, Obsttorte
fruit gum	Fruchtgummi
fruit ice cream	Fruchteis
fruit in Rum	der Rumtopf
fruit jelly	Fruchtgelee
fruit juice	der Obstsaft, Fruchtsaft, Most, Süßmost, Fruchtsaft , Obstsaft , Süßmost
fruit juice concentrate	Fruchtsaftkonzentrat , Dicksaft
fruit knife	das Obstmesser, Obstmesser
fruit loaf	Stollen (Früchtestollen), Kletzenbrot, Stollen , Christstollen , Stolle , Weihnachtsstollen
fruit loaf [Br.]	der Stollen, Kuchen
fruit meringue pie	Obsttorte mit Baiserhaube, Obsttorte mit Baiserhaube
fruit muesli	Früchtemüsli
fruit press	Saftpresse
fruit puree	Fruchtpüree, Latwerge (landschaftlich, Obstmus), Fruchtpüree , Obstmus , Latwerge
fruit salad	Obstsalat, Obstsalat , Fruchtsalat
fruit schnapps	Obstler
fruit seller	Obsthändler
fruit shop	Obstladen, Obstladen
fruit sugar	Fruchtzucker, Fruchtzucker
fruit syrup	Fruchtsirup
fruit tea	Früchtetee
fruit vinegar	Obstessig
fruit wine	Fruchtwein, Most (vergoren), Fruchtwein , Most (vergoren) , Obstwein , Most
fruit-cup	Früchtebecher
fruit-juice	Obstsaft
fruit-syrup	Fruchtsirup
fruitcake	Fruchtkuchen, Obstkuchen, Schwuchtel (abschätzig) (sl.), [sl.] der Spinner, Obstkuchen , Schwuchtel [sl.]
fruitcake [Am.]	der Stollen, Kuchen, die Schwuchtel [sl.]
fruitcakes	Fruchtkuchen, Obstkuchen, Fruchtkuchen
fruits	Früchte, Fruechte, Ertrag, Obst
fruits preserved in syrup	in Sirup eingelegte Früchte

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
fruity taste	der Fruchtgeschmack
fry	braten, die Fischbrut [biol.], frittieren, roast, braten
fry bread (Am.)	frittierte Brotfladen
fry pan [Am.]	Bratpfanne
fry-up [Br.]	Resteessen aus der Pfanne
fryer	Brathühnchen , Bratpfanne, die Fritteuse, Pfanne (Bratpfanne) , Tiegel
fryers	Bratpfannen, Masthähnchen
frying	bratend, der Braten, Frittieren
frying (Am.)	braten , fritieren
frying basket	Frittierkorb
frying cheese	Bratkäse
frying oil	Bratöl
frying pan	Bratpfanne
frying sausage	die Bratwurst, Bratwurst , Bratwurst (Wurst zum Braten)
frying sausages	Bratwürste
frypan [Am.]	Bratpfanne
fudge	aromatisierte Zuckermasse, Blödsinn, der Butterschokolade, der Schummel, fälschen, Fälschung, Fondant, frisieren, pfuschen, Quatsch, Spalte für letzte Meldungen, Stuß, süßes Zuckerzeug, weiches Zuckerwerk, der Fondant, aus dem Wege gehen, Schwindel
fudge (II)	Butterschokolade
fudge (II)	Butterschokolade
full-cream milk	Vollmilch, Vorzugsmilch, Vollmilch
full-fat cheese	Butterkäse , vollfetter Käse , Vollfettkäse
full-fat milk [Am.]	Vorzugsmilch
functional water	Funktionswasser (Getränk)
funnel	der Kamin, der Luftschacht, der Schlot, Luftschacht, Schacht, Schornstein (Schiff, Eisenbahn), Trichter, Trichter
fusilli	Fusilli (spiralförmige Nudeln)
gallo pinto (national dish of Nicaragua)	Gallo Pinto ('bunter Hahn') (nicaraguanisches Nationalgericht)
gallon (Am.)	Maßeinheit für Flüssigkeiten
game meat	Wildfleisch
game pie	Wildpastete
game stew	Wildragout
gammon	geräucherter Schinken, geräucherter Schinken, Hinterschinken, geräucherter Schinken (Hinterschinken), Hinterschinken
gammons	geräucherte Schinken, geräucherte Schinken
garbanzo [Am.]	Kichererbse (bot.)
garbanzo soup [Am.]	Kichererbsensuppe
garbanzo bean	Kichererbse
Garfish	Hornhecht [zool.], Hornhecht
garlic	der Knoblauch, Knoblauch, Knoblauch, Lauch, Knoblauch
garlic (Am.)	Knoblauch
garlic bread	Knoblauchbrot, Knoblauchbrot

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
garlic bulb	Knoblauchzwiebel, Knoblauchknolle , Knoblauchzwiebel
garlic butter	Knoblauchbutter , Kräuterbutter
garlic clove	Knoblauchzehe, Knoblauchzehe
garlic cloves	Knoblauchzehen
garlic crusher	Knoblauchpresse
garlic mayonnaise	Knoblauchmayonnaise
garlic mustard	Knoblauchrauke (<i>Alliaria petiolata</i>)
garlic oil	Knoblauchöl, Knoblauchöl
garlic powder	Knoblauchpulver
garlic powder (Am.)	Knoblauchpulver
garlic press	die Knoblauchpresse, Knoblauchpresse
garlic presses	Knoblauchpressen
garlic salt	Knoblauchsatz, Knoblauchsatz
garlic salt (Am.)	Knoblauchsatz
garlic sausage	Knoblauchwurst
garlic soup	Knoblauchsuppe, Knoblauchsuppe
garnet berry	rote Johannisbeere
garnish (to)	ausschmücken, ausstaffieren, besetzen, einen Zahlungsbescheid erlassen [econ.], einfassen, garnieren, mit Beschlag belegen, verzieren, anrichten (garnieren), garnieren
gas cooker	Gaskocher
gas cookers	Gaskocher
gastric juice	der Magensaft [biol.], Magensaft [anat.], Magensaft
gastronome	der Feinschmecker, Gastronom
gastronomer	Feinschmecker, Gastronom
gastronomers	die Gastronomen, Feinschmecker, Feinschmeckers, Gastronome
gastronomy	Gastronomie
gastronomy dictionary	Gastronomiewörterbuch (über Kochkunst)
gateau	Torte, Torte , Sahnetorte
gâteau	Torte
gateau [Br.]	Kuchen (Torte)
gbcod	Kabeljau
gefillte fish (Am.)	Fischklößchen
gelatin	Gelatine
gelatin (Am.)	Gelatine
gelatin leaves	Blattgelatine
gelatine	das Gallert, Gelatine
gem [Am.]	das Brötchen, das Hefebrötchen
genetically modified food	genetisch veränderte Nahrungsmittel, Genfood, genetisch veränderte Lebensmittel, Genfood
German best quality butter	Deutsche Markenbutter, Deutsche Markenbutter
German purity law [beer]	deutsches Reinheitsgebot [Bier]
gewuerztraminer	Gewürztraminer (Rebsorte und Wein)
ghee [Indian, Pakistani clarified butter]	Butterschmalz
gherkin	Essiggurke, Gewürzgurke, Gurke (Essig-, Gewürzgurke), Pfeffergurke, Salzgurke, saure Gurke, Arada-Gurke
gherkin in piccalilli	die Senfgurke
gherkin pickled with mustard seed	Senfgurke
gherkin pickled with mustard seeds	die Senfgurke
gherkins	Essiggurken, Salzgurken, saure Gurken

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
giant pasta shells (Am.)	große Nudelsorte
giant squid	Riesenkralke, Riesentintenfisch [zool.], Riesenkralke , Riesentintenfisch
giant squids	Riesentintenfische
giblet	das Gänseklein, Innerei (von Geflügel)
giblets	das Gänseklein, das Hühnerklein, die Eingeweide, die Innereien, Innereien, insbesondere von Geflügel
gigli	Gigli (blütenkelchartige Nudeln)
Gilt Head Bream	Goldbrasse [zool.], Goldbrasse
gin	Baumwolle, das Gien, der Wacholderschnaps, die Engreniermaschine, die Entkörnungsmaschine, Falle, Fallstrick, Fangnetz, Gin, Schlinge, Wacholderbranntwein, Wacholderbranntwein
gin and tonic	Gin Tonic
gin fizz	Ginfizz, Ginfizz
ginger (Am.)	Ingwer
ginger ale	Ginger Ale, Ingwerbier, Ginger-Ale, Gingerale , Ginger Ale , Ingwerlimonade
ginger beer	Ginger-Beer , Ingwerbier, Ginger Ale , Ingwerbier , Ingwerlimonade
ginger bread	Lebkuchen, Lebkuchen
ginger oil	Ingweröl, Ingweröl
ginger pop	Ginger-Ale
ginger soup	Ingwersuppe
ginger tea	Ingwertee
ginger wine	Ingwerwein
gingerbread	der Honigkuchen, Lebkuchen, Pfefferkuchen, Lebkuchen , Pfeffferkuchen
gingerbread (Am.)	Lebkuchen
gingerbread biscuit	Pfeffernuss, Pfeffernuss
gingerbread biscuits	Pfeffernüsse, Pfeffernüsse
gingerbread heart	Lebkuchenherz
gingerbread house	Hexenhäuschen , Lebkuchenhaus , Hexenhaus (Lebkuchenhaus), Hexenhäuschen (Lebkuchenhäuschen), Lebkuchenhäuschen
gingerbread man	Lebkuchenmann, Lebkuchenmann
gingernut	Ingwerkeks
gingersnap	Ingwerkeks, Ingwerwaffel
gingersnaps	Ingwerkekse, Ingwerkekse
gingery biscuit	Spekulatius
gingery biscuit [Br.]	Spekulatius
gingery cookie	Spekulatius
gingery cookie [Am.]	Spekulatius
girandola	Girandola (kleine gedrehte Nudel)
girandola pasta	Girandole (kleine gedrehte Nudeln)
girandole	Girandole (kleine gedrehte Nudeln)
girl serving the food	Büfetttochter (für Speisen) [schweiz.]
glass	(pl) Brille, aus Glas, Brillenglas, die Brille, Glas, Glas (Stoff, Trinkgefäß), gläsern, Spiegel, Trinkglas, Becher (Glas), Scheibe

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	(Glasscheibe [für / in Fenster, Tür etc.]), aus Glass, aus Glas [nachgestellt], Glas
glass cooktop [Am.]	Glaskeramikkochfeld, Glaskeramikkochplatte, Glaskeramikplatte (Kochplatte)
glass hob	Glaskeramikkochfeld, Glaskeramikkochplatte, Glaskeramikplatte (Kochplatte)
Glass liqueur bottle	Likörflasche aus Glas
glass noodle	die Glasnudel
glass noodle soup	Glasnudelsuppe
glass noodles	die Glasnudeln, Glasnudeln
glass of black coffee with whipped cream topping	Einspanner (Ös.) (schwarzer Kaffee im Glas mit Schlagsahnehaube)
glaze	Tortenguss , glasieren, Glasur, Glasur (Keramik), Lasur, verglasen, Appretur
glaze (Am.)	Überzug für Gebäck
glazed ham	Schinken in Aspik
globe-fish	Kugelfisch
globole (of fat)	Auge (Fettauge [in der Suppe])
globules (of fat)	Augen (Fettaugen [in der Suppe])
glogg	der Punsch, Glühwein, Glühwein , Punsch
glucose syrup	Glukosesirup
glühwein	Glühwein
glutamate	Glutamat
glutinous rice	Klebereis , Klebreis
gluttony	die Fressgier, die Fresssucht, die Gefräßigkeit, die Prasserei, die Schlemmerei, die Unersättlichkeit, Fresserei, Völlerei, Voellerei, Völlerei
gnocchi	Gnocchi , Gnocchi (eine Nudelspezialität), Nocken (Gnocchi [Nudelspezialität]), Nockerln (Gnocchi [Nudelspezialität])
gnoccho	Gnoccho (eine Nudel)
Go easy with the pudding!	Iss nicht den ganzen Pudding auf!
goat cheese	Ziegenkaese, Ziegenkäse, Ziegenkäse
goat milk butter	Ziegenmilchbutter, Ziegenmilchbutter
goat milk cheese	Ziegenkäse, Ziegenkäse
goat's cheese	der Ziegenkäse, Ziegenkäse
goat's milk	die Ziegenmilch, Ziegenmilch
goat's milk cheese	Ziegenkäse
Goatfish	Meerbarbe [zool.], Meerbarbe
god of wine	der Weingott, Weingott
gold fish	Goldfisch
gold-top milk [Br.]	Vorzugsmilch
golden brown (Am.)	goldbraun
golden shower	Naturekt, Naturekt
golden syrup	Sirup
goober	die Erdnuss
Good ice cream is made of cream, sugar, various fruit juices or chocolate.	Gutes Eis wird aus Sahne, Zucker, verschiedenen Obstsaften oder Schokolade gemacht.
good liver	Schlemmer, Schlemmer
goody	Bonbon, das Zuckerwerk, der Leckerbissen, prima, Bonbon [österr.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
goose breast	die Gänsebrust, Gänsebrust
goose bumps	die Gänsehaut, Erpelfolie (Gänsehaut) (sl.), Erpelfolie (Gänsehaut) [sl.], Hühnerhaut [Ös., schweiz.] (Gänsehaut), Gänsehaut
goose dripping	Gänseschmalz, Gänseschmalz
goose egg	Gänseei, Gänseei
goose fat	das Gänseschmalz, Gaenseschmalz, Gänsefett, Gänsefett , Gänseschmalz
goose giblets	Gänseklein
goose grease	Gänsefett
goose liver	die Gänseleber, Gänseleber
goose liver pâté	die Gänseleberpastete
goose liver sausage	Gänseleberwurst
goose neck	Gießhals, Gießhals
goose pimples	die Gänsehaut, Erpelfolie (Gänsehaut) (sl.), Erpelfolie (Gänsehaut) [sl.], Hühnerhaut [Ös., schweiz.] (Gänsehaut), Gänsehaut
goose skin	die Gänsehaut, Gänsehaut
gooseberries	Stachelbeeren
gooseberry	Stachelbeere, Agrasel [österr.] [ugs.], Stachelbeere
gooseberry jam	Stachelbeerkonfitüre
gooseberry juice	Stachelbeersaft
gooseberry wine	der Stachelbeerwein
Gorgonzola (ceese)	Gorgonzola (Käse)
Gorgonzolla	Schimmelkäse
Gouda (cheese)	Gouda (Käse)
goulash	Gulasch {n, m}, Gulasch
goulash (Am.)	Gulasch
goulash soup	die Gulaschsuppe, Gulaschsuppe
gourmet meal	Schlemmerei
gourmet of wine	der Weinkenner
graham crackers (Am.)	wenig gesüßte Vollkornkekse
grain brandy	Korn
grain of hulled wheats	Graupen
grain of maize	das Maiskorn, Maiskorn
grain of mustard seed	das Senfkorn
grain of rice	Reiskorn, Reiskorn
grains of rice	Reiskörner, Reiskörner
grande cuisine	Haute Cuisine
granola (Am.)	Art Knuspermüsli
granulated garlic (Am.)	granulierter Knoblauch
grape	die Kartätsche, Rebe, Traube, Weinbeere, Weintraube, Weintraube, Traube (Beere), Weintraube (Beere), Traube , Traubensorte, -Traube
grape harvest	Traubenernte, Traubenlese, Weinlese, Traubenlese , Weinernte
grape ice cream	Traubeneis
grape jelly (Am.)	Traubengelee
grape juice	Most, Traubenmost, Traubensaft, Most , Traubenmost , Traubensaft
grape seed oil	Traubenkernöl, Traubenkernöl
grape sugar	Traubenzucker (ugs.), Traubenzucker
grape varieties	Rebsorten
grape variety	Traubensorte, Rebsorte, Rebsorte
grapefruit	Grapefruit, Pampelmuse, Grapefruit

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	[bot.], Pampelmuse [bot.], Pampelmuse
grapefruit juice	Grapefruitsaft, Grapefruchtsaft , Grapefruitsaft
grapes	Weinbeeren, Weintrauben, Rebsorten, Weintrauben (Beeren)
grapes (Am.)	Trauben
grated (Am.)	gerieben
grated cheese	Reibkäse (geriebener Käse), Reibkäse (geriebener Käse) , Reibkäse
Grated, powdered, blue-veined and other cheese	Käse, gerieben oder in Pulverform, Schimmelkäse und anderer Käse
grater	Abschaber, Raspel, Reibe, Reibeisen, Reibe
gratin dish	Auflaufform, Auflaufform
grating cheese	Reibekäse
gravies	Bratensossen, Bratensoßen, Bratensoßen
gravlax	der Räucherlachs
gravy	Bratensosse, Bratensoße, der Bratensaft, die (auch: der) Jus, die Bratentunke, Sauce, Soße (aus Bratensaft), Bratensoße , Saft (Braten-, Fleischsaft)
gravy (Am.)	Soße
gravy (using juice from roast meat)	Bratensaft
gravy boat	die Sauciere, die Soßenschüssel, Sauciere
gravy ladle	der Soßenlöffel, Soßenkelle
gravy ladles	Soßenkellen
grease-proof paper	Butterbrotpapier
greasy spoon	billiges Schnellrestaurant
green asparagus	grüner Spargel
green bean	die Fisole [Ös.] [bot.], grüne Bohne [bot.], grüne Bohne , Brechbohne
green bean salad	Bohnensalat , Fisolensalat
green bean salad [Am.]	Brechbohnenalat
green bean soup	grüne Bohnensuppe
Green beans	Grüne Bohnen, Grüne Bohnen
green cabbage	das Weißkraut, der Kappes, Kohl [bot.], Grünkohl , Weißkraut
green cheese	der Kräuterkäse
green coffee	der Rohkaffee, Rohkaffee
Green Mango	Smaragdmango, Smaragdmango [ornith.], Smaragdmango
green onion	die Frühlingszwiebel, (Europäische) Winterheckenzwiebel (Allium fistulosom) [bot.], Schalotte, Frühlingszwiebel , Schalotte
green onion [Am.]	Frühlingszwiebel
green onions	die Frühlingszwiebeln
green onions (Am.)	Frühlingszwiebeln
green pea stew	Schälerbseintopf
green pepper	die Paprikaschote, grüner Paprika, grüne Paprika (Schote), Paprika (Schote) , grüne Paprika , grüner Pfeffer
green salad	Blattsalat, Blattsalat
green turtle	Suppenschildkröte [zool.], Suppenschildkröte
green vegetables	das Grüngemüse

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
green-bean casserole	der Bohnenauflauf
Green-breasted Mango	Grünbrustmango
Green-throated Mango	Grünkehlmango
Greenland halibut	Schwarzer Heilbutt [zool.], Schwarzer Heilbutt (Reinhardtius hippoglossoides) [zool.], Schwarzer Heilbutt
greens	das Grünzeug, Gemüse, gruent, grünt, Suppengruen, Suppengrün, Gartenkräuter
grey goose	die Graugans [ornith.], Graugans
griddle cakes (Am.)	Pfannkuchen, auf einer speziellen Platte gebacken
griddle-cake	kleiner Pfannkuchen, kleiner Pfannkuchen
griddlecake	Pfannkuchen
griddlecake [Am.]	der Pfannkuchen
griddlecakes	Pfannkuchen
griddlecakes [Am.]	die Pfannkuchen
griddles	Kuchenbleche, Kuchenbleches
grilled	gegrillt, vergittert, gebraten (auf einem Rost)
grilled (Am.)	gegrillt
grilled bratwurst	Rostbratwurst
grilled cheese (Am.)	Sandwich mit geschmolzenem Käse
grilled chicken	Grillhähnchen
grilled sausage	die Rostbratwurst, Bratwurst (Wurst vom Rost) , Grillwurst (gegrillte Wurst), Rostbratwurst
grilled sausage Sirloin steak with fried onions	Zwiebelrostbraten
grilled steak	Grillsteak, Grillsteak
grilletta (East German variant of a hamburger involving a grilled patty of minced pork with chutney)	Grilletta [ostd.] (eine Art Hamburger mit Schweinefleischbulette und Chutney)
grits	die Grütze, Grieß(brei) (im süden)
grits (Am.)	Maisgrütze
grits [Am.]	die Hafergrütze, die Maisgrütze
groceries	Lebensmittelgeschaefte, Lebensmittelgeschäfte, Kolonialwaren (veraltet), Lebensmittel
grog	das Schamottemehl, Grog, Alkohol, Grog
ground (Am.)	gerieben
ground beef	das Rinderhack, das Rinderhackfleisch
ground beef [Am.]	Hackfleisch , Rinderhack , Rinderhackfleisch, Tatar (Fleisch)
ground coffee	gemahlener Kaffee , Bohnenkaffee [gemahlene Bohnen]
ground meat	das Gehackte, das Hackfleisch, Faschiertes (Austria) , Hackfleisch
ground meat [Am.]	Faschierte [Ös.], Hackfleisch , Faschiertes [Ös.] , Gehacktes, Hackfleisch, Faschiertes , Gehacktes , Hack
ground meat [Am.]	Hackfleisch
ground nut [Br.]	Erdnuss
ground nut oil [Br.]	Erdnussöl
ground pork [Am.]	Mett, Schweinemett
ground pork roll [Am.]	Mettbrötchen
groundnut oil	das Erdnussöl

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
grouper	Zackenbarsch (essbarer Fisch), Wolfbarsch [zool.], Zackenbarsch (essbarer Fisch) , Wolfbarsch , Zackenbarsch
grout	abdichten (mit Mörtel), das Injektionsmittel [med.], der Grat, die Fugenmischung, Fugenkitt, Fugenmörtel, grobes Mehl, Grütze, Injektionsmörtel, Mörtel (Beton- oder Putzmischung), Mörtelschlamm, Schrot, Vergussmaterial, grobes Mehl , Schrotmehl
gruel	der Mehlbrei, Haferschleim, Mus, Schleimsuppe, Schleimsuppe
gruels	Haferschleime, Schleimsuppen
grüne Paprika	green pepper
guacamole	Avocadocrem , Guacamole
guacamole (Am.)	Avocado dip
guava	Guajave, Guave (Psidium guajava), Guave
Guinea pepper	Guineapfeffer (Gewürz)
gulasch (veal stew with spices)	Gulasch
gummi bear	Gummibärchen, Gummibär (Süßigkeit, auch Zeichentrückfigur), Gummibärchen
gummi bears	Gummibärchen, Gummibärchen
gummibears	Gummibärchen
gurnard	der Knurrhahn [zool.], Knurrhahn (Fischart) [zool.], Knurrhahn
gypsy schnitzel	Zigeunerschnitzel, Zigeunerschnitzel
gyros	Gyros
had a barbecue	gegrillt, gegrillt
had breakfast	fruehstueckte, frühstückte, gefrühstückt, gefrühstückt
haddock	der Schellfisch, Lat.: Melanogrammus aeglefinus, Schellfisch, Schellfisch [zool.], Schellfisch
haggis	gefüllter Schafsmagen , Haggis, gefüllter Schafsmagen (schottisches Gericht)
haggis [Scot.]	in Kalbs- oder Hammelmagen gekochtes Gericht aus Herz, Leber, Lunge, Nierenfett und Hafermehl, (mit Herz, Leber und Lunge) gefüllter Schafsmagen
hake	der Hechtdorsch, der Meerhecht, Lat.: Merluccius merluccius [zool.], Seehecht, Seehecht [zool.], Trockengestell, Seehecht
half and half (Am.)	halb Sahne, halb Milch
half-and-half	halb und halb, zu gleichen Teilen, Sahne-Milch-Gemisch (halb/halb)
half-smoke	halbgeräucherte Wurst
halibut	der Heilbutt, Heilbutt [zool.], Lat.: Hippoglossus hippoglossus, Heilbutt
halibut (Am.)	Heilbutt
halibuts	Heilbutte
halvah	Süßigkeit aus Sesam
ham	Amateurfunker, Gesäßbacke, HAM, hinterer Oberschenkel, Schinken, Amateurfunk-, Schinken , gekochter Schinken

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
ham (Am.)	Schinken
ham and eggs	Schinken mit Ei, Schinken und Eier, Schinkeneier, Strammer Max, Schinken mit Ei , Schinkeneier
ham and eggs (Am.)	Schinken und Eier
ham bone	Schinkenknochen, Schinkenknochen
ham from parma	Parmaschinken (betont: aus Parma), Parmaschinken (betont: aus Parma)
ham in aspic	Schinkensülze
ham on the bone	Knochenschinken, Knochenschinken
ham pie	Schinkenpastete, Schinkenpastete
ham roll	Schinkenbrötchen , Schinkensemmel [südd., österr.]
ham salad	Salat mit Schinken, Schinken mit Salat, Salat mit Schinken
ham sandwich	das Schinkenbrot, Schinkenbrot (Sandwich), Schinkensandwich, Schinkenbrot , Schinkensandwich
ham sausage	der Bierschinken, Schinkenwurst, Schinkenwurst
ham smokehouse	Schinkenräucherei
ham with noodles	Schinkennudeln
hamburger	das Fleischlaberl [Ös.], das Fleischlaibchen [österr.], das Fleischlaiberl [österr.], deutsches Beefsteak, die Bulette [sl.], Frikadelle, Hamburger (gastr.)
hamburger (Am.)	anderes Wort für Hackfleisch oder GroundBeef
hamburger meat [Am.]	das Faschierte [Ös.], das Gehackte, das Hackfleisch, das Schabefleisch
hamburger patty	der Fleischbratling
happy hour (Am.)	wörtlich: glückliche Stunde (zwei Drinks zum Preis von einem)
hard candy	Bonbon
hard cheese	der Hartkäse, Hartkäse , Schnittkäse
hard cheese knife	Hartkäsemesser, Schnittkäsemesser
hard cider	Most
hard cider [Am.]	Apfelmost (vergoren, alkoholisch)
hard clam	die Venusmuschel [zool.], Venusmuschel
hard cured sausage	Hartwurst, Hartwurst
hard drink	alkoholisches Getränk, Hochprozentiger, Schnaps, Spirituose
hard liquor	Schnaps
hard roll	Brötchen
hard sausage	Hartwurst
hard smoked sausage	Dauerwurst
hard smoked sausage made of minced beef, pork and bacon	Plockwurst
hard-cured sausage	Hartwurst
hardened soya oil	gehärtetes Sojaöl
HardRockCafe (Am.)	US-Restaurantkette mit interessant eingerichteten Lokalen
hardtack	Schiffszwieback
haricot bean	Gartenbohne , Schminkbohne
hash	das Faschierte [Ös.], das Gehackte, das Hackfleisch , das Haschee, Doppelkreuz-Zeichen, Erhöhungszeichen, Hasch [sl.], Kreuz, Lattenzaun,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Nummernzeichen, Raute(taste), Rautenzeichen, Pfusch, Pfuscharbeit, Pfuscherei, aufgewärmte Geschichte
hash browned potatoes	Rösti
hash browns	Bratkartoffeln , die Kartoffelpuffer
hash browns (Am.)	angebratene, geriebene Kartoffeln
hash of lung	Lungenhaschee
hatching egg	Brutei, Brutei
haunch of beef	Rindsleude (gastr.)
haunch of venison	die Rehkeule, Hirschkeule, Rehkeule , Hirschkeule
haute cuisine	Haute Cuisine
have a barbecue	eine Grillparty geben, eine Grillparty veranstalten, grillen (eine Grillparty geben), grillen
have a drink	einen heben [ugs.]
have breakfast	fruehstuecken, frühstücken, frühstücken
Have you booked a table?	Haben Sie bestellt?
Have you got wine by the glass?	Haben Sie Schoppen (Wein)?
haversacks	Brotbeutel
having a barbecue	grillend
having breakfast	fruehstueckend, frühstückend, frühstückend
haw	die Mehlbeere, Frucht des Schneeballs, Hagebutte, hem, Mehlbeere (Frucht des Weißdorns) [bot.]
Hawaiian Goose	Hawaiigans [ornith.], Hawaiiigans
Hawaiian-style French toast	Hawaiitoast , Toast Hawaii
Hawaiian-style toast	Hawaiitoast , Toast Hawaii
hazel nuts	Haselnüsse
hazel-nut	die Haselnuss
hazelnut chocolate	Haselnussschokolade, Haselnussschokolade
hazelnut ice cream	Haselnusseis
hazelnut milk	Haselnussmilch, Haselnussmilch
hazelnut oil	Haselnussöl
hazelnut spread	Haselnussbrotaufstrich
hazelnuts	Haselnüsse
hazelnuts and figs	Haselnüsse und Feigen
hazels	Haselnuessen, Haselnüsse, Haselnüssen, Haselnüsse
He ate up the steak.	Er verschlang das Steak.
He finished up the bread.	Er aß das Brot auf., Er aß das Brot auf.
He nurses a glass of wine.	Er trinkt bedächtig ein Glas Wein., Er trinkt bedaechtig ein Glas Wein., Er trinkt bedächtig ein Glas Wein.
He quaffed off the wine.	Er stürzte den Wein hinunter., Er stuerzte den Wein hinunter., Er stürzte den Wein hinunter.
he/she had breakfast	er/sie hat/hatte gefrühstückt, er/sie hat/hatte gefrühstückt
he/she has breakfast	er/sie frühstückt, er/sie frühstückt
head chef	Chefkoch, Chefkoch
head cook	Chefkoch, Chefkoch
head lettuce	Kopfsalat [bot.]
head lettuce	Kopfsalat
head of cabbage	der Kopfkohl, Kohlkopf

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
head of lettuce	Salatkopf, Salatkopf
head waiter	Oberkellner, Oberkellnerin, Ober
head waiters	Oberkellner, Oberkellnern
head waitress	Chefkellnerin
headcheese	Nillenkäse (Smegma) (sl.), Presskopf, Presssack, Nillenkäse [vulg.] (Smegma) [sl.], Presskopf
headcheese [Am.]	Schwartenmagen, Sülze (Fleisch), der Presskopf, der Presssack
headcheese in wine aspic [Am.]	Weinsülze
heads of lettuce	Salatköpfe
headwaiter	Chefkellner, Oberkellner, Oberkellner, Oberkellnerin
headwaiters	Oberkellner, Oberkellners
headwaitress	Chefkellnerin
heaping (Am.)	gehäuft
heart (III)	Herz (Symbol, Gegenstand in Herzform [Lebkuchenherz etc.]), Kern (eines Baumstamms), Kern (einer Sache), Herz (Innerei)
heart cherry	die Herzkirsche [bot.], Herzkirsche
heart of beef	Rinderherz
hearts of palm	Palmenherzen (gastr.)
heavy cream	Schlagobers [Ös.], Schlagsahne, Schlagrahm, Schlagsahne
heavy cream [Am.]	Crème double (Ös., schweiz.), Schlagsahne
heel [Am.]	Brotkanten, Brotkanten
hen's egg	das Hühnerei, Hühnerei
her drink was drugged	in ihrem Getränk war ein Betäubungsmittel
herb butter	Kräuterbutter, Kräuterbutter
herb cheese	Kräuterkäse
herb liqueur	Kräuterlikör, Kräuterlikör
herb marinade	Kräuter marinade
herb sauce	Kräutersauce, Kräutersoße, Kräutersauce
herb tea	Kräutertee, Kraeutertee, Kräutertee
herb vinegar (Am.)	Kräuteressig
herb-flavored vinegar	der Kräuteressig
herb-flavoured vinegar	der Kräuteressig
herb-flavouverd liqueur	Kräuterlikör, Kräuterlikör
herbage	Gras, Kräuter, Kraeuter, Kräuter
herbal sauce	Kräutersauce, Kräutersoße
herbal tea	Kräutertee, Kräutertee
herbal tea (Am.)	Kräutertees
herbs	Gewürze, Kräuter, Kraeuter
Here you are.	Da hast du es., Bitte schön., Bitte sehr., Bitte. (Wenn man bezahlt.)
hero (Am.)	längliches Weißbrotsandwich
hero sandwich [Am.]	belegtes Baguette
herring	Hering, Matjes, Hering [zool., gastr.], Hering
herring (Am.)	Hering
herring fillet	Heringsfilet
herring salad	der Heringssalat, Heringssalat
high fibre diet [Br.]	ballaststoffreiche Kost, ballaststoffreiche Kost
high protein diet	proteinreiche Diät

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
high tea	frühes Abendessen
high-fat curd (cheese)	Sahnequark, Sahnequark
high-fat quark	Sahnequark, Sahnequark
high-fiber diet [Am.]	ballaststoffreiche Kost, ballaststoffreiche Kost
high-speed ring	Schnellkochplatte
highball	Whisky mit Soda
hoagie (Am.)	belegtes Baguette , längliches Weißbrotsandwich
hog roast	der Schweinebraten
hokkaido (Am.)	wohlschmeckender Winterkürbis
hokkaido (pumpkin)	Hokkaidokürbis (gastr.), Hokkaidokürbis
Hollandaise sauce	Sauce Hollandaise
home bread maker	Brotbackautomat
home cooking (Am.)	Hausmannskost
home fries	Bratkartoffeln
home fries [Am.]	Bratkartoffeln
home-baked bread	selbst gebackenes Brot, selbstgebackenes Brot, selbstgebackenes Brot
Home-baked hot apple strudel with vanilla sauce.	Hausgemachter warmer Apfelstrudel mit Vanillesauce.
home-grown wines	Eigenbauweine
home-style (Am.)	hausgemacht, Hausmannskost
homemade (Am.)	hausgemacht
homemade bratwurst	Hausmacher Bratwurst, Hausmacher Bratwurst
hominy	Maismehl
homogenised cream	H-Sahne
homogenised milk (spv.)	H-Milch
homogenised milk [Br.]	homogenisierte Milch
homogenized cream	H-Sahne
homogenized milk	homogenisierte Milch , H-Milch
homogenized milk [Am.]	homogenisierte Milch
honey	AM: Schatz, Bienenhonig, der Honigseim, eigentlich 'Honig', Honig, Koswort, Liebling, meine Liebe, Schatz, süß, 'Süße' (Person), Süße (Freundin, Mädchen), Honig
honey (Am.)	Honig
honey cake	Honigkuchen, Honigkuchen
honey coloured agaric	der Hallimasch, honiggelber Ringling, Pilz [bot.]
honey dew	Honigtau
honey fungus	der Hallimasch, Pilz [bot.]
honeydew melon	die Honigmelone, Lat.: Cucumis melo inodorus [bot.], Honigmelone (Cucumis melo ssp. melo var. inodorus) [bot.], Honigmelone
honeydew melons	Honigmelonen
hooch [Am.]	die Getränke [sl.]
hors d'oeuvre	Vorspeise
hors d'oeuvre(s)	Vorspeise(n)
Hors d'oeuvres	Vorspeisen
horse bean	die Ackerbohne, die Pferdebohne, die Saubohne, Lat.: Vicia faba minor, Vicia faba equina [bot.], Puffbohne, Ackerbohne [Vicia faba], Pferdebohne ,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Puffbohne , Saubohne , Ackerbohne (Pflanzen) [bot.]
horse chestnut	die Rosskastanie, Rosskastanie (Frucht), Roßkastanie
horse chestnuts	Roßkastanien
horse meat	Pferdefleisch
horse radish	Kren (Ös.), Meerrettich, Meerrettich
horse-meat	Pferdefleisch, Pferdefleisch
horse-radish	der Kren [süddt.] [Ös.], Meerrettich
horseflesh	das Pferdefleisch
horsemeat	das Pferdefleisch
horsemeat sausage	Pferdewurst, Pferdewurst
horsemeat steak	Pferdesteak, Pferdesteak
horseradish	Kren [Ös.], Meerrettich, Meerrettich (Armoracia rusticana), Meerrettich
horseradish (Am.)	Meerrettich
horseradish sauce	die Meerrettichsoße, Meerrettichsoße
horseradishes	Meerrettiche
host liquor liability	die Gastwirts- und Getränkehaftpflicht
hot (Am.)	scharf
hot chocolate	heiße Schokolade
hot chocolate (Am.)	heiße Schokolade
hot dishes	warme Speisen, warme Speisen
hot dog (Am.)	Würstchen in länglichem, weichem Brötchen
hot dog stall	Imbissbude
hot dog-like sausage	Frankfurter Würstchen
hot dogs	heiße Würstchen, warme Würstchen, heiße Würstchen , warme Würstchen
hot dogs (sausages)	warme (heiße) Würstchen, warme (heiße) Würstchen
hot drink	das Heißgetränk
Hot drinks	Heiße Getränke
hot fudge sundae	Eisbecher mit Fondantkaramell- und Schokoladensauce
hot mustard	scharfer Senf
hot place	Kochplatte
hot places	Kochplatten
hot plate	die Herdplatte, die Kochplatte, Heizplatte
hot plate [Am.]	Schnellkochplatte
hot pot	Fondue mit Brühe, Fondue mit Brühe
hot sauce	scharfe Sauce, scharfe Sauce
hot sausages	heiße Würstchen, warme Würstchen, heiße Würstchen , warme Würstchen
hot spice	scharfes Gewürz
hot toddy (Am.)	die US-Version von Grog oder Glögg
hot wiennie wurst	heißes Wiener Würstchen
hot-dog roasting	Würstchengrillen , Würstelgrillen
hot-dog stall	der Imbissstand, Würstchenbude (Verkauf von Hot Dogs)
hot-dog stand	Würstchenbude (Verkauf von Hot Dogs), Würstchenbude
hotdish [midwest Am.]	Auflauf
hotplate	der Kocher, die Kochplatte, die Ofenplatte, Heizplatte, Herdplatte, Stövchen (Heizplatte)
hotpot	Eintopf
How about a drink?	Wie wär's mit einem Drink?, Wie wär's

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	mit einem Drink?
How many are you?	Wie viele sind Sie?
How would you like your steak? (rare, medium, well done)	Wie möchten Sie Ihr Steak? (kurz angebraten, in der Mitte noch rosa, durchgebraten)
huckleberries	Heidelbeeren, Schwarzbeeren, Heidelbeeren , Schwarzbeeren
huckleberry	amerikanische Heidelbeere, Heidelbeere, Schwarzbeere, Heidelbeere
huckleberry [Am.]	Heidelbeere, Schwarzbeere
huckleberry juice [Am.]	Heidelbeersaft
huckleberry milk [Am.]	Heidelbeermilch
humbug [Br.]	Pfefferminzbonbon, Pfefferminzbonbon , das Pfefferminzbonbon
Hungarian style goulash soup	Gulaschsuppe nach Ungarischer Art
Hurry up! The milk is boiling over.	Mach schnell! Die Milch kocht über.
hush puppies	gebackene Klößchen aus Maismehl
hush puppies (Am.)	Fettgebackene Beilage aus Maisbrotteig
husks of pressed grapes	Weintrester, Weintrester
I didn't order that.	Das habe ich nicht bestellt.
I like apple juice.	Ich trinke gern Apfelsaft., Ich trinke gern Apfelsaft.
I think you've made a mistake.	Ich glaube, Sie haben sich verrechnet.
I would like my steak medium	Ich hätte mein Steak gerne medium
I would like my steak underdone	Ich hätte mein Steak gerne englisch
I would like my steak well-done	Ich hätte mein Steak gerne durchgebraten
I would like to pay, please.	Ich möchte bitte zahlen.
I'd like to book a table for two, please.	Ich möchte einen Tisch für zwei Personen reservieren.
I'd like to have the list of drinks, please.	Ich hätte gerne die Getränkekarte, bitte.
I'd like to have the menu, please.	Ich hätte gerne die Speisekarte, bitte.
I'd like to reserve a table for two, please.	Ich möchte einen Tisch für zwei Personen reservieren.
I'd like...	Ich möchte...
I'd prefer red wine.	Ich bevorzuge roten Wein.
I'll have the same.	Ich möchte das Gleiche.
I/he/she had breakfast	ich/er/sie frühstückte, ich/er/sie frühstückte
ice (cube)	Eiswürfel
ice cream	die Eiskrem, die Eiskreme, Eis (Speiseeis) , Eis [Am.], Eiscreme, Speiseeis, Eis , Eiscreme , Eiskrem , Eiskreme , Glace , Sahneis , Speiseeis
ice cream bar	Eisriegel (Speiseeis), Riegeles (Speiseeis), Speiseeisriegel, Eisriegel (Speiseeis)
ice cream bar freezer	Rundgefrierer für Speiseeis
ice cream bomb	Eisbombe, Eisbombe
ice cream brick	Eisziegel (Speiseeis), Speiseeis in Rechteckpackung, Eisziegel (Speiseeis)
ice cream cake	Eiscremetorte, Eiskremtorte, Eistorte, Eistorte
ice cream candy bar	Eisriegel (Speiseeis), Riegeleis (Speiseeis), Speiseeisriegel, Eisriegel (Speiseeis)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
ice cream coater	Eiscremeüberziehyanlage, Eiscreme-Überziehyanlage, Eiscremeüberziehmaschine, Eiscreme-Überziehmaschine, Eiskremüberziehyanlage, Eiskrem-Überziehyanlage, Eiskremüberziehmaschine, Eiskrem-Überziehmaschine, Eisüberziehmaschine, Eiscremeueberziehyanlage
ice cream coater (II)	Eiscremeueberziehmaschine
ice cream coating plant	Eiscremeüberziehyanlage, Eiscreme-Überziehyanlage, Eiskremüberziehyanlage, Eiskrem-Überziehyanlage, Eiscremeueberziehyanlage
ice cream containing eggs	Cremeeis, Eiercremeeis, Eierkremeis, Eiercremeeis
ice cream enrober	Eiscremeüberziehyanlage, Eiscreme-Überziehyanlage, Eiscremeüberziehmaschine, Eiscreme-Überziehmaschine, Eisüberziehmaschine, Eiscremeueberziehyanlage, Eiscremeueberziehmaschine
ice cream freezer	Eiscremefreezer, Speiseeisfreezer
ice cream log	Eisrolle (Speiseeis), Eisrolle (Speiseeis)
ice cream machine	Speiseeismaschine
ice cream made with double cream	Rahmeis, Sahneeis, Sahneeis
ice cream maker	Eismaschine (für Speiseeis), Speiseeisbereiter, Speiseeismaschine
ice cream manufacture	Eiscremeherstellung, Eiskremherstellung, Speiseeisherstellung
ice cream mix	Eismix (Speiseeis), Speiseeisansatz, Speiseeismix, Speiseeismix
ice cream mold	Eiscremeform, Eiskremform, Gefriertülle (für Speiseeis)
ice cream on a stick	Eis am Stiel, Stieleis, Stieleis
ice cream pack	Eiscremepackung, Eiskrempackung, Eispackung (Speiseeis), Speiseeispackung
ice cream package	Eiscremepackung, Eiskrempackung, Eispackung (Speiseeis), Speiseeispackung
ice cream parlour	Eisdiele, Eiscafé, Eissalon [Ös.], Eisdiele
ice cream pie	Eiscremetorte, Eiskremtorte, Eistorte, Eistorte
ice cream powder	Eispulver (für Speiseeis), Speiseeispulver
ice cream pump	Eiscremepumpe, Eiskrempumpe
ice cream ribbon	Eiscremestrang, Eiskremstrang, Speiseeisstrang
ice cream sandwich	Eiscremesandwich, Eiscreme-Sandwich, Eiskremsandwich, Eiskrem-Sandwich, Sandwicheis, Sandwicheis
ice cream scoop	Eiscremeportionierer, Eiskremportionierer, Eisportionierer, Speiseeisportionierer
ice cream soda	Speiseeis mit Sodawasser
ice cream spoon	Eislöffel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
ice cream string	Eiscremestrang, Eiskremstrang, Speiseeisstrang
ice cream sundae	Eisbecher, Eisbecher
ice cream top filler	Eiscremeoberfüller, Eiscreme-Oberfüller, Eiskremeroberfüller, Eiskrem-Oberfüller
ice cream wafer	Eiswaffel, Eiswaffel
ice cube	der Eiswürfel, Eiswürfel, Eiswürfel
ice lolly	Eis am Stiel
ice lolly [Br.]	Eis am Stiel
ice mass	Eismasse
ice milk [Am.]	Milcheis (Speiseeissorte), Milchspeiseeis
ice tea	Eistee
ice tongs	Eiszange
ice-cream	Eis, Speiseeis, Speiseeis , Speiseeis
ice-cream [Br.]	das Speiseeis
ice-cream cone	die Eistüte, Hörncheneis, Tüteneis, Waffeleis, Waffeltüte, Eistüte
ice-cream cones	Eistüten
ice-cream cornet	die Eistüte, Waffeltüte (Speiseeis), Waffeltüte (Speiseeis)
ice-cream freezer	Eiscremefreezer, Eisfreezer, Speiseeisbereiter
ice-cream kiosk	Eisstand
ice-cream meringue	Baiser mit Eiscreme, Baiser mit Eiscreme
ice-cream parlor	Eisdiele
ice-cream parlors	Eisdielen
ice-cream parlour	Eisdiele, Eisdiele
ice-cream sundae	Eisbecher
iceberg lettuce	der Eisbergsalat, der Eissalat, Eissalat , Eisbergsalat
iceberg lettuce (Am.)	Eisbergsalat
icecream	Eis, Gefrorenes, Speiseeis
icecube	Eiswürfel
iced chocolate	Eisschokolade, Eisschokolade
iced coffee	der Eiskaffee, Eiskaffee
iced fruit soup	Kaltschale
iced tea	Eistee, Tee mit Eis, Eistee
iced tea (Am.)	Eistee
iced water	Eiswasser
iced-lolly [Br.]	Eis am Stiel
icing	der Tortenguss, der Zuckerguss, Glacéleder, Glasur, Glasur (Kuchen), m), vereisend, Vereisung, Zuckerguss {f, Befreiungsschlag [Eishockey]}
icing sugar	der Farinzucker, der Staubzucker [süddt.] [Ös.], Puderzucker , Staubzucker (süddt., österr.)
icing sugar [Br.]	Puderzucker, Staubzucker [südd., österr.]
icing, frosting [Am.]	Glasur, Zuckerglasur (Kuchen)
If you wait, there'll be a table for you free in a minute.	Es wird gleich ein Tisch frei, wenn Sie warten wollen.
imitation bacon bits	Sojagranulat
In fact I am a cook by trade.	Eigentlich bin ich von Beruf Koch.
in slices	scheibenweise
in vinegar marinated braised beef	Sauerbraten

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Indian corn	Mais, Mais
Indian restaurant	indisches Restaurant
inn	Beisel, Beisl, das Gasthaus, die Gaststätte, die Schenke, Gasthaus (auf dem Land), Gasthof (auf dem Land), Gastwirtschaft (auf dem Land), Herberge, Krug [nordd.] (Gaststätte), Wirtschaft ([ländliche] Gaststätte), Wirtshaus (auf dem Land), Gashof
instant (Am.)	ohne Kochen
instant coffee	der Pulverkaffee, löslicher Kaffee, Instantkaffee, Instant-Kaffee, Instantkaffee , löslicher Kaffee , Pulverkaffee
instant soup	Fertigsuppe, Tütensuppe , Fertigsuppe , tassenfertige Suppe
instant tea	Instanttee, Instanttee
intoxicants	berauschende Getraenke, berauschende Getränke
iodized salt	Jodsalz, jodiertes Salz, Jodsalz
Irish coffee	Irish Coffee
Irish stew	Irishstew
Irish Whiskey	Irischer Whiskey
Is everything all right?	Ist alles in Ordnung?
Is there any juice left?	Ist noch Saft übrig?, Ist noch Saft uebrig?
Is there any tea left?	Ist noch Tee übrig?, ist noch Tee uebrig?, Ist noch Tee übrig?
Is there enough wine to go round?	Ist genug Wein für alle da?, Ist genug Wein fuer alle da?, Ist genug Wein für alle da?
Is this table/seat free?	Ist dieser Tisch/Platz noch frei?
it flakes off	es platzt ab, es platzt ab
It'll take about 20 minutes.	Es dauert ca. 20 Minuten.
italian dressing (Am.)	Salatsoße aus Essig, Öl, Knoblauch
italian sausage (Am.)	rohe Würste aus gewürztem Schweinehack
jack o lantern (Am.)	Kürbissorte , Name für Kürbislaternen
jacked potatoes	Folienkartoffeln
jacket potato	Ofenkartoffel, gebackene Kartoffel
jacket potatoes	Pellkartoffeln, Pellkartoffeln
jacket/baked potato	gebackene Kartoffel
jalapeño pepper	die Peperoni, scharfe grüne Pfefferschote
jalapenos (Am.)	eingelegte Chilischoten
jam (Am.)	Marmelade
jam (II)	Marmelade
jam puff	Blätterteigteilchen mit Marmelade
jam roll	Biskuitrolle mit Marmelade
jam tart	das Marmeladentörtchen, Marmeladentörtchen
Jamaica pepper	Jamaikapfeffer (Gewürz), Jamaikapfeffer
Jamaican Mango	Jamaikamango [ornith.], Jamaikamango
jar (Am.)	Dose, Glas
jasmine tea	Jasmintee, Jasmintee
Java peppercorn	Schwanzpfeffer
Javanese pepper	Jawanischer Pfeffer , Kubebenpfeffer , Schwanzpfeffer , Stielpfeffer
jeera	Kreuzkummel, Kreuzkümmel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Jell-O	Götterspeise
Jell-O [Am.]	Götterspeise (Wackelpudding), Wackelpeter
jellied eel	Aal in Gelee, Aal in Aspik
jellied eggs	Eier in Aspik
Jello	Wackelpudding, Götterspeise, Wackelpeter
jello [Am.]	Götterspeise (Wackelpudding), Wackelpeter, Art Götterspeise
jelly	Gallert, Gelee, Götterspeise, Gummi (Süßigkeit auf Gelatinebasis), Marmelade, Gelee (allg.: gallertartige Substanz), Gelee (Fruchtgelee), Gummi (Süßigkeit auf Gelatinebasis), Saft (Fruchtgelee), Gelee
jelly (Am.)	Gelee
jelly (filled) donut [Am.]	(Berliner) Pfannkuchen , Berliner Ballen
jelly [Br.]	Götterspeise (Wackelpudding), Wackelpeter
jelly bean	Geleebohne , Geleebonbon
jelly beans	Geleebohnen
jelly bear	Gummibär (Süßigkeit)
jelly donut [Am.]	Berliner [nordd.]
jelly filled donut [Am.]	Berliner [Gebäck]
jelly roll [Am.]	die Biskuitrolle, Biskuitrolle mit Marmelade
jeroboam	Doppelmagnum , Doppelmagnumflasche
John Dory	der Heringskönig, der Petersfisch, Lat.: Zeus faber [zool.], Petersfisch [zool.], Petersfisch
joint (III)	Bindeglied, gemeinsam, gemeinschaftlich, Glied (bot., Spross), Glied (eines Fingers, Zehs), Glied (Gelenk), Keule (Bratenstück), Laden [sl.] (Lokal, Diskothek, Firma etc.), solidarisch, Stoß (tech., Übergang, Naht), vereint
jug [Br.]	Kännchen (für Milch etc.)
jugged hare	der Hasenpfeffer, Hasenpfeffer
juice (II)	Saft
juice bar	Saftbar
juice carton	die Saftpackung
juice diet	Saftkur
juice extractor	Saftpresse, Entsafter, Entsafter (elektrisch oder mechanisch) [tech.], Saftpresse (elektrisch oder mechanisch), Entsafter , Saftpresse
juice from the meat	Bratensaft
juice of the barley	Gerstensaft
juice of the grape	der Rebensaft, Rebensaft
juice of the vine	Rebensaft (lit.), Rebensaft
juice separator	der Entsafter [tech.], Entsafter (maschinell), Entsaftungsapparat, Entsaftungsgerät
juice squeezer	die Saftpresse
juices	Körperflüssigkeiten, Saefte, Säfte, Saft (Fleischsaft), Saft (Körpersaft, z. B. Magensaft), Säfte
juicy ham	Saftschinken

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
julep	suessliches Getraenk, süßliches Getränk
juleps	süßliche Getränke
julienne	Julienne
julienned (Am.)	in feinste Streifen geschnitten
juniper	Kriechwacholder (Juniperus spp.), Wacholder, Wacholder (Juniperus communis)
juniper berries	Wacholderbeeren, Wacholderbeeren
juniper berry	Wacholderbeere, Wacholder
juniper oil	Wacholderbeerenöl, Wacholderöl
juniper syrup	Wacholdersirup, Wacholdersirup
juniper tree	Wacholderstrauch, Wacholderstrauch
juniper wine	Wacholderwein, Wacholderwein
juniper wood	Wacholderholz
juniper wood smoked bacon	der Wacholderschinken
junket	Quark, Quarkspeise, verdickte Milch, Vergnügungsreise, Vergnuegungsreise, (bes. als Geschäftsreise getarnte) Vergnügungsreise, Vergnügungsreise [trav.], Quarkspeise , dicke Milch
jus [Fr.]	der Bratensaft, die (, auch: der) Jus
kabobs (Am.)	Spieße
kaiser roll [Am.]	Kaiserbrötchen, Kaisersemmel [südd., österr.]
kale (Am.)	Grünkohl
kale soup	Grünkohlsuppe
kangaroo steak	Kängurusteak
kebab	Fleischspieß, Kebab, Kebab , Döner
kebab grill	Schaschlikgrill
keg beer	Bier vom Fass, Fassbier
kernel oil	Kernöl, Kernöl (Pflanzenöl)
ketchup tomato	Ketchuptomate, Ketchuptomate
ketchups	Ketchups
ketwurst (East German variant of a hot dog)	Ketwurst [ostd.]
kid (Am.)	Zicklein
kidney	das Reinigungselement [Abwasser], Niere, nierenförmige Drehschiene, Nierchen (Innerei), Niere [anat.], Niere (Innerei), Art
kidney (Am.)	Niere
kidney bean	die Fiole [bot.], die Gartenbohne, die Gemüsebohne [bot.], Kidneybohne, Lat.: Phaseolus vulgaris [bot.], rote Bohne , weiße Bohne, Gartenbohne , Kidneybohne
kidney beans	Kidneybohnen, rote Bohnen
kidney of pork	Schweinenieren
kidneys	Nieren, Nierchen (Innereien), Nieren [anat.]
kind of black pudding	Blutwurst, Rotwurst , Blutwurst
kind of black pudding, blood sausage [Am.]	Blutwurst
king crabs (Am.)	große Alaska-Krebse
king prawns	Hummerkrabben [zool.], Hummerkrabben
kipper	Bückling, Bueckling, Hakenlachs (in der Laichzeit) [zool.], Kipper (aufgeschnittener, geräucherter

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Hering), männlicher Lachs (in der Laichzeit) [zool.], Kipper (aufgeschnittener, geräucherter Hering) , Räucherhering
kirnmilk [Scot., N. Engl.: buttermilk]	Buttermilch
kirsch	Kirschwasser, Kirsch [schweiz.] (Kirschwasser), Kirschwasser
kirsch, cherry schnapps	Kirschwasser
kitchen	Küche (Raum), Kueche, Küche (Kücheneinrichtung), Küche
kitchen scales	Küchenwaage
kitchen stuff	Küchenabfälle, Küchenbedarf (Lebensmittel, bes. Obst und Gemüse)
kitchen to reheat foods	Aufwärmküche
kiwi fruit	chinesische Stachelbeere, die Kiwi, chinesischer Strahlengriffel, Kiwi (Frucht), Kiwifrucht, Kiwi-Frucht, Kiwi-Frucht , Kiwifrucht , Kiwi
kiwi liqueur	Kiwilikör
knäckebröd	Knäcke, Knäckebröt
knackwurst	Knackwurst
knackwursts	Knackwürste
knaeckebroed	Knäcke, Knäckebröt
knife	das Stanzmesser [tech.], das Trennmesser [tech.], das Untermesser [tech.], Mähmesser, Messer, Schneidmesser, Eisen (Hobeisen), Messer
knife point	Messerspitze, Messerspitze
knishes (Am.)	gefüllte Teigtaschen
knob of butter	Butterstückchen
knobs of butter	Butterstückchen
knockwurst	Knockwurst
knockwursts	Knockwürste
knuckle	Achsschenkel [autom.], die Hachse, Fingerknöchel, Gelenk [autom.], Knöchel, Knöchel (Fingerknöchel) [anat.], Knoechel, Krempe (Balgwellenhalbschale), Schweinshaxe , Schweinshachse
knuckle of lamb	die Lammhaxe
knuckle of pork	das Eisbein, die Schweinshaxe [süddt.], die Stelze [Ös.], Schweinshaxe (südd.), Stelze (Ös.), Gnagi [schweiz.], Schweinshachse, Eisbein
knuckle of veal	die Kalbshachse, die Kalbshaxe [süddt.]
knuckle of veal	Kalbshachse , Kalbshaxe
kohlrabi	Kohlrabi (Brassica oleracea) [bot.], Kohlrabi (Brassica oleracea spp.) [bot.], Oberrübe [veraltet] (Kohlrabi) [bot.], Kohlrabi
kohlrabies	Kohlrabien
Königsberger Klopse (a German dish consisting of meatballs in a white sauce with capers)	Königsberger Klopse
kosher ice cream [Br.]	koscheres Speiseeis, milchfreies Speiseeis
kuchen	Kuchen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
kümmel (liqueur)	Kümmel (Likör)
kumquats	kleinfrüchtige Goldorangen
lace a drink	ein Getränk mit einem Schuss Alkohol versehen
laced with brandy	mit einem Schuss Weinbrand
lack of bread	Brotmangel
lactose	die Lactose, Laktose, Laktose [biochem.], Milchzucker
ladle	der Schöpflöffel, die Schöpfkelle, Kelle (Schöpflöffel), Löffel (tech.) (Gießlöffel), Pfanne (Gieß-, Schlackenpfanne) [tech.], Pfanne (kellenförmig), Suppenkelle, Charge (einer Gießpfanne), Löffel (Gießlöffel) [tech.]
ladles	Suppenkellen, Suppenkellen
lady fingers	Löffelbiskuit
ladyfinger	Biskotte [österreich.: Löffelbiskuit]
ladyfinger [Am.]	Löffelbiskuit
lager (light beer)	helles Bier
lager beer	Lagerbier, Lagerbier
lager-beer	Lagerbier
lahmacun	Lahmacun (Türkische Pizza)
lahmajoun	Lahmajoun (Armenische Pizza)
lake trout	die Seeforelle, Seeforelle
Lake Victoria perch	Viktoriabarsch
Lake whitefish	Renke
lamb	blindlings spekulierender Neuling, das Lammfleisch, das Schäfchen, Lamm, Lammbraten, Lamm, Lammfleisch
lamb (Am.)	Lamm
lamb caul	Lammnetz, Lammnetz
lamb chop	das Lammkotelett, Lammkotelett
lamb chops	die Lammkoteletts, Lammkoteletts
Lamb crown	Lammkrone, Lammkrone
lamb rack	(vorderes) Lammrippenstück (gastr.), (vorderes) Lammrippenstück
lamb stew	das Lammragout, Lammragout
lamb's lettuce	(Gewöhnlicher) Feldsalat [bot.], das Rapünzchen, der Ackersalat, der Vogerlsalat [Ös.], die Rapunzel, Feldsalat, Lat.: Valerianella locusta, Nüsslisalat [schweiz.] (Feldsalat), Rapunze, Nüsslisalat, Ackersalat, Feldsalat
lamb's lettuce (II)	Feldsalat, Rapünzchen, Rapunzel [bot.], Rapunzel, Rapunzelsalat [bot.], Vogerlsalat
lamb's lettuce (II)	Rapunze
lamb's lettuce (II)	Rapunzel
lamb's lettuce (II)	Vogerlsalat
landjaeger	Landjäger (Wurstspezialität)
landjager	Landjäger (Wurstspezialität)
landjäger	Landjäger (Wurstspezialität)
lard	Schmalz, Schweinefett, Schweineschmalz, Schmalz (Schweineschmalz), Fett (Schweineschmalz)
larded (Am.)	gespickt

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Large cake and tart buffet	Grosses Kuchen und Tortenbuffet
large Frankfurter	die Bockwurst
large plate	große Portion
lasagna	die Lasagne, Lasagna, Lasagna , Lasagne
lasagne	Lasagne, Lasagne
lasagne shovel	Lasagneheber
late vintage	Spätlese, Spätlese
late vintage wine	Spätlesewein
latices	Milchsaft
latte	Milchkaffee (nach italienischer Art)
laurels	Lorbeeren
layer cake	Sahnetorte, Schichttorte , Sahnetorte , Schichtkuchen
layered cake	Torte
leaf fat	Bauch- und Nierenfett vom Schwein, der Flom, der Flomen
leaf salad	der Blattsalat, Blattsalat
leaf spinach	Blattspinat, Blattspinat
leafy vegetables	das Blattgemüse
lean (Am.)	mager
lean cuisine	schlankes Kochen
lean ham	Lachsschinken
Leave some tea for me, please!	Lass mir bitte etwas Tee übrig!
leaven	Gärungsstoff, Hefe, Sauerteig, Hefe , Sauerteig , Backtriebmittel
leavened cake	Hefekuchen, Hefekuchen
leavened dough	Hefeteig, Hefeteig
leavening	Gaerungsstoff, Gärungsstoff, Hefe, Säuerung, Hefe , säuernd
lebkuchen	Lebkuchen, Lebkuchen
leek	der Lauch, der Porree, Knoblauch, Lat.: Allium ampeloprasum, Lat.: Allium ampeloprasum [bot.], Lauch, Lauch, Porree, Lauch , Leek [geogr.] (Stadt in der Grafschaft Staffordshire, England [Großbritannien])
leek cream soup	Lauchcremesuppe, Porreecremesuppe
leek soup	Lauchsuppe, Porreesuppe, Lauchcremesuppe , Lauchsuppe
Leeks	Lauch, Porree
left-overs (as in food)	die Essensreste, die Speisereste
leg	Stütze (Stützbein) [tech.], Fuß (am Möbelstück [Stuhl-, Tischbein etc.]), Fuss [orthogr. schweiz.] (am Möbelstück [Stuhl-, Tischbein etc.]), Keule (von Geflügel etc.), Programmzweig, Schenkel (Bein [Stütz]Strebe) [tech.], Teilstrecke (Flugreise)
leg of lamb	die Lammkeule, Lammkeule
leg of pork	Schweinekeule
leg of veal	die Kalbskeule, Kalbskeule , Kalbsschlegel
leg of venison	die Rehkeule, Rehkeule
Leipzig mixed vegetable	Leipziger Allerlei , Leipziger Allerlei
lemon	im Englischen eigentlich nur Limone im

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Gegensatz zu citron, Limone, Zitrone, zitronengelb
lemon (Am.)	Zitrone
lemon cake	Zitronenkuchen
lemon cakes	Zitronenkuchen
lemon grass	Zitronengras, das Zitronengras [bot.], Zitronengras
lemon ice cream	Zitroneneis
lemon juice	Zitronensaft, Zitronensaft
lemon milk	Zitronenmilch, Zitronenmilch
lemon mousse	Zitronencreme
lemon peel	Zitronenschale, Zitronenschale
lemon rind	Zitronenschale
lemon sole	Rotzunge, Limonde (Pleuronectes microcephalus) [zool.], Rotzunge [zool.], Seezunge , Rotzunge (Zoologie) [zool.]
lemon sorbet	Zitronensorbet
lemon squeezer	Zitronenpresse, Citruspresse [auch elektr.], Zitronenpresse [auch elektr.], Zitruspresse [auch elektr.], Zitronenpresse
lemon squeezers	Zitronenpressen
lemon tea	Zitronentee
lemon zest	die Zitronenschale
lemon-juice	Zitronensaft, Zitronensaft
lemonade	die Brauselimonade, Limonade, Limonade (Limo) , Limo (ugs.) (Zitronenlimonade), Limonade (Zitronenlimonade), Limonade [Am.], Limonade (Coke, Spirte, Pepsi etc.)
lemonades	Limonaden
lemongrass	das Zitronengras [bot.]
lemons	Zitronen, Zitronen
lentil casserole	Linseneintopf, Linseneintopf
lentil dish	Linsengericht, Linsengericht
lentil soup	Linsensuppe, Linsentopf , Linsensuppe
lentil soups	Linsensuppen
lentil stew	Linseneintopf
lentils and spaetzle	Linsen mit Spätzle
lettuce	Kopfsalat, Lattich, Pflücksalat (Lactuca sativa convar. Secalina), Salat, Salat (Pflanze), Schnittsalat gelber krauser (Lactuca sativa L. var. Acephala), Schnittsalat gelber runder (Lactuca sativa L. var. Seculina), Kopfsalat
lettuce (Am.)	Salat
lettuce leaf	das Salatblatt, Salatblatt
licensed premise	Schanklokal
licorice	der Bärendreck [süddt.][österr.][schweiz.], Lakritze, Süßholz
Liebfrauenmilch	Liebfrauenmilch (ein Wein)
Liebfraumilch	Liebfrauenmilch (ein Wein)
light beer	helles Bier, kalorienarmes Bier, kalorienreduziertes Bier, helles Bier
light evening meal	das Abendbrot, Abendbrot
light meal	der Imbiss, Brotzeit [südd.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
light whipping cream	Schlagsahne
lima bean	die Limabohne, Limabohne
lime	der Lindenbaum, die Limette, die Limone, Kalk, Limette [bot.], Limone [bot.], Limonelle, Linde, Lindenholz, Weißkalk, Limon , mit Kalk düngen
lime (Am.)	Limone
lime blossom tea	der Lindenblütentee, Lindenblütentee
lime juice	der Limonensaft, Limettensaft, Limonellensaft, Limettensaft , Limonensaft
lime-blossom honey	Lindenblütenhonig, Lindenblütenhonig
lime-blossom tea	der Lindenblütentee, Lindenblütentee
linden blossom tea (Am.)	Lindenblütentee
line (Am.)	auslegen
lingering aftertaste	nachhaltiger Geschmack, Schwanz (nachhaltiger Geschmack eines Weines), Schweif (nachhaltiger Geschmack eines Weines), Schweif (vom Wein)
lingonberry	Preiselbeere (Vaccinium vitis idaea)
linguini	Linguini (flache Spaghetti)
linguino	Linguino (flache Spaghetto)
linseed cake	Leinkuchen
liqueur	Likör, Likoer
liqueur bottle	Likörflasche
liqueur essence	Liköressenz
liqueur glass	Likörglas, Likörglas
liqueur wine	Likörwein
liqueurs	Liköre
Liqueurs (Am.)	Liköre
liquid smoke (Am.)	Raucharoma
liquidizer	Mixer, Mixgerät, Mixer, Rührgerät
liquor	Alkohol, Alkoholische Getränke, alkoholisches Getraenk, alkoholisches Getränk, Flüssigkeit, Flüssigkeit, Körperflüssigkeit, Lauge (als Lösemittel) [chem.], Liquor, Saft, Saft (Brühe), Spirituosen, Spirituosen , Flotte, Spirituose(n)
liquor (II)	alkoholisches Getränk
liquor (II)	alkoholisches Getraenk
liquor [Am.]	Schnaps
liquor store [Am.]	Schnapsladen
liquorice	das Süßholz, Lakritze, Suessholz, Lakritz , Lakritze
liquorice allsorts	Lakritzkonfekt
liquorice juice	Lakritzensaft, Lakritzensaft
liquorice stick	Lakritzstange
liquorice sticks	Lakritzstangen
liquors	alkoholische Getränke, Flüssigkeiten, Flüssigkeiten, Spirituosen, Flüssigkeiten
list of beverages	Getränkekarte, Getränkekarte
lite (Am.)	umgangssprachlich für leicht
lite beer	Leichtbier
Lite, lite beer	Leichtbier
liter bottle [Am.]	Literflasche
little lamb	Lämmchen
liver (Am.)	Leber

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
liver dumpling	Leberknödel, Leberknödel
liver dumpling soup	Leberknödelsuppe, Leberknödelsuppe
liver dumplings	Leberknödel
liver loaf	der Leberkäse, Leberkäse
liver of beef	Rinderleber
liver of pork	Schweineleber
liver of red deer	Hirschkalbsleber, Hirschkalbsleber
Liver of veal with onions, rice and vegetables.	Kalbsleberwürfel mit Zwiebeln und Butterreis.
liver pâté	die Leberpastete, Leberpastete
liver pie	die Leberpastete, Leberpastete
liver sausage	die Leberwurst, Leberwurst
liver sausage knife	Leberwurstmesser, Leberwurstmesser
liver sausage with truffles	Trüffelleberwurst, Trüffelleberwurst
liver-cheese	Leberkäse
liverwurst	Leberwurst
liverwurst [Am.]	Leberwurst
liverwursts	Leberwürste
loaf	Brot, der Wecken, Laib, herumgammeln, Brotlaib
loaf (of bread)	das Brot, Brot (Brotlaib)
loaf [of bread]	Brot , Brotlaib
loaf of bread	Brotlaib, Laib Brot, Laib Brot , Brotlaib
loaf of cheese	Käselaub, Käselaub
loaf pan	Kastenform
loaf-shaped fruit cake	Königskuchen, Königskuchen
loaves	Brote, Laibe, Brote
loaves of bread	Brotlaibe
loaves of bred	Brotlaibe
lobster	Hummer, Seekrabbe, Hummer
lobster (Am.)	Hummer
lobster bisque	die Hummercremesuppe, die Hummerkremesuppe, Hummersuppe
lobster claw	Hummerschere
lobster claws	Hummerscheren, Hummerscheren
lobster cocktail	Hummercocktail
lobster cracker	Hummerknacker
lobster fork	Hummergabel, Hummergabel
lobster in aspic	Hummer in Aspik
lobster knife	Hummermesser, Hummermesser
lobster salad	Hummersalat
lobster set	Hummerbesteck, Hummerbesteck
lobster shears	Hummerschere (Küchenwerkzeug)
lobster tail	Hummerschwanz
lobster tongs	Hummerzange
locust bean	das Johannisbrot [bot.], Johannisbrot
locust bean gum	das Johannisbrotkernmehl, Johannisbrotkernmehl
loin of beef	Rinderlende , Rindslende
loin of pork	Schweinelende (gastr.), Schweinelende , Schweinerücken
Loin of pork in aspic	Schweinerücken in Gelee
loin ribs	das Rippchen
loin roast	Lungenbraten (Ös.), Lungenbraten (österreich.) , Lungenbraten
loins	Lenden, Lenden
lollo rosso	Lollo Rosso
long bread roll	Langsemmel [südd., österr.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
long drink	der Long Drink, der Longdrink, neue Rechtschreibung, Longdrink
long finish	nachhaltiger Geschmack bei Wein
long grain rice	Langkornreis
long loaf	Weck (Brot)
long roll	Weck (Spitzweck), lange, längliche Semmel [südd., österr.], Langsemmel [südd., österr.], Spitzbrötchen, Weck (Spitzweck)
long-drink	Alkosaft, mit Wasser oder Saft zubereitetes alkoholisches Getränk
long-life milk	haltbare Milch, H-Milch, ultrahoherhitzte Milch, H-Milch
LongJohns (Am.)	Fettgebackenes mit Cremefüllung
loose ice	offenes Eis
lounge bar (in a restaurant)	Salon (in Gaststätte)
lovage (Am.)	Liebstöckl
love apple, archaic	der Liebesapfel, Tomate [bot.]
low cholesterol (Am.)	cholesterinarm
low fat curd cheese	der Magerquark
low fat milk	fettarme Milch, fettarme Milch
low in fat	fettarm
low-fat curd (cheese)	Magerquark, Magerquark
low-fat milk	die Magermilch, fettarme Milch, fettarme Milch
low-salt	salzarm, salzarm
low-salt diet	salzarme Kost, salzarme Kost
lowfat quark	Magerquark
lox	der Räucherlachs, flüssiger Sauerstoff, fluessiger Sauerstoff, Flüssigsauerstoff, ger. Lachs
lox (Am.)	geräucherter Lachs
luau (Am.)	Grillfest a la Hawaii
lump of sugar	Zuckerstück
lump sugar	der Würfelzucker, Wuerfelzucker, Würfelzucker
lumpy (Am.)	klumpig
lunch	das Mittagbrot, Gabelfruehstueck, Gabelfrühstück, Lunch, Mittagessen, Tafel (Mittagessen), Mittagessen [Am.], Essen (Mittagessen), Gabelfrühstück , Mittagessen
lunch meat	Aufschnitt
luncheon	die Mittagsmahlzeit, Lunch, Mittagessen, Tafel (Mittagessen), Lunch , Tafel (Mittagessen) , Diner
luncheon meat	Frühstücksfleisch, Frühstücksfleisch
luncheon voucher	die Essensmarke, Essenmarke, Essensbon, Essenmarke , Essenscoupon
luncheon vouchers	Essensmarken , Essensgutscheine [trav.]
lunches	Mittagessen, Mittagessen
lung sausage	Kohlwurst , Lungenwurst , Lungwurst
luxory restaurant	Luxusrestaurant [econ.]
M.R.E.	Fertigverpflegung
macadamia nuts	Makadamianüsse
macaroni	Makaroni, Makkaroni, Makaroni , Makkaroni , Makkaroni
macarono	Makkarono

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
macaroon	Makrone, Makrone , Busserl [österr.: Makrone]
mackerel	Makrele, Makrelen, Makrele
mackerel (Am.)	Makrele
madapple	Aubergine, Auberginen, Eierfrucht, Melanzani [Ös.] [bot.] , Aubergine [bot.], Eierfrucht (Aubergine) [bot.], Eierpflanze (Aubergine) [bot.], Melanzani (Solanum melongena) [Ös.] (Aubergine) [bot.]
made to order	auf Bestellung , auf Bestellung hergestellt, nach besonderen Anweisungen gefertigt
Madeira cake	Sandkuchen (gastr.), Sandkuchen
Maerzen (a beer sort)	Märzen (ein untergäriges Bier)
Mai Tai (Am.)	Tropencocktail (diverse Rumsorten)
main course	das Großsegel, der Hauptgang, Essen, Hauptgang (beim Essen) , Hauptgericht, Hauptspeise, Hauptstudium, Hauptgang (Hauptgericht)
main courses	Hauptgänge (Essen), Hauptspeisen , Hauptgänge (Essen)
maitre d'	der Oberkellner
maize	Mais, Mais
maize cob	der Maiskolben
maize kernel	Maiskorn, Maiskorn , das Maiskorn [agr.]
maize meal	das Maismehl, Maismehl
maize milk [Br.]	Maismilch
maize porridge	Maisbrei
maize sheller	Maisrebbler
maize soup	Maissuppe
maize stalk shredder	Maisstängelschläger, Maisstängelschläger
maize starch	die Maisstärke, Maisstärke
maize yellow	Maisgelb, maisgelb
make (to) (II)	aufbrühen [Tee, Kaffee]
make bread	Brot backen
make butter	buttern
make cheese	käsen
make coffee	Kaffee kochen
male cook	Koch, Köchin
mallard	die Wildente, Stockente
malt beer	Malzbier, Malzbier
malt coffee	Malzkaffee, Malzkaffee
malt liquor	aus Malz gebrautes alkoholisches Getränk
malt sugar	Malzzucker, Malzzucker
malt sugar cough drop [Am.]	Blockmalz
malt sugar cough-sweet	Blockmalz
malt vinegar	Malzessig
malt whisky	Maltwhisky , Malzwhisky
Mandarines	Mandarinen
mangetout [Br.]	Zuckererbse
mangetout pea [Br.]	Zuckererbse
mango	Mango (Mangifera indica L.), Mango , Mangobaum
mango juice	Mangosaft, Mangosaft
Manhattan (Am.)	Cocktail aus Wermut und Whisky

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
maple candy	Süßigkeiten aus Ahornsirup
maple syrup	Ahornsirup , Ahornzuckersirup, Ahornsirup
maple syrup (Am.)	Ahornsirup
maraschino	der Maraschino, Likör urspr. aus der dalmatin. Sauerkirsche
maraschino cherry	Maraschinokirsche
marble cake	der Marmorkuchen, Marmorkuchen
marbled	durchwachsen, Fleisch, marmoriert, marmorierte
marbled (Am.)	marmoriert
marbled meat	durchwachsenes Fleisch
marchpane	das Marzipan
mare's milk	Stutenmilch
margarine	Margarine
Margarita (Am.)	Cocktail aus Tequila, Triple Sec und Limonensaft
marinade	die Marinade, marinieren, Beize (Kochen), Beize (Kochen)
marinated (German) hand cheese (with onions)	Handkäse mit Musik, Handkäse mit Musik
marinated and stewed trimmings of hare	Hasenpfeffer
marinades	die Marinaden, mariniert, mariniert
marinading	Beizen (Kochkunst), Beizen (Kochkunst)
marinated	mariniert, marinierte, mariniert
marinated beef	der Sauerbraten, Sauerbraten
marinated eel	Aal mariniert
marinated pot roast	Sauerbraten, Sauerbraten
marinates	mariniert, mariniert
marine salt	Meersalz, Seesalz
marjoram	Majoran (Gewürz) [bot.], Majoran (Origanum majorana) [bot.], Majoran
marlin	der Fächerfisch [zool.], der Marlin [zool.], der Speerfisch [zool.], Marlin (ein Fisch) [zool.], Speerfisch
marmalade	die Orangenmarmelade, Marmelade (Orangen-), Marmelade , Marmelade (aus Zitrusfrüchten)
Marmite	(nach Maggi schmeckender Brotaufstrich)
Marmite® spread	würziger Brotaufstrich aus Hefeextrakt
maroons (Am.)	Makronen
marrow-pip	Kürbiskern
marrow-pips	Kürbiskerne
marshmallow creme (Am.)	Schaumzucker-Creme
marshmallows (Am.)	Mausespeck , Schaumzucker
martini	Martini, Martini (ein Cocktail), Martini (ein Wermutwein)
Martini (Am.)	Cocktail aus Wermut und Gin
Martinmas goose	Martinsgans, Martinsgans
Märzen (a beer sort)	Märzen (ein untergäriges Bier)
marzipan	das Marzipan, Marzipan, Marzipan
marzipan pig	Marzipanschwein, Marzipanschwein
marzipan stollen (cake)	Marzipanstollen
masa harina (Am.)	spezielles Maismehl
mascarpone	Mascarpone
mascarpone cheese	Mascarpone
mashed (Am.)	püriert, zerdrückt
mashed potato	Mashed Potato [musik.] (ein Mode-

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Tanz), Kartoffelbrei
mashed potatoes	das Kartoffelmus, das Kartoffelpüree, Kartoffelbrei, -püree, Kartoffelstock [schweiz.] (Kartoffelpüree), Kartoffelpüree, Erdäpfelpüree, Kartoffelbrei, Kartoffelstock, Stampfkartoffeln
mashed potatoes (Am.)	Kartoffelpüree
mashed-potatoes	Kartoffelbrei
masher	der Stampfer, Weiberheld, Pürrierstab
mass-produced wine	Tafelwein (Qualitätsbezeichnung)
master chef	Meisterkoch
Matzo Ball Soup (Am.)	Suppe mit Klößchen
matzos	ungesäuerte Brote
maui onions (Am.)	eine milde Gemüsezwiebelsorte aus Hawaii
May I show you to a table?	Darf ich Sie zum Tisch führen?
May we sit at this table?	Dürfen wir uns an diesen Tisch setzen?
maybug soup [Am.]	Maikäfersuppe
mayo [Am.]	Majo (Majonäse), Mayo (Mayonnaise)
mayonnaise	die Majonäse, die Mayonnaisen, Mayonnaise, neue Rechtschreibung, Majo (Majonäse), Mayo (Mayonnaise), Mayonnaise
mayonnaises	Mayonnaisen
mead	Au [südd., Aue, Aue (Wiese), der Honigwein, Honigwein, Met, österr.] (Wiese) [poet.], Honigwein
meadow mushroom	Wiesenchampignon (Agaricus campestris) [bot.], Wiesenchampignon
meager meal	dürftige Mahlzeit
meagre	Adlerfisch [zool.], der Adlerlachs [zool.], der Schattenfisch [zool.], karg (Einkommen, Mahl), knapp, mager, dürr, dürftig, kärglich, Adlerfisch
meal	das Mehl, Essen, Essen (Essensportion), Essen (Mahlzeit), Fraß, Graupe, Grieß, Mahl, Mahlzeit, Mehl, Gericht, Pulver, Schrotmehl, Essen (Mahlzeit), Gericht (Mahlzeit), Mahlzeit (Essen), Mehl (grobes Getreide-, Fischmehl)
meal of asparagus	Spargelessen (Mahl), Spargelessen
meal time	Mahlzeit
meals	die Mahle, die Verpflegung, Mahlzeiten, Mahlzeiten
meals and drinks	Speisen und Getränke, Speisen und Getraenke, Speisen und Getränke
mealtime	die Tischzeit, Essenszeit, Essenszeit, Mahlzeit (Essenszeit)
mealtimes	die Essenszeiten, Tischzeiten
measuring cup	Messbecher (klein), Messbecher
meat	Fleisch, der Gehalt, der Inhalt, die Substanz, Fleisch [Am.], Fleisch, Fleisch (als Nahrungsmittel)
meat (Am.)	Fleisch
meat added to soup	Fleischeinlage, Fleischeinlage
meat axe	Schlachtbeil, Schlachtbeil
meat axes	Schlachtbeile
meat ball	der Fleischkloß, Fleischkloß,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Fleischklößchen, Kloß, Klößchen
meat balls	Frikadelle , Klopse , Hackbällchen
meat balls (No. Ger.)	Klopse
meat balls or dumplings	Laibchen (Austria) , Hackbällchen
meat broth	Fleischbruehe, Fleischbrühe, Fleischbrühe
meat cut into stripes	Geschnetzelte, Geschnetzeltes, Geschnetzelte
meat cut into strips	das Geschnetzelte, schweizer Küche
meat diet	Fleischkost, Fleischkost
meat dish	das Fleischgericht, Fleischgericht
meat dishes	Fleischspeisen, Fleischspeisen , Fleischgerichte
meat emulsion	Fleischbrät, Fleischbrät
meat extract	Fleischextrakt, Fleischextrakt
meat fondu	Fleischfondue, Fleischfondue
meat fondue	Fleischfondue
meat for making soup	Suppenfleisch
meat fork	Fleischgabel, Fleischgabel
meat grinder [Am.]	Fleischwolf, der Fleischwolf, die Faschiermaschine, Fleischwolf
meat inspector	Fleischbeschauer, Fleischschauer (schweiz.), Fleischschauer [schweiz.], Fleischbeschauer
meat juice	Fleischsaft, Fond, Fleischsaft , Fond , Jus (österr.) , Jus
meat juices	Fleischsaft , Fond
meat loaf	falscher Hase, Fleischkäse, Hackbraten, Leberkäse, falscher Hase , Fleischkäse , Hackbraten , Leberkäse
meat market	der Fleischerladen, der Fleischmarkt, Abschleppschuppen [umg.]
meat mincing machine	der Fleischwolf
meat paste	die Streichwurst, Streichwurst
meat pasty	Fleischpastete
meat pie	Fleischpastete (mit Teig umhüllt) , Fleischpastete
meat pies	Fleischpasteten
meat plate	die Bratenplatte
meat platter	die Fleischplatte
meat platter [Am.]	die Bratenplatte
meat pot	Fleischtopf, Fleischtopf
meat prices	die Fleischspeise, Fleischpreise, Fleischpreise
meat product	Fleischerzeugnis, Fleischware, Fleischerzeugnis , Fleischware
meat products	die Fleischwaren, Fleischerzeugnisse, Fleischerzeugnisse
meat pudding	Fleischpudding
meat safes	die Fliegenschränke, die Speiseschränke
meat salad	der Fleischsalat, Fleischsalat
meat skewer	der Fleischspieß
meat soup	Fleischsuppe
meat spread	Streichwurst
meat stock	Schlachtvieh, Fleischbrühe (Suppenwürfel, Pulver), Fleischsaft , Fond , Jus , Schlachtvieh
meat stock [gravy]	Bratenfond

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
meat sugar	Fleischzucker
meat turnover	Fleischpastete, Fleischpastete
meat vol-au-vent	Fleischpastete
meatball	der Fleischkloß, der Klops, Fleischkloesschen, Fleischklößchen, Fleischklops , Fleischkloß , Frikadelle
meatball [Am.]	deutsches Beefsteak: flaches, die Frikadelle, gebratenes Klößchen aus Hackfleisch
meatballs	(Fleisch-) Frikadellen, Buletten, Fleischklößchen, (Fleisch-) Frikadellen , Fleischklöße
meatballs (Am.)	Fleischbällchen
meatless	fleischlos, fleischlos
meatless day	fleischloser Tag
meatloaf	Hackbraten , Leberkäse, (deutsches) Beefsteak
meatloaf (Am.)	Hackbraten
MEATS	Fleisch
medaillon of pork	Schweinemedailon
medaillon of pork fillet	Schweinefiletmedailon
medaillons of pork	Schweinemedailons
medallion of venison	Rehmedailon , Rehnüsschen
medallions of pork	Schweinemedailons
medicinal tea	Arzneitee, Arzneitee
medium (Am.)	rosa gebraten
medium rare	halb gar , halbgar
medium rare (Am.)	sehr rosa gebraten
medium well (Am.)	leicht rosa gebraten
medium-fat milk	Halbfettmilch
medium-strength mustard	mittelscharfer Senf
melissa oil	Melissenöl
melon	Melone, Melone (Gewächs und Frucht) [bot.], Melone (Organ bei Walen und Delfinen) [zool.], Melone
melon (Am.)	Melone
Melon and ham	Melone mit Schinken
melon bead	Melonenperle
melt (to)	ruehren, abschmelzen, erweichen, fließen lassen, flüssig werden [tech.], Gletscher [geol.], rühren, schmelzen, schmelzen lassen, sich auflösen, verschmelzen lassen, schwimmen lassen, weich machen, zerfließen, zerfließen lassen, zerlassen
melted (Am.)	geschmolzen
melted butter	zerlassene Butter, zerlassene Butter
menu (II)	Speisekarte
menu of the day	die Tageskarte, Tageskarte (Restaurant), Tagesspeisekarte
meringue	das Baiser, das Schaumgebäck, Meringe, Baiser , Baiser
meringue (Am.)	Baiser
meringue apple	Apfel mit Baiserhaube, Apfel mit Baiserhaube
meringue cake	Baisertorte, Baisertorte , Baisertorte , Baiserkuchen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
meringue chantilly	Baiser mit Schlagsahne, Sahnebaiser, Baiser mit Schlagsahne , Sahnebaiser
meringue pastry	Baiser-Artikel, Baisergebäck
meringues	das Schaumgebäck, Meringen, Schaumgebäck
mess hall [Am.]	Cafeteria
metaxa	Metaxa
mickey	Mickey, alkoholisches Getränk, mit Drogen versetzt, alkoholisches Getränk , mit Drogen versetzt
micro-cook (to)	in der Mikrowelle erhitzen (kochen)
microwave	Mikrowelle, Mikrowellenofen, Mikrowelle (Dezi-, Zenti- oder Millimeterwelle) [phys.], Mikrowelle (Mikrowellenherd), Mikrowelle
microwave oven	Mikrowellenherd, Mikrowellengerät (Herd), Mikrowellenherd , Mikrowelle
midday meal	das Mittagsmahl, Mittagessen, Mittag Mahlzeit
migratory fish	Wanderfisch, Wanderfisch
Milchshake (Denglisch)	Milchmischgetränk
mild cheese	Butterkäse
mild mustard	süßer Senf, süßer Senf
mild, full-fat cheese	Butterkäse
milk	die Trinkmilch, melken, Milch, Trinkmilch
milk (Am.)	Milch
milk bar	die Milchbar, Milchbar
milk bottle	die Milchflasche, Milchflasche
milk can	Milchkanne (kleine), Milchkanne
milk can [Am.]	die Milchkanne
milk carton	die Milchpackung, Milchtüte, Milchtüte
milk cartons	Milchtüten
milk chocolate	Vollmilchschokolade, Milchsokolade , Vollmilchschokolade
milk churn	Milchkanne, Milchkanne
milk churn [Br.]	die Milchkanne
milk coffee	Milchcafé , Milchcafé
Milk contains four per cent fat.	Milch enthält vier Prozent Fett.
milk cooler	Milchkühler, Milchkühler
milk cow	Milchkuh, Milchkuh
milk cows	Milchkühe, Milchkühe
milk dash	Milchspritzer (Schuss Milch), Milchspritzer (Schuss Milch)
milk fat	Milchfett, Milchfett
milk for drinking	Trinkmilch
milk frother	Milchaufschäumer
milk glass	Milchglas, Milchglas
milk gravy (Am.)	cremigeSoße
milk ice [Br.]	Milcheis (Speiseeissorte) , Milchspeiseeis
milk jug	der Milchtopf, Milchkännchen
milk lake	Milchsee (ugs.), Milchsee
milk liqueur	Milchlikör, Milchlikör
milk pasteurizer	Milcherhitzer
milk powder	das Milchpulver, Milchpulver
milk preserve	Dauermilchware
milk preserves	Dauermilchwaren
milk product	Milcherzeugnis, Milchprodukt,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Milcherzeugnis , Milchprodukt
milk production	Milchproduktion, Milchproduktion
milk protein	Milcheiweiß, Milchprotein, Milcheiweiß
milk pudding	der Milchbrei, Milchpudding, Milchbrei , Milchpudding
milk roll	das Milchbrötchen, Milchsemmel (südd., österr.), Milchbrötchen , Mundbrötchen [ostd.]
milk serum	Milchserum, Milchserum
milk shake	das Milchlischgetränk, das Milchmixgetränk, der Milchshake, der Milkshake (umg.), Milchlischgetränk, Milchshake
milk sheep	Milchscharf, Milchscharf
milk shop	der Milchladen, Milchladen [econ.], Milchladen
milk skin	Milchhaut
milk soup	Milchsuppe, Milchsuppe
milk storage vat	Milchvorratsbehälter
milk sugar	Milchzucker, Milchzucker
milk tank	Milchtank, Milchtank
milk tetrapack	Milchtüte, Milchtüte (Tetrapack) [tm.]
milk-based ice cream	Milcheis (Speiseeissorte)
milkshake	das Milchmixgetränk, Milchlischgetränk, Milchlischgetränk
milky coffee	Milchkaffee, Milchkaffee
millet (Am.)	Hirse
millet (seed)	Hirse Korn (Getreide)
millet bread	Hirsebrot, Hirsebrot
millet flour	Hirse mehl
millet gruel	Hirsebrei, Hirsebrei
millet roll	Hirsebrötchen, Hirsebrötchen
millet soup	Hirsesuppe
mimosa [Am.]	[alkoholisches Getränk aus Sekt und Orangensaft] , alkoholisches Getränk aus Sekt und Orangensaft
mince	der Hackepeter, zerhacken, Hackfleisch, Faschierte [Ös.], Hackfleisch , scharwenzeln
mince [Br.]	Faschiertes [Ös.] , Gehacktes, Hackfleisch
mince pie, also: minced pie	mit "mincemeat" gefüllte Pastete
minced (Am.)	sehr feingehackt
minced (or ground) beef	Rinderhack, Rinderhack
minced beef	Rinderhack , Rinderhackfleisch
minced beef [Br.]	Rinderhack , Rinderhackfleisch
minced meat	das Faschierte [Ös.], das Gehackte, das Schabefleisch, Hackfleisch , Faschiertes , Gehacktes , Hack , Faschiertes [österr.]
minced meat sauce	Hackfleischsoße
minced pork	Mett, Schweinemett
minced pork roll	Mettbrötchen
mincemeat	das Faschierte [Ös.], das Gehackte, das Schabefleisch, die Pastetenfüllung, Hackfleisch, Korinthen, Pastetenfüllung aus Äpfeln, Rindertalg und Gewürzen, Rosinen,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Tortenufüllung, Tortenfüllung, Hackfleisch
mincemeat (Am.)	Füllmasse für Pies
mincing knife	Wiegemesser, Wiegemesser
mincing machine	die Faschiermaschine [Metzgerei], Fleischwolf, Fleischwolf
mineral salt	Mineralsalz
mineral water	Mineralwasser, Selters (Mineralwasser), Selterswasser, Mineralwasser [Am.], Mineralwasser, Mineralwasser
mineral water bottle	Mineralwasserflasche, Sprudelflasche (ugs.), Mineralwasserflasche
mineral waters	Mineralwässer, Mineralwässer
minerals	Mineralwasser
minerals	Mineralien, Mineralwasser, Mineralstoffe, Mineralwasser, Mineralwasser
minestrone	Eintopf, Minestrone
Minestrone, Italian pottage	Minestrone, Italienische Gemüsesuppe
mint (Am.)	Minze
mint chocolate	Minzschokolade, Minzschokolade
Mint Julep (Am.)	Drink aus dem Süden mit Minze
mint sauce	Minzsoße, Pfefferminzlikör, (saure) Minzsoße, Minzsauce, Minzsoße
mint tea	der Pfefferminztee, Pfefferminztee
minute steak	Minutensteak, Minutensteak
minute steak (Am.)	meist vom NYStrip (flachesRoastbeef), aber auch von der Hüfte (Sirloin)
mirabelle plum	Mirabelle
mirabelle plum brandy	Mirabellengeist
Mirabelle plum jam	Mirabellenkonfitüre
Mississippi Mud Cake (Am.)	schokoladiger Kuchen aus dem Süden
mistletoe tea	Mistelkrauttee, Misteltee
mix (Am.)	vermischen
mixed (Am.)	vermischt
mixed drink	das Mixgetränk, Mixgetränk
mixed grill	der Mixedgrill, gemischte Grillplatte
mixed herbs	die Gewürzmischung
mixed milk drink	Milchmischgetränk, Milchmixgetränk
mixed pickles	die Mixed Pickles, die Mixepickles, Essiggemüse
Mixed salad	Gemischter Salat
mixed spices	Gewürzmischung, Gewürzmischung
mixed wild rice	Wildmischreis
mixer	das Mischpult, das Mixgerät, das Rührgerät, die Mischmaschine [tech.], Misch..., Mischapparat, Mischer, Mischpult, Mixer, Tontechnik etc., Mixer, Rührgerät
mock cream	Buttercreme
mock turtle soup	die Mockturtlesuppe, falsche Schildkrötensuppe, falsche Schildkrötensuppe, Mockturtlesuppe
mocktail	alkoholfreier Cocktail, alkoholfreier Cocktail
molasses [Am.]	Sirup (Melassesirup), spezieller Zuckersirup
mold cheese	der Schimmelkäse

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
mole (Am.)	Soße
molecular cuisine	Molekularküche
molten cheese	geschmolzener Käse
monk fish	Seeteufel (<i>Lophius piscatorius</i>) (ein Fisch) [zool.], Seeteufel
monkey bread	Affenbrotbaum [bot.], Affenbrotbaum
monosodium glutamate (Am.)	Geschmacksverstärker
Monterey Jack (Am.)	ein milder Käse
moo juice	Kuhsaft, Kuhsaft
moray	Aal, die Muräne, Muräne [zool.], Muräne
more spiced	gewuerztere, gewürztere, gewürzter
morel with cream sauce	Morcheln in Sahnesauce
morello cherry	die Sauerkirsche [bot.], die Schattenmorelle [bot.], Schwarze Sauerweichsel [bot.], Schattenmorelle
morning coffee biscuit	der Butterkeks
Moselle	Moselwein, Mosel (Wein), Mosel [geogr.]
most delicious	am appetitlichsten, appetitlichstem, appetitlichster, appetitlichstes, am wohlschmeckendsten
most spiced	am gewürztesten, gewuerztteste, gewürzteste, am stärksten gewürzt, am gewürztesten
mother of vinegar	Essigmutter
mould cheese	der Schimmelkäse, Schimmelkäse
mousse	die Mousse, frz. Dessert, Mäuse, Mousse, Maeuse, Mousse, Creme, Cremespeise
mozzarella	Mozzarella, Mozzarella
mozzarella	Mozzarella, Mozzarella, Mozzarella
MSG (Am.)	Geschmacksverstärker
muck (II)	Brühe [ugs.: Getränk]
muffin	der Teekuchen, flaches Milchbrötchen, Flittchen, kleiner Hefefladen, kleiner pfannkuchenartiger Fladen, Teesemmel, weiches, Flittchen [sl.], Muffin (englisches oder amerikanisches Gebäck)
muffin [Br.]	Teesemmel, weiches, flaches Milchbrötchen
muffins	Teegebäck, Teegebaeck, Teesemmel
muffins (Am.)	weiche Teigküchlein
mug	ausrauben, Becher, Becher (aus Metall, Porzellan od. Steingut), das Haferl [süddt.], Fresse (Gesicht) (ugs.), Krug, Maß, Visage, Bembel (Krug), Krug (Bierkrug), Fresse [derb] (Gesicht) [sl.], Visage [sl.], Becher
mug (Am.)	größerer Bierkrug oder größere Kaffeetasche
mulberries	Maulbeeren
mulled claret	Gluehwein, Glühwein
mulled wine	Glühwein, Glühwein
mullet	"Vokuhila" (vorne kurz, hinten lang), die Meeräsche [zool.], Fußballerfrisur, "Vokuhila" (vorne kurz, hinten lang), Fußballerfrisur, Meeräsche

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
mullet (Am.)	Meerbarbe
mulligan	amerikanisches Eintopfgericht, Eintopf, Mulligan, amerikanisches Eintopfgericht
mulligatawny	Currysuppe
mulligatawny soup	Mulligatawnysuppe , Mulligatawny-Suppe
mung bean	Mungobohne [bot.], Mungbohne
Munich beer festival	Oktoberfest
muscat	Muskatellerwein
muscatel	der Muskateller, Muskatellerwein, Wein, Muskateller (Wein), Muskateller (Wein)
muscatel (wine)	Muskatellerwein, Muskatellerwein
muscatels	Muskatellerweine
muscats	Muskatellerweine
mushroom	Champignon, der Atompilz, Erdschwamm, Pilz, Schwammerl [Ös.] (essbar), Pilz (Fruchtkörper, meist essbar), Pilz (pilzförmiger Gegenstand), Pilzstößel [Motortechnik], Schwammerl [südd., österr.] (Speisepilz), Ständerpilz [bot.], Champignon
mushroom cream soup	Champignoncremesuppe
mushroom culture	Champignonkultur
mushroom dish	Pilzgericht
mushroom goulash	Pilzgulasch
mushroom poisoning	Pilzvergiftung, Pilzvergiftung [med.], Myzetismus
mushroom salad	Pilzsalat
mushroom soup	Pilzsuppe, Pilzsuppe
mushroom stew	Pilzragout
mushroom-type collector	Auffangpilz, Auffangpilz
mushroom-type collectors	Auffangpilze
mushrooms	Champignons, Pilze, Schwammerl (Austria), Schwammerln (südd., österr.), Champignons
mushrooms (Am.)	Pilze
mushy peas [Br.]	Erbsenpüree , Erbspüree
musk melon	Gartenmelone [bot.], Zuckermelone, Gartenmelone , Gartenmelone (Pflanzen) [bot.], Zuckermelone (Pflanzen) [bot.]
mussel	die Miesmuschel, die Pfahlmuschel, Muschel, Miesmuschel [zool.], Muschel , Miesmuschel
mussels	die Miesmuscheln, die Muscheln, Klasse wasserlebender Weichtiere, Lat.: Bivalvia, Muscheln, Muscheln
mustard	Ackersenf, Mostrich, Senf, senffarben, senfgelb, Lost [chem., mil.], Mostrich (Würzpaste), Senf (Pflanze[n]) [bot.], Senf (Pulver oder Paste)
mustard (Am.)	Senf
mustard blob	Senfklecks
mustard bucket	Senfeimer
mustard jar	das Senfglas
mustard pot	Senftopf
mustard powder	Senfpulver, Senfmehl, Senfpulver
mustard sauce	Senfsauce, Senfsoße, Senftunke, Senfsauce , Senfsoße , Senftunke
mustard seed	Senfkorn, Senfsamen, Senfkorn

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
mustard seed oil	Senföl, Senföl
mustard seeds	Senfkörner, Senfkörner , Senfsamen
mustard tube	Senftube, Senftube
mustardseed	Senfsamen, Senfsamen
mustardseed oil	Senföl, Senföl
mutton	Hammel, Hammelfleisch, Hammel
mutton (Am.)	Hammel
mutton chop	das Hammelkotelett, Hammelrippchen
mutton roast	Hammelbraten, Hammelbraten
mutton stew	Hammelragout
muttonchops	Backenbart, Hammelkotelett, Koteletten (Backenbart), Hammelkotelett
nachos (Am.)	Tortilla-Chips
nan (bread)	Fladenbrot
nan bread	im Tonofen gebackenes Fladenbrot
napkin	die Windel, Mundtuch, Serviette
napkin [Am.]	Serviette
napkin [Br.]	Serviette
nasturtiums	Brunnenkressen
national drink	Nationalgetrnk, Nationalgetränk
natural honey	Bienenhonig
natural yoghurt	Naturjoghurt, Natur-Joghurt
navel orange	die Navelorange
Neapolitan pizza	Pizza Napoli
near beer [Am.]	alkoholfreies Bier
neck (Am.)	Hals
neck of pork	Schopfbraten (Ös.), Schweinehals
nectarin	Nektarine
nectarine	Nektarine, Nektarine
nectarine ice cream	Nektarineneis
nectarine ice-cream	Nektarineneis
nectarine sherbet [Am.]	Nektarineneis
nectarine sorbet [Br.]	Nektarineneis
nest egg	finanzielles Polster, Notgroschen, Spargroschen, Nestei, Nestei
nettle soup	Brennnesselsuppe
new bread	frisches Brot
new potatoes	neue Kartoffeln
new wine	Most
New Year's Eve donut [Am.]	Silvesterkrapfen
New Year's Eve doughnut	Silvesterkrapfen, Silvesterkrapfen
New Year's Eve punch	Silvesterpunsch, Silvesterpunsch
New Years Eve buffet	Silvesterbüffet, Silvesterbüffet
New York Strip Steak (Am.)	Steak vom hohen Roastbeef
nightcap	Absacker (alkoholisches Getränk vor dem Schlafengehen), der Schlaftrunk, der Schlummertrunk, Nachtmuetze, Nachtmütze, Absacker (alkoholisches Getränk vor dem Schlafengehen) , Nachthaube, Schlaftrunk (alkoholisches Getränk), Nachtmütze (Kleidung)
no-salt ...	salzlose ..., salzlose ...
noisette chocolate	Noisetteschokolade, Noisetteschokolade
noisette ice cream	Noisette-Eis, Noisetteeis
noisette ice-cream	Noisetteeis, Noisette-Eis
non-alcoholic beer	alkoholfreies Bier
non-alcoholic beverage	alkoholfreies Getränk
non-alcoholic beverages	alkoholfreie Getränke, alkoholfreie Getränke

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
non-alcoholic drinks	alkoholfreie Getränke
non-fat dry milk (Am.)	Magermilchpulver
non-reactive (Am.)	also nicht aus Aluminium , nicht-reagierend
non-smoking (Am.)	Nichtraucher
non-stick cookware	teflonbeschichtetes Kochgeschirr
nonfat dry milk	Magermilchpulver, Magermilchpulver
noodle	der Dummkopf, Nudel, Nudeln, Nudel ([schlaffer] Penis) [ugs.], Nudel (Eier-, Glas-, Hartweizennudel etc.), Nudel [sl.] ([schlaffer] Penis), Grips, Hirn
noodle casserole [Am.]	der Nudelauflauf
noodle dough	Nudelteig
noodle salad	Nudelsalat, Nudelsalat
noodle soufflé	der Nudelauflauf
noodle soup	die Nudelsuppe, Nudelsuppe
noodle stew	Nudeleintopf
noodles	Nudeln
noodles (Am.)	Nudeln
noodles for soup	Suppennudeln
Noodles made of potato, flour and eggs	die Schupfnudeln
noodles with ham	Schinkennudeln
Norway lobster	Kaisergranat (Hummerart) [zool.], Kaisergranat
nougat	der Nugat, Nougat, türkischer Honig, Nougat
nougat chocolate	Nougatschokolade, Nugatschokolade, Nugatschokolade
nougat ice cream	Nougateis, Nugateis
nougat ice-cream	Nougateis, Nugateis
novel food	neuartige Lebensmittel, Novel Food
Nuremberger bratwurst	Nürnberger Bratwurst, Nürnberger Bratwurst
Nuremberger rib steak sausage	Nürnberger Rostbratwurst, Nürnberger Rostbratwurst
Nuremberger rostbratwurst	Nürnberger Rostbratwurst, Nürnberger Rostbratwurst
nut cake	Nusskuchen
nut chocolate	Nussschokolade, Nussschokolade
nut cream	Nusssahne
nut flakes	Nussflocken
nut ice cream	Nußeis, Nusseis
nut ice-cream	Nußeis, Nusseis
nut milk	Nussmilch
nut oil	Nussöl
nut yogourt	Nussjoghurt, Nussjogurt
nut yogurt	Nussjoghurt
nutbutter	Nussbutter
nutmeg	Beinschuss (beim Fußball), Muskat, Muskat (Gewürz), Muskatnuss, Muskatnuß, Muskatnuss (Gewürz), Tunnel [Fußball], Muskat (Gewürz) , Beinschuss [ugs.], Muskat
nutmeg (Am.)	Muskat
nutmeg grater	Muskatnussraffel, Muskatnussreibe, Muskatraffel, Muskatreibe, Muskatreibe
nutmeg grinder	Muskatmühle, Muskatmühle
nutmegged	mit Muskatnuss gewürzt

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
nutmegs	Muskatnuesse, Muskatnüsse, Muskatnüsse
nutraceutical water	Funktionswasser (Getränk)
Nutrasweet (Am.)	Süßstoff
nutriment	Nahrung, Nährstoff, Nahrung
nuts (Am.)	Nüsse
nuts and raisins	Studentenfutter, Studentenfutter
nutty cake	Nusskuchen
nutty flavor [Am.]	Nussaroma, Nussgeschmack, nussiger Geschmack
nutty flavour [Br.]	Nussaroma, Nussgeschmack, nussiger Geschmack
oat bread	Haferbrot, Haferbrot
oat cake	der Haferkeks
oat flakes	Haferflocken, Haferflocken
oat flour	Hafermehl, Hafermehl
oat milk	Hafermilch, Hafermilch
oat roll	Haferbrötchen, Haferbrötchen
oat soup	Hafer Suppe
oatcake	das Haferplätzchen, salziger Haferkeks
oatcakes	die Hafermehlkekse
oatmeal	der Haferbrei, Haferflocken, Hafermehl, Haferflocken
oatmeal (Am.)	Haferflocken
oatmeal gruel	der Haferschleim
oatmeals	Hafermehle
octopus	der Oktopode [zool.], der Oktopus [zool.], der Polyp, der Seepolyp, Krake, Tintenfisch, Seepolyp [zool.], Polyp [zool.] (Tintenfisch), Krake, Tintenfisch
oenophile	Weinkenner, Weinliebhaber
off-licence	Lizenz zur Abgabe alkoholischer Getränke [econ.]
off-licence [Br.]	Schnapsladen [ugs.], die Wein- und Spirituosenhandlung, Lizenz zur Abgabe alkoholischer Getränke
Ohrid trout	Ohridforelle
oil (Am.)	Öl
oil and vinegar	Öl und Essig
oil and vinegar sprayer	Öl- und Essigsprüher
oil cake	Ölkuchen, Ölkuchen
oil of peppermint	das Pfefferminzöl, Pfefferminzöl
oil of savory	Bohnenkrautöl
OJ [Am.]	O-Saft (Orangensaft)
okra gumbo	Eintopfgericht mit Okraschoten
Old-fashioned chicken fricassee	Altmodisches Hühnerfrikassee
old-fashioned Christmas gingerbread cookie	Printe (Weihnachts-Gebäck), Printe (Weihnachts-Gebäck)
Oldenburg cuisine	die Oldenburger Küche
oleaginous fruit	Ölfrucht, Ölfrucht
oleomargarine	Margarine
olive oil	das Olivenöl
olive oil (Am.)	Olivenöl
olives	Oliven, Oliven
olives (Am.)	Oliven
olla podrida	der Mischmasch, eine Art Eintopf
omelet	Omelette, Omelette
omelets	Omeletten, Omeletten
Omelets (Omelettes)	Omelette

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
omelette	das Omelette, der Eierkuchen, Omelett, Omelette (Rsv.) , Omelette
omelette (spv.)	Omelette (Rsv.)
omelette with diced ham	Bauernomelett, Bauernomelett
on brown bread with gherkin	auf Schwarzbrot mit Gewürzgurke
on request	auf Anfrage [econ.], auf Aufforderung, auf Bestellung , auf Wunsch, bei Bedarf, bei Bedarf, auf Anforderung, auf Antrag, auf Verlangen
on sliced cucumber	auf Gurkenscheiben
on the boil	am Kochen
one drink too many	ein Drink zu viel
one liter of beer	eine Maß Bier (suedd.), eine Maß Bier (suedd.)
onion	Zwiebel, Zwiebel [bot., gastr.] (Speisezwiebel), Bolle [ugs.: Zwiebel] [berlin.], Zwiebel
onion (Am.)	Zwiebel
onion and ajvar sauce	Ajvar-Zwiebel
onion board	Zwiebelbrett
onion chopper	Zwiebelhacker
onion dice	Zwiebelwürfel
onion gravy	Zwiebelsoße
onion juice	Zwiebelsaft
onion liver sausage	Zwiebelleberwurst
onion liverwurst	Zwiebelleberwurst
onion pattern	Zwiebelmuster, Zwiebelmuster
onion pie	Zwiebelkuchen
onion powder	Zwiebelpulver
onion ring	Zwiebelring
onion rings	Zwiebelringe
onion rings (Am.)	frittierte Zwiebelringe
onion roll (Am.)	Zwiebelbrötchen
onion sauce	Zwiebelsauce, Zwiebelsoße, Zwiebelsauce
onion sausage	Zwiebelwurst
onion skin	Zwiebelschale , das Zwiebelhautpapier, Zwiebelschale
onion soup	Zwiebelsuppe
onion strips	Zwiebelstreifen
onion tart	der Zwiebelkuchen, Zwiebelkuchen (gastr.), Zwiebelkuchen
onionskin	Zwiebelschale
opaque (Am.)	durchsichtig
open cheese sandwich	Käsestulle, Käsestulle
open sandwich	belegte Schnitte
open-air restaurant	das Gartenlokal
open-faced sandwich	belegtes Brot
orange (II)	Orange
orange blossom	die Orangenblüte, Orangenblüte (auch Blütezeit), Orangenblüte
orange cookies	Orangengebäck
orange grove	Orangenhain
orange ice cream	Orangeneis
orange ice-cream	Orangeneis
orange juice	der Orangensaft, Apfelsinensaft, O-Saft (ugs.), Orangensaft [Am.], Orangensaft , Apfelsinensaft , O-Saft (Orangensaft)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
orange juice (Am.)	Orangensaft
orange liqueur	Orangenlikör , Orangenlikör
orange marmalade	Orangenmarmelade
orange oil	Orangenöl
orange peel	der Orangenschaleneffekt [Farben & Lacke] [tech.], die Apfelsinenschale [bot.], Orangenschale , Apfelsinenhaut [Lackfehler], Apfelsinenschale , Orangenhaut
orange peeler	Orangenschäler (Schälmesser), Orangenschäler (Schälmesser)
orange sherbet [Am.]	Orangeneis
orange slice	Apfelsinenscheibe, Orangenscheibe [gastr., Orangenscheibe
orange soda [Am.]	Orangenlimo (ugs.), Orangenlimonade
orange sorbet [Br.]	Orangeneis
orange zest	die Orangenschale, Orangenschale
orange-red	orangerot, orangerot
orangeade	die Orangenlimonade, Limonade (Orangenlimonade), Orangeade, Orangeade
orangeade [Br.]	Orangenlimo (ugs.), Orangenlimonade
orangeade bottle	Limonadenflasche (Orangenlimonade), Limoflasche (Orangenlimonade), Limonadenflasche (Orangenlimonade)
orangeades	Orangeades
oranges	Apfelsinen, Orangen
order of courses	Speisenfolge
order of the menu	die Speisenfolge
ordinary table wine	der Landwein
orecchiette	Orecchiette (ohrförmige Nudeln)
oreo cookies (Am.)	beliebte Kekssorte
organic meat	Ökofleisch
organic vegetables	Biogemüse
organic wine	Ökowein
orgasm shooter	Orgasmus (Cocktail) , Orgasmus (ein Cocktail)
orgeat	mit Mandelmilch zubereiteter Sirup
orgy of eating and drinking	Festgelage, Festgelage
Oriental cuisine	die orientalische Küche
ostrich egg	das Straußenei [ornith.], Straußenei
ostrich sausage	die Straußenwurst
ostrich steak	Straußensteak, Straußensteak
orange cookies	Orangengebäck
ounces (Am.)	Gewichtsmaß
Outback (Am.)	US-Steakhauskette
outdoor cafe	Gartenlokal, Gartenwirtschaft
outdoor vegetables	das Freilandgemüse
outer crust [of bread]	Brotkruste
oval bread roll	Rundstück [nordd.], runde Semmel [südd., österr.], rundes Brötchen , Rundsemmel [südd., österr.]
oval roll	Rundstück [nordd.], runde Semmel [südd., österr.], rundes Brötchen , Rundsemmel [südd., österr.]
oval-shaped tomato	Eitomate, Eitomate
oven (Am.)	Ofen
oven (II)	Backofen
oven chips [Br.]	Backofen-Pommes frites

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
over a glass of wine	bei einem Glas Wein
over easy (Am.)	gewendete Spiegeleier, noch flüssig
over medium (Am.)	gewendete Spiegeleier, nicht mehr ganz flüssig
over well (Am.)	gewendete Spiegeleier, durch
overboil (to)	überkochen
overboiled	übergemacht, überkochte, ueberkochte
ox tongue	die Rinderzunge, Rinderzunge
ox-muzzle salad	der Ochsenmaulsalat
oxtail soup	die Ochsenfleischsuppe [Ös.], Ochsenfleischsuppe, Ochsenfleischsuppe
oyster	Auster [zool.], Austern, Muschel (Auster, Perlmuschel) [zool.], Muschel (Vagina) [ugs.], Auster
oyster mushroom	Austernpilz (Pleurotus Ostreatus), Austernpilz [bot.], Austernseitling [bot.], der Austernseitling, Austernpilz (Pleurotus ostreatus) , Austernpilz [Pleurotus ostreatus] [bot.], Austernpilz , Austernseitling
oyster opener	Austernbrecher, Austernöffner, Austernbrecher
oyster sauce	Austernsauce [Würzsauce], Austernsauce
oyster soup	Austernsuppe
oyster tongs	Austernzange, Austernzange
packed (Am.)	fest gedrückt , komprimiert
packed lunch	das Lunchpaket
packed lunches	die Lunchpakete
packed meal	das Esspaket, das Eßpaket
packed meals	die Esspakete
packet of biscuits	Packung Kekse
packet soup	Tütensuppe, Tütensuppe , Packerlsuppe
paddy rice	Rohreis
paella	Paella
pair of salad servers	Salatbesteck
pale ale	helles Bier, helleres Dunkelbier
Palestinian cuisine	die palästinensische Küche
palm butter	Palmfett, Palmbutter, Palmbutter , Palmfett
palm cabbage	Palmkohl, Palmkohl
palm fat	Palmfett, Palmfett
palm honey	Palmhonig, Palmhonig
palm kale	Palmkohl, Stängelkohl, Palmkohl , Stängelkohl
palm kernel fat	Palmkernfett, Palmkernfett
palm kernel oil	Palmkernöl, Palmkernöl
palm oil	Palmöl, Palmöl
palm sugar	Palmzucker, Palmzucker
palm syrup	Palmsirup, Palmsirup
palm wine	Palmwein, Palmwein
palmwine	der Palmwein
pan (Am.)	Pfanne
pan (II)	Bratpfanne
pan liner	das Backpapier, das Backtrennpapier
pan loaf	das Kommissbrot
panary fermentation	die Brotgärung
pancake	Eierkuchen, Pfannkuchen, Palatschinken, Palatschinke [Ös.], der Fladen, die Plinse, landschaftl.,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Eierkuchen , Palatschinke (Ös.), Pfannkuchen
pancake ice	Pfannkucheneis, Pfannkucheneis
pancake pan	Crêpepfanne, Crêpe-Pfanne, Crêpe-Pfanne
pancake soup	Flädli-suppe [schweiz.], Flädli-suppe [schweiz.] , Pfannenkuchensuppe
pancake turner	Pfannenwender, Pfannenwender
pancakes	die Palatschinken [Ös.], Pfannkuchen, Pfannkuchen
pancakes (Am.)	Pfannkuchen
pancakes with sausage (Am.)	Pfannkuchen mit kleinen Bratwürstchen
pandowdy	Apfelpudding, Apfelpudding
panhandle	Pfannenstiel, anschnorren, Pfannenstiel
pantry	die Anrichte, die Pantry, die Speisekammer, Speis, Speisekammer, Vorratskammer, Küche (Bordverpflegung) [aviat.], Bordküche (einer Jacht, eines Flugzeugs) [naut., luftf.], Kammer (Speisekammer), Kombüse (einer Jacht), Pantry (Kombüse einer Jacht) [naut.],
pap for children	Kinderbrei
papaw juice [Br.]	Papayasaft
papaya	Papaya, Melonenbaum [bot.], Papaya (Carica papaya L.) [bot.], Papaya
pappardelle	Pappardelle (breite italienische Bandnudeln)
paprika	Paprika (Gewürz), Paprika (in Switz.), Paprika (Gewürz) , Paprika
paprika goulash	Paprikagulasch , Paprikagulasch
paprika pepper	Paprikaschote, Paprikaschote
paprika peppers	Paprikaschoten, Paprikaschoten
paprika sauce	Paprikasoße
paprikas	Paprikas
paps	Breie, Kinderbreie, Breie
parasol mushroom	der Parasolpilz, Parasolpilz , Schirmpilz
parboil	ankochen, halb kochen
parboil (to)	ankochen, halb kochen
parboiled rice	Parboiled-Reis, Parboiled-Reis
parboiling	ankochend, halb kochend
parboils	kocht an, kocht halb
parchment paper	das Pergamentpapier, Backpapier
Parev ice cream [Br.]	milchfreies Speiseeis
parevine [Am.]	koscheres Speiseeis , milchfreies Speiseeis
parfait	Brotaufstrich, Brotaufstrich , Halbgefrorene
parfaits	Brotaufstriche
Parma ham	Parmaschinken, Parmaschinken
parmesan	Parmesan, Parmesan
Parmesan cheese	Parmesankäse, Parmesankäse
parmesan grater	Parmesanreibe, Parmesanreibe
parmesan knife	Parmesanmesser, Parmesanmesser
parmesan slicer	Parmesanhobel, Parmesanhobel
Parrot fish	Seepapagei [zool.], Seepapagei
parsley	Peterling (landschaftlich für

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Petersilie), Peterli (landschaftlich für Petersilie), Petersil (Ös.), Suppenkraut (Petersilie), Suppenwurzel (Petersilie), Bittersilche, Bittersilke (Petersilie), Gartenteppich, Kräutel, Peterchen, Peterlein
parsley (Am.)	Petersilie
parsley (II)	Petersilie
parsley potatoes	Petersilienkartoffeln
parsleys	Petersilien
parsnip soup	Pastinakensuppe , Pastinakensuppe
parsnips (Am.)	Pastinaken
parson's nose	der Bürzel [ornith.], der Sterz [ornith.], Sterz
parting drink	der Abschiedstrunk, Abschiedstrunk
partridgeberry [Can.]	Preiselbeere [bot.]
party service	Partyservice
paschal lamb	Osterlamm, Osterlamm
Pass me the salt please!	Reich mir bitte das Salz!
passion fruit	Maracuja, Passionsfrucht [bot.], Passionsfrucht [bot.] , Maracuja , Passionsfrucht
passion fruit ice cream	Maracujaeis, Maracujaeis
passion fruit juice	Maracujasaft, Passionsfruchtsaft, Maracujasaft
passion fruit nectar	Maracujasaft, Maracujasaft
passion fruit yoghurt	Maracujajoghurt, Maracujajoghurt
passion fruit yoghurt	Maracujajoghurt, Maracujajoghurt
passion fruit yogurt	Maracujajoghurt, Maracujajogurt, Maracujajogurt
passion fruit yogurt	Maracujajoghurt, Maracujajogurt, Maracujajogurt
pasta	die Nudeln, Teigwaren, (italienische) Nudeln , (italienische) Teigwaren , Pasta , Nudelgerichte
pasta (Am.)	Nudeln
pasta bake	der Nudelaufwurf, Nudelaufwurf
pasta dish	das Nudelgericht , der Nudelaufwurf
pasta dough	Nudelteig
Pasta Filata cheese (pulled curd cheese)	Filatakäse, Pasta-filata-Käse, Filatakäse , Pasta-filata-Käse
pasta gratin [Br.]	der Nudelaufwurf
pasta machine	Nudelmaschine, Nudelmaschine
pasta maker	Nudelmaschine
pasta salad	Nudelsalat
pasta scoop	Nudellöffel
pasta squares	Maultaschen
Pasta squares filled with meat and spinach	die Maultaschen
pastas	Teigwaren
pasteurized milk	pasteurisierte Milch, pasteurisierte Milch
pasties	Pasteten, Pasteten
pastrami	Pastrami, Rauchfleisch, Rauchfleisch , geräucherter, scharf gewürzter Schinken
pastrami (Am.)	gepökeltes, leicht geräuchertes Rindfleisch

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pastrami, a brisket of beef that has been cured in a mixture of garlic, peppercorns, sugar, coriander seeds, etc., then smoked before cooking.	die Pastrami, geräuchertes, stark gewürztes Schulterstück vom Rind
pastries	Backware, Backwaren, das Gebäck, die Backwaren, Pasteten, Backware , Backwaren
pastry	Blaetterteig, Blätterteig, das Feingebäck, das Gebäckstück, die Pastete, Gebäck, Gebaeck, klebrig (kleisterartig), Blätterteig
pastry (Am.)	Gebäck
pastry (dough)	der Teig
pastry bag	Spritzbeutel (für Buttercreme etc.) , Spritzbeutel (für Buttercreme etc.)
pastry blender	Teigmischer
pastry board	das Nudelbrett
pastry bowl	Teigschüssel
pastry bowls	Teigschüsseln
pastry brush	Kuchenpinsel, Kuchenpinsel , Backpinsel, Backpinsel
pastry case	Tasche (Gebäck) , Tasche (Gebäck)
pastry cook	der Konditor, der Kuchenbäcker, Konditor
pastry fork	die Kuchengabel, Kuchengabel
pastry made with beer	Bierteig, Bierteig
pastry shop	die Konditorei, Konditorei , Konfiserie
pastry tong	Gebäckzange, Konditorzange, Gebäckzange , Konditorzange
pastry tongs	Gebäckzange, Konditorzange, Gebäckzange , Konditorzange
pastry wheel	Teigrad, Teigrädchen, Teigrad , Teigrädchen
pastry wheel [Am.]	Kuchenrad , Kuchenrädchen
pastry-cook	Kuchenbäcker, Kuchenbäcker
pastry-cutting wheel	Kuchenrad, Kuchenrädchen, Teigrad, Teigrädchen, Kuchenrad
pasty	die Fleischpastete, klebrig, Pastete, teigig, zähflüssig, Pastete , breiig
pat of butter	Butterkugel, das Stückchen Butter
pate	Birne, das Haupt, Kopf, Pastete, Rübe
patisson (Am.)	Sommerkürbis
patties	Pastetchen, Plätzchen
patty	Pastetchen, Plätzchen
pavement cafe	Straßencafe
pavlova [Aus.] [NZ] [soft meringue with crisp crust topped with whipped cream and fruit]	Baiserkuchen
pea	Erbse, Erbse
pea (Am.)	Erbse
pea casserole	Erbseneintopf, Erbseneintopf
pea cream soup	Erbsencremesuppe
pea pod	die Erbsenschote [bot.], Erbsenschote
pea pods	Erbsenschoten
pea puree	Erbsenpüree, Erbspüree, Erbsenpüree
pea soup	Erbsensuppe, Erbsentopf , Erbsensuppe
pea soups	Erbsensuppen, Erbsensuppen
pea stew	Erbseneintopf, Erbseneintopf

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
peach	Pfirsich, Pfirsich , bildhübsches Mädchen
peach fruit cup	Pfirsichbowle
peach ice cream	Pfirsicheis, Pfirsicheis
peach ice-cream	Pfirsicheis
peach jam	Pfirsichkonfitüre
peach juice	Pfirsichsaft, Pfirsichsaft
peach liqueur	Pfirsichlikör
peach Melba	Pfirsich Melba, Pfirsich Melba
peach preserves [Am.]	Pfirsichkonfitüre
peach sherbet [Am.]	Pfirsicheis
peach sorbet [Br.]	Pfirsicheis
Peach Whisky	Pfirsichwhisky, Pfirsich-Whisky, Peach Whisky, Pfirsichwhisky
peach yoghurt	Pfirsichjoghurt, Pfirsichjoghurt
peach yoghurt	Pfirsichjoghurt, Pfirsichjoghurt
peach yogourt	Pfirsichjoghurt, Pfirsichjogurt, Pfirsichjoghurt
peach yogurt	Pfirsichjoghurt, Pfirsichjogurt, Pfirsichjoghurt
peaches	Pfirsiche, plaudert aus, Pfläumchen (Vulva), Pfläumchen
peaches (Am.)	Pfirsiche
peanut	die Aschanti [Ös.], die Aschantinuss [österr.], Erdnuß, Erdnuss, Aschanti (Ös.), Aschantinuss (Ös.), Erdnuss [bot.], Aschanti [österr.], Erdnuss
peanut brittle	Erdnusskrokant, Erdnuss-Krokant, Erdnuss-Krokant , Erdnusskrokant
peanut butter	die Erdnussbutter, Erdnussbutter
peanut butter (Am.)	Erdnussbutter
peanut chocolate	Erdnusschokolade, Erdnusschokolade
peanut ice cream	Erdnußeis, Erdnusseis
peanut ice-cream	Erdnußeis, Erdnusseis
peanut oil	Erdnussöl, Erdnussöl
peanuts	die Aschantinüsse [Ös.], Erdnüsse, Kleinigkeit, Erdnuesse, Furz (Lappalie, lächerliche Summe) [ugs.], Erdnüsse , Furz [ugs.] (Lappalie, lächerliche Summe)
peanuts (Am.)	Erdnüsse
pear	Birnbaum, Birne, Birne (Obst), Birne (Pyrus communis), Birne (Pyrus communis)[bot.], Birne , Birne [Pyrus communis, common pear] [bot.]
pear brandy	Birnengeist , Birnenschnaps
pear ice cream	Birneneis, Birneneis
pear ice-cream	Birneneis
pear juice	Birnensaft
pear liqueur	Birnenlikör
pear puree	Birnenmus , Birnenpüree, Birnenpüree
pear wine	Birnenwein
pear yoghurt	Birnenjoghurt, Birnenjoghurt
pear yoghurt	Birnenjoghurt, Birnenjoghurt
pear yogourt	Birnenjoghurt, Birnenjogurt, Birnenjogurt
pear yogurt	Birnenjoghurt, Birnenjogurt, Birnenjogurt
pear(s)	Birne(n)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pearl barley	die Graupe, Gerstengraupen, Perlgraupen, Gerstengraupen
pearl barley broth	Gerstengraupensuppe
pearl onion	die Perlzwiebel [bot.], Silberzwiebel, Silberzwiebel , Perlzwiebel
pears	Birnen, Birnen
pears (Am.)	Birnen
peas	Erbsen, Erbsen
peas (Am.)	Erbsen
Peasant's omelette	Omelette nach Bauernart
pease	Erbsen
pease pudding	das Erbsenpüree, der Erbsenbrei, Erbsenbrei
pease-flour sausage	die Erbswurst
pecans	die Pekanhickhorys, Pekannüsse
pecans (Am.)	Pecannüsse
pectin (Am.)	Pektin
peel (to)	abblättern, abgeschält [tech.], abgeschält [tech.], abschälen, geschält, pellen, schaelen, schälen, schälte, schälte ab, ablösen, abpellen, enthäuten (Frucht) , auspellen [schälen], auspellen [: schälen]
peeled (Am.)	geschält
peeled tomato	Schältomate, Schältomate
peeler	der Kartoffelschäler, die Schälanlage [tech.], Schaeler, Schäler, Stripperin, Schäler (Schälmesser), Schäler
pellet of bread	Brotkügelchen
pemmican	der Pemmikan, haltbarer Dauerproviant nordamerikanischer Indianer aus getrocknetem Fleisch und Fett
penna	Penna (schräg abgeschnittene Röhrennudel)
penna pasta	Penne (schräg abgeschnittene Röhrennudeln)
penne	Penne (schräg abgeschnittene Röhrennudeln)
penne pasta	Penne (Nudelsorte)
pennetta	Pennetta (kleine Penna)
pennetta pasta	Pennette (kleine Penne)
pennette	Pennette (kleine Penne)
peperonata	Paprikagemüse
pepper	Paprikaschote, Pfeffer, Paprika (Gemüse), Pfeffer , Paprika
pepper (Am.)	Pfeffer
pepper (shaker)	Pfeffer(-streuer)
pepper (spice)	der Pfeffer
pepper (to)	pfeffern
pepper (vegetable)	die Paprika
pepper caster	Pfefferstreuer, Pfefferstreuer
pepper casters	Pfefferstreuer
pepper mill	Pfeffermühle, Pfeffermühle
pepper mills	Pfeffermühlen
pepper pot	Pfefferstreuer, Pfefferstreuer
pepper sauce	Pfeffersoße
pepper steak	Pfeffersteak, Pfeffersteak ,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Pfeffersteak
pepper steaks	Pfeffersteaks
pepper-caster	der Pfefferstreuer
pepper-mill	Pfeffermühle
peppered	gepfeffert, gepfefferte, gepfeffert
peppering	pfeffern, pfeffernd, pfeffernd
peppermint	die Pfefferminze, Pfefferminze, Pfefferminz, Pfefferminzbonbon, Pfefferminze
peppermint oil	Pfefferminzöl, Pfefferminzöl
peppermint tea	der Pfefferminztee, Pfefferminztee
peppermints	Pfefferminzen
pepperoni (sausage)	Salami
pepperoni [Am.]	die Salami
pepperoni pizza	Salamipizza
pepperoni sausage	Peperoniwurst, Peperoniwurst
peppers	pfeffert, pfefferte, Paprikaschoten, Paprikaschoten , pfeffert
perch	auf dem Vögel sitzen, Barsch, der Ast, Flußbarsch, Sitzstange, Stange, Vogelstange, Barsch , Stange (Messstange [Landvermessung]), Stange (Sitzstange [im Vogelkäfig, Hühnerstall etc.]), Flussbarsch
perch (Am.)	Barsch
percolator	Kaffeemaschine, Kaffeemaschine , Perkulator
percolators	Kaffeemaschinen
perry	Birnenmost (vergoren), Birnenmost (vergoren) , der Most (Birnenmost), Birnenmost , Birnenmost [vergoren] , Birnenwein , Birnmost [österr.]
Persian cuisine	die persische Küche
persley	Petersilie
personal cook	Leibkoch, Leibköchin
Peruvian cuisine	die peruanische Küche
Philippine cuisine	die philippinische Küche
philtre	Zaubergetränk, Zaubertrank
phyllo (pastry)	Blätterteig
phyllo pastry	der Blätterteig
pickle [Am.]	Essiggurke, Gurke (Essig-, Gewürzgurke), Salzgurke
pickle barrel	das Gurkenfass
pickled	abgebeizt, Essig, in Essig eingelegt, sauer, eingelegt , gepökelt, blau (betrunken), voll (betrunken), zu (betrunken), alkoholisiert [ugs.], besoffen [ugs.]
pickled cabbage	Sauerkraut , Faßkraut, Fasskraut, Sauerkohl
pickled cucumber	Essiggurke
pickled egg	Solei, Solei
pickled gherkin	Salzgurke, Essiggurke , Gewürzgurke , Pfeffergurke , Salzgurke , saure Gurke
pickled gherkins	saure Gurken , Essiggurken , Salzgurken
pickled herring	der Bismarckhering, der Pickelhering, mariniertes Hering, Rollmops , Salzhering

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pickled herring salad	Heringssalat
pickled knuckle of pork	das Eisbein, Eisbein
pickled steel	gebeizter Stahl, gebeizter Stahl
pickles	Essiggurken, saure Gurken
pickling salt	Pökelsalz, Pökelsalz
picnic ham [Am.]	Schweineschulter
picnic shoulder [Am.]	Schweineschulter
pico de gallo (Am.)	Salsa
pie	gedeckter Obstkuchen, Pastete, Torte, Zwiebelfisch (einzelnes im falschen Schriftsatz gesetztes Zeichen) [typogr.], Pastete, Gefüllter, oft gedeckter Kuchen
pie knife	Pastetenmesser, Tortenmesser, Pastetenmesser, Tortenmesser
pie slice	das Tortenstück
pie tin	flache Kuchenform
pie-crust	Pastete ohne Füllung
piece of bread and butter	Butterbrot
piece of bread and cheese	Käsestulle, Käsestulle
piece of cake	ein Kinderspiel, Kuchenstück, Kuchenstueck, Kuchenstück
piece of chopped tomato	Tomatenstückchen, Tomatenstückchen
piece of meat	das Fleischstück, Fleischstück
piece of rib	Rippenstück
piece of sirloin	Filet, Filetstück
piece of tenderloin	Filet, Filet
piece of toast	Toast (Toastbrotscheibe), Toastbrot (Scheibe), Toastscheibe
pieces of chopped tomato	Tomatenstückchen, Tomatenstückchen
pieplant	Rhabarber, Rhabarber
pies	die Pasteten, Torten
pig's caul fat	Schweinenetz
pig's heart	Schweineherz
pig's jaw	Schweinebacke
pig's liver	Schweineleber, Schweineleber
pig's trotters	Schweinsfüße, Schweinepfoten, Schweinsfüsse [schweiz.], Schweinspfoten
pigmeat [Br.]	Schinken, Schinken (Schweinefleisch)
pignolia	der Pinienkern
pigswill	Saufraß, Saufraß, Schweinefraß (schlechtes Essen), Schweinefrass [schweiz.] (schlechtes Essen), Schweinefutter (schlechtes Essen)
pike	die Pike, die Zollschanke, Hecht, Hechte {pl, Spitze, gebührenpflichtige Straße, Pike (eine Stangenwaffe) [hist.], Hecht, Hechte [zool.]
pike (Am.)	Hecht
pike-perch	der Zander [zool.], Hechtbarsch [zool.], Hechtbarsch, Zander
pilaf	Pilaw, der Pilau, orientalisches Reisgericht
pilaff	Pilaff, Reisgericht, Pilaw, der Pilau, orientalisches Reisgericht, Reisgericht
pilau rice	Pilawreis
pilchard	die Sardine [zool.], Plichard [zool.],

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Plichard
pilsener (a beer sort)	Pilsener (Bier), Pilsener (Bier)
Pilsner (a beer sort)	Pilsener (Bier), Pilsener (Bier)
pimento	das Neugewürz [Ös.], Nelkenpfeffer (Gewürz), Piment (Gewürz), Nelkenpfeffer (Gewürz) , Piment (Gewürz)
pimento oil	Pimentöl
Pina Colada (Am.)	Cocktail aus Rum, Kokoslikör und Ananassaft
pinch (II)	Prise
pine apple	Ananas , Ananas (Ananas comosus) [bot.], Ananas
pine nut	der Pinienkern, Pinienkern [bot.]
pine nuts	Pinienkerne
pine nuts (Am.)	Pinienkerne
pine seed	Pinienkern [bot.]
pine-apple juice	Ananassaft
pine-apples	Ananas
pineapple	Ananas (Ananas comosus) [bot.], Ananas [bot.], Ananas [Ananas comosus], Ananas
pineapple (Am.)	Ananas
Pineapple cake	Ananastorte
pineapple chunks	Ananasstücke, Ananasstücke
pineapple cutter	Ananasschneider, Ananasschneider
pineapple cutters	Ananasschneider, Ananasschneider
pineapple flavor [Am.]	Ananasgeschmack
pineapple flavour [Br.]	Ananasgeschmack, Ananasgeschmack
Pineapple fritters	Ananasbeignets
pineapple ice cream	Ananaseis, Ananas-Eis
pineapple ice-cream	Ananas-Eis, Ananaseis
pineapple juice	Ananassaft, Ananassaft
Pineapple sauerkraut	Ananaskraut
pineapple sherbet [Am.]	Ananas-Eis, Ananaseis
pineapple slice	Ananasscheibe
pineapple slicer	Ananasschneider, Ananasschneider
pineapple slicers	Ananasschneider
pineapple sorbet [Br.]	Ananaseis, Ananas-Eis
Pineapple tartlet	Ananastörtchen
pineapple tomato	Ananastomate, Ananastomate
pineapple tomatoes	Ananastomaten
pineapples	Ananasse, Ananas , Ananasse [Ananas comosus]
pint (Am.)	Maßeinheit für Flüssigkeiten
pinto bean	Pintobohne
pip fruit	Kernfrucht (Apfel, Birne) [bot.], Kernobst [bot.], Kernobst
pipfruit	das Kernobst
piping bag	Dressierbeutel (gastr.), Spritzbeutel (gastr.), Dressierbeutel , Spritzbeutel
pistachio	Pistazie, pistazienfarben, pistaziengrün, Pistazie
pistachio ice cream	Pistazieneis
pistachio ice-cream	Pistazieneis
pistachios	Pistazien, Pistazien
pit (to) [Am.]	entsteinen (Frucht)
pita	das Fladenbrot, Fladenbrot , absolut

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	schrecklich
pita bread	das Fladenbrot, Fladenbrot
pitcher	der Henkelkrug, der Wasserkrug, Kanne, Krug, Werfer, Krug (aus Steinzeug, Ton), Werfer [Baseball], Krug
pitcher (Am.)	größerer Krug für Beer oder Cocktails
pitta bread	das Fladenbrot, Fladenbrot
pitted (Am.)	entkernt
pizza	Marktplatz, Pizza, Pizzas, Pizzen, Pizza
pizza base	Pizzaboden
pizza bases	Pizzaböden
pizza box	Pizzabox, Pizzakarton
pizza bread	Pizzabrot
pizza cheese	Pizzakäse
pizza cook	Pizzabäcker
pizza cutter	Pizzaschneider, Pizzaschneider
pizza dish	Pizzaform
pizza dough	Pizzateig
pizza house	Pizzeria, Pizzeria
pizza knife	Pizzamesser, Pizzamesser
pizza Margherita	Pizza Margherita
pizza Napoletana	Pizza Napoli
pizza oven	Pizzaofen, Pizzaofen
pizza pan [Am.]	Pizzablech
pizza parlor [Am.]	Pizzeria
pizza parlour	Pizzeria
pizza parlour [Br.]	Pizzeria
pizza plate	Pizzablech, Pizzablech
pizza sauce	Pizzasauce , Pizzasoße
pizza shovel	Pizzaheber, Pizzaschaufel, Pizzaheber , Pizzaschaufel
pizza spice	Pizzagewürz
pizza stone	Pizzastein
pizza toast	Pizzatoast
pizzas	Pizzas, Pizzen, Pizzas , Pizzen
pizzeria	Pizzeria, Pizzeria
pizzerias	Pizzerias, Pizzerien
pizzoccheri	Pizzoccheri (eine Nudelspezialität)
place (Am.)	legen , platzieren
place setting	das Gedeck
plaice	Aalbutt, der Plattfisch, Goldbutt (Fischart) [zool.], Goldbutt [zool.], Scholle, Schollen, Aalbutt [zool.], Goldbutt , Scholle
plain	deutlich (unmissverständlich), Ebene, ehrlich, einfach (schlicht [Kleidung, Essen etc.]), einfarbig (ungemustert), flach, Fläche, Flachland, klar, unschön (unansehnlich, nicht reizvoll [Mädchen etc.]), vollständige, halbbitter (Schokolade)
plain (Am.)	einfach
plain (chocolate)	zartbitter (Schokolade), halbbitter (Schokolade)
plain chocolate	Bitterschokolade, Zartbitterschokolade, Bitterschokolade , halbbittere Schokolade, Halbbitterschokolade, zartbittere

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Schokolade, Zartbitterschokolade
plaited yeast bun	Hefezopf, Hefezopf
Planters Punch (Am.)	Cocktail aus Ananas oder Orangensaft mit dunklem Rum
plastic-curd cheese	Knetkäse (Pasta Filata, z. B. Caciocavallo, Provolone)
plate (II)	Teller
plate of cakes	Kuchenteller (Teller mit Kuchen), Kuchenteller (Teller mit Kuchen)
plate of cold ham	Schinkenaufschnitt, Schinkenaufschnitt
plates and dishes	das Essgeschirr, Essgeschirr
Please bring me the bill (Am. check) with my coffee.	Bringen Sie mir bitte die Rechnung und einen Kaffee.
Please bring us another beer.	Bringen Sie uns bitte noch ein Bier.
Please pass the bread.	Bitte, reichen Sie mir das Brot., Bitte, reichen Sie mir das Brot. , Bitte reichen Sie mir das Brot.
ploughman's lunch	Brotzeit mit Käse, Chutney, Essiggurken und eingelegten Zwiebeln
plum	außerdem fachsprachl., die Zwetsche, die Zwetschge [süddt.] [schweiz.], Pflaume, Zwetsche, Zwetschge, Zwetschge, Zwetschke [Ös.], Pflaume [bot.], Plum [geogr.] (Stadt in Pennsylvania, USA), Zwetschge , Zwetschke [Ös.], Pflaume
plum brandy	das Zwetschgenwasser, der Zwetschgenschnaps, -wasser, Zwetschenschnaps, Pflümlü [schweiz.] (Zwetschgenschnaps), Zwetschgenschnaps , Zwetschgenwasser
plum cake	Rosinenkuchen, Rosinenkuchen
plum dumpling	der Zwetschgenknödel, Zwetschkenknödel, Zwetschgenknödel
plum flan	Pflaumenkuchen
plum ice cream	Pflaumeneis, Zwetschgeneis (Pflaumeneis), Pflaumeneis
plum ice-cream	Pflaumeneis , Zwetschgeneis (Pflaumeneis)
plum jam	Pflaumenmus, Latwerge (landschaftlich, Pflaumenmus), Pflaumenkonfitüre , Zwetschgenkonfitüre , Latwerge (landschaftlich, Pflaumenmus) , Pflaumenmus
plum juice	Pflaumensaft
plum pudding	schwerer Kuchen aus Rindertalg, Rosinen und Gewürzen, Plumpudding
plum puree	Latwerge (landschaftlich, Pflaumenmus), Pflaumenpüree, Latwerge (landschaftlich, Pflaumenmus) , Latwerge , Pflaumenmus , Powidl (österr.) , Powidl (österr:)
plum sherbet [Am.]	Pflaumeneis , Zwetschgeneis
plum slices	der Zwetschgenkuchen
plum sorbet [Br.]	Pflaumeneis , Zwetschgeneis
plum tart	Pflaumenkuchen, Pflaumenkuchen , Zwetschgenkuchen
plum tarts	Pflaumenkuchen
plum tomato	Eiertomate, Flaschentomate, Eiertomate , Flaschentomate

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
plums	Pflaumen, Zwetschgen, Zwetschken [Ös.], Zwetschken (Ös.)
plums (Am.)	Pflaumen
ply somebody with drink	jemanden zum Trinken nötigen
poached (Am.)	pochiert
poached eggs	verlorene Eier
poached fish	gedünsteter Fisch
poached prawns	pochierte Krabben
poached trout	Forelle blau
poacher's soup	Wildsuppe
poblano (Am.)	scharfe, kleine Chilisorte
pod pepper	Schotenpfeffer
pointed cabbage	der Spitzkohl [bot.], Spitzkohl
pole bean	die Fiole [Ös.] [bot.], die Stangenbohne [bot.], Stangenbohne
Polish cuisine	die polnische Küche
Polish sausage	die Krakauer, Wurst , Krakauer
pollack	Pollack (Fischart) [zool.], Seelachs [zool.], Steinköhler (Fischart) [zool.], Wrackfisch [zool.], Pollack
pomace	der Obsttrester, die Treber [Weinbau], gepresste Fruchtmasse, z.B. des Apfels, Apfeltrester, Kuchen (Presskuchen [von Äpfeln])
pomaceous fruit	Kernobst, Kernobst , Kernobst (Pflanzen)
pomegranate	Granatapfel, Granate, Granatapfel , Granatapfel
pomegranates	Granatäpfel, Granatäpfel
pomes	das Kernobst
pop [Am.]	Limo (ugs.), Limonade
popcorn	Flockmais, Popcorn, Puffmais, Popcorn [musik.] (ein Mode-Tanz), Popcorn
popcorn bag	Popcornbeutel , Popcorntüte
Popcorn machine	Popcornmaschine
popcorn maker	Popcornautomat , Popcornmaschine
Popover (Am.)	luftiges Gebäck aus Muffinformen
poppy juice	Mohnsaft, Mohnsaft
poppy oil	Mohnöl, Mohnöl
poppy seed	Mohnsamen
poppy seed (Am.)	Mohn
poppy seed roll	Mohnbrötchen , Mohnsemmel [südd., österr.], Mohnweck
poppy-seed cake	Mohnkuchen, Mohnkuchen
poppy-seed oil	das Mohnöl, Mohnsamenöl, Mohnöl
poppy-seed roll	Mohnbrötchen
popsicle [Am.]	Eis am Stiel, Eis am Stiel
porcini	Steinpilze
porcupine fish	Igelfisch
porgy	Fisch, Fische, Fisch
pork	Schwein, Schweinefleisch, vom Schwein, Schwein , Schweinerne [südd., österr.] (Schweinefleisch), Schweinefleisch
pork bacon	Schweinespeck
pork belly	Schweinebauch
pork chop	das Schweinekotelett, Schweinskotelett, Schweinekotelett , Schweinskotelett
pork chops	Schweinskotelett

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pork chops (Am.)	Schweinekoteletts
pork cutlet	das Schweineschnitzel, das Schweinsschnitzel, Wiener Schnitzel, Wienerschnitzel, Schweineschnitzel
pork escalope	Schweineschnitzel, Schweineschnitzel
pork filet	Schweineschnitzel
pork fillet	Schweinefilet, Schweineschnitzel
pork goulash	Schweinegulasch, Schweinegulasch
pork ham	Schweineschinken, Schweineschinken
pork kebab	Schweineschaschlik
pork liver	Schweineleber
pork loin	Schweinelende (gastr.), Schweinelende
pork pie	die Schweinefleischpastete, Schweinefleischpastete
pork rind	Schweinekruste
pork roast	Schweinebraten
pork sausage	die Extrawurst [Ös.], die Fleischwurst, die Lyoner, Lyoner Wurst, Fleischwurst, Extrawurst
pork soes not agree with me	Schweinefleisch bekommt mir nicht
pork steak	Schweinesteak, Schweinesteak
pork tenderloin	Schweinelendchen, Schweinelende, Schweinefilet
pork/beef sausage	Mettwurst
porkpie	Schweinefleischpastete, Schweinefleischpastete
porridge	Brei, das Porridge, die Grütze, Haferbrei, Haferflockenbrei, Haferschleim, Brei, Porridge, Haferbrei
porridge oats	die Haferflocken, Haferflocken
porringer	Napf, Suppennapf, Suppennapf
porringers	Suppennäpfe
port (II)	Portwein
port (II)	Portwein
port cask	Portweinflaß, Portweinflaß
port glas	Portweinglass, Portweinglass
port glass	Portweinglas, Portweinglas
port wine	Portwein, Portwein
port wine glass	Portweinglas, Portweinglas
porter-house steak	Porterhousesteak
porterhouse	Speisehaus, Speisehaus
Porterhouse steak (Am.)	aus dem Rücken geschnitten, noch größer als das T-Bone Steak
porterhouses	Speisehäuser
Portuguese cuisine	die portugiesische Küche
pot	Topf, Kanne, Kochtopf, das Marihuana, Becher (Eis-, Joghurt-, Sahnebecher etc.), Hasch [sl.], Kanne (Kaffee-, Tee-, Thermoskanne), Poti [elektr.] (Potentiometer), Menge, Becher (Eis-, Joghurt-, Sahnebecher etc.), Einsatz (Spieleinsatz), Gefäß
pot (Am.)	Topf
pot (II)	Topf
pot cheese [Am.]	Hüttenkäse
pot herb	Suppenkraut, Suppenkraut
pot herbs	Gartenkräuter, Küchenkräuter, Küchenkräuter

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pot roast	das Schmorfleisch, Schmorbraten , Schmorfleisch
pot roast beef	Rinderschmorbraten
pot roast hare	Hasenschmorbraten
pot roast pork	Schweineschmorbraten
pot roast sirloin beef	Lendenschmorbraten
pot roast veal	Kalbsschmorbraten, Kalbsschmorbraten
pot roasted	geschmort
potable	das Getränk, trinkbar
potable spirits	der Trinkbranntwein
potable water	das Trinkwasser, Trinkwasser
potables	Getraenke, Getränke
potage	dicke Suppe, Suppe, (dicke) Suppe , dicke Suppe
potages	Suppen
potation	Getränk, Getraenk
potations	Getränke
potato	Erdapfel (Erdäpfel) (Austria), Erdapfel [Ös.], Kartoffel, Kartoffel , Erdapfel (Ös.) , Kartoffel [bot.]
potato au gratin	überbackene Kartoffeln
potato cake	Kartoffelpuffer
potato chip	der Kartoffelchip
potato chip [Am.]	Kartoffelchip
potato chips	Kartoffelchips, Kartoffelchips
potato chips [Am.]	Chips, Kartoffelchips, die Kartoffelchips, Kartoffelchips
potato cream soup	Kartoffelcremesuppe
potato crisp [Br.]	Kartoffelchip
potato crisps	Kartoffelchips
potato crisps [Br.]	die Kartoffelchips
potato croquette	die Kartoffelkrokette, Kartoffelkrokette
potato cubes	Kartoffelwürfel, Kartoffelwürfel
potato dauphine	Pommes Dauphine
potato dish	das Kartoffelgericht, Kartoffelgericht
potato dishes	die Kartoffelgerichte
potato dough	Kartoffelteig
potato dumpling	der Kartoffelkloß, Kartoffelknödel, Kartoffelknoedel, Kartoffelknödel , Kartoffelkloß
potato en papillote	Folienkartoffel
potato flour	Kartoffelwalzmehl, Kartoffelmehl, Kartoffelstärke, Kartoffelstärke , Kartoffelmehl
potato fritter	der Kartoffelpuffer, der Reibekuchen, Kartoffelpuffer , Reibekuchen
potato gratin	Kartoffelgratin
potato in the skin	die Pellkartoffel
potato juice	Kartoffelsaft
potato masher	Kartoffelquetscher, Kartoffelstampfer, Kartoffelquetscher , Kartoffelstampfer
potato mashers	Kartoffelstampfer
potato pancake	der Kartoffelpuffer, der Reibekuchen, Kartoffelpuffer , Reibekuchen
potato peeler	der Kartoffelschäler, Kartoffelmesser, Sparschäler, Kartoffelschäler
potato puree	Kartoffelbrei , Kartoffelpüree
potato salad	Kartoffelsalat, Kartoffelsalat ,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Erdäpfelsalat
potato scone	das Kartoffelkuchlein
potato soup	Kartoffelsuppe, Kartoffelsuppe
potato spirit	Kartoffelbranntwein, Kartoffelbranntwein
potato spirits	der Kartoffelbranntwein
potato starch	das Kartoffelmehl, die Kartoffelstärke, Kartoffelmehl , Kartoffelstärke
potato starch meal	Kartoffelstärkemehl, Kartoffelstärkemehl
potato stew	Kartoffeleintopf
potato washer	Kartoffelwaschmaschine, Kartoffelwaschmaschine
potatoe & egg	Kartoffel & Ei
potatoe pancakes (Am.)	Kartoffelpuffer
potatoe salad (Am.)	Kartoffelsalat
potatoe skins (Am.)	gebackene ausgehöhlte Kartoffeln mit Füllung
potatoe wedges (Am.)	Kartoffelschnitze
potatoes	Erdäpfel [Ös.], Kartoffeln, Kartoffeln , Erdäpfel (Ös.), Erdäpfel (österr.) , Bramburi [österr.] [ugs.]
potatoes (Am.)	Kartoffeln
Potatoes Anna	Anna-Kartoffeln
potatoes au gratin	überbackene Kartoffeln
potatoes au gratin (Am.)	Kartoffelgratin
potatoes boiled in meat stock	die Brühkartoffeln
potatoes boiled in their jacket	die Pellkartoffeln
potatoes en papillote	Folienkartoffeln, Folienkartoffeln
potatoes in bacon fat	die Speckkartoffeln, Speckkartoffeln
potatoes in the skin	Pellkartoffeln, Pellkartoffeln
potatoes in their jacket	die Pellkartoffeln
potatoes tossed in butter	Schwenkkartoffeln , Butterkartoffeln [österr.]
potatoes with rosemary	Rosmarinkartoffeln
potatos	Kartoffeln
potpie	die Fleischpastete, Pfannkuchen
potpies	Pfannkuchen
pots	Kochtoepfe, Kochtöpfe, Toepfe, Töpfe
pottage	eine dicke Gemüsesuppe, dicke Gemüsesuppe, Gemüsesuppe, Gemuesesuppe, Gemüsesuppe , dicke Suppe
pottages	Gemüsesuppen
potted ham	Büchschinken, Dosenschinken, Büchschinken
pottle [NZ]	Becher [Jogurt, Sahne etc.]
poulard	Poularde, Poularde
poularde	die Poularde
poultry (Am.)	Geflügel
Poultry and Game	Geflügel und Wild
poultry knife	Geflügelmesser
poultry shears	Gefluegelschere, Geflügelschere, Geflügelschere
pound cake	Sandkuchen
pound-cake [Am.]	reichhaltiger Fruchtekuhen
pouring custard	Vanillesoße
pout	der Schmollmund, schmollen,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Franzosendorsch [zool.], Franzosendorsch
powdered milk	die Trockenmilch, Milchpulver, Milchpulver
powdered soup	Tütensuppe
powdered sugar [Am.]	Pudierzucker , Staubzucker [südd., österr.]
ppaya juice	Papayasaft
Prague ham	Prager Schinken, Prager Schinken
prawn	die Garnele, Krabbe (groß), Garnele , Steingarnele
prawn cocktail	Krabbencocktail
prawn spears	Garnelen-Spieße
prawns	Garnelen, Garnelen
pre-cooked	küchenfertig (Gemüse etc.), vorgegart
pre-dinner drink	Aperitif
precooks	kocht vor
preheat (Am.)	vorheizen
prepare (Am.)	vorbereiten, zubereiten
prepare (to) (II)	richten (südd.: zurechtmachen), herrichten (vor-, zubereiten), anrichten (zubereiten [Salat etc.]), anmachen (zubereiten)
prepared (Am.)	vorbereitet
preprandial drink	Aperitif
preserve	aufbewahren, beschützen, bewahren, die Konserve, erhalten, konservieren, schützen, Gatter (Gehege), Konserven , Domäne
preserved fruit	Obstkonserven
preserved meat	Konservenfleisch, Fleischkonserven, Konservenfleisch
preserved food	Konserven, Konserven
preserves (Am.)	Marmelade
preserves [Am.]	Konfitüre , Marmelade (Konfitüre), Saft (Konfitüre)
preserving boiler	Einkochautomat , Einkochgerät, Einmachautomat, Einweckautomat, Einweckgerät
preserving pot	Einkochtopf, Einmachtopf, Einwecktopf, Einmachtopf
preserving pots	Einmachtopfe
preserving salt	Konservierungssalz, Häutesalz, Konservierungssalz
preserving sugar	Gelierzucker, Gelierzucker
press (Am.)	drücken
press cake	der Filterkuchen [tech.], Presskuchen
press juice	Pressmost, Pressmost
press-run juice	Pressmost, Pressmost
pressed ham	Pressschinken, Preßschinken , Pressschinken
pressure cooker	Dampfkochtopf, der Druckgarer, der Schnellkochtopf, Dampfkochtopf (Schnellkochtopf), Schnellkocher, Dampfkochtopf , Dampfdrucktopf, Dampftopf [ugs.: Dampfdrucktopf]
pressure cooking pot	der Dampfkochtopf
pressure-cooker	der Schnellkochtopf
pretzel	Breze (südd.), Brezel, Brezn, Brezn

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	(südd.), die Breze [süddt.], Breze (südd.) , Brezel , Brezn [südd.]
pretzel [Am.]	Bretzel [schweiz.] , Breze [südd.] , Brezel [österreich.] , Brezen [bayr.] [österreich.]
pretzel salt	Brezensalz [österreich.] [südd.]
pretzel stick	die Salzstange, Salzstange
pretzel stick [Am.]	Laugenstange, Salzstange (Laugenstange)
pretzel sticks	die Salzstangen, Salzstangen
pretzels [Am.]	Bretzeln [schweiz.] , Brezeln , Brezen [bayr.] [österreich.]
price of bread	Brotpreis
prickly pear	der Feigenkaktus [bot.], die Kaktusfeige [bot.], Ficus (Opuntia ficus-indica), Kaktusfrucht, Opuntie, Kaktusfrucht (Opuntia ficus-indica), Stachelbirne, Feigenkaktus , Kaktusfeige , Stachelbirne
prickly pears	Indische Feigen
prime rib	gedünst. Hochrippe
prime rib roast (Am.)	aus dem mageren Kern der vorderen Hochrippe von möglichst jungen Tieren geschnitten
principal meal	Hauptmahlzeit, Hauptmahlzeit
Process for the production of spice extracts	Verfahren zur Herstellung von Gewürzextrakten
Process for the production of spice preparation	Verfahren zur Herstellung von Gewürzzubereitungen
processed cheese	der Schmelzkäse, Schmelzkäse , Schmelzkäse (Brotaufstrich)
processed cheese slices	Schmelzkäse (geschnitten in Scheiben), Schmelzkäse (geschnitten in Scheiben)
proof (Am.)	US-Maßeinheit für Alkoholgehalt
prosciutto (ham)	Parmaschinken
prosciutto with melon	Parmaschinken mit Melone
provision (III)	die Verpflegung liefern , Versorgung (von Kriegsversehrten, Hinterbliebenen etc.)
provision of food and drink	Bewirtung
prune	Backpflaume, beschneiden, die Zwetschge, Dörripflaume, Pflaume, Purpurfarbe, Pflaume (Dörr-, Backpflaume), Backpflaumen, Pflaume [bot.], säubern, Backpflaume , Dörrzwetschke [österreich.]
prunes (Am.)	Trockenpflaumen
pub	(gemütliche) Kneipe, Beisel , Beisl, Bierkneipe, Bierlokal, das Lokal , die Bar, Kneipe, Lokal, restaurant, Bierkneipe , Wirtschaft
pub [Br.]	Kneipe [ugs.], Lokal (Kneipe, Pub), Wirtschaft (Gaststätte), Wirtshaus, Beize (schweiz.: Kneipe) , Pinne (Kneipe), Beisel [österreich.], Beiz [schweiz.: Kneipe]
pub catering for day-trippers	Ausflugsgaststätte
pub counter [Br.]	Kneipentheke [ugs.], Kneipentheke
public house	die Gaststätte, Schankwirtschaft
public house [Br.]	Gastwirtschaft, Schankbetrieb,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Schankwirtschaft, Wirtshaus, Schankwirtschaft
public soup kitchen	Volksküche, Volkskueche, Volksküche
publican [Br.]	Gastwirt, Kneipenwirt [ugs.], Kneipier [ugs.], Schankwirt, Wirt (Gastwirt), Schankwirt , der Kneipenwirt, der Kneipier
pudding	Nachspeise, Nachtisch, Pudding, Mehlspeise [südd., österr.] (Dessert), Pudding (eine Art Blutwurst bzw. Fleischpastete), Pudding (Mehlspeise), Pudding (Mehlspeise) , Nachtisch
pudding [Br.]	das Dessert, der Nachtisch, die Nachspeise, Nachspeise, Nachtisch (Oberschichtsgebrauch), Nachtisch (Oberschichtsgebrauch) , Dessert
pudding basin	Puddingform
pudding mixture	Puddingpulver
pudding stone	Puddingstein
puddings	Süßspeisen
puff paste	Butterteig, der Blätterteig, Rohprodukt, Butterteig , Blätterteig
puff paste patty	Blätterteigpastetchen
puff paste sticks	Blätterteigstängelchen
puff pastries	Blaetterteige, Blätterteige, Blätterteige , Blätterteiggebäck
puff pastry	Blaetterteig, Blätterteig, Blätterteig , Plunderstück
puff pastry pie	Blätterteigpastete [warm
mit Geflügel-, Fisch- oder Fleischragout gefüllt]	
puffed rice	der Puffreis, Puffreis
puffed rice chocolate	Puffreisschokolade, Puffreisschokolade
puffer fish	Kugelfisch
pull tab	die Aufreißblase, Getränkedosen
pulled curd cheese	Käse mit gezogenem Teig (gebrühter Knetkäse, Pasta Filata), Knetkäse (Pasta Filata, z. B. Caciocavallo, Provolone), Käse mit gezogenem Teig (gebrühter Knetkäse, Pasta Filata)
pullets	Hühnchen, Masthähnchen
pulp	Brei, breiige Masse, der Faserstoff, der Halbstoff, die Pulpe, die Pülpe, die Trübe, Fruchtfleisch, Fruchtmark, Mark, Mus, Pulpa (Anatomie), Quatsch, Zahnmark, Zellstoff, Zellstoff (Biologie), Mark (Fruchtmark etc.), Brei , Fleisch (Fruchtfleisch)
pulses	Bohnen, Erbsen zum Kochen, Hülsenfrüchte, Linsen, pulsiert, Bohnen, Linsen, Erbsen zum Kochen
pumpernickel	Pumpernickel, Pumpernickel
pumpkin	Kuerbis, Kürbis, Kürbis [bot.], Ölkürbis [bot.], Kürbis
pumpkin (Am.)	Kürbis
pumpkin cream soup	Kürbiscremesuppe
pumpkin pie	die Kürbistorte, Kürbiskuchen
pumpkin seed	der Kürbiskern, Kürbiskern
pumpkin seed bread	Kürbiskernbrot
pumpkin seed candies [Am.]	Kürbiskernbonbons

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
pumpkin seed candy [Am.]	Kürbiskernbonbon
pumpkin seed oil	Kürbiskernöl, Kürbiskernöl
pumpkin seed roll	Kürbiskernbrötchen , Kürbiskernsemmel [südd., österr.], Kürbiskernweck
pumpkin seeds	Kürbiskerne, Kürbiskerne
pumpkin soup	Kürbissuppe
pumpkins	Kürbise, Kürbisse, Kürbisse
punch (Am.)	Punsch
punch glass	Bowlenglas, Bowlenglas
punchbowl	Bowle Gefäß), Bowle (Gefäß) , Bowle [Gefäß], Bowlenschüssel
punchbowl, bowl	Bowle (Gefäß)
punsh	Punsch
pure coffee	Bohnenkaffee, Bohnenkaffee
pure wine	unverfälschter Wein
puree	Mus, Püree, Pueree, Püree , Brei
purée	das Püree
Puree of legumes	Hülsenfrüchtepüree
pureeing	pürierend
purees	Pürees
putrid	verdorben, verfault, faul (angefault [Gemüse, Obst]), faul (stinkend)
pyramid cake	der Baumkuchen, Baumkuchen
pyramide cake	Baumkuchen
Quaker oats	die Haferflocken
quality wine	Qualitätswein
quality-tested wine (with special attributes)	Prädikatswein
quark	Quark, Quark
quark powder	Quarkpulver
quark turnover	Quarktasche
quark-filled yeast dumpling	Quarkbuchtel (südd., österr.)
quark-filled yeast dumplings	Quarkbuchteln (südd., österr.)
quarks	Quarks
quartered potatoes	geviertelte Kartoffeln, Hausfrauenschnitt (geviertelte Kartoffeln) , Hausfrauenschnitt (geviertelte Kartoffeln)
Queen scallop	Mamm Muschel [zool.], Mamm Muschel
quesadilla (Am.)	Käsetortilla
quiche	Quiche
quiche tin	Quicheform
quick lunch	Schnellgericht
quick-cook oatmeal (Am.)	fein zerkleinerte Haferflocken, "blütenart"
quickies	Schnäpschen
quince	Quitte (Frucht)
quince (Am.)	Quitte
quince jam	Quittenkonfitüre
quince jelly	Quittengelee
quince juice	Quittensaft
quince puree	Quittenmus , Quittenpüree
quinces	Quitten
quinoa	peruanischer Reis [bot.], Quinoa
quinoa flour	Quinoamehl, Quinoamehl
quinoa starch	Quinoastärke, Quinoastärke
rabbit fricassee	Kaninchenfrikassee
rabbit meat	Kaninchenfleisch
rabbit stew	Hasenpfeffer

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
rack (Am.)	Schiene (des Ofens)
rack with beer	mit Bier abfüllen
raclette	Raclette, Raclette
raclette cheese	Raclettekäse
radiatori	Radiatori (kurze gedrehte Nudeln)
radiatoro	Radiatoro (kurze gedrehte Nudel)
radicchio	Radicchio (Cichorium intybus L. var. foliosum Hegi), Radicchio (Cichorium intybus L. var. foliosum Hegi)
radish juice	Rettichsaft
radishes (Am.)	Radieschen
rainbow trout	Regenbogenforelle (Oncorhynchus mykiss), die Regenbogenforelle, Lat.: Salmo gairdnerii [zool.], Regenbogenforelle (Oncorhynchus mykiss) [zool.], Regenbogenforelle
rainbow trouts	Regenbogenforellen
raised ...	Hefe... (Gebäck), Hefe... (Gebäck)
raised pastry	Hefegebäck
raisin	Rosine, Weinbeere (südd., österr., schweiz.: Rosine), Weinbeere [südd., österr., schweiz.] (Rosine)
raisin bread	Rosinenbrot
raisin bread (Am.)	Rosinenbrot
raisin bread [Am.]	Rosinenbrot
raisin-nut chocolate	Trauben-Nuss-Schokolade, Trauben-Nuss-Schokolade
raisins	Rosinen
raisins (Am.)	Rosinen
ramson	Bärenlauch, der Bärlauch, Lat.: Allium ursinum [bot.], Bärlauch [bot.], Bärenlauch [bot.], Bärlauch (Allium ursinum) [bot.], Bärlauch
ramsons soup	Bärlauchsuppe
ranch dressing (Am.)	würziges Salatdressing mit Buttermilch
rapidly (Am.)	schnell
rare	ausgezeichnet, außergewöhnlich, blutig (Steak), dünn, knapp, nicht durchgebraten, rar, selten, verdünnt, vereinzelt, vortrefflich, wenig, [Luft] duenn, dünn [Luft], [Luft] dünn, roh , nicht häufig, blutig [Steak]
rare (Am.)	englisch gebraten, roh
rare (steak)	leicht angebraten, Steak
rare steak	nur leicht gebratenes Steak, blutiges Steak
rare, steak	leicht angebraten, Steak
rarebit	überbackene Käseschnitte, ueberbackene Kaeseschnitte
rasher	die Speckscheibe, Speckschnitte, überstürzter, voreiliger, vorschneller, (dünne) Scheibe (Schinken, Speck), (dünne) Scheibe (Schinken, Speck) , Speckschnitte
rasher of bacon	der Speckstreifen, Speckstreifen
rashers	Speckschnitten, Speckschnitten
raspberries	Himbeeren, Himbeeren
raspberries (Am.)	Himbeeren
raspberry	Himbeere, Himbeere (Rubus idaeus),

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Himbeerstrauch, Himbeere (Rubus idaeus) [bot.], Himbeerrot, Himbeere
raspberry brandy	der Himbeergeist, Himbeergeist
raspberry flavor [Am.]	Himbeergeschmack
raspberry flavour [Br.]	Himbeergeschmack, Himbeergeschmack
raspberry ice	Himbeereis
raspberry ice cream	Himbeereis, Himbeereis
raspberry ice-cream	Himbeereis
raspberry jam	Himbeerkonfitüre
raspberry juice	Himbeersaft, Himbeersaft
raspberry milk	Himbeermilch, Himbeermilch
raspberry sauce	Himbeersauce
raspberry sherbet [Am.]	Himbeereis
raspberry sorbet [Br.]	Himbeereis
raspberry vinegar	Himbeeressig
raspberry yoghurt	Himbeerjoghurt, Himbeerjoghurt
raspberry yoghurt	Himbeerjoghurt, Himbeerjoghurt
raspberry yogourt	Himbeerjoghurt, Himbeerjogurt, Himbeerjoghurt
raspberry yogurt	Himbeerjoghurt, Himbeerjogurt, Himbeerjoghurt
ravioli	Ravioli, Ravioli
ravioli soup	Raviolisuppe
raviolo	Raviolo
raw ham	Rohschinken
raw hamburger [Am.]	Tatar (Fleisch)
raw milk	die Rohmilch, Rohmilch
raw milk cheese	Rohmilchkäse, Rohmilchkäse
raw minced beef	Tatar (Fleisch)
raw steak	Steak Tatar, Tatarbeefsteak
ray	Radius [zool.], Strahl, Rochen , Rochen [zool.], Schimmer
ray (Am.)	Rochen
Razor Shell	Merscheide [zool.], Merscheide
re-formed meat	Formfleisch
ready-to-bake pizza	Fertigpizza
ready-to-bake pizzas	Fertigpizzas , Fertigpizzen
real ale	nach traditionellen Methoden gebräutes Bier
real coffee	Bohnenkaffee
receipt book	Kassenblock, Quittungsblock, Quittungsbuch, Rezeptbuch, Rezeptbuch
réchauffé [warmed leftover food]	Aufgewärmtes
recipe	die Rezeptur [tech.], Kochrezept, Rezept, Rezept (Kochen, Backen), Anleitung, Kochrezept
recipe book	Rezeptbuch, Rezeptbuch
recombined milk	rekombinierte Milch, rekombinierte Milch
reconstituted milk	rekonstituierte Milch, rekonstituierte Milch
rectangular-shaped gem	Baguette, Baguette
red beet	Roterübe
Red Bream	Kaiserbarsch [zool.], Rottbarsch [zool.], Kaiserbarsch , Rott-
red cabbage	das Blaukraut, Rotkohl, Rotkraut, Blaukraut (südd., österr.), Blaukraut [südd., österr.], Rotkohl , Rotkraut [südd.], Blaukraut , Rotkraut

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
red cabbage (Am.)	Rotkohl
red cabbage soup	Blaukrautsuppe [südd., österr.] , Rotkohlsuppe , Rotkrautsuppe [südd.]
red cabbage with apples	Apfelrotkohl
red currant juice [Am.]	(roter) Ribiselsaft (Ös.)
red fruit pudding	rote Grütze, rote Grütze
red herring	Ablenkungsmanöver, falsche Spur, Räucherhering , Finte
red meat	dunkles Fleisch
red oak leaf lettuce	der Eichblattsalat, Eichblattsalat
red onion	rote Zwiebel, rote Zwiebel
red pepper	die Paprika, rote Paprikaschote, spanischer Pfeffer [bot.], rote Paprika (Schote), roter Pfeffer (Cayennepfeffer), rote Paprika (Schote) , Cayennepfeffer , rote Paprika , roter Paprika
red peppers	Peperoni, scharfer Paprika , Peperoni
red radish	Radieschen
red sea bass	Rotbarsch
red snapper (Am.)	Barschart
red vine	Rotwein
red wine	Rotwein
red wine stain	Rotweinfleck
red wine stains	Rotweinflecken
red wine vinegar	Rotweinessig
red wine/ white wine	Rotwein/Weisswein
red-breasted goose	Rothalsgans (Branta ruficollis) [zool.], Rothalsgans
redbush tea	Rooibos-Tee, Rooibusch-Tee, Rotbusch- Tee, Rotbuschtee , Rooibusch-Tee
redcurrant ice cream	Johannisbeereis (aus roten Johannisbeeren)
redcurrant ice-cream	Johannisbeereis (aus roten Johannisbeeren)
redcurrant jam	rote Johannisbeerenkonfitüre
redcurrant juice	(roter) Ribiselsaft (Ös.), Johannisbeersaft rot , (roter) Ribiselsaft (österr.)
redcurrants	Rote Johannisbeeren
redcurrent	Johannisbeere
reduced-calorie	kalorienreduziert, kalorienreduziert
reduced-calory	kalorienreduziert, kalorienreduziert
reduced-calory cheese	kalorienreduzierte Käse, kalorienreduzierte Käse
reduced-salt ...	salzreduzierte, salzreduziertem, salzreduzierten, salzreduzierter, salzreduziertes, salzreduzierte ...
Reeses (Am.)	US-Süßwarenhersteller
refectory	der Speisesaal, die Mensa, Mensa (Universität), Refektorium, Speiseraum, Mensa [univ.], Saal (Speisesaal [Hochschule, Kloster]), Speiseraum
refined sugar	Raffinade, Zuckerraffinade
refined with cream, bechamel sauce and a hint of caraway	verfeinert mit Sahne, Bechamelsauce und einem Hauch von Kümmel
reformed meat	das Formfleisch
refreshment	Auffrischung, das Erfrischungsgetränk,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	das Labsal, der Imbiss, die Auffrischung, Erfrischung, Erfrischung [econ.], Erquickung, Labung, Stärkung, Erfrischung
refreshment room	Erfrischungsraum, Imbissstube, Erfrischungsraum
refreshments	Erfrischungen, Labungen, Erfrischungen
refrigerator	die Kältemaschine [tech.], die Kühlanlage, die Kühlmaschine [tech.], Eisschrank, Kuehlschrank, Kühlschranks, Eisschrank, Kondensator [Kälte-, Klimatechnik]
refrigerator (abr: fridge)	Kühlschrank
reginetta	Reginetta (am Rand gewellte italienische Bandnudel)
reginetta pasta	Reginette (am Rand gewellte italienische Bandnudeln)
reginette	Reginette (am Rand gewellte italienische Bandnudeln)
regular quark	Speisequark
regulars	der Kern, fester Bestandteil, Stammgäste, Stammgaeste, Stammgäste, Stammkundinnen, reguläre Truppen
reheated food	aufgewärmtes Essen
remolade	die Remoulade
rémoulade	die Remoulade
removable-bottomed tin	Springform (Kuchenform), Springform (Kuchenform)
render bacon	Speck auslassen
resinate (to)	harzen, mit Harz versetzen, harzen (Wein)
resolidified butter	der Butterschmalz
restaurant	die Gaststube, Gasthaus, Gaststätte, Gastwirtschaft, Restaurant, Restauration, Speiselokal, Gasthaus (Speiselokal), Gasthof (Speiselokal), Gaststätte (Speiselokal), Gastwirtschaft (Speiselokal), Lokal (Gaststätte), Speisegaststätte, Wirtshaus (Speiselokal)
restaurant (II)	Restaurant
restaurant catering for / to day-trippers	Ausflugslokal
restaurant chain	Restaurantkette
restaurant of good repute	angesehenes Restaurant
restaurants	Lokale, Restaurants, Gasthäuser, Gasthöfe, Gasthöfe
restrooms [Am.]	Toiletten, Toiletten
Reuben sandwich (Am.)	warmes Corned Beef auf dunklem Brot, mit Sauerkraut
revolving restaurant	Drehrestaurant
Rhenish [Br.]	weißer Rheinwein
Rhenish cuisine	die rheinische Küche
Rhine wine	Rheinwein
rhubarb	Rhabarber (Rheum rhabarbarum L.), Krach, Rhabarber
rhubarb flan	Rhabarberkuchen
rhubarb ice cream	Rhabarbereis
rhubarb ice-cream	Rhabarbereis
rhubarb juice	Rhabarbersaft

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
rhubarb pie [Am.]	Rhabarberkuchen
rhubarb tart	Rhabarbertorte
rib eye steak (Am.)	Rib Eye-Steak wird aus dem mageren Kern der Hochrippe von möglichst jungen Tieren geschnitten
rib steak sausage	Rostbratwurst
ribbon noodle	Bandnudel
ribbon noodles	die Bandnudeln, Bandnudeln (breit), Bandnudeln [breit] , Bandnudeln
ribs (Am.)	Rippchen
ribs of pork	Rippchen
riccioli	Riccioli (gedrehte Nudeln)
rice	Reis
rice (Am.)	Reis
rice bowl	Reisschüssel
rice bran	die Reiskleie [bot.], Reiskleie
rice cake	Reiswaffel
rice dish	Reisgericht
rice field	Reisfeld, Reisfeld
rice flour	Reismehl
rice grain	Reiskorn
rice growing	Reisanbau
rice gruel	Reisschleim
rice gruel or cereal gruel	Reis- oder Getreideschleim
rice husk	die Reishülse, Reishülse
rice milk	Reismilch, Reismilch
rice noodles	die Glasnudeln
rice pilaf	Reisgericht
rice pudding	der Reisauflauf, Milchreis, Milchreis , Reisbrei, Milchreis-Pudding , Reisauflauf , Reisbrei
rice soup	Reissuppe, Reissuppe
rice soup with curry	Curryreissuppe , Curry-Reissuppe
rice spirit	Reisschnaps
rice starch	die Reisstärke, Reisstärke
rice wine	Reiswein
rice with almonds	Mandelreis, Mandelreis
rice with meat	Reisfleisch, Reisfleisch
rice, noodles, dumplings etc. to put into a clear soup	Suppeneinlage
ricer	Kartoffelpresse
ricer [Am.]	Flotte Lotte (eine Passiermühle), Gemüsemühle (Passiermühle)
ricers	Kartoffelpressen
rich cookies	Buttergebäck
rich creamy cheese	Butterkäse, Butterkäse
rich in calories	kalorienreich, kalorienreich
rich in vitamins	vitaminreich, vitaminreich
richness (of wine, food)	Schwere (von Wein, Essen)
richness of the food	reichhaltige Kost
riesling	Riesling (Rebsorte und Wein)
rigatoni	Rigatoni (dicke, geriffelte Röhrennudeln)
rigatono	Rigatono (dicke, geriffelte Röhrennudel)
ring (V)	Ring (Jahresring) [bot.], Ring (Zwiebelring), Scheibe (Dichtungsscheibe) [tech.], Ring [EDV] (Sicherheits- bzw.

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Privilegierungsstufe eines Prozesses), der Ring [math.]
ring cake	der Gugelhupf, der Napfkuchen, der Topfkuchen, Kranz (Kranzkuchen), Napfkuchen , Gugelhupf
ring-shaped biscuit baked for Christmas	Weihnachtskringel, Weihnachtskringel
ring-shaped cake	Napfkuchen , Aschkuchen
ripple ice cream	Eis mit Rippelung , verstrudeltes Eis
risi	Risi (reiskornartige Nudeln)
risolee potatoes	Risoleekartoffeln , Risolee-Kartoffeln
risoni	Risoni (reiskornartige Nudeln)
risotto	Risotto, Risotto
rissole	das Fleischlaberl [Ös.], das Fleischlaibchen [österreich.], das Fleischlaiberl [österreich.], deutsches Beefsteak: flaches, die Bulette, Frikadelle , gebratenes Klößchen aus Hackfleisch, Frikadelle
rissoles	faschierte Laibchen [Ös.] , Frikadellen, Frikadellen
roast	Braten, roesten, rösten, Bäckerinart
roast (to)	abschwelen, braten, roesten, rösten (mit Fett, im Backofen)
roast apple	der Bratapfel, Bratapfel
roast beef	das Roastbeef, der Rindsbraten, Rinderbraten
roast chicken	Brathähenchen, Brathähnchen, Broiler [ostd.], Brathähnchen , Backhähnchen , Brathendl , Broiler , Brathendl [österreich., südd.] , Brathühnchen
Roast chicken and chips, please!	Brathähnchen und Pommes frites bitte!
roast coffee	Röstkaffee
roast duck	Entenbraten, gebratene Ente, Entenbraten
roast fillet	Filetbraten, Filetbraten
roast fork	Bratengabel, Bratengabel
roast gently	anbraten
roast goose	der Gansbraten, Gaensebraten, Gänsebraten, Gänsebraten , Gansbraten
roast hare	Hasenbraten, Hasenbraten
roast joint	Rostbraten, Rostbraten
roast lamb	der Lammbraten, Lammbraten
roast loin	Lendenbraten
roast loin of veal	der Kalbsnierenbraten, Kalbsnierenbraten
roast meat	Bratenfleisch, Bratenfleisch
roast mutton	der Hammelbraten
roast on a barbecue	am Spieß braten
roast on a spit	am Spieß braten
roast pork	Schweinebraten, Schweinsbraten, Schweinebraten (gebraten), Schweinsbraten [südd., österr.] (gebraten), Schweinsbraten
roast pork with crackling	Schweinekrustenbraten
roast potato	Bratkartoffel
roast potatoes	die Bratkartoffeln, Röstkartoffeln, Röstkartoffeln , Bratkartoffeln
roast potatoes [Br.]	Bratkartoffeln

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
roast potatos [Am.]	Bratkartoffeln
roast rolled pork	Schweinerollbraten
roast saddle of lamb	Lammrücken gebraten, Lammrücken gebraten
roast saddle of venison	Rehrücken
roast shoulder of pork	Schweineschulterbraten
roast sirloin beef	Lendenbraten
roast turkey	Putenbraten
roast veal	Kalbsbraten, Kalbsbraten
roast veal with kidney	der Kalbsnierenbraten
roast venison	der Rehbraten, Hirschbraten, Wildbraten, Hirschbraten , Rehbraten , Wildbraten
roastbeef	Rinderbraten
roasted	gebraten, geröstet, Geröstete (Erdäpfel) , roestete, röstete, geroestet
roasted almonds	gebrannte Mandeln, gebrannte Mandeln
roasted fruit	Bratobst
roasted gently	angebraten, angebratene, angebratenem, angebratenen, angebratener, angebratenes
roasted kid	Braten vom Milchzicklein [Geißlein]
roasted potatoes	Bratkartoffeln
roasted, fried potatoes (Austria)	Geröstete (Erdäpfel)
roasting	bratend, bratende, röstend, roestend
roasting apple cake	Bratapfelkuchen
roasting gently	anbratend, anbratende, anbratendem, anbratenden, anbratender, anbratendes
rock candy	der Kandiszucker, Kluntje
rock salmon	Seelachs
rock salmon fillet	Seelachsfilet
rock salt	Steinsalz, Bergsalz, Steinsalz
rocket salad	Rukola, der Senfkohl, die Rucola, Lat.: Eruca sativa [bot.], Senfkohl , Rucola , Rukola
roe (Am.)	Rogen
roll (Am.)	aufrollen
roll (II)	Brötchen
roll (II)	walzen, schlingern, Brausen, Roulade , Walze [Walzwerk] [tech.], Walze (Antriebs-, Transportwalze) [tech.], Laiberl [Ös.] (Brötchen)
roll (mostly as dinner rolls)	Brötchen
roll of beef	Rinderroulade
roll of dough	Teigrolle
roll sprinkled with poppy seeds	Mohnbrötchen , Mohnsemmel [südd., österr.], Mohnweck
roll sprinkled with salt	Salzbrötchen , Salzsemmel [südd., österr.], Salzweck
roll sprinkled with sesame seeds	Sesambrötchen , Sesamsemmel [südd., österr.], Sesamweck
roll, bread roll	Brötchen, Semmel
rolled fillet of ham	der Lachsschinken, Lachsschinken
rolled ham	Rollschinken, Lachsschinken , Rollschinken
rolled oats	die Haferflocken, Haferflocken
rolled pickled herring	Rollmops
rolled smoked ham	Rollschinken, Rollschinken

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
rolled wafer	Hohlhippe
rolled, lean ham	Lachsschinken
rolling pin	das Nudelholz , Wälgerholz, Wälgerholz (Nudelholz), Wälgerholz (landsch.) (Nudelholz), Nudelrolle
rolls (Am.)	Brötchen
roly-poly pudding	Strudel
romain lettuce (Am.)	Romanasalat
romaine lettuce	römischer Salat , Kochsalat , Romagnasalat , Römersalat
Roman cuisine	die römische Küche
Romanian cuisine	die rumänische Küche
rooftop restaurant	Dachrestaurant
rooibos tea	Rooibos-Tee, Rooibusch-Tee, Rooibostee, Rooibuschtee, Rooibusch-Tee
root beer	kohlensäurehaltiges Getränk mit Auszügen aus Wurzeln und Kräutern, Rootbeer
root beer (Am.)	eine Art Limonade , alkoholfreie Limonade mit Kräuterauszügen
root beer [Am.]	eine Art Limonade
root vegetable, root crop	Wurzelgemüse
rosé	Rosé (Wein), Weißherbst (Wein), rosé [Am.], Weissherbst [schweiz.] (Wein)
rose hip juice	Hagebuttensaft, Hagebuttensaft
rose hip tea	Hagebuttentee, Hagebuttentee
rose hips	Hagebutten [bot.], Hagebutten
rose ice cream	Roseneis, Roseneis
rose ice-cream	Roseneis
rose liquor	der Rosenlikör
rosé wine	Rosé (Wein), Weißherbst (Wein), Rosé (Wein) , Weißherbst (Wein) , Weissherbst [schweiz.] (Wein)
rose-hip tea	der Hagebuttentee
rosehip juice	Hagebuttensaft, Hagebuttensaft
rosehip tea	Hagebuttentee
rosemaries	Rosmarine
rosemary	Rosmarin, Rosmarin (Gewürz) [bot.], Rosmarin [bot.] (Gewürz), Das Mädchen Rosemarie [Rolf Thiele], Rosmarin
rostbratwurst	Rostbratwurst
rote Paprika	red pepper
roter Paprika	red pepper
rotini (Am.)	spiralförmige Nudelsorte
rotisserie	Grill
rotten egg	Brutei, faules Ei, faules Ei
rotten eggs	faule Eier
rotten meat	Gammelfleisch (verdorbenes Fleisch) , Gammelfleisch
round (Am.)	rund
round [Br.]	Scheibe (abgeschnitten [Brot etc.])
round bread roll	Rundstück (nordd.), Rundstück [nordd.], runde Semmel [südd., österr.], rundes Brötchen , Rundsemmel [südd., österr.]
round loaf	das Landbrot
round roll	runde Semmel [südd., österr.], rundes Brötchen , Rundsemmel [südd.,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	österr.], Rundstück [nordd.]
round steak (Am.)	aus der Keule
rounded off with a subtly seasoned bechamel sauce	abgerundet mit einer leicht gewürzten Bechamelsauce
rounded off with cream and bechamel sauce	abgerundet mit Sahne und Bechamelsauce
roux	Mehlschwitze, Einbrenn (Ös.) (Mehlschwitze)
roux (Am.)	Mehlschwitze
royale	der Eierstich [Kochen]
rucola	Salatrauke (Rucola cultivata)
rum extracts	Rum-Backaroma
rum truffle	Rumkugel
Rumford's soup	Rumfordsuppe
rummer	der Römerpokal, Römer (Weinglas), Römer (Weinglas)
rump	After, Allerwerteste [ugs.] (Gesäß), Arsch, Gesäß, Hinterbacken, Hinterteil (Gesäß) [ugs.], Podex [ugs.] (Gesäß), Rumpf, Steiss, Steiß [ugs.] (Gesäß), Steiß [zool.], Sterz, Rumpsteak, Steiß (Gesäß), Sterz (Gesäß), Arsch [vulg.], Bürzel
rump (steak)	Rumpsteak
rump steak	Rumpsteak, Rumpsteak
rump steak (Am.)	entspricht nicht unserem Rumpsteak, sondern wird aus dem Hüftdeckel (Hinterkeule) geschnitten und ist in den USA ein eher preiswertes Stück
runner bean	Feuerbohne (Phaseolus coccineus), Feuerbohne, Stangenbohne, Feuerbohne (Pflanzen) [bot.]
runner beans	die Stangenbohnen
rusks (Am.)	Zwieback
Russian cuisine	die russische Küche
Russian salad	russischer Salat, Oliviersalat
rutabagas	Kohlrüben, Kohlrueben
rye	Roggen, Korn (Roggen), Korn (Roggenbranntwein) (ugs.), Korn (ugs.) (Roggenbranntwein), Korn (ugs.) (Roggenbranntwein), Roggen (Secale cereale) [bot.], Rye [geogr.] (Stadt im Bundesstaat New York, USA)
rye bread	das Graubrot, Roggenbrot, Roggenbrot, Graubrot
rye bread (Am.)	Roggenbrot
rye bread roll	Röggelchen, Roggenbrötchen, Roggensemmel [südd., österr.], Roggenweck, Schusterjunge
rye flour	das Roggenmehl, Roggenmehl
rye roll	Roggenbrötchen, Röggelchen, Roggenbrötchen, Roggensemmel [südd., österr.], Roggenweck
rye-wheat bread	Mischbrot, Mischbrot
sabayon	Weinschaumcreme
saber (to) [Am.]	mit dem Säbel verletzen, niedersäbeln, sabrieren
sabering [Am.]	Sabrieren
sabrage	Sabrage, Sabrieren
sabre (to) [Br.]	mit einem Säbel verletzen, mit einem

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Säbel verwunden, niedersäbeln, sabrieren
sabrering [Br.]	Sabrieren
saccharin	C7H5NO3S, das Saccharin, Sacharin, Sacharin, Suesstoff, Süßstoff, Süßstoff
saccharine	Sacharin, zuckersüß, Sacharin
Sacher cake	die Sachertorte, Sachertorte
Sacher-cake	Sachertorte
sack of beans	Sack Bohnen
saddle of hare	Hasenrücken, Hasenrückenfilet , Hasenrücken
saddle of mutton	Hammelrücken
saddle of pork	Schweinerücken
saddle of venison	Rehrücken (Wildfleisch)
saddle steak	Rückensteak , Schweinerückensteak
saddle steak (of pork)	Schweinerückensteak
saffron	der Safran, Lat.: Crocus sativus, Safran, Safran
saffron biscuits	Safrankekse
saffron cake	Safrankuchen
saffron chicken	Safranhuhn , Safranhähnchen
saffron cookies [Am.]	Safrankekse
saffron dish	Safrangericht
saffron dishes	Safrangerichte
saffron mayonnaise	Safranmajonäse, Safranmayonnaise
saffron noodles	Safrannudeln
saffron potatoes	Safrankartoffeln
saffron powder	Safranpulver
saffron rice	Safranreis
Saffron risotto	Safranrisotto
saffron toast	Safrantoast
saffron vinegar	Safran-Essig, Safranessig
sage (Am.)	Salbei
sage cough drop [Am.]	Salbeibonbon
sage cough sweet	Salbeibonbon
sage leaf	Salbeiblatt
sage leaves	Salbeiblätter
sage tea	Salbeitee
Sailfish	Segelfisch [zool.], Segelfisch
saithe	der Köhler, der Pollack, Lat.: Pollachius virens [zool.], Köhler [zool.], Seelachs [zool.], Köhler , Seelachs , Köhler (Pollachius virens) (ein Fisch) [zool.], Seelachs (Fischart)
sake (saké, saki)	Sake, Sake
salad	Rohkost, Salat, Salat [Am.], Salat
salad bowl	Salatschüssel, Salatschüssel
salad bowls	Salatschüssel
salad cream	die Mayonnaise, die Remoulade, Salatcreme
salad cutlery	Salatbesteck
salad drainer	Salatschleuder
salad drainers	Salatschleudern
salad dressing	Salatdressing, Salatsoße, Sauce, Soße, Salatsauce, Salatsoße, Salatdressing , Salatsoße
salad dressings	Salatdressings , Salatsoßen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
salad fork	Salatgabel
salad knife	Salatmesser
salad oil	Salatöl, Speiseöl, Tafelöl, Salatöl , Speiseöl (Salatöl)
salad plate	Salatteller
salad servers	Salatbesteck, Salatbesteck
salad spinner	Salatschleuder
salad spoon	Salatlöffel
salad tomato	Salattomate
salad tongs	Salatzange
salade russe	Oliviersalat
salads	Salate, Salate , Salatpflanzen
salads (Am.)	Salate
salami	Dauerwurst, Rotewurst, Salami, Salamiwurst, Salami
salami knife	Salamimesser , Wurstmesser
sale of wine	Weinausschank
salisbury steak	deutsches Beefsteak
salmon	das Lachsrosa, Lachs, lachsfarben, Salm, Lachs , Salm , Lachs, Salm
salmon mousse	Lachsmousse
salmon steak	Lachssteak
salmon trout	die Lachsforelle, Bachforelle, Lachsforelle
salmons	Fam. der Lachsfische, Lachsartige, Lachse, Lat.: Salmonidae, Salme, Lachse
salsifies	Schwarzwurzeln, Schwarzwurzeln
salt	das Streusalz, Salz, Salz-, salzen, salzig, Salz , pökeln
salt cellar	der Salzstreuer, Salzfaesschen, Salzfässchen, Salzfaesschen (Streuer), Salzfäßchen, Salzfaesschen (Streuer), Salzstreuer
salt cellar and pepper pot	der Salz- und Pfefferstreuer, Salz- und Pfefferstreuer, Salz- und Pfefferstreuer
salt cod	Laberdan
salt dough	Salzteig
salt herring	der Pökelherring
salt junk	Salzfleisch
salt meat	Pökelfleisch, Pökelfleisch , Rauchfleisch (Pökelfleisch), Surfleisch
salt of the hartshorn	Hirschhornsalz
salt roll	Laugenbrötchen , Laugensemmel [südd., österr.], Laugenweck
salt shaker [Am.]	Salzfaesschen (Streuer), Salzfaesschen (Streuer), Salzstreuer
salt stick	das Salzbrötchen, Laugenstange, Salzstange (Knabbergebäck) , Salzstange (Laugenstange), Salzstängelchen (Knabbergebäck)
salt sticks	Salzstängelchen (Knabbergebäck), Salzstangen (Knabbergebäck)
salt, a trace of pepper	Salz, wenig Pfeffer
saltcellar	der Salzstreuer, Salzfaesschen, Salzfäßchen, Salzstreuer
salted almond	Salzmandel, Salzmandel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
salted almonds	Salzmandeln
salted and smoked meat	Selchfleisch , Geselchte , Geselchtes
salted bread roll	Salzbrötchen, Salzsemmel [südd., österr.], Salzweck
salted herring	der Salzhering, Salzhering
salted meat	Pökelfleisch, Salzfleisch, Salzfleisch
salted pretzel	Salzbreze [südd.], Salzbrezel, Salzbrezel
salted pretzels	Salzbrezeln, Salzbrezen [südd.]
salted roll	Salzbrötchen , Salzsemmel [südd., österr.], Salzweck
salted sponge mixture put into a clear soup	Schöberl (österr.)
salted tongue	gepökelte Zunge
saltshakers	Salzstreuer, Salzstreuer
saltstick	Salzstange, Salzstange
saltwater fish	Meeresfisch, Salzwasserfisch, Seefisch, Seefisch
salty	salzartig, salzen, salzig, salzige, anzüglich, salzig
salvia oil	das Salbeiöl
Salzburg cuisine	die Salzburger Küche
samosa	dreieckige frittierte Teigtasche, pikant gewürzt und gefüllt mit Gemüse oder Fleisch
Samosa (vegetables in a pastry shell, 3 pieces)	Samosa (Gemüse im Teigmantel, 3 Stück)
Samosas: fried pastries with vegetables of minced meat	Samosas: Gebackene Teigtaschen, gefüllt mit Gemüse oder gewürztem Fleisch
Sandeel	Sandaal [zool.], Sandaal
sandwich	auch gebraucht für Polsterung, belegtes Brot, Bindemittel, Butterbrot, der Kernverbund [tech.], die Stulle, Füllmaterial, Sandwich, Schichtanordnung, (zusammengeklapptes) belegtes Brot, belegtes Brot , Brot (belegtes Brot), Klappstulle
sandwich (II)	Schnitte (Sandwich) , Sandwich [geogr.] (Stadt in Massachusetts, USA), Sandwich
sandwich (II)	Butterbrot
sandwich (II)	Butterbrot
sandwich [open]	Brötchen [österr.]
sandwich cookie [Am.] [e.g. from Oreo]	Doppelkeks [z. B. DeBeukelaer Prinzenrolle]
sandwich eaten during break	Schulbrot
sandwich eaten during recess [Am.]	Pausenbrot, Schulbrot
sandwich knife	Schinkenmesser, Schinkenmesser
sandwich loaf	Kastenbrot
sandwich paper	das Butterbrotpapier, Butterbrotpapier, Pergamentpapier, Butterbrotpapier
sandwich server	Sandwichplatte
sandwich spread	Brotaufstrich
sandwich with boiled ham	Belegtes Brötchen mit gekochtem Schinken
sandwich with cheese	Belegtes Brötchen mit Käse
sandwich with salmon	Belegtes Brötchen mit Lachs
sandwich with uncooked ham	Belegtes Brötchen mit rohem Schinken

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sandwiches	Butterbrote, Sandwiches, Butterbrote , belegte Brötchen [österr.], belegte Brote , Sandwiches
Sanka (Am.)	koffeinfreier Kaffee
sapsago	der Schabzieger, Käse
sardine	Anchovis, Sardelle, Sardine, Sardine
sardine in oil	Ölsardine
Sardinella	Sardinelle [zool.], Sardinelle
sardines in oil	Ölsardinen
sassafrases	Lorbeeren, Sassafrase, Sassafraswurzeln
Satan's mushroom	der Satanspilz, Satanspilz [bot.], Satanspilz
sauce binder	Soßenbinder
sauce boat	Sauciere, Sauciere
sauce boats	Saucieren, Saucieren
sauce hollandaise (sauce of butter and egg yolks mixed with lemon juice)	Sauce Hollandaise, Sauce Hollandaise
sauce spoon	Saucenlöffel , Soßenlöffel
sauce thickener	Soßenbinder
sauce-boat	Soßenschüssel
saucepan	Bratpfanne, Kasserole, Kasserolle, Kochpfanne, Kochtopf, Pfanne, Stieltopf, Kasserolle (mit Stiel), Kochtopf mit Stiel (zum Zubereiten von Soßen etc.) , Souteuse, Stielkasserolle, Stieltopf (zum Zubereiten von Soßen etc.), Kasserolle
saucepans	Kasserollen, Kochtoepfe, Kochtöpfe, Stieltoepfe, Stieltöpfe, Kasserollen , Kochtöpfe
saucepot	der Bratentopf
saucer	Farbennapf, Naepfchen, Näpfchen, Untersatz, Untersetzer (für Blumentöpfe), Untertasse, Unterteller, Untertasse
saucers	Untertassen, Unterteller, Untertassen
saucers	Saucen, Soßen, Sossen, Saucen , Soßen
Saudi cuisine	die saudische Küche
sauerbraten	Sauerbraten, Sauerbraten
sauerkraut	der Sauerkohl, Sauerkraut, Faßkraut [alte Orthogr.], Fasskraut , Kraut (Sauerkraut), Sauerkohl , Sauerkraut , Weinkraut
sauerkraut dish	Sauerkrautplatte
sauerkraut juice	Sauerkrautsaft
sauerkraut soup	Sauerkrautsuppe
sauerkraut stew	Sauerkrauttopf
saunf	Fenchel
sausage	Bockwurst, Bratwurst, das Würstchen , die Wurstware, Wurst, Wurst (auch aus Plastilin, Teig etc.), Bockwurst
sausage casing	Wurst darm , Wursthaut , Wursthülle
sausage end	Wurstzipfel
sausage factory	Wurstfabrik
sausage filled roll	Wurstbrötchen , Wurstsemmel [südd., österr.]
sausage for frying	Bratwurst (Wurst zum Braten)
sausage for grilling	Grillwurst (Wurst zum Grillen)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sausage for spreading	die Streichwurst
sausage in curry sauce	Currywurst
sausage knife	Aufschnittmesser
sausage machine	Wurstfüllmaschine , Wurstmaschine
sausage meat	Brät , frische Bratwurst (Wurstmasse)
sausage roll	Blätterteig mit Wurstfüllung
sausage salad	Wurstsalat, Wurstsalat
sausage sandwich	das Wurstbrot, Wurstbrot (Sandwich)
sausage skin	die Wursthaut, die Wurstpelle, Wursthülle (Haut), Wursthaut
sausage slicer	Wurstschneidemaschine
sausage soup	Metzelsuppe [südd.] , Wurstsuppe
sausage soup [Br.]	Wurstsuppe
sausage spread	Streichwurst
sausage-end	der Wurstzipfel
sausage-stand	Würstchenbude
sausages	Bratwuerste, Bratwürste, Wuerste, Würste, Bratwürste , Würstchen, Wurstwaren
sauté	anbraten
sauté (to)	geröstet, kurz anbraten , rösten, röstete, sautieren , kurz anbraten (in Fett), kurz braten (in Fett)
sauté fork	Bratengabel
sauté pan	Schmorpfanne
sauté potato	Bratkartoffel
sauté potatoes	Bratkartoffeln
sauteed	sautiert , sautierte
sautéed	kurz angebraten
sauteed (Am.)	gedünstet
sauteing	sautierend
savarin	Hefekranz , Savarin
saveloy	Zervalatwurst, Zervelatwurst, Zervelatwurst, Cervelatwurst, Zervelatwurst
saveloy [Br.]	die Zervelatwurst
saveloy sausage	Cervelatwurst , Zervelatwurst
saveloys [Br.]	die Zervelatwürste
savory [Am.]	appetitlich, pikant, schmackhaft, wohl schmeckend, wohlschmeckend, Aalkraut (Bohnenkraut), ansprechend (wohlriechend, -schmeckend), Bohnenkraut (Gewürz) , Pfefferkraut (Bohnenkraut), Wurstkraut (Bohnenkraut)
savory oil	Bohnenkrautöl
savory snacks [Am.]	Salzgebäck, Salzgebäck
savoury [Br.]	appetitlich, pikant, schmackhaft, wohl schmeckend, wohlschmeckend, angenehm, Appetithappen
savoury [Br.] (II)	Aalkraut (Bohnenkraut), ansprechend (wohlriechend, -schmeckend), Bohnenkraut (Gewürz) , Pfefferkraut (Bohnenkraut), wohl schmeckend, wohlschmeckend, Wurstkraut (Bohnenkraut)
savoury biscuit	Salzgebäck
savoury biscuit [Br.]	Salzgebäck, Salzgebäck
savoury biscuits [Br.]	Salzgebäck

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
savoy	Wirsingkohl, Wirsing [bot.], Wirsingkohl
savoy cabbage	der Wirsing, der Wirsingkohl, Wirsingkohl [bot.], Wirsing [bot.], Savoyerkohl , Wirsing , Wirsingkohl , Wirz
savoy cabbage soup	Wirsingkohlsuppe , Wirsingsuppe
savoy soup	Wirsingsuppe
savoy-cabbage rolls	Wirsingröllchen
savoys	Wirsingkohle
scalded cheese	Brühkäse, Brühkäse
scalded milk	abgekochte Milch
scalded sausage	Saitenwürstchen , Brühwurst
scallion	die Jungzwiebel, Schalotte, (Europäische) Winterheckenzwiebel (Allium fistulosom) [bot.], Schalotte
scallions	Frühlingszwiebeln, Schalotten, Frühlingszwiebeln
scallions (Am.)	Schalotten
scallop	die Bogenkante, die Jacobsmuschel, die Jakobsmuschel, große Jakobsmuschel, Kamm Muschel [zool.], Kammuschel, Kammuschel [alt], muschelförmige Schale, Kamm Muschel , Jakobsmuschel , Kammuschel [zool.], Kammuschel [zool.]
scallop shell	Muschelschale (Jakobsmuschel), Schale einer Jakobsmuschel, Muschelschale
scallopini	Geschnetzeltes
scallops (Am.)	Kammuscheln
scharfer Paprika	chile pepper , chiles , chili , red peppers
schnapps	Schnapps, Schnaps, Schnaps
schnapps bottle	Schnapsflasche (leer)
schnaps	Schnaps, Schnaps
schnitzel	Wiener Schnitzel (Wiener)
school cafeteria	Schulcafeteria
school cafeterias	Schulcafeterias , Schulcafeterien
school milk	Schulmilch
schweizerkaese	Schweizer Käse, Schweizer Käse
schweizerkaese, Swiss cheese	Schweizer Käse
scissors	Messer, Schere, Scheren, Schere (Diskrepanz, z. B. zwischen Preisen), Schere (Griff beim Taschendiebstahl), Schere [Sport] (beim Turnen, Ringen), Schere
scollop (to)	Speisen in Muschelschale überbacken
scolloped	überbacken
scolloping	überbackend
scone	das Hörnchen, eine Art kleiner Biscuitkuchen, Teegebäck, Teegebäck, Teegebäck , Baunzerl [österr.: Milchbrötchen]
scone [Br.]	brötchenartiger Kuchen
scones	die Hörnchen, Teegebäck, Teegebäcke, Teegebäck, Teegebäck, Teegebäck
scoop (II)	Ausschöpfen, der Knüller, Exklusivmeldung, Kippschaufel, Knüller, Kugel (Speiseeis) , Löffel (eines Baggers etc.) [tech.], Löffel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	[med.-tech.] (z. B. scharfer Löffel), Schlenzer [Fußball], schoepfen
scooper	Eisportionierer
scoops (Am.)	Kugeln (Eis)
scorpion fish	Drachenkopf
scorpionfish	der Skorpionfisch [zool.], Drachenköpje [zool.], Drachenköpje , Skorpionsfisch
scorzonera soup	Schwarzwurzelsuppe
Scotch broth	schottische Graupensuppe
Scotch fillet [N.Z.] [Aust.]	hochwertiges Rinderfilet aus der Rippe
Scottish cuisine	die schottische Küche
scrambled egg	Eierspeise (Ös.) (Rührei) , Eierspeise , Rührei
scrambled eggs	Eierspeise, Eierspeise (Ös.), Rührei, Rührei, Rühreier, Eierspeise (österreich.) (Rühreier), Rührei , Eierspeise , Rühreier
scrambled eggs (Am.)	Rührei
scrambled eggs and bacon	Rührei mit Schinken
scrambled eggs and ham	Rührei mit Schinken
screw (II)	Korkenzieher
screwdriver	Mixgetränk aus Wodka und Orangensaft, Schraubendreher, Schraubenzieher, Dreher (Schraubendreher), Mixgetränk aus Wodka und Orangensaft
Screwdriver (Am.)	Cocktail, Orangensaft mit Wodka
screwed [Br.]	besoffen, blau (betrunken) , breit [sl.] (betrunken)
screwpulls	Korkenzieher
scroggin	Energiesnack
sea bass	der Wolfsbarsch [zool.], Wolfbarsch [zool.], Zackenbarsch [zool.], Wolfbarsch , Zackenbarsch
sea biscuit	Schiffszwieback
Sea Bream	Meerbrasse [zool.], Meerbrasse
sea buckthorn tea	Sanddorntee
sea devil	Seeteufel
sea fish	Seefisch, Seefisch
sea salt	Meersalz, Seesalz, Meersalz
sea trout	die Meerforelle [zool.], Öring (Forellenart), Schwedische Forelle , Meerforelle
seafish	der Meeresfisch
seafood	die Meeresfrucht, Fisch und Meeresfrüchte, Frucht des Meeres, Meeresfrüchte, Meeresfruechte, Meeresfrüchte , Meeresfrüchte [Am.]
seafood (Am.)	Meeresfrüchte
seafood platter (Am.)	Meeresfrüchte-Platte
seafood soup	Meeresfrüchtesuppe, Meeresfrüchtesuppe
seafont restaurant	Strandlokal (Gaststätte)
seafruit	Meeresfrüchte
sear, roast gently	anbraten
seaside hotel	das Strandhotel, Strandhotel, Strandhotel
seaside restaurant	Strandlokal (Gaststätte)
season for mushrooms	Pilzsaison
Season with salt and pepper.	Salzen und pfeffern.

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
seasonal vegetables	saisonales Gemüse, Saisongemüse
seasonal wine room	Besenwirtschaft , Strausswirtschaft
seasoned minced meat	der Hackepeter
seasoned salt	Gewürzsalz , gewürztes Salz
seasoned wine	abgelagerter Wein
seasoned with chili powder	gewürzt mit Chili
seasoning mix	Kräutermischung , Würzmischung
seaweed soup	Algensuppe , Meeressalgensuppe
second helping	zweite Portion, Nachschlag (Essen)
seed cake	Presskuchen
seed onion	Samenzwiebel
seedless grapes	kernlose Weintrauben, kernlose Trauben
seeds (Am.)	Körner , Samen
seethe	kochen, sieden
self-rising flour (Am.)	Mischung aus Mehl und Backpulver
self-service restaurant	Selbstbedienungsrestaurant
seltzer [Am.]	Selters (Mineralwasser) , Selterswasser
semi-dry wine	halbtrockener Wein
semi-hard cheese	Schnittkäse
semisweet (Am.)	halbsüß
semolina	Grieß, Griess, Grieß
semolina (paste)	Grießbrei
semolina dumpling	der Grießkloß, Grießklößchen, Grießnockerl (Ös.), Grießkloß , Grießnockerl [südd., österr.] , Grießklößchen
semolina dumpling soup	Grießklößchensuppe , Grießnockerlsuppe [Ös.]
semolina dumplings	Grießklöße , Grießnockerln [südd., österr.]
semolina flummery	Grießflammeri
semolina porridge [Am.]	Grießflammeri
semolina pudding	der Grießpudding, Griessbrei, Grießbrei, Griessflammeri, Grießbrei , Grießflammeri (warm serviert), Grießpudding , Griessflammeri
semolina purée	Grießbrei, Grießkoch
semolina slice	Grießschnitte
semolina soup	Grießsuppe
Senegambian cuisine	die senegambische Küche
Separate bills, please.	bitte., bitte. , Getrennt, Getrennte Rechnungen
separated (Am.)	getrennt
Separation of citric acid from fermentation broth	Abtrennung von Zitronensäure aus Fermentationsbrühen
Serbian cuisine	die serbische Küche
serrated bread knife	Brotsägemesser, Brotsägemesser
serve (to) (II)	anrichten (servieren)
Serve the fricassee with rösti and field salad.	Das Züricher Geschnetzelte mit Rösti und Feldsalat servieren.
service included	inklusive Service, Bedienung inklusive
serviette	Serviette
serving of meals	Essenausgabe, Essensausgabe, Mahlzeitenausgabe
serving of wine	Weinausschank
serving table	der Serviertisch, Serviertisch
serving tongs	Servierzange
sesame (Am.)	Sesam

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sesame (seasoning)	Sesam
sesame roll	Sesambrötchen
sesame seed oil	Sesamsamenöl, Sesamsamenöl
sesame seed roll	Sesambrötchen, Sesamsemmel [südd., österr.], Sesamweck
set custard	Vanillepudding
set lunch	Menü, Tagesgericht, Tagesmenü, Menü (Mittagessen) , Menu [schweiz.] (Mittagessen)
set meal	Menü, Tagesgericht, Tagesmenü, Menü (Mahlzeit) , Menu [schweiz.] (Mahlzeit), Menü
set menu	Menü
set milk	Dickmilch
Sfincione (Sicilian pizza)	Sfincione (Sizilianische Pizza)
SFTGFOP : Special Finest Tippy Golden Flowery Orange Pekoe	Teesorten-Bezeichnung, eine Teesorte
shaker	der Rüttler, der Schüttler, die Schüttelvorrichtung, Mischbecher, Mixbecher, Mixer, Becher (Mixbecher), Becher (Würfelbecher), Mixbecher
shakers	Mixbecher, Mixbechern, Mixbecher , Rumbakugeln
shallot	die Schalotte, kleine Zwiebel, Lat.: Allium ascalonicum, Schalotte, Schlotte, Schalotte
shallots	die Frühlingszwiebeln, Schalotten, Schlotten, Frühlingszwiebeln
shallow cup	Trinkschale
shandy	Bier mit Limonade, Alster, Alsterwasser , Biermischgetränk
shandy [Br.]	das Alsterwasser, das Radler, Gemisch aus Bier und Limonade, Alsterwasser , Radler, Alsterwasser [nordd.]
shank (Am.)	Rinderbeinscheiben
shark	der Haifisch, gieriger Betrüger, Hai, Hai (fisch) [zool.], Haifisch, Schlitzohr, Schwindler, Hai (fisch) , Freibeuter (Ausbeuter), Hai [zool.], Halsabschneider (ugs.)
shark fin	die Haifischflosse
shark-fin soup	die Haifischflossensuppe, Haifischflossensuppe
sharkfin soup	Haifischflossensuppe [gastr.9
sharp (Am.)	scharf
shashlick	der (auch: das) Schaschlik
shashlik	der (, auch: das) Schaschlik , Schaschlik
shaslik	der (auch: das) Schaschlik
She folded in the chocolate sauce.	Sie zog die Schokoladensoße unter.
She glutted herself with chocolates.	Sie stopfte sich mit Pralinen voll.
She likes wine best.	Am liebsten trinkt sie Wein. [trav.], Am liebsten trinkt sie Wein.
shea-butter	Karitébutter , Karitebutter
sheep cheese	der Schafskäse
sheep feta	Schafskäse
sheep milk butter	Schafmilchbutter
sheep milk cheese	Schafkäse , Schafskäse
sheep's cheese	der Schafskäse, Schafskäse
sheep's milk	Schafmilch , Schafsmilch

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sheep's milk cheese	Schafskäse
shell fish	Schalentier (Krebse)
shell prawns	Krabben pulen
shellfish	Schalentier, Schellfisch, Schalentier, Schellfisch, Schellfisch [zool.], Schalentiere
shellfish (Am.)	Meeresfrüchte, Schalentiere
shellfishes	Schalentiere, Schalentiere
shells	die Muscheln, Granaten, Schalen, Hülsen (Schalen), Muscheln, Patronen, pellet
sherbert	Brauselimonade
sherbet	Brause, Fruchteis, Limonade, Sorbet, Sorbett (Fruchtgetränk, Eisgetränk), Brause (Brausepulver)
sherbet (Am.)	Sorbet
sherbet [Am.]	Fruchteis, Fruchteis
sherbet powder	Brausepulver, Brause (Brausepulver), Brausepulver
sherry	Sherry, Sherry
sherry vinegar	Sherryessig
ship's biscuit	Schiffszwieback
ship's cook	der Smutje [norddt.], eigentlich: "Schmutzfink", Schiffskoch (norddt.: Smutje), Seemannssprache: Schiffskoch [naut.], Schiffskoch, Smutje [norddt.] (Schiffskoch)
shish kebab	der (auch: das) Schaschlik, vom Spieß, Schaschlik
shish kebob	Schaschlikspieß
short bread	Mürbeteiggebäck, Teekuchen, Mürbeteiggebäck, Teekuchen
short breads	das Mürbeteiggebäck, Muerbeteiggebaecks, Mürbeteiggebäcks
short cake	Teegebäck, Teegebaeck, Teegebäck
short cakes	das Teegebäck, Teegebaecks, Teegebäcks
short drink	hochprozentiges Getränk
short pastry	Mürbeteig, Mürbeteig, Mürbteig
shortbread	das Buttergebäck, der Butterkeks, Teekuchen, Butterkeks
shortbread biscuit	der Butterkeks, Butterkeks
shortbread biscuits	das Spritzgebäck, Spritzgebäck, Butterkekse
shortbread cookies	Butterkekse
shortbread cookies [Am.]	Spritzgebäck, Spritzgebäck, Butterkeks
shortbreads	Teekuchen, Butterkekse
shortcake	der Biskuit, Teekuchen, Mürbegebäck, Mürbekuchen
shortcake (Am.)	Kuchen mit Früchten und Sahne
shortcake biscuits	Mürbegebäck
shortcakes	Teekuchen, Teekuchen
shortcrust	der Mürbteig, Mürbeteig, Mürbeteig, Mürbteig
shortening	abkuerzend, abkürzendem, abkürzenden, abkürzendes, Backfett, das Fett, die Abkürzung, die Butter, die Verkürzung, die Verringerung, Kuerzung, Kürzung, verkürzend, zum Backen, Backfett (für Gebäck), Backfett, Fett (Backfett)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
shortening	abkuerzend, abkürzendem, abkürzenden, abkürzendes, Backfett, das Fett, die Abkürzung, die Butter, die Verkürzung, die Verringerung, Kuerzung, Kürzung, verkürzend, zum Backen, Backfett (für Gebäck), Backfett , Fett (Backfett) , kürzer mache
shortening (Am.)	Margarine , Pflanzenfett
shortpastries	die Mürbeteige
shortpastry	der Mürbeteig
shoulder (II)	Blatt (Schulterstück), Blatt [Jägerspr.] (die Schulter des Schalenwildes), Brüstung (Holzzapfen), die Schulter [anat.], Randstreifen (an der Straße), Schulter (von Gefäß), Schulter (einer Patrone, Schraube etc.) [tech.]
shoulder (III)	die Schulter, Schulter (Schweineschulter etc.), Übergang Welle-Zapfen
shoulder of ham	der Vorderschinken, Vorderschinken
shoulder of lamb	Lammschulter
shoulder of pork	Schweineschulter , Schweinsschulter
shoulder piece of beef	Rindsschulter, Rindsschulter
shred (to)	fetzen, zerfetzen, zerreißen, zerschnitzeln, fetzen (in Fetzen reißen), in (schmale) Streifen schneiden, in Fetzen gehen, in Stücke gehen, raffeln , schnetzeln , schnitzeln (Gemüse etc. raffeln), schreddern
shredded	in Fetzen gerissen, zerfetzte, zerschnitzelt, geschrotet, klein gemacht, zerschnipselt, geraffelt , geschnetzelt , geschreddert, in (schmale) Streifen geschnitten, geschnitzelt
shredded (Am.)	gerieben
shredded wheat	die Weizenflocken- Frühstücksmüsli
shrimp	Garnele, Garnelen, Krabbe, Nordseekrabbe, Garnele , Krabbe
shrimp (Am.)	Garnelen
shrimp cocktail	Garnelencocktail, Krabbencocktail
shrimp Creole	mit grünem Paprika scharf gewürztes Krabbengericht
shrimp soup	Krabbensuppe
shrimps	Garnelen , Garnelen [zool.]
Sicilian cuisine	die sizilianische Küche
side dish	Beilage, die Beilage, Essen, Küchenbeilage, Kuechenbeilage
side dishes	Beilagen, Beilagengerichte, Beilagengerichte
side of bacon	Speckseite
side plate	das Seitenblech [tech.], das Seitenteil, der Formzacken [tech.], Seitenwand, Beilagenteller, Beilagenteller , Bordwand
Sides (Side orders)	Beilagen
sieve	Durchschlag, durchsieben, Sieb, sieben, Küchensieb, Sieb

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
Silesian cuisine	die schlesische Küche
sillabub	Eierflip , Eierpunsch
sillabub [Br.]	Sillabub (englisches Dessert)
Silvaner	Silvaner (Rebsorte und Wein)
Silver hake	Merlan [zool.], Wittling [zool.], Merlan , Wittling
silverware	Besteck (das), der Silberpokal, Silberware, Tafelsilber
simmer	sieden, simmern, köcheln lassen
simmer (to)	bei geringer Hitze kochen lassen, brodeln, köcheln, köcheln lassen, leicht kochen, leicht kochen lassen, sieden
simmered	gesiedet, siedete, auf kleiner Flamme kochen lassen
Single Malt Scotch (Whisky)	Schottischer Whisky
single varietal	sortenrein (Wein)
siphon bottle	Siphonflasche
sirloin	das Filet, das Roastbeef, Lendenstück, Lendenstueck, Rinderrücken, Rindsrücken, Lendenstück , Beiried [österr.]
sirloin steak	Lendensteak, Entrecoté , Lendensteak , Entrecote
sirloin steak (Am.)	Lendensteak, hierzulande auch Rumpsteak
sirloin steak with anchovy fillets and olives	Entrecote mit Sardellenfilets und Oliven, Entrecote mit Sardellenfilets und Oliven
sirloins	Lendenstücke, Lendenstuecke, Lendenstücke
skate	Rochen, Rollschuh, Rollschuh laufen, Schlitten, Schlittschuh, Schlittschuh laufen, skaten, Rochen , Echter Rochen [zool.], Glattrochen, Rochen (Echter Rochen) [zool.], Skate [musik.] (ein Mode-Tanz)
skate (Am.)	Rochen
skewer	das Stäbchen, der Bratspieß, der Speil, Schaschlikspieß , Spieß, spießen, spiessen, Bratspieß , Nadel (Räumnadel) [tech.]
skewers	spießt, spiest, Spieße, Schaschlikspieße
skewers (Am.)	Spieße
skillet	die Kasserolle, Tiegel, Bratpfanne, Bratpfanne
skilly	dünne Suppe, dünne Suppe
skim milk	entrahmte Milch, Magermilch, Magermilch
skim milk (Am.)	Magermilch
skim milk powder	Magermilchpulver, Magermilchpulver
skimmed milk	die Magermilch, entrahmte Milch, fettarme Milch, Magermilch , entrahmte Milch
skimmed milk powder	Magermilchpulver
skin (fruit, vegetable)	Schale (Obst, Gemüse)
skins of pressed grapes	die Weintraubenreste, Weintrester, Weintrester
skirt steak (Am.)	Fleisch aus dem inneren Rippenbogen,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Bauchlappen, sehnig Wird für Fajitas verwendet
skunk cabbage	Stinkkohle, Stinkkohle
slaw	Krautsalat
slaw (Cole Slaw) (Am.)	Krautsalat
slaw [Am.]	der Krautsalat, der Weißkohlsalat
slice (II)	Scheibe (abgeschnitten [Käse-, Wurstscheibe etc.])
slice (of bread)	Brotscheibe
slice [of bread]	Brotscheibe
slice of bread	Brotschnitte, die Brotscheibe, Scheibe Brot, Brot (Stulle), Brotscheibe, Schnitte (Brotscheibe), Bemme [ugs.: Brotschnitte], Brotschnitte
slice of bread and butter	Butterstulle, Bemme [sächs./thüring.: Butterbrot], Butterbrot
slice of bread and sausage	Wurstbrot
slice of bread of butter	Butterbrot, Butterbrot
slice of cheese	Käsescheibe
slice of cream cake	die Cremeschnitte, Cremeschnitte
slice of lemon	Zitronenscheibe
slice of meat	Fleischscheibe, Fleischschnitte, Fleischschnitte, Fleischscheibe
slice of orange	Apfelsinenscheibe, Orangenscheibe
slice of the cake	Stück vom Kuchen
slice of toast	Toast (Toastbrotscheibe), Toastbrot (Scheibe), Toastscheibe
slice of tomato	Tomatenscheibe
slice off	abschneiden
slice plane	der Querschnitt [math.], die Schnittfläche [math.], Schnittfläche
sliced	aufgeschnitten, scheinchenweise, schnitt, aufgeschnitten, scheinchenweise, schnitt
sliced (Am.)	in Scheiben geschnitten
sliced bread	geschnittenes Brot
sliced pancakes	Flädle, Fritatten
slices	der Blechkuchen, die Schnitte, Scheiben, schneidet, schneidet, schneidet
slices (Am.)	Scheiben
slices of bread	Brotschnitten, Brotschnitten
slices of bread and butter	Butterbrote, Butterbrote
slices of meat	Fleischscheiben, Fleischschnitten, Fleischschnitten, Fleischscheiben
slices of sirloin	Rinderfiletscheiben, Rinderfiletscheiben
slices of tomato	Tomatenscheiben
slicing	in Scheiben schneidend, Schneiden, schneidend
slicing cucumber	Salatgurke
slightly cured pork rib	Rippchen
Slippery Jack	der Butterpilz, Lat.: Boletus luteus [bot.], Lat.: Suillus luteus [bot.], Butterpilz
slivered (Am.)	in Scheiben
sloe gin	Schlehenschnaps
sloe juice	Schlehensaft
Sloppy Joes (Am.)	Hamburgerbrötchen mit Hackfleischsoße

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
slotted spatula	Pfannenwender
Slovak cuisine	die slowakische Küche
SlowCooker (Am.)	Kochgerät (niedrige Temperatur garen)
small beer	das Dünnbier, Dünnbier , Klacks
small beer barrel	Bierfäßchen, Bierfässchen
small cake	Küchlein
small cask	Fäßchen (für Portwein), Fässchen (für Portwein)
small chocolate-covered cream cake	der Schokokuss, Mohrenkopf, Mohrenkopf (ein Törtchen)
small cream cake	Cremerörtchen, Sahnetörtchen , Cremerörtchen
small flan	Küchlein (Käse-, Obstküchlein), Törtchen (mit Obst belegt)
small frosted gingerbread cake [Am.]	Weinbeißer (Ös.) (Lebkuchensorte)
small fruit	Früchtchen (kleine Frucht), Früchtchen (kleine Frucht)
small fruit flan	Obsttörtchen
small fruit pie [Am.]	Obsttörtchen
small fry	kleines Würstchen, kleines Würstchen
small gateau	Cremerörtchen, Törtchen (Cremerörtchen)
small gâteau [Br.]	Cremerörtchen, Törtchen (Cremerörtchen)
small iced gingerbread cake	Weinbeißer (Ös.) (Lebkuchensorte)
small oval pizza	Pizzazunge
small pie [Am.]	Törtchen (mit Obst belegt)
small plate	kleine Portion
small pre-cooked sausage	Brühwürstchen
small radish	Radieschen
small restaurant	Beisel (Austria) , Beisl, das Gasthaus , die Gaststätte
small sausage	das Würstchen
small tart	Törtchen
small tart [Br.]	Küchlein (mit Obst belegt)
small yellow plums	Mirabellen, Mirabellen
smell of cabbage	Kohlgeruch
smell of cooking	Essensgeruch , Kochgeruch
smell of fat	Fettgeruch
smell of fish	Fischgeruch
smell of food	Essensgeruch
smell of garlic	Knoblauchgeruch
smell of hot fat	Fettgeruch (nach heißem Fett)
smell of onion	Zwiebelgeruch
smell of onions	Zwiebelgeruch
smell of roasting	Bratengeruch
smelt	der Stint, die Schwarzlaugenschmelze, duftete, geduftet, gerochen, Lat.: Osmerus [zool.], schmelzen, Stint [zool.], Stint , Stint (Fischart)
smoke (to)	quartzen [sl.], rauchen, räuchern (Fleisch)
smoked	geräuchert, geraucht, Lachsschinken, rauchte
smoked (Am.)	geräuchert
smoked bacon	Räucherspeck, Räucherspeck
smoked bear meat	Bärenschinken
smoked belly of pork	geräucherter Schweinebauch
smoked cheese	Räucherkäse

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
smoked cooking sausage	geräucherte Bratwurst
smoked eel	der Räucheraal, Spickaal, geräucherter Aal , Räucheraal , Spickaal
smoked eels	Spickaale, Spickaale
smoked fish	Räucherfisch
smoked glass	Rauglas, Rauchglas , dunkel getöntes Glas
smoked goose breast	geräucherte Gänsebrust
smoked ham	der Räucherschinken, der Räucherspeck, der Rauchschinken, der Rollschinken, geräucherter Schinken , Räucherschinken , Rauchschinken , Rollschinken
smoked herring	Bückling , Räucherhering
smoked herring filet	Bücklingsfilet
smoked meat	Rauchfleisch , Geräucherte , Geräuchertes , Selchfleisch
smoked meat and fish products	Räucherware
smoked meat, usually pork	Geselchtes, Gselchtes (Austria)
smoked pork ribs	Kasseler Rippchen
smoked salmon	Räucherlachs
smoked sausage	Räucherwurst
smoked sausage spread made of ground pork [Am.]	Mettwurst (Streichwurst)
smoked sausage spread made of minced pork	Mettwurst (Streichwurst)
Smoked strips of shark belly	Schillerlocken, Schillerlocken
smoked trout	Forelle geräuchert, Räucherforelle
smoked, rolled fillet of ham	Lachsschinken, Lachsschinken
smoking (Am.)	rauchen
smooth (Am.)	glatt , weich
smoothie (Am.)	cremiger Drink aus Milch oder Obst
snack	das Gabelfrühstück [Ös.], das Vesperbrot, der Imbiß, der Knabberartikel, die Brotzeit, Imbiß, Imbiss, Jause, kleine Zwischenmahlzeit, kleiner Happen, kleiner Imbiss, Lunch, Zwischenmahlzeit, Vesper (südd.) (Imbiss), Jausenbrot, Brotzeit [südd.]
snack bar	die Imbisshalle, Imbissbude, Imbissstube, Schnellimbissstube, Snackbar, Imbiss (Imbissstube), Imbissbude , Schnellgaststätte (Imbissstube), Schnellimbiss (Imbissstube, -stand), Schnellimbissstube
snack breakfast	das Gabelfrühstück [Ös.]
snack knife	Vespermesser
snack stall	Imbissbude (Stand)
snack trailer	Imbisswagen (Anhängen)
snack vending machine	Snackautomat
snack, afternoon tea	Jause (Austria)
snackbar	Imbissstube, Imbissstube, Imbiss (Imbissstube), Imbissstube , Schnellgaststätte (Imbissstube), Schnellimbiss (Imbissstube, -stand), Snackbar
snacks	Schnellimbisse, Schnellimbisse , Kleine Gerichte

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
snail broth	Schneckensuppe
snail butter	Schneckenbutter
snake-roast	der Schlangenbraten
snap bean	die Fisole [Ös.] [bot.], Brechbohne
snap pea	Zuckererbse [bot.] , Zuckerschote [bot.]
snapper	Kastagnetten, Schnapper, Zackenbarsch
snapper (Am.)	Barsch
snorker [Br.] [Navy slang]	Dosenwurst
snow flakes	die Schneeflocken, Schneeflocken
snow pea [Am.]	Zuckererbse
snowpeas (Am.)	Zuckererbsen in der Schote
soap flakes	Seifenflocken, Seifenflocken
soda	das Selters, die Limonade, Mineralwasser, Soda, Sprudel, Brause (Limonade) , Mineralwasser
soda (Am.)	kohlensäurehaltige Limonade
soda [Am.]	Limo (ugs.), Limonade
soda bottle [Am.]	Limonadenflasche (leer)
soda bread	mit Backsoda gebackenes Brot
soda drink	Limonade (Limo)
soda drink	Limonade (Limo)
soda fountain	Erfrischungshalle, Eisbar
soda glaze	Sodaglasur, Sodaglasur
soda machine	Getränkeautomat
soda pop	Limo, Limo
soda pop [Am.]	Limonade
soda pop [Am.]	die Limo, Limo (ugs.), Limonade
soda pop [Am.]	Limonade
soda pop bottle [Am.]	Limonadenflasche (leer)
soda siphon	der Siphon, Sodaflasche, Sodaflasche
soda straw	Röhrchen (Trinkhalm), Strohalm (Trinkhalm), Trinkhalm
soda syphon	Sodaflasche
soda water	Mineralwasser
soda water	Mineralwasser, Selterswasser, Sodawasser, Tafelwasser, Selterswasser , Tafelwasser
sodium bicarbonate	das Backsoda, NaHCO ₃ , Natriumbicarbonat, Natriumbikarbonat, Natron, doppeltkohlensaures Natron (Natriumhydrogencarbonat) [chem.], Natriumbicarbonat [chem.], Backpulver , doppeltkohlensaures Natrium, doppeltkohlensaures Natron [veraltet]
soft	(Licht) matt, elastisch, flauschig, gefühlvoll, leise, sanft, süß, weich, zart, matt [Licht], mild, dezent (Licht, Farbe), leise (sacht [Berührung, Bewegung]), leise (sanft [Musik, Stimme etc.]), lieblich (Wein) , matt (Baumwolle), weich (Drogen)
soft boiled	weich gekocht, weichgekocht, weichgekochte
soft cheese	Schmelzkaese, Schmelzkäse, Weichkäse, Weichkäse , Schmelzkäse
soft cheese knife	Weichkäsemesser
soft cheese made from sheep's milk	der Brimsen [Ös.], der Brimsenkäse [österr.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
soft cheese soufflé	Quarkauflauf
soft drink	alkoholfreie Getränk, Alkoholfreiem, Alkoholfreien, Alkoholfreier, alkoholfreies Getraenk, alkoholfreies Getränk , das Erfrischungsgetränk, die Limonade, Limo (ugs.), Alkoholfrei , alkoholfreies Getraenk , Limo
soft drink (Am.)	alkoholfreies Getränk
soft drink (II)	Softdrink
soft drink (II)	Limonade
soft drink (II)	Erfrischungsgetränk
soft drink industry	alkoholfreie Getränkeindustrie, die Limonadenindustrie, alkoholfreie Getränkeindustrie [ugs. für: Industrie für alkoholfreie Getränke], alkoholfreie Getränkeindustrie
soft drinks	alkoholfreie Getränke, alkoholfreie Getränke
soft fruit	Beerenobst, Beerenobst
soft ice cream	Softeis
soft smoked sausage (usually pork)	Mettwurst
soft-boiled	weich (weichgekocht [Ei etc.])
soft-boiled egg	weichgekochtes Ei, Dreiminutenei
softdrink	alkoholfreies Getränk , Limonade
softened (Am.)	weich
sole	allein, alleinig, alleinige, bloß, Boden, die Schuhsohle, einzig, Fußboden, Fußsohle, Seezunge , Seezunge [zool.], Sohle, Sohle (Golfschläger) [Sport], Zunge (Seezunge) [zool.], ausschließlich, Scholle
sole	Seezunge
sole (Am.)	Seezunge
sole fillet	Seezungenfilet
solid food [for infants]	Beikost, Beikost
solid meal	deftige Mahlzeit
sorbet	das Fruchteis, Sorbet, Sorbet (Fruchtgetränk, Eisgetränk), Sorbet
sorrel sauce	Sauerampfersauce
sorrel soup	Sauerampfersuppe
Sorry, the hamburgers are off.	Tut mir leid, die Hamburger sind aus.
sort of wine	Weinsorte
souchong	Souchong (eine Teesorte)
souffle	Auflauf, Souffle, Soufflé, Souffle
soufflé	Auflauf, Soufflé, Souffle , Auflauf
soufflé dish	Souffléform
souffles	Aufläufe, Souffles, Aufläufe
soul food (Am.)	afro-amerikanische Küche
soup	Brühe, Suppe, Suppe [Am.], Filmentwickler, Suppe
soup bone	Suppenknochen
soup bowl	Suppenschale , Suppentasse
soup concentrate	Suppenextrakt
soup containing strips of pancake	Frittatensuppe [Ös.]
soup cube	Suppenwürfel, Suppenwuerfel, Suppenwürfel
soup cubes	die Suppenwürfel, Suppenwürfel
soup cup	Suppentasse

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
soup du jour	Tagessuppe , [gehob.] Tagessuppe
soup hen	das Suppenhuhn
soup kitchen	die Suppenküche, Feldküche, Suppenküche , Volksküche
soup ladle	Suppenkelle, Suppenkelle , Suppenschöpfer, Suppenlöffel , Suppenschöpfer
soup ladles	Suppenkellen
soup maigre	Fastensuppe
soup meat	Suppenfleisch
soup of the day	Tagessupper, Tagessuppe
soup plate	Suppenteller, Suppenteller
soup plates	Suppenteller, Suppenteller
soup seasoning	die Suppenwürze, Suppenwürze
soup spoon	der Eßlöffel, Essloeffel, Esslöffel, Suppenloeffel, Suppenlöffel, Suppenlöffel , Esslöffel
soup stock	die Suppengrundlage
soup tureen	Suppenschuessel, Suppenschüssel, Suppenterrine, Suppenschüssel , Suppenterrine
soup tureens	Suppenschüsseln , Suppenterrinen
soup vegetable	die Suppeneinlage, Suppeneinlage
soup with dumplings	Nockerlsuppe [Ös.]
soup with hashed meat strudel	Fleischstrudelsuppe
soup with semolina dumplings	Grießklößchensuppe , Grießnockerlsuppe [Ös.]
soup with sour cream	Rahmsuppe
soup-tablet	Bouillonwürfel
soups	Suppen, Suppen
sour	bitter, brummig, herb, sauer, säuerlich , unwirsch, doktorpositiv [petr.], bitter [verbittert]
sour cherries	Sauerkirschen, Sauerkirschen , Weichseln, Weichselkirschen , Weichseln
sour cherry	Sauerkirsche, Sauerkirsche (Prunus cerasus L.) [bot.], Weichsel (Sauerkirsche) [bot.], Sauerkirsche , Weichsel (österreich.) , Weichselkirsche (Süddeutsch)
sour cherry soup	Sauerkirschsuppe
sour cream	Sauerrahm, saure Sahne , Schmant, Sauerrahm , Schmand , Schmand/ saure Sahne
sour cream (Am.)	saure Sahne
sour cream lime pie	Limonentorte mit saurer Sahne
sour dough (Am.)	Sauerteig
sour dough starter (Am.)	rohe Sauerteigmasse
sour herring	Russe (Ös.) (saurer Hering)
sour milk	dicke Milch, dicke Milch , Sauermilch
sourdough	Sauerteig, Sauerteig
sourdough bread	Sauerteigbrot
soured boiled rump	Tafelspitz, Tafelspitz
soured cream	der Sauerrahm , saure Sahne
soured milk	die Dickmilch, Dickmilch
South African cuisine	die Kapküche , die Kap-Küche , die südafrikanische Küche
South Tyrolean cuisine	die Südtiroler Küche

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
southern fruits	Südfrüchte, Suedfruechte, Südfrüchte
soy	Soja, Soja
soy bean	Sojabohne, Sojabohne
soy bean agglutinin	Sojabohnenagglutinin
soy bean sprouts	Sojabohnenkeime
soy beans	die Sojabohnen
soy flour	das Sojamehl
soy milk	Sojamilch
soy sauce	Sojasoße, Sojasoße , Sojasauce
soy sauce (Am.)	Sojasoße
soya	Soja
soya bean	Sojabohne
Soya bean oil	Sojabohnenöl
soya flour	Sojamehl
soya milk	Sojamilch
soya oil	Sojaöl
soya sauce	Sojasauce
soybean	Sojabohne, Sojabohne
soybean flour	das Sojamehl
soybean oil	Sojaöl
soybeans	Sojabohnen
spaetzle (sort of pasta)	Spätzle, Spätzle
spaghetti	der Kabelsalat [tech.], die Spaghetti, Spagetti, Spaghetti, Spagetti , Spaghetti
spaghetti bolognaise	Spagetti Bolognese , Spaghetti Bolognese
spaghetti tongs	Spaghettizange
spaghetti with anchovies	Spaghetti mit Sardellen, Spaghetti mit Sardellen
spaghettini	Spaghettini (sehr dünne Spaghetti)
spaghettino	Spaghettino (sehr dünne Spaghetto)
spaghetto	Spagetto , Spaghetto
spaghettoni	Spaghettoni (dicke Spaghetti)
spaghettono	Spaghettono (dicke Spaghetto)
spam	elektronisches Äquivalent unerwünschter Wurfsendungen, Frühstücksfleisch, Schinkenfleisch (in Dosen), Spam (unerwünschte, oft kommerzielle Massen-E-Mails oder - Postings im Internet), Werbemails, Frühstücksfleisch
spam (spiced pork and ham, luncheon meat)	Spam (Frühstücksfleisch)
spam [spiced pork and ham]	Dosenfleisch
Spam® [Am.]	das Frühstücksfleisch
Spanish cuisine	die spanische Küche
spanish omelette (Am.)	Omelett mit Gemüsefüllung, oft scharf gewürzt
Spanish onion	Gemüsezwiebel, Oportozwiebel, Gemüsezwiebel
spare rib	der Rippenspeer
spare rib of pork	Schweinerippchen
spare ribs	Rippchen
spareribs (Am.)	Schweinerippchen
sparkling	blitzend, funkelnd, mit Kohlensäure, prickelnd, sprudelnd, sprühend, mitKohlensäure [Am.], begeisternd, blitzend [funkelnd], Mit Kohlensäure

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sparkling drink	das Brausegetränk, Brause (Brausegetränk)
sparkling mineral water	der Sprudel, (saurer) Sprudel
sparkling wine	Schaumwein, Sekt, Schaumwein , Sekt , Schampus, Perlwein , Schaumweine
sparkling wine bottle	Schaumweinflasche
spatchcock	gegrilltes Fleisch von jungem Geflügel , küchenfertiges Huhn , zum Grillen zubereitetes Huhn
spatula	der Bratenheber, der(auch: die) Spachtel [tech.], der(auch: die) Spatel, Spachtel, Spatel, Spachtelmesser, Bratenwender
speakeasies	billige Kneipen, billige Kneipen
speakeasy	*"Flüsterkneipe" mit illegalem Alkoholausschank, billige Kneipe, billige Kneipe
spearmint	gruene Minze, grüne Minze, Grüne Minze, Grüneminze, Lat.: Mentha spicata, grüne Minze
spearmint (Am.)	Pfefferminze
special of the day	Menü
special quality wine	Prädikatswein
special reserve	der Selektionswein
speckled trout	Bachsaibling
spelt beer	Dinkelbier
spelt bread	das Dinkelbrot, Dinkelbrot
spelt bread roll	Dinkelbrötchen , Dinkelsemmel [südd., österr.], Dinkelweck
spelt flour	Dinkelmehl
spelt oil	Dinkelöl
spelt roll	Dinkelbrötchen , Dinkelsemmel [südd., österr.], Dinkelweck
spelt soup	Dinkelsuppe
spend on drink	vertrinke, vertrinken
spends on drink	vertrinkt, vertrinkt
spent on drink	vertrank, vertrank
spice	der Aromastoff, Gewuerz, Gewürz, würzen, Gewürz , Beigeschmack, Beimischung
spice cake	Gewürzkuchen
spice grinder	Gewürzmühle
spice mill	Gewürzmühle
Spice package	Kräuterpackung
spice rack	Gewürzregal, Gewürzbord , Gewürzregal
spice trade	Gewürzhandel
spiced	gewuerzt, gewürzt, wuerzte, würzte, gewürzt , würzte
spiced currant bread	das Hutzelbrot
spices	Gewuerze, Gewürze, wuerzt, würzt, Gewürze , Spezereien
spiciness	Wuerzigkeit, Würzigkeit, Würzigkeit
spicing	wuerzend, wuerzende, würzend, würzend
spinach	Spinat (Spinacia oleracea), Spinat, Spinat
spinach (Am.)	Spinat
spinach cream soup	Spinatcremesuppe
spinach juice	Spinatsaft
spinach leaves	der Blattspinat

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
spinach soup	Spinatsuppe
Spinous Spider Crab	Seespinne [zool.], Seespinne
spiny lobster	die Languste, Languste [zool., gastr.], Languste
spiny lobsters	Gemeine Langusten, Gemeine Langusten
spiral pastry	Schnecke (Gebäck)
spiral pastry filled with cinnamon	Zimtschnecke (Gebäck)
spiral pastry filled with poppy seed	Mohnschnecke (Gebäck)
spiral pastry filled with raisins	Rosinenschnecke (Gebäck)
spiral pastry filled with vanilla-flavored cream [Am.]	Vanilleschnecke (Gebäck)
spiral pastry filled with vanilla-flavoured cream	Vanilleschnecke (Gebäck)
spirit (II)	Schnaps
spirit (II)	Branntwein
spirit stove	Spirituskocher
spirits	alkoholische Getränke, Branntwein, die Spirituosen, Geister, Sprit, Sprite, Geist (Destillat) [chem.], Terpentinöl, Spirituosen, Alkoholika, Branntwein
spirituous beverages	die Spirituosen, geistige Getränke, geistige Getränke
spit	Bratspieß, der Spieß, die Nehrung, Landzunge, Speichel, speie, Spieß, Spieß (zum Braten), Spucke, spucken, zum Braten, Rotz (Spucke), Rotze (Spucke) [vulg.], Spieß (zum Braten)
spit-roasted chicken	Hähnchen vom Spieß
split peas	Schälerbsen
split peas (Am.)	Spalterbsen
split tin [Br.] [particular type of loaf of white bread]	Brotlaib
split-pea soup	Erbsensuppe
spoiled	schlecht (Speisen), verdarb, verdorben, verwöhnt, verzogen, verzogen (Kind), verwöhnen, böse, schlecht (Speisen)
sponge cake	Biskuitkuchen, Biskuit, Biskuitgebäck, Biskuitkuchen, Biskuittorte
sponge finger	der Löffelbiskuit, Löffelbiskuit
sponge mixture	der Biskuitteig, Biskuitteig
sponge roll	Biskuitrolle
spoon	Loeffel, Löffel, Löffel (Ess-, Tee-, Rührlöffel etc.), Löffel [med.-tech.] (Abdrucklöffel, scharfer Löffel etc.), Löffeleisen, löffeln, Blinker, Löffel
spoon (Am.)	Löffel
sprat	die Sprotte, Lat.: Clupea sprattus-ein Heringsfisch, Sprotte, Sprotte
sprats	Sprotten, Sprotten
spray cream (whipped cream in aerosol container)	Sprühsahne
spread (Am.)	(Brot-)Aufstrich
spread (II)	Crème (Brotaufstrich)
spread (II)	Brotbelag
spread (II)	Brotaufstrich
spread (II)	Brotaufstrich
spread (II)	Brotaufstrich

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
spread butter	Butter aufstreichen
spread cheese	Streichkaese, Streichkäse, Streichkäse
Spread some butter on the toast!	Streich etwas Butter auf den Toast.
spreads	Brotaufstriche, die Ausbreitungen, die Decken, die Spannweiten, die Verbreitungen, spreizt, Brotaufstriche , Tücher (Laken, Betttücher)
spring cabbage	Frühh Kohl, Frühh Kohl
spring chicken	das Stubenküken, junges Hähnchen [zool.], junges Hähnchen , junger Hüpfer, Jungspund
spring onion	die Lauchzwiebel [bot.], Frühlingszwiebel [bot.], Frühlingszwiebel , Schalotte , Lauchzwiebel
spring onions	die Frühlingszwiebeln, Frühlingszwiebeln
spring roll	Frühlingsrolle, Frühlingsrolle
spring vegetable soup	Frühlingssuppe
spring water	Quellwasser, Quellwasser
spritzer	Schorle, Weinschorle, Schorle
spritzer [Am.]	die Schorle, die Weinschorle
spritzer, wine cooler	Gespritzte (Austria, Bavaria)
sprout	der Keim, der Trieb, Kohlsprosse [Ös.], Röschen vom Rosenkohl, Schoessling, Schössling, spriessen, sprießen, Sproß, Sprößling, Röschen (Rosenkohl), Schössling [bot.] ([junger] Trieb), Kohlsprosse
sprouts	die Keime, die Triebe, Kohlsprossen [Ös.], Röschen vom Rosenkohl, Schoesslinge, Schösslinge, spriesst, sprießt, Röschen (Rosenkohl) , Röschen vom Rosenkohl
sprouts (Am.)	Sprossen
spud	die Kartoffel
spuds	die Kartoffeln
spun curd cheese	Knetkäse (Pasta Filata, z. B. Caciocavallo, Provolone)
spun sugar [Am.]	Zuckerwatte
Spur-winged Goose	Sporngans
squeezer	Saftpresse
squeezer	Entsafter, Saftpresse
square loaf	Kastenbrot
squash (Am.)	Sammelbegriff für Kürbissorten
squid	der Kalmar, Krake, Tintenfisch, Tintenfische, zehnmögiger Tintenfisch, Kalmar [zool.], Tintenfisch, Kalmar
squirting cucumber	die Spritzgurke, Spritzgurken
stack (Am.)	Schicht , schichten
staff restaurant	Kantine
stale beer	abgestandenes Bier
stale bread	altbackenes Brot, altbackenes Brot , altes Brot
stalk (Am.)	Stange
stalk of asparagus	Spargelstange
stalk vegetables	Stengel- und Sprossengemüse [bot.]
stalks of asparagus	Spargelstangen
stand a beer	ein Bier spendieren [trav.], ein Bier ausgeben , ein Bier spendieren

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
standard (quality) butter	Molkereibutter
star fruit	die Sternfrucht, Sternfrucht
star-shaped cinnamon biscuit [Br.]	Zimtstern
star-shaped cinnamon biscuits [Br.]	Zimtsterne
star-shaped cinnamon cookie [Am.]	Zimtstern
star-shaped cinnamon cookies [Am.]	Zimtsterne
star-shaped cookie cutter	Sternausstecher (für Gebäck)
star-shaped noodle	Sternchennudel
star-shaped noodles	Sternchennudeln
starch flour	das Mondamin (brand name), das Mondamin®, das Stärkemehl, die Speisestärke, Staerkemehl
starch sugar	Stärkezucker
starch syrup	Stärkesirup
starter	Vorspeise
starter [Am.]	Appetithappen
starters	Anlassern, Starter, Vorspeisen
starters (Am.)	Vorspeisen
station station buffet	Bahnhofsbuffet [schweiz.]
steak	das Beefsteak, Steak, Beefsteak , Steakfleisch
steak au poivre	Pfeffersteak
steak dish	Steakteller (Gericht)
steak flambé	flambiertes Steak
steak fork	Steakgabel
steak hammer	Fleischklopfer
steak house	Steakhaus, Steakhaus
steak knife	Steakmesser
steak pan	Steakpfanne
steak plate	Steakteller (Teller)
steak seasoning	Steakgewürz
steak set	Steakbesteck
steak tartare	Steak Tatar, Tatarbeefsteak , Tartarbeefsteak , Tatar (zubereitetes Beefsteak)
steak tartare in a bun	Tartarbrötchen , Tatarbrötchen
steak, beefsteak	Beefsteak
steak-and-kidney pie	Pastete aus Rindfleisch und Nieren
steakhouse	Steakhaus
steaks	Steaks
steamed	dampfte, gedampft, gedünstet, dampften, gedämpft , gedünstet
steamed (Am.)	gedämpft
steamed milk	aufgeschäumte Milch, aufgeschäumte Milch
stem cabbage	der Kohlrabi, Lat.: Brassica oleracea gongylodes [bot.]
stem turnip	der Kohlrabi, Lat.: Brassica oleracea gongylodes [bot.]
stemmed (Am.)	von den Stielen befreit
sterilised cream	Sterilsahne, Steril-Sahne
sterilized cream	Sterilsahne, Steril-Sahne
sterilized milk	sterilisierte Milch, Sterilmilch, sterilisierte Milch
stew	aufgereggt sein, daempfen, dämpfen, das Bordell, dünsten, Eintopfgericht, Gulasch, Kohl, Ragout, schmoren, Stew, Eintopf
stew (to)	dämpfen , dünsten, schmoren, aufgereggt

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	sein
Stew stew	Eintopfgericht
stewed	daempfte, daempften, dämpfte, gedämpft, geschmort, besoffen [sl.], gedünstet , betrunken
stewed apple	Apfelkompott
stewed apples	Apfelkompott , Apfelkompott
stewed apricot	Aprikosenkompott
stewed apricots	Aprikosenkompott
stewed cherries	Kirschenkompott , Kirschkompott
stewed cherry	Kirschenkompott
stewed fruit	Kompott, Mus, Kompott , Dünstobst
stewed gooseberries	Stachelbeerenkompott
stewed gooseberry	Stachelbeerenkompott
stewed Mirabelle plum	Mirabellenkompott
stewed peach	Pfirsichkompott
stewed peaches	Pfirsichkompott
stewed pear	Birnenkompott
stewed pears	Birnenkompott
stewed plum	Pflaumenkompott , Zwetschgenkompott
stewed plums	Mirabellenkompott , Pflaumenkompott , Zwetschgenkompott , Röster
stewed rhubarb	Rhabarberkompott
stewing	daempfend, daempfende, dämpfend, schmorend, dämpfend
stewing hen	das Suppenhuhn
stewing pan	der Bratentopf, die Schmorpfanne
stewing steak	Rindfleisch zum Kochen
stewpan	die Schmorpfanne, Kasserolle
stewpot	der Schmortopf
stews	daempft, dämpft, schmort, dämpft
stick (II)	Stange (Lakritz-, Zimtstange etc.)
stick of cinnamon	Zimtstange
stick of liquorice	die Lakritzenstange, Lakritzstange
stick of rock	Zuckerstange
sticky rice	Klebereis , Klebreis
stimulant beverage	anregendes Getränk
stinger	Schlag, der Schlag, schmerzhafter Schlag, [Akzent am Ende eines Marsches], [Cocktail aus Pfefferminzlikör und Brandy]
stir (Am.)	rühren
stir-fry (to)	unter Rühren kurz anbraten, pfannenrühren , unter Rühren kurz anbraten
stirring spoon	Rührlöffel
stock (Am.)	Brühe
stock (II)	Brühe [als Suppengrundlage]
stock cube	Brühwürfel, Suppenwürfel, Bouillonwürfel , Brühwürfel
stock pot	der Suppentopf
stockfish	Stockfisch [zool.], Stockfisch
stockpot	der Suppentopf
stollen	Stollen (Christstollen)
stollen [Am.]	der Christstollen, der Stollen, der Weihnachtsstollen, Kuchen
stollen cake	Stollen (Christstollen)
stomach	der Bauch, der Magen (Mägen), Magen, Unterleib, Bauch (Magengegend), Leib

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	(Bauch, bes. Magengegend), Magen [anat.], Magen (z. B. Saumagen)
stone crabs (Am.)	Steinkrebse
stone fruit	Steinfrucht, Steinobst, Steinfrucht , Steinobst
stone oven pizza	Steinofen-Pizza, Steinofenpizza
stone-fruit	das Steinobst
stottie	das Fladenbrot, nur in Nord-Ost England
stove	Camping, der Campingkocher, der Einbrenner, der Heizofen, der Kocher, Herd, Küchenherd, Ofen, Kocher (Kochgerät, z. B. Campingkocher), Ofen (Brennofen), Ofen (für Heizzwecke [Gas-, Holz-, Kohle-, Ölofen etc.]), Ofen (Kochherd), Herd
stracciatella	Stracciatella (eine Suppe) , Stracciatella (Speiseeis)
stracciatella ice cream	Stracciatellaeis, Stracciatella-Eis
stracciatella ice-cream	Stracciatella-Eis, Stracciatellaeis
straight up	ungelogen, ohne Eis [Cocktails], ohne Eis [Cocktails]
strain (Am.)	abgießen
Strasbourg pâté de foie gras	Straßburger Gänseleberpastete
Strasbourg sausage salad	Straßburger Wurstsalat
strawberries	Erdbeeren, Erdbeeren
strawberries (Am.)	Erdbeeren
strawberry	Erdbeere, Erdbeere
strawberry blite	Erdbeerspinat (Chenopodium capitatum)
strawberry cup	Erdbeerbowle
strawberry flavor [Am.]	Erdbeergeschmack
strawberry flavour [Br.]	Erdbeergeschmack
strawberry fruit cup	Erdbeerbowle
strawberry ice	Erdbeereis
strawberry ice cream	das Erdbeereis, Erdbeereis
strawberry ice-cream	Erdbeereis
strawberry jam	die Erdbeerkonfitüre, Erdbeerkonfitüre
strawberry juice	Erdbeersaft
strawberry milk	Erdbeermilch
strawberry preserves [Am.]	Erdbeerkonfitüre
strawberry punch	Erdbeerbowle
strawberry puree	Erdbeermark
strawberry sherbet [Am.]	Erdbeereis
strawberry sorbet [Br.]	Erdbeereis
strawberry tart	Erdbeerkuchen , Erdbeertorte
strawberry wine cup	Erdbeerbowle
strawberry yoghurt	Erdbeerjoghurt
strawberry yoghurt	Erdbeerjoghurt
strawberry yogourt	Erdbeerjoghurt , Erdbeerjogurt
strawberry yogurt	Erdbeerjoghurt , Erdbeerjogurt
strawberry, wild	Erdbeere, wilde (Fragaria spp.)
streaky bacon	durchwachsener Speck
streusel slices	der Streuselkuchen
string bean	die Brechbohne [bot.], die Fisolet [Ös.] [bot.], grüne Bohne
string beans	Grüne Bohnen
string beans (Am.)	grüne Bohnen
strip of pancake	Frittate [österreich.] , Flädle , Flädli (Schweizerisch)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
strip of smoked rock salmon	Schillerlocke (Räucherfisch)
strip steak (Am.)	Steak vom hohen Roastbeef
strips of pancake	Frittaten [österr.]
strong beer	Starkbier, Starkbier
strong cheese	scharfer Käse
strong drink [alcohol]	alkoholisches Getränk
strongly mineralized (healing) water	Sauerwasser (Heilwasser)
strongly mineralized and carbonated (healing) water	Säuerling (Heilwasser)
strongly mineralized and carbonated mineral water	Sauerbrunnen (Mineralwasser) , Säuerling (Mineralwasser)
strudel	der Strudel, kulinarisch, Strudel, Strudel
student food	Studentenfutter
stuff (Am.)	füllen
stuff geese for cooking	Gänse zum Braten füllen
stuffed (Am.)	gefüllt
Stuffed artichoke bottoms	Artischockenböden gefüllt
stuffed cabbage	die Kohlroulade, Kohlroulade , Krautwickel
stuffed cabbage leaf	Kohlroulade
stuffed pancake	Palatschinke [Ös.]
stuffed pancakes	Palatschinken [Ös.]
stuffed pepper	gefüllte Paprikaschote
stuffed peppers	gefüllte Paprikaschoten
stuffed pig's stomach	(Pfälzer) Saumagen
stuffed turkey	gefüllter Truthahn, gefüllter Truthahn
stuffed vineleaves	gefüllte Weinblätter
stuffing	ausstopfend, Füllung (Braten), Füllung (Speisen), stopfend, Füllung (Braten)
sturgeon	der Stör, Lat.: Acipenser spp. [Fische], Stoer, Stoers, Stör [zool.], Störs, Stör
Styrian cuisine	die steirische Küche
sub (Am.)	Abkürzung für submarine, längliches Weißbrotsandwich
submarine (Am.)	längliches Weißbrotsandwich
submarine sandwich [Am.]	belegtes Baguette
substitute margarine for butter	Butter durch Margarine ersetzen
succotash	Bohneneintopf
succotash [Am.]	eine Art Bohnen-Mais-Eintopf, eine Art Bohnen-Mais-Eintopf
succotashes	Bohneneintöpfe, Bohneneintöpfe
suckling pig	das Spanferkel, Spanferkel
suckling pig (Am.)	Spanferkel
suckling-pig grill	Spanferkelgrill
suds [Am.] [beer]	Bier
suet (Am.)	Schmalz, Talg
suet pudding	Pudding aus Mehl, Talg und Brotkrumen
suffle, crowd, souffle	Auflauf
sugar	Zucker, zuckern, Zucker
sugar (Am.)	Zucker
sugar beet	Zuckerrübe, Zuckerruebe, Zuckerrübe
sugar beet molasses	das Rübenkraut , der Zuckerrübensirup
sugar beets	Zuckerrüben, Zuckerrueben, Zuckerrüben
sugar bowl	Zuckerbüchse, Zuckerbuechse, Zuckerdose, Zuckerbüchse , Zuckertopf
sugar bowls	Zuckerbüchsen, Zuckerbuechsen, Zuckerbüchsen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sugar candy	Kandiszucker , Zuckerkandis
sugar caster	Zuckerstreuer, Zuckerstreuer
sugar casters	Zuckerstreuer
sugar cube	der Zuckerwürfel, Würfelzucker, Würfelzucker
sugar free (Am.)	zuckerfrei
sugar icing	Zuckerguss, Zuckerguss
sugar icings	Zuckerguesse, Zuckergüsse, Zuckergüsse
sugar melon	Zuckermelone (Cucumis spp.), Zuckermelone, Honigmelone [bot.], Zuckermelone (Cucumis melo ssp. melo var. inodorus) [bot.], Zuckermelone
sugar melons	Zuckermelonen, Zuckermelonen
sugar pea	Zuckererbse, Zuckererbse
sugar peas	Zuckererbsen, Zuckererbsen
sugar plum	Bonbon [österreich.]
sugar scoop	Schöpfkelle
sugar shaker	Zuckerstreuer
sugar snap	Zuckerschote
sugar snap pea	Zuckererbse , Zuckerschote
sugar snaps	Zuckererbsen
sugar spoon	Zuckerlöffel
sugar sprinkler	der Zuckerstreuer, Zuckerstreuer
sugar syrup	Zuckersirup
sugar tongs	Zuckerzange, Zuckerzange
sugar-apple	Rahmapfel [bot.], Zimtapfel, Rahmapfel (Pflanzen) [bot.], Zimtapfel (Pflanzen) [bot.], Zimtapfel [bot.]
sugar-coated apple	Liebesapfel (Süßigkeit)
sugar-coated apples	Liebesäpfel (Süßigkeiten)
sugared almonds	gebrannte Mandeln
sugared slices	der Zuckerkuchen
sugared water	Zuckerwasser, Zuckerwasser
sugarplum	Lockspeise
sugarplums	Lockspeisen
suitable for microwave ovens	geeignet für Mikrowellengeräte, geeignet für Mikrowellenherde, mikrowellengeeignet (geeignet für Mikrowellenherde)
summer corn	Sommergetreide
summer wine	Sommerwein
sun flower oil	das Sonnenblumenöl
sundae	der Eisbecher, Becher (Eisbecher mit [Früchte]Eis), Eisbecher (mit [Früchte]Eis)
Sundae (Am.)	Eisbecher mit Früchten und Soße
sundae spoon	Limonadenlöffel
Sunday roast	Sonntagsbraten
sundowner	der Dämmerchoppen, Landstreicher, Patient, der tagsüber ruht bzw. schläft und abends aktiv wird (Demenzkranker) [sl.], strenger Kapitän / Offizier (der nur bis Sonnenuntergang Landgang erlaubt), Sundowner [sl.] (Umtrunk zum Sonnenuntergang)
sundowner [Br.]	Dämmerchoppen
sunflower oil (Am.)	Sonnenblumenöl
sunflower seed	der Sonnenblumenkern, Sonnenblumenkern

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sunflower seeds	die Sonnenblumenkerne, Sonnenblumenkerne , Sonnenblumensaat
sunny side up (Am.)	Spiegeleier, nicht umgedreht
supper	Abendbrot, Abendessen, Abendmahl, das Nachtessen, das Nachtmahl, evening meal (amer.), kleines Abendessen, Abendbrot essen, zu Abend essen, Abendbrot , Abendessen , Abendessen (Abendbrot) , Nachtessen [südd., österr, schweiz.]
supper	Abendbrot
suppers	Abendessen, die Nachtessen, Abendbrot, Abendbrot essen, zu Abend essen, Abendessen
surf and turf (Am.)	Steak & Hummer-Kombination
sushi	Sushi
sushi knife	Sushimesser, Sushimesser
Swabian cuisine	die schwäbische Küche
Swabian ravioli (Pasta squares filled with meat and spinach)	Maultaschen, Maultaschen
swede	Kohlrübe
Swedish cuisine	die schwedische Küche
swedish turnip	Kohlrübe
sweet (II)	goldig (allerliebste, reizend, sehr hübsch), lieblich (Aroma, Duft), süß (Geschmack), süß (lieblich [Duft, Stimme etc.]), süß [schweiz.] (Geschmack), süß [schweiz.] [ugs.] (allerliebste, reizend, sehr hübsch), Süßspeise
sweet [Br.]	Dessert
sweet almond	Süßmandel, Süßmandelbaum
sweet and sour	süßsauer, süßsauer (Geschmack)
sweet cherry	Süßkirsche, Vogelkirsche, Süßkirsche (Prunus avium L.) [bot.], Süßkirsche , Herzkirsche (Pflanzen) [bot.]
sweet chestnut	die Edelkastanie, Lat.: Casanea vulgaris [bot.], Esskastanie , Edelkastanie [bot.]
sweet cider [Am.]	Apfelmost , Apfelsaft
sweet corn	Mais (Zea mays), Zuckermais [bot.] , Mais (Gemüse-, Zuckermais) [bot.], Mais , Zuckermais
sweet cream butter	Süßrahmbutter
sweet cut-up pancake with raisins	Kaiserschmarren, Kaiserschmarren , Kaiserschmarrn
sweet pepper	die Paprika, Paprika (Schote), Paprika [bot.], Gemüsepaprika [bot.], Paprika (Schote) , Paprika , süßer Paprika
sweet pepper (Am.)	Gemüsepaprika
sweet potato	Batate, die Süßkartoffel, Knollenwinde, Lat.: Ipomoea batatas [bot.], Süßkartoffel [bot.], Süßkartoffel , Süßkartoffeln
sweet potatoes	Süßkartoffeln
sweet potatoes (Am.)	Süßkartoffeln
sweet wine	lieblicher Wein, Südwein, Suedwein, Südwein , Süßwein
sweet wine	Südwein
sweet wines	Südweine, Suedweine, Südweine

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
sweet yeast dumpling	die Dampfnudel, Dampfnudel
sweet yeast dumplings	Dampfnudeln
sweetbread	Brieschen, das Kalbsbries, die Kalbsmilch, Bries , Brieschen , Kalbsmilch
sweetbread (Am.)	Bries , Kalbbries
sweetbread vol-au-vent	Kalbsmilch-Pastete
sweetener	Süßstoff, Suesstoff, Versuessende, Süßstoff , Süßungsmittel
sweeteners	die Versüßenden, Süßstoffe, Suesstoffe, Versuessendes, Süßstoffe
sweetening	das Süßen, der Süßstoff, süßend, Süßungsmittel, suessend, Suessungsmittel, Süßungsmittel
sweetie pie	Zuckerpüppchen
sweetmeat	Bonbon, das Konfekt, das Zuckerbrot, der(auch: das) Bonbon, Zuckerwerk, Bonbon , Bonbon [österreich.]
sweetmeats	Bonbons, das Konfekt, Zuckerwerke, Bonbons
sweetpotato	Süßkartoffel, Süßkartoffel
sweets	Konfekt, Naschereien, Suessigkeiten, Süssigkeiten, Süßigkeiten, Konfekt , Nascherei (Süßigkeiten), Naschereien
sweets and biscuits	Naschereien, Naschereien
sweets and chocolates	Naschereien, Naschereien
sweety [Br.]	Bonbon , Zuckerl [südd., österreich.] (Bonbon)
Swiss chard	der Mangold, Lat.: Beta vulgaris [bot.], Mangold [bot.], Mangold
Swiss cheese	Emmentaler, Schweizer Käse, Emmentaler, Schweizer Käse , Emmentaler
Swiss cuisine	die Schweizer Küche
Swiss roll	Biskuitrolle
Swiss roll [Br.]	Biskuitroulade
swizzle stick	Quirl, Sektquirl
sword fish	Schwertfisch, Schwertfisch , Schwertfisch (Zoologie) [zool.]
swordfish	der Schwertfisch, Lat.: Xiphias gladius, Schwertfische [zool.], Passwort: Swordfish (ein US-amerikanischer Spielfilm aus dem Jahr 2001), Schwertfisch [zool.], Schwertfisch
swordfish (Am.)	Schwertfisch
syllabub	Eierflip , Eierpunsch
syllabub [Br.]	Syllabub (englisches Dessert)
Syrian cuisine	die syrische Küche
syrup	Sirup, Zuckersaft, Getränkessirup, Sirup (Getränke-, Fruchtssirup), Sirup [pharm.], Sirup
syrup (Am.)	Sirup
syrup made from apples	Apfelkraut
T-bone steak	T-Bone-Steak
t-bone-steak (Am.)	Steak mit T-förmigem Knochen
tab	die Rechnung (im Restaurant)
tabasco	Tabascososse, Tabasco
tabasco sauce	Tabascosauce , Tabascosoße
table potato	die Speisekartoffel

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
table salt	das Speisesalz, das Tafelsalz, Kochsalz, Salz, Kochsalz , Tafelsalz
table spoon	Esslöffel, Esslöffel , Tafellöffel
table spoons	Essloeffeln, Esslöffel, Esslöffel
table vine	Tischwein, Tischwein
table water	Tafelwasser, Tafelwasser
table wine	Tafelwein, Tischwein, Landwein , Tafelwein (Tischwein), Tafelwein , Tischwein
table wines	Tafelweine
table-cloth	das Tischtuch, die Tischdecke, Tischtuch
tablespoon	4, 929 Milliliter, der Suppenlöffel, Eßlöffel, Esslöffel, Essloeffel, Esslöffel
tablespoon (Am.)	Esslöffel
tablespoons	Essloeffeln, Esslöffel, Eßlöffel, Esslöffel
tableware	Gebrauchsgeschirr, Tafelgeschirr, Tischgeschirr, Tischgeschirr
tacos (Am.)	gefüllte Mais-Tortillas
tagliatella	Tagliatella (italienische Bandnudel)
tagliatella pasta	Tagliatelle (italienische Bandnudeln)
tagliatelle	Tagliatelle (italienische Bandnudeln) , Bandnudel
tailed pepper	Jawanischer Pfeffer , Kubebenpfeffer , Schwanzpfeffer , Stielpfeffer
Taiwanese cuisine	die taiwanische Küche
takeaway	Imbissstube (mit Straßenverkauf), Restaurant mit Straßenverkauf , Schnellgaststätte, Schnellrestaurant (mit Straßenverkauf), Snackbar
takeaway bar	Lokal mit Speisen zum Mitnehmen
takeaway food	Essen zum Mitnehmen, Essen zum Mitnehmen
takeaway restaurant	Imbissstube (mit Straßenverkauf) , Restaurant mit Straßenverkauf, Schnellgaststätte, Schnellrestaurant (mit Straßenverkauf)
takeaway shop	Abholrestaurant, Abholrestaurant
tall tumbler	Longdrinkglas
tamale	Käse und Zwiebeln gefüllte Maismehltafche, mit Fleisch
tamales (Am.)	Maisteig in Maisblättern
tamarind sauce	Tamarindensauce
tandoori	Tandoori... , Tandoorigericht
Tandoori Chicken	Tandoori Huhn
tandoori cookery	Indische Kochmethode, Indische Kochmethode
tandoori cooking	Tandooriküche
tangerine	die Tangerine, Mandarine, Mandarine , Mandarine (Citrus tangerina) (von dunkeloraner Farbe) [bot.], Orangerot, Tangerine [bot.]
tangerines	Mandarinen, Manderinen, Klementinchen (weibliche Brüste), Klementinen (weibliche Brüste), Mandarinen
tangy (Am.)	scharf
tankard (Am.)	größerer Bierkrug
tankard for a half-liter of beer [Am.]	Bierkrügel [österreich.]

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
tapa [Spanish appetizer]	Appetithäppchen
tapping of a barrel	Faßanstich, Fassanstich
tapping of a cask	Faßanstich, Fassanstich
taproom	der Schankraum, die Schänke, die Schenke, Schankstube, veraltet, Schankstube
taprooms	Schankstuben, Schankstuben
tapster	der Schankkellner , der Schenkellner, der Zapfer
tapsters	die Schankkellner
tarragon	der Estragon, Estragon, Lat.: Artemisia dracunculus, Estragon
tarragon (seasoning)	Estragon
tart	das Obsttörtchen , der Obstkuchen, die Obsttorte, fig: Tussi, herb, Nutte, sauer, säuerlich, schneidend, Torte, Torte , geile Tussi [sl.] (mannstolle Frau, Mädchen), Nutte [sl.] (Prostituierte, leichtes Mädchen, liederliche Frau)
tart [Br.]	Obstkuchen, Obsttörtchen
tart knife	Tortenmesser
Tart of terrine of hare	Torte aus Hasenpastete
tartar	Tartar, der Tyrann, der Wüterich, brutaler Mensch, Choleriker, Tartar , tartarisch, Weinstein, Zahnstein [med.]
tartar sauce	die Remouladensoße, Remoulade, Remoulade , Tatarensauce, Tatarensoße, Tartarsauce , Tartarsoße
tartlet	das Törtchen, Törtchen
tartlet [Br.]	Küchlein (mit Obst belegt)
tarts	die Obstkuchen , die Obsttorten, Torten, Obsttörtchen, geile Tussen [sl.] (mannstolle Frauen, Mädchen), geile Tussis [sl.] (mannstolle Frauen, Mädchen), Torten , Tussen [sl.] (Flittchen, Nutten), Tussis (Flittchen, Nutten)
tarts (II)	Obsttörtchen
taste	Aroma, das Versucherchen, der Geschmackssinn, der Vorgeschmack, die Geschmacksrichtung, die Kostprobe, Geschmack, kosten, schmecken, Geschmack (Gefühl für Ästhetik, Stil), Geschmack (mit der Zunge wahrgenommen), Geschmack (Vorliebe), Kostprobe
tasty morsel	der Appetitshappen, Leckerbissen
tasty morsels	kleine Schweinereien (Delikatessen)
Tasty onion soup improved with crisp onion rings	Zwiebelsuppe Lyonnaise mit knusprigen Zwiebelringen
tasty titbit	Leckerbissen , Schmankerl [südd., österr.]
tatar	Tatar, tatarisch, Tatar
tavern	das Gasthaus, das Lokal, das Wirtshaus, die Schankwirtschaft, die Taverne, gemütliche Gaststätte, Kneipe, Schänke, Schenke, Schenke [alt], Taverne, Kneipe

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
tavern [Am.]	Gasthaus , Gasthof, Gastwirtschaft
tavern, inn, hotel, restaurant	Gasthaus
taverna	Taverne
tavernas	Tavernen
taverns	die Schänken, die Schenken, Gasthaeuser, Gasthäuser, Kneipen, Wirtshäuser, Wirtshäuser
taverns [Am.]	Gasthäuser, Gasthöfe
tea	Mahlzeit am Spätnachmittag, Tee, Tee [Am.], Abendbrot, Tee (Getränk) , Tee (Ritual)
tea (Am.)	Tee
tea [Br.] [evening meal]	Abendessen, Abendessen
tea bag	Aufgussbeutel, Teebeutel, Teebeutel , Aufgussbeutel
tea bags	Teebeutel
tea ball	das Teeei, Tee-Ei, Tee-Ei
tea balls	Tee-Eier
tea biscuit	Teegebäck, Teegebäck
tea biscuits	kleines Teegebäck
tea blend	Teemischung
tea break	die Teepause, Teepause [econ.], Teepause
tea caddies	Teebüchsen, Teebuechsen, Teebüchsen , Teedosen
tea caddy	der Teespender, Teebüchse, Teebuechse, Teedose, Teedose
tea cakes	das Teegebäck, Teegebaeck, Teegebäck
tea candle	Teelicht
tea ceremony	Teezeremonie
tea chest	die Teekiste, Teekiste
tea cosies	die Teekannenwärmer, Teewärmer, Teewaermern, Teewärmer
tea cosy	der Teekannenwärmer, Teewärmer, Teewaermer, Teehaube, Teewärmer
tea cup	Teetasse
tea dance	Tanztee, Tanztee
tea egg [Br.]	Teeei, Tee-Ei
tea eggs	die Teeeier, Tee-Eier, Tee Eier
tea filter	Teefilter
tea garden	das Gartenlokal, Gartenlokal
tea glass	Teeglas
tea glasses	Teegläser
tea infuser	Tee-Ei
tea infusers	Tee-Eier
tea kettle	Teekessel, Teekessel
tea kettles	Teekessel, Teekesseln, Teekessel
tea kitchen	Teeküche
tea party	Teegesellschaft, Teegesellschaft
tea picker	Teepflücker, Teepflückerin, Teepflücker , Teepflückerin
tea pot	Teekanne
tea service	Teegeschirr, Teegeschirrs, Teeservice, Teegeschirr , Teeservice
tea set	Teeservice
tea set	das Teeservice, Teegeschirr, Teegeschirr , Teeservice
tea shop	Teeladen, Teeladen
tea spiked with rum	Tee mit einem Schuss Rum

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
tea spiked with rum [Am.]	Tee mit einem Schuss Rum
tea strainer	die Teesiebe, Teesieb, Teesiebs, Teesieb
tea strainers	Teesiebe, Teesiebe
tea trolley	Teewagen, Teewagens, Teewagen
tea trolleys	Teewagen
tea urn	Teemaschine, Teemaschine
tea urns	Teemaschinen, Teemaschinen
tea which is good for coughs	Hustentee
tea with a lacing of rum	Tee mit einem Schuss Rum, Tee mit einem Schuss Rum
tea-cake	das Rosinenbrötchen, Teeplätzchen
teaching kitchen	Lehrküche
teacup	Teebecher, Teetasse, Teetasse
teacups	Teetassen, Teetassen
teapot	Teekanne, Teekanne
TEAS	Tee, Tees
teaser (III)	Appetitanreger , harte Nuss (ugs.) (Problem), Heißmacher (ugs., aufreizende Sache), Necker, Probierhengst (Pferdezucht), Reizer, Scharfmacher (sexuell erregende Sache, Reizwäsche), Teaser (Presse-, Werbe-Jargon: Anreißer)
teaspoon	479 Milliliter, der Kaffeelöffel, Loeffel, Löffel, Maßeinheit: 1, Teelöffel, Kaffeelöffel
teaspoon (Am.)	Teelöffel
teaspoonful	Teelöffelvoll, Teeloeffel
teaspoonful [abbr.: t., tsp.]	9 ml, der Teelöffel, entspricht 4, Maßeinheit
teaspoonfuls	Teelöffel, Teeloeffeln
teaspoons	Loeffel, Löffel
teatime	Teestunde
tench	auch: die Schlei, auch: die Schleie, die Schlei, die Schleie, Lat.: Tinca tinca [Fische] [zool.], Schleie [zool.], Schlei [zool.], Schlei , Schleie (Tinca tinca) [zool.]
tender (Am.)	zart
tender (II)	butterweich [Fleisch etc.]
tender (II)	butterweich [Fleisch etc.]
tenderloin	Filet, zartes Lendenstück, Filet , Lendenstück , Lendchen , Lende
tenderloin en crouete	Lendchen in Blätterteig , Schweinelendchen in Blätterteig
tenderloin steak (Am.)	gleichbedeutend mit Filet Steak
tenderloins	Filets, Filets
tendinous meat	flechsiges Fleisch, sehniges Fleisch
teriyaki (Am.)	asiatische Marinade
terrine	die Terrine, Steingutkasserolle , Terrine
Tex-Mex cuisine	die Tex-Mex-Küche
TGBOP : Tippy Golden Broken Orange Pekoe	Teesorten-Bezeichnung, eine Teesorte
TGFBOP : Tippy Golden Flowery Broken Orange Pekoe	Teesorten-Bezeichnung, eine Teesorte
Thai cuisine	die Thai-Küche , die thailändische Küche

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
That calls for a drink.	Das müssen wir begiessen., Das müssen wir begießen., Das müssen wir begießen. , Das muss begossen werden.
That's a wine for you!	Das ist vielleicht ein guter Wein!, Das ist vielleicht ein guter Wein!
That's all, thank you.	Das ist alles, danke.
the best cut of the meat	der beste Teil des Fleisches
The bill, please. [Br.]	Die Rechnung, bitte.
The Breakfast Club	Der Frühstücksclub
The burgers are very good.	Die Burger sind sehr gut.
the cacao butter	die Kakaobutter
The drink, which I like best, is black coffee.	Das Getränk, das ich am liebsten mag, ist schwarzer Kaffee.
the gin	der Wacholderbranntwein, der Wacholderschnaps
the juniper wine	der Wacholderwein
the meat cuts well	das Fleisch lässt sich gut schneiden
The meat is underdone and the potatoes are too salty.	Das Fleisch ist nicht durchgebraten und die Kartoffeln sind zu salzig.
The menu, please.	Die Speisekarte, bitte. , Die Speisekarte bitte.
the milk has turned	die Milch ist sauer geworden
The milk smells sour.	Die Milch riecht sauer.
the potatoes do not cook well	die Kartoffeln lassen sich nicht kochen
The rest is for you.	Der Rest ist für Sie. (Trinkgeld)
The steak for me, please.	Das Steak ist für mich.
The strawberries are coming up nicely.	Die Erdbeeren haben gut angesetzt.
the water is boiling	das Wasser kocht
There was wine with the meal.	Zum Essen gab es Wein.
these apples are good cookers	diese Äpfel kochen sich leicht
They finished up with an excellent pudding.	Sie beendeten das Essen mit einem exzellenten Pudding.
thick (Am.)	dick
thick bean broth	Bohneneintopf
thick bean soup	Bohneneintopf
thick lentil broth	Linseneintopf
thick lentil soup	Linseneintopf
thick pea broth	Erbseneintopf
thick pea soup	Erbseneintopf
thickening	das Eindicken, dickmachend, verdickend, verdickende, Dickenwachstum, Verdickungsprozess, Bindemittel (in Nahrungsmitteln), Einlauf (Verdickung von Suppen), Quellmittel (zur Eindickung), Verdickung (Stelle bzw. Vorgang)
thigh	Oberschenkel, Schenkel, Schenkels, Oberschenkel [anat.], Schenkel (Hühner-, Putenschenkel) , Schenkel (Oberschenkel) [anat.]
thighs	Schenkel, Schenkeln, Oberschenkel [anat.], Schenkel (Oberschenkel) [anat.], Schenkel (Hühner-, Putenschenkel)
thighs (Am.)	Hühnerschenkel
thirst quencher	Durstlöscher (Getränk)
this cut will roast well	dieses Stück Fleisch lässt sich gut braten

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
This is on me.	Das geht auf meine Rechnung., Das geht auf mich. (Ich bezahle.)
This tin contains chocolate biscuits.	Diese Dose beinhaltet Schokokekse.
This wine goes down well.	Dieser Wein ist sehr süffig.
thorn-apple	Stechapfel, Stechapfel
thousand island dressing (Am.)	Salatsoße mit Paprika, Tomatenmark, Gurkenstückchen
three-minute egg	Drei-Minuten-Ei
three-star chef	Drei-Sterne-Koch
three-tier wedding cake	dreistöckige Hochzeitstorte
thrusting spear	Ahlspeer
Thuringian bratwurst	Thüringer Bratwurst
Thuringian cuisine	die Thüringer Küche
Thuringian liver sausage	Thüringer Leberwurst
Thuringian red sausage	Thüringer Rotwurst
Thuringian rib steak sausage	Thüringer Rostbratwurst
Thuringian rostbratwurst	Thüringer Rostbratwurst
thyme	Thymian, Thymians, Thymian (Gewürz) [bot.], Thymian
thyme (Am.)	Thymian
thymes	Thymiane, Thymianen
thymol seed	Ajowan-Kümmel, Ajowan-Kümmel
Tibetan cuisine	die tibetische Küche
tiffin	Gabelfruehstueck, Gabelfrühstück, Mittagessen, Gabelfrühstück , Tiffin [geogr.] (Stadt in Ohio, USA), Mittagessen
tiffins	Mittagessen, Mittagessen
tiger fish	Tigerfisch [zool.], Tigerfisch (Zoologie) [zool.], Tigerbarsch , Tigerfisch
tin [Br.]	Dose, Konservenbüchse, Zinnblechbüchse, Dose (aus Blech [für Getränke, Konserven etc.]), Konservenbüchse , Konservendose, Dose Bier
tin loaf	Kastenbrot
tin loaves	Kastenbrote, Kastenbrote
tinned (canned) food	Konserven, Konserven
tinned fish	die Fischkonserve, Fischkonserve , Dosenfisch
tinned fruit [Br.]	Dosenobst
tinned ham	Dosenschinken
tinned meat [Br.]	Büchsenfleisch, Dosenfleisch, eingedostes Fleisch, Fleischkonserven , Büchsenfleisch , Dosenfleisch
Tinned meat will do for that dish.	Für das Gericht genügt Büchsenfleisch.
tinned milk	Büchsenmilch
tinned pears [Br.]	Dosenbirnen
tinned pineapple [Br.]	Dosenananas
tinned sardines	Ölsardinen (eingedoste Sardinen)
tinned soup	Büchsenuppe, Dosensuppe
tinned tomatoes	Dosentomaten
tinned vegetables	Gemuesekonserven, Gemüsekonserven, Gemüsekonserven
tinned vegetables [Br.]	Gemüsekonserve, Dosengemüse
tinnie [Aus.] [NZ]	Bierdose
tinny [Aus.]	Bierdose
tins	Blechbüchsen, Blechbuechsen, Dosen,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Konservenbüchsen, Konservenbueechsen, Konservenbüchsen
tip (II)	Trinkgeld
tipple	tuechtig trinkend, zechen, Abladestelle, tüchtig trinken, Kipphalde, Kippvorrichtung, alkoholisches Getränk
tiramisu	Tiramisu, Tirami su, Tiramisu
titbit	Häppchen, Leckerbissen, Schmankerl, Leckerbissen
titbits	Leckerbissen, Leckerbissen
to (lightly) sauté	Anschwitzen (Kochkunst), anschwitzen
to adulterate milk with water	Milch mit Wasser verschneiden
to bake a cake	einen Kuchen backen
to be a meat-and-potatoes man	auf Hausmannskost stehen [ugs.]
to be at dinner	beim Essen sein, beim Essen sein
to be at table	bei Tisch sitzen, bei Tisch sein, beim Essen sein, beim Essen sein , beim Mahle sitzen [geh.]
to blend wine	Wein verschneiden
to boil over	überkochen, überlaufen
to boil up	aufkochen
to braise meat	Fleisch dünsten
to brew [tea, coffee]	aufbrühen
to bring something to a boil	etwas zum Kochen bringen
to broil [Am.]	braten (auf einem Rost), grillen
to butter a baking-tin	eine Backform mit Butter bestreichen
to buy a beer	ein Bier ausgeben, ein Bier spendieren, ein Bier spendieren [trav.], ein Bier ausgeben , ein Bier spendieren
to candle eggs	Eier durchleuchten
to carve a chicken	ein Hähnchen tranchieren
to carve the melon	die Melone aufschneiden
to cater for	befriedigen, beliefern, etwas bieten, Nahrung liefern, sorgen für, Speisen und Getränke liefern, verpflegen
to chop meat	Fleisch klein hacken
to chop up meat	Fleisch klein hacken
to clean (the) vegetables	(das) Gemüse putzen
to coat with breadcrumbs	mit Brotkrumen bestreuen, panieren
to coddle (eggs)	im Backofen pochieren, im Backofen pochieren
to cook "au gratin"	gratinieren
to cook out [the flour taste in a roux]	[den Mehlgeschmack in einer Mehlschwitze] auskochen
to cook something through	etwas gar kochen
to cream milk	Milch versahnen
to cure meat	Fleisch räuchern
to cut out with a pastry wheel	radeln, rädeln
to dash wine with water	Wein mit Wasser verschneiden
to do justice to the wine	dem Wein tüchtig zusprechen, dem Wein tuechtig zusprechen, dem Wein tüchtig zusprechen
to doctor liquors	Getränke vermischen, Getränke verschneiden
to down a drink	ein Getränk runterkippen
to down a drink with one gulp	gierig ein (alkoholisches) Getränk mit einem Schluck herunterkippen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
to draw a beer	ein Bier zapfen
to drink a toast to	anstoßen , auf jemandes Wohl trinken
to drink from the bottle	aus der Flasche trinken, aus der Flasche trinken
to drink in one go	(auf) ex trinken [ugs.], auf Ex trinken
to drink out of the bottle	aus der Flasche trinken, aus der Flasche trinken
to drink the cup of hemlock	den Becher leeren
to drink the waters	eine Kur machen, sich einer Wasser-Heilkur unterziehen, eine Kur machen
to dust a cake with sugar	einen Kuchen mit Puderzucker bestreuen
to eat up	abessen, abtafeln, aufbrauchen, aufessen, auffressen, aufzehren, aessen, verzehren
to finish a meal	abtafeln
to fold in	unterheben
to gill (mushrooms)	die Lamellen (von Pilzen) entfernen
to ginger a drink	ein Getränk mit Ingwer würzen
to have (high) tea [Br.]	Abendbrot essen, Abendbrot essen
to have a barbecue	grillen
to have a barbecue in the garden	im Garten grillen
to have a full meal	eine reichliche Mahlzeit einnehmen
to have dinner	zu Abend essen, abendessen [Ös.: (zu) Abend essen], abendessen [österr.: (zu) Abend essen]
to have tea	Abendbrot essen, Tee trinken, zu Abend essen, Tee trinken
to have tea [Sc.]	Abendbrot essen, zu Abend essen, Abendessen
to knock back a drink [Br.]	ein Getränk hinunter kippen, sich einen hinter die Binde kippen
to leave the peas to soak overnight	die Erbsen über Nacht quellen lassen
to make coffee	Kaffee kochen, Kaffee machen, Kaffee machen
to melt (butter)	(Butter) auslassen
to micro-cook	in der Mikrowelle erhitzen
to microwave	in der Mikrowelle erhitzen (kochen)
to mince meat	Hackfleisch machen
to nuke [sl.]	in der Mikrowelle erhitzen
to pan-fry something	etwas in der Pfanne braten
to pass through a sieve	durchpassieren [Kochen]
to poach (an egg)	(ein Ei) pochieren
to puree, to strain	pürieren
to put in the oven	überbacken (im Backofen)
to put on ice [champagne]	auf Eis stellen
to put under the grill	überbacken (im Grill)
to quaff something off	etwas hinunterstürzen, Getränk
to reduce something to pulp	etwas in Brei auflösen
to roast on a spit	am Spieß braten, am Spieß braten
to sauté something	etwas kurz anbraten
to set up conference drinks	Konferenzgetränke eindecken
to shorten paste	Teig (mit Butter oder Fett) mürbe machen, Teig mürbe machen
to skim broth	Brühe abschöpfen
to smoke	räuchern (Fleisch)
to spike [Am.]	ein nichtalkoholisches Getränk mit Alkohol versetzen
to stir one's tea	den Tee umrühren, den Tee umruehren,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	den Tee umrühren
to strain through a sieve	durchpassieren [Kochen]
to treat with resin	harzen (Wein)
to wilt spinach	Spinat zusammenfallen lassen
toast	roesten, Röstbrot, rösten, Tischrede, Tischspruch, Toast, Toastbrot, toasten, Trinkspruch, Röstbrot , Toast (Toastbrot), Toast (Trinkspruch)
toast Hawaii	Toast Hawaii
toast, Toastbrot (Denglisch)	Röstbrot, Trinkspruch
toasted ham sandwich	Schinkentost
toasting slot	Brotschlitz [Toaster]
toasts	die Toasts, die Trinksprüche, röstet, Tischreden, toastet, roestet, Toasts
Today violet potatoe mash is the menu.	Heute steht lila Kartoffelpüree auf dem Speiseplan.
today's entrée	Tagesgericht
today's special	Empfehlung des Tages
toffee	(Weich-) Karamell, das Karamellbonbon, Sahnebonbon, Karamellbonbon , Sahnebonbon
toffee apple	kandierter Apfel, kandierter Apfel
toffee tin	Bonbondose
toffees	die Karamellbonbons, Sahnebonbons, Sahnebonbons
toffie apple	glasierter Apfel
toffie apple [Br.]	Äpfel, Apfel [bot.] , für ein Butterbrot, für einen Apfel und ein Ei, glasierter Apfel
toffies	die Karamellbonbons, Sahnebonbons, Sahnebonbons
toffy	das Karamellbonbon, Sahnebonbon, Toffee , Sahnebonbon
toffy	Sahnebonbon, Toffee
tofu	Tofu, Tofu
tokaji	Tokajer (ein ungarischer bzw. slowakischer Wein)
tomalley	Hummerleber
tomato catsup [Am.]	Tomatenketchup , Tomatenketschup
tomato condiment	Tomatengewürz , Tomatenwürze, Tomatenwürze
tomato cream soup	Tomatencremesuppe
tomato cube	Tomatenwürfel
tomato cubes	Tomatenwürfel
tomato dice	Tomatenwürfel
tomato dices	Tomatenwürfel
tomato flesh	Tomatenfruchtfleisch
tomato juice	Tomatensaft
tomato ketchup	Tomatenketchup , Tomatenketschup, Tomatensauce
tomato knife	Tomatenmesser, Tomatenmesser
tomato on the vine	Strauchtomate
tomato paste	Tomatenmark
tomato paste [Am.]	Tomatenmark
tomato pip	Tomatenkern, Tomatenkern
tomato pips	Tomatenkerne, Tomatenkerne
tomato pizza	Tomatenpizza
tomato pulp	Tomatenfruchtfleisch , Tomatenpulpe
tomato puree	das Tomatenmark, Tomatenmark

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
tomato purée	das Tomatenmark, Tomatenmark , Tomatenpüree
tomato salad	Tomatensalat
tomato salt	Tomatensalz
tomato sauce	die Tomatensoße , Tomatensauce
tomato sauce [Br.]	Ketchup , Ketschup, Tomatenketchup, Tomatenketschup
tomato seasoning	Tomatenwürze
tomato skin	Tomatenhaut , Tomatenschale, Tomatenschale
tomato slice	Tomatenscheibe
tomato slices	Tomatenscheiben
tomato soup	Tomatensuppe, Tomatensuppe
tomato spice	Tomatengewürz
tomato stain	Tomatenfleck, Tomatenfleck
tomato stains	Tomatenflecken, Tomatenflecken
tomato vine	Tomatenstock, Tomatenstrauch, Tomatenstrauch , Tomatenstrauch [bot.]
tomatoe paste	Tomatenmark
tomatoes	Paradeiser [Ös.], Tomaten, Paradeiser [österr.] (Tomaten), Tomaten [bot.], Tomaten
tomatoes (Am.)	Tomaten
tommy-bag	der Brotbeutel
tongue (II)	Zunge
tongue in Madeira sauce	Zunge in Madeira
tongue of veal	Kalbszunge
tongue sausage	Zungenwurst
tonic water	Chininlimonade
tonka bean	Tonkabohne
Tony Roma (Am.)	US-Restaurantkette, berühmt für Rippchen
Too many cooks spoil the broth.	Zu viele Köche verderben den Brei., Viele Köche verderben den Brei. [Rede], Zu viele Köche verderben den Brei.
toothpick	Zahnstocher
toothpicks	Zahnstocher, Zahnstochern, Zahnstochers
toothpicks (Am.)	Zahnstocher
top up somebody's drink	jemandem Getränke nachschenken
top-fermentation beer	das Weizenbier
top-fermented German dark beer	Alt, Altbier, Alt , Altbier
topinambur soup	Topinambursuppe , Topinambur-Suppe
topping	Deckschicht, erstklassig, Garnierung, Gummierung, Decke (Auflage [auf Kuchen etc.]), Decke (Fahrbahndecke), Haube (Auflage [auf Kuchen etc.]), Straßenbelag, Belag [auf Pizza, Brot usw.]
topping (Am.)	Belag , Überzug
torte	Torte
tortellini	Tortellini
tortellino	Tortellino
tortiglioni	Tortiglioni (gedrehte und gerippte Hohlnudeln)
tortigliono	Tortigliono (gedrehte und gerippte Hohlnudel)
tortilla (Am.)	dünne mexikanische Brotfladen, aus

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Mais oder Weizen
toss (Am.)	vermischen
tossed salad (Am.)	gemischter Salat
tournedos	Tournedos
tournedos (Am.)	mittelgroße Filetsteaks
trail mix	das Studentenfutter, Studentenfutter
Transylvanian cuisine	die siebenbürgische Küche
travelling costs	Fahrkosten, Fahrtkosten, Fahrtkosten , Fahrkosten [trav.]
trays	Servierbretter, Servierbrettern, Tablets, Ablage, Ablagekasten, Ablagekästen, Ablagekorb, Ablagekörbe, Ablagen, Servierbretter
treacle [Br.]	Sirup (Melassesirup)
treat (II)	Leckerbissen
tree tomato	Baumtomate
trellis tomato	Spaliertomate
Trifle (Am.)	Nach Tisch aus Obst, Pudding und Gebäck
trimming (II)	Garnitur
tripe soup	Kuttelsuppe
triple decker (Am.)	dreistöckiges Sandwich
triple-cream cheese	Dreifachrahmkäse
Trockenbeerenauslese	Trockenbeerenauslese
tropical fruit	die Südfrucht, Tropenfrucht, Südfrucht , Tropenfrucht
trout	die Forellen, Forelle, Bachforelle, Forelle
trout (Am.)	Forelle
trout au bleu	Forelle blau
trout caviar	Forellenkaviar
trout in jelly	Forelle in Aspik
trouts	Fam. der Lachsfische, Forellen, Lachsartige, Lat.: Salmonidae, Forellen
truffle butter	Trüffelbutter
truffle chocolate	Trüffelschokolade
truffle grater	Trüffelreibe, Trüffelreibe
truffle oil	Trüffelöl
truffle sauce	Trüffelsauce , Trüffelsoße
truffle slicer	Trüffelhobel, Trüffelhobel
truffle soup	Trüffelsuppe
truss	buendeln, Bund, bündeln, Büschel, das Baugerippe [constr.], das Bruchband, das Rack, das Tragwerk [constr.], der Ausleger [constr.], der Binder, der Dachbinder, der Dachstuhl, die Strebe [tech.], Fachträger, Fachwerk, Fruchttraube, Fruchttraube
Try the New Zealand lamb shank and the lemon tart for dessert.	Empfehlenswert die Keule vom neuseeländischen Lamm und die Zitronen-Tart zum Nach Tisch.
tsp : teaspoonful	Teelöffelvoll, Teelöffelvoll
Tub gurnard	Roter Knurrhahn [zool.], Roter Knurrhahn
tube pan	Gugelhupfform
tuberculine-tested milk [abbr.: TT milk]	die Vorzugsmilch
tuck [Br.]	die Süßigkeiten
tuna	Tunfisch, der Thunfisch, Thunfisch,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Tunfisch, Thun (fisch) [zool.], Thun (fisch) , Thunfisch , Tunfisch [zool.]
tuna (Am.)	Thunfisch
tuna fish	Thunfisch, Thunfisch [zool.], Tunfisch [zool.], Thunfisch
tuna salad	Thunfischsalat
tunas	Tunfische, die Thunfische, Thunfische, Thunfische , Tunfische [zool.], Tunfische
Tunisian cuisine	die tunesische Küche
turbot	Steinbutt, Steinbutts, Steinbutt , Steinbutt (Scophthalmus maximus) (zool.)
turbot (Am.)	Steinbutt
turbots	Steinbutte, Steinbutten
tureen	die Suppenschüssel, die Suppenterrine, Schuessel, Schüssel, Terrine
turkey	die Türkei, Pute, Puter, Truthahn, Truthenne, Türkei, Türkei, Pute [zool., gastr.], Puter [zool.], Truthahn [zool.], Truthahn , Pute
turkey (Am.)	Truthahn
turkey breast	Putenbrust , Truthahnbrust, Putenschnitzel
turkey breast in breadcrumbs	Putenschnitzel, paniertes Putenschnitzel
turkey drumstick	Putenschlegel
turkey escalope	Putenschnitzel , Truthahnschnitzel, Truthahnschnitzel
turkey goujons	Putenstreifen
turkey hens	die Puten, die Truthennen
turkey leg	Putenkeule
turkey meat	Putenfleisch
turkey salad	Geflügelsalat (mit Puten- oder Truthahnfleisch)
turkey sandwich (Am.)	Putensandwich
turkey sausage	Putenwurst
turkey schnitzel [Am.]	Truthahnschnitzel
turkey soup	Truthahnsuppe
Turkish coffee	türkischer Kaffee, türkischer Kaffee
Turkish cuisine	die türkische Küche
Turkish delight	Lokum, Türkische Früchte (ein niederländischer Spielfilm aus dem Jahr 1973), türkischer Honig
Turkish pizza	Türkische Pizza (Lahmacun)
turnip cabbage	der Kohlrabi, Kohlrabi (Brassica oleracea spp.), Lat.: Brassica oleracea gongylodes [bot.], Kohlrabi (Brassica oleracea spp.) [bot.], Oberrübe [veraltet] (Kohlrabi) [bot.], Kohlrabi
turnips	Navetten, Rüben, Rueden, Steckrüben, Steckrueben, Kohlrabi
turnips (Am.)	weiße Rüben
turnover (II)	Tasche (Apfeltasche etc.)
turtle soup	Schildkroetensuppe, Schildkrötensuppe, Schildkrötensuppe
turtle soups	Schildkroetensuppen, Schildkrötensuppen, Schildkrötensuppen
tutti-frutti	eingemachtes Obst

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
twin-stick ice cream	Zwillingeis (Stieleis)
twist of lemon	Schuss Zitrone, Zitronenscheibe
twist of orange	Orangenscheibe
twists of lemon	Zitronenscheiben
two heaped tablespoonfuls (of ...)	zwei gehäufte Esslöffel (...) [Mengenangabe]
two heaped tablespoons (of ...)	zwei gehäufte Esslöffel (...) [Mengenangabe]
two heaped teaspoonfuls (of ...)	zwei gehäufte Teelöffel (...) [Mengenangabe]
two heaped teaspoons (of ...)	zwei gehäufte Teelöffel (...) [Mengenangabe]
two level tablespoonfuls (of ...)	zwei gestrichene Esslöffel (...) [Mengenangabe]
two level tablespoons (of ...)	zwei gestrichene Esslöffel (...) [Mengenangabe]
two level teaspoonfuls (of ...)	zwei gestrichene Teelöffel (...) [Mengenangabe]
two level teaspoons (of ...)	zwei gestrichene Teelöffel (...) [Mengenangabe]
type of corn	Getreideart, Getreideart
type of cough sweet	Blockmalz
type of doughnut	Berliner Pfannkuchen
type of ice cream	Eissorte, Eissorte
type of tea	Teesorte, Teesorte
types of grains	Getreidearten, Getreidearten
Tyrolean cuisine	die Tiroler Küche
tzatziki	Tsatsiki , Zaziki
UHT milk	H-Milch, H-Milch
UHT-milk	die H-Milch
Ukrainian cuisine	die ukrainische Küche
unbreaded cutlet in cream sauce	Sahneschnitzel
unbuttered	ohne Butter, ohne Butter
uncooked	roh, ungekocht, ungekocht
uncooked ham	roher Schinken
uncooked vegetarian food	Rohkost, Rohkost
unfiltered apple juice	naturtrüber Apfelsaft
unleavened bread	ungesäuertes Brot
unpasteurized cheese	Rohmilchkäse, Rohmilchkäse
unskimmed milk	Vollmilch, Vollmilch
unsound	unzuverlaessig, Charakter, verdorben, unzuverlässig, ungesund, fragwürdig (Person), verdorben (Nahrungsmittel) , brüchig [Mauerwerk]
Uzbek cuisine	die usbekische Küche
V8 (Am.)	beliebter Gemüsesaft
vaniline sugar	Vanillezucker, Vanillinzucker, Vanillezucker
vanilla	Vanille (ohne Schnickschnack), Vanille , durchschnittlich (einfach, gewöhnlich), einfach (gewöhnlich)
vanilla aroma	Vanillearoma, Vanille-Aroma, Vanille- Duft, Vanilleduft
vanilla bean	Vanilleschote
vanilla bean (Am.)	Vanilleschote
vanilla blancmange	Vanilleflammeri
vanilla essence	Vanille-Extrakt, Vanilleextrakt
vanilla extract (Am.)	Vanilleessenz
vanilla flavor	Vanillegeschmack

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
vanilla flavor [Am.]	Vanille-Geschmack, Vanillegeschmack
vanilla flavour	Vanillegeschmack
vanilla flavour [Br.]	Vanille-Geschmack, Vanillegeschmack
vanilla flavouring	Vanillearoma
vanilla ice cream	Vanilleeis, Vanilleeis , Vanilleeiscreme, Vanille-Eiscreme, Vanilleeiskrem, Vanille-Eiskrem, Vanilleglace [schweiz.], Vanille-Glace [schweiz.]
vanilla ice-cream	Vanilleeis
vanilla milk	Vanillemilch, Vanillemilch
vanilla pod	Vanilleschote , Vanillestange
vanilla pods	Vanilleschoten
vanilla pudding	Vanillepudding
vanilla pudding [Am.]	Vanillepudding
vanilla sauce	Vanillesoße , Vanillesauce, Vanillesauce
vanilla sugar	Vanillezucker, Vanillinzucker , Vanillezucker
vanilla yoghurt	Vanillejoghurt
vanilla yogourt	Vanillejoghurt, Vanillejogurt
vanilla yogurt	Vanillejoghurt, Vanillejogurt
variety of drinks	Auswahl an Getränken
veal	Kalbfleisch, Kalbfleisch , Kalbfleisch , Kalb
veal (Am.)	Kalb
veal chop	das Kalbskotelett, Kalbskotelett
veal curry	Kalbscurry
veal cutlet	das Kalbsschnitzel, Kalbsschnitzel , Kalbskotelett
Veal cutlet "Viennese style" with bread	Kalbsschnitzel "Wiener Art" mit Brot
Veal cutlet Vienna style	Wiener Schnitzel
veal escalope	Kalbsschnitzel
veal escalope with a cream sauce	Rahmschnitzel
veal fricassee	Kalbsfrikassee
veal goulash	Kalbsgulasch, Kalbsgulasch
veal in gravy	eingemachtes Kalbsfleisch
veal lights	Kalbsbeuschel, Kalbsbeuschel
veal loin	Kalbskarree, Kalbskarree
veal loin steak	Kalbsrückensteak
veal sausage	Weisswurst, Weißwurst, Weisswurst , Weißwurst
veal shank	Kalbshaxe
veal shnitzel with a fried egg	Kalbsschnitzel mit Setzei
veal soup	Kalbfleischsuppe
veal steak	Kalbssteak
veal stew	Kalbsragout
veal, pork cutlet with mushrooms and peppers	Jägerschnitzel
veal/pork cutlet with mushrooms and peppers	Jägerschnitzel
vegetable	Gemüse
vegetable broth	Gemüsebrühe , Gemüsefond, Gemüsefond
vegetable cream soup	Gemüsecremesuppe
vegetable cutlet	Gemüsebratling, Gemüsefrikadelle
vegetable dish (dish of assorted vegetables)	Gemüseplatte
vegetable dishes	Gemüseplatten , Gemüsespeisen

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
vegetable fat	Pflanzenfett, Pflanzenfett
vegetable juice	Gemüsesaft, Gemüsesaft
vegetable juice (Am.)	Gemüsesaft
Vegetable Lamb of Tartary	Baumlamm
vegetable marrow	der Gartenkürbis, Eierkürbis
vegetable oil	Pflanzenöl, pflanzliches Öl, Pflanzenöl
vegetable oil (Am.)	Pflanzenöl
vegetable platter [Am.]	die Gemüseplatte
vegetable puree soup	Gemüsepüreesuppe
vegetable purée soup	Gemüsepüreesuppe
vegetable shortening (Am.)	Margarine , pflanzliches Fett
vegetable soup	Gemüsesuppe, Gemüsebrühe , Gemüsesuppe
vegetable soup	die Gemüsesuppe
vegetable stew	Gemüseeintopf
vegetable stir-fry	chinesische Gemüsepfanne
vegetable stock	der Gemüsefond, die Gemüsebrühe, Gemüsebrühe (Suppenwürfel, Pulver)
vegetable water	Brühe (von Gemüse), Brühe von Gemüse
vegetables	Gemuese, Gemuesen, Gemüse, Gemüsebeilage, Pflanzen, Gemüse (Sammelbegriff), Gemüse
vegetables (Am.)	emüse
vegetables and potatoes	Gemüsekartoffeln
vegetables for making soup	Suppengemüse
vegetables in season	Gemüse der Jahreszeit
vegetarian	vegetarianisch, Vegetarier, Vegetarierin, vegetarisch
vegetarian food	vegetarische Gerichte [Am.], fleischlose Kost
vegetarian meals	fleischlose Kost
vegetarian milk	vegetarische Milch
vegetarianism	Vegetarismus, vegetarische Lebensweise
vegetarians	Vegetarier, Vegetariern, Vegetariers
veggi burger [Br.]	der Gemüseburger
veggie burger	Gemüseburger
veggieburger (Am.)	vegetarischer Burger
veggies	Gemüse
veggies (Am.)	umgangssprachlich für Gemüse
Veined squid	Nordischer Kalmar [zool.], Tintenfisch, Nordischer Kalmar , Tintenfisch
velveeta (Am.)	Schmelzkäse
venison	das Rehfleisch, das Wildbret - vom Rotwild, das Wildfleisch - vom Rotwild, Hirsch, Hirsch - als Gericht, Reh, Reh (gastr.), Reh/Hirsch, Wild - als Gericht, Wildbret, Hirsch (Wildbret), Reh , Wild
Veraguas Mango	Veraguamango
vermicelli	dünne Suppennudeln, Fadennudeln, Vermicelli (fadendünne Spaghetti), dünne Suppennudeln
vermicelli (Am.)	dünne Nudeln
vermicellini	Vermicellini (extrem dünne Spaghetti)
vermicellino	Vermicellino (extrem dünne Spaghetto)
vermicello	Vermicello (fadendünne Spaghetto)
vermouth	Wermut (Wein), Wermuts, der Wermutwein, Wermut (Wein)

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
vermouth (Am.)	Wermut
vermuth	Wermut (Wein) , Wermutwein
Vienna	Wien, Vienna [geogr.] (Stadt in Virginia, USA), Vienna [geogr.] (Stadt in West Virginia, USA), Wiener (Würstchen), Wiener Wurst , Wiener Würstchen, Wienerle (Würstchen) , Wienerli [schweiz.] (Würstchen)
Vienna sausage [Am.]	Wiener Wurst , Wiener Würstchen
viennas	Wiener (Würstchen)
Viennese café	Wiener Kaffeehaus
Viennese cuisine	die Wiener Küche
Viennese goulash	Wiener Gulasch
Viennese Schnitzel	Wiener Schnitzel, Wiener Schnitzel
Vietnamese cuisine	die vietnamesische Küche
vinaigrette	Riechflaeschchen, Riechfläschchen, Vinaigrette
vinaigrette sauce	Vinaigrette
vine	Hopfen, Rebe, Rebstock, Wein, Weinberg, Weinstock, Kletterpflanze, Liane, Stamm (einer Kletterpflanze) [bot.], Stock [agr.] (Tomaten-, Weinstock), Wein
vine leaf	Weinblatt
vine leaves	Weinblaetter, Weinblätter
vine tomato	Strauchtomate
vinegar	Essig, Essig
vinegar (Am.)	Essig
vinegar essence	Essigessenz
vinegar essences	Essigessenzen
vinegar sauce	Essigsoße
vines	Reben, Weine
vineyard peach	Weinbergpfirsich
vintage wine	Qualitätswein, Qualitaetswein, Jahrgangsw Wein , Spitzenwein, Qualitätswein
vintage wine of selected grapes	Beerenauslese
violet ice cream	Veilcheneis
violet ice-cream	Veilcheneis
virgin drink	alkoholfreies (Mix-)Getränk
vodka	Wodka, Wodka
vodkas	Wodkas, Wodkas
vol-au-vent	gefüllte Pastete, gefüllte Pastete , Blätterteigpastete [mit Geflügel-, Fisch- oder Fleischragout gefüllt] , Blätterteig-Pastetenhaus [i. d. R. mit weißem Ragout gefüllt]
vol-au-vents	die Pasteten
VSOP : very special old pale, very superior old pale	Qualitätsmerkmal für Weinbrand
wafer chocolate	Waffelschokolade
wafer paper	Backoblate
wafer papers	Backoblaten
wafer papers for baking	Backoblaten, Back-Oblaten , Backoblaten
waffle	Waffel, Waffels, quasseln, Waffel
waffle iron	Waffeisen, Waffeisen
waffles	Waffeln, Waffelns, schwankt, Waffeln
waffles (Am.)	Waffeln

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wait to be seated (Am.)	Ein Platz wird angewiesen
waiter	Herr Ober!, Kellner, Ober, die Kellnerin, Bedienung (Kellner), Ober (Kellner), Aufwärter [veraltet: Kellner], Kellner
waiting time	Wartezeit, Wartezeit
waitress	Bedienung, die ServiererIn, Kellnerin, Bedienung (Kellnerin) , Fräulein [veraltend, neg.] (Kellnerin), Kaffeeschubse [sl.] (ServiererIn), Mädchen [ugs.] (ServiererIn), Saaltochter [schweiz.], Kellnerin
waitress!	(hallo) Wirtschaft! [ugs.] (zur Kellnerin)
waitresses	Kellnerinnen, Schanis, Kellnerinnen
Waldorf salad	Waldorfsalat
walnut	das Nussbaumholz, die Baumnuss [schweiz.], Walnuss, Walnussbaum, Walnuß, Walnuss , Baumnuss [schweiz.] (Walnuss), Nussbaum (Baum), Nussbaum (Holz), Nußbaum [alte Orthogr.] (Baum), Nußbaum [alte Orthogr.] (Holz), Walnuss (Nuss)
walnut ice cream	Walnußeis [alte Orthogr.], Walnusseis
walnut ice-cream	Walnußeis [alte Orthogr.], Walnusseis
walnut milk	Walnußmilch [alte Orthogr.], Walnussmilch
walnut oil	Walnussöl, Walnussöl
walnut shell	Walnussschale
walnuts	Walnüsse, Walnuesse, Walnüsse , Baumnüsse [schweiz.: Walnüsse], Walnuesse
walnuts (Am.)	Walnüsse
washed (Am.)	gewaschen
waste on drink	versaufe, versaufen
wasted on drink	versoff, versoff
wastes on drink	versäuft, versaeuft, versäuft
water (Am.)	Wasser
water chestnuts (Am.)	Wasserkastanien
water gruel	Wassersuppe, Wassersuppe
water ice	Wassereis (auch Speiseeis ohne Milchbestandteile)
water lettuce	Muschelblume
water melon	Wassermelone, Wassermelone (Citrullus lanatus) [bot.], Wassermelone
water roll	Wasserbrötchen , Wassersemmel [südd., österr.]
water, Adam's ale, Adam's wine	Gänsewein
water-ice	das Fruchteis
waterbiscuit	einfacher Keks
watercress (Am.)	Brunnenkresse
watercress soup	Brunnenkressesuppe
watercresses	Brunnenkressen
wax bean	Brechbohne [bot.], gelbe Bohne [bot.], Brechbohne , Wachsbohne
wax bean [Am.]	Brechbohne
wax bean salad [Am.]	Brechbohnenalat
wax beans	die Wachsbohnen, Brechbohnen, Brechbohnen
wax paper (Am.)	Backpapier

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
waxy potatoes	fest kochende Kartoffeln, fest kochende Kartoffeln
We recommend the black potatoe salad with paprika and bacalao (fish)	Wir empfehlen Schwarzen Kartoffelsalat, mit Papirka und Bacalo (Fisch).
We're not ready yet.	Wir sind noch nicht fertig. (zum Bestellen)
weak beer	schwaches Bier
wedding breakfast	Hochzeitsmahl, Hochzeitsessen
wedding cake	die Hochzeitstorte, Hochzeitskuchen, Hochzeitskuchen , Hochzeitstorte
wedge	einzwängen, Keil, Fimmel, der Keil, einzwängen, Ecke, Keil (zum Verspannen oder Spalten), Keilformation, Klemme, keilen, keilförmiges Stück, Kuchenstück , Schuh mit Keilabsatz (Kleidung)
wedges (Am.)	Schnitze
Weever	Petermann [zool.], Petermann
weissbier	Hefe [ugs.] (Weizenbier), Hefeweizen (Weizenbier), Weißbier , Weizen [ugs.] (Weizenbier)
welcome drink	Begrüßungsgetränk, Begrüßungsgetränk
welcome glass of champagne	Begrüßungssekt
welcoming drink	Willkommenstrunk
welcoming glass of champagne	Begrüßungssekt
well done	durchgebraten, gut durchgebraten, gut gemacht, voll gar , vollgar
well done (Am.)	durchgebraten
welsh onion	Winterzwiebel [bot.], Winterzwiebel
western sandwich (Am.)	Brot mit Rührei, Käse und Pilzen
Westfalian ham	Westfälischer Schinken
Westphalian cuisine	die westfälische Küche
westphalian ham (Am.)	geräucherter Schinken
whale meat	Walfleisch, Walfleisch
whale steak	Walsteak
What can I do for you?	Sie wünschen? Was darf es sein?, Was kann ich für sie tun?, Womit kann ich ihnen dienen?, womit kann ich Ihnen dienen? [Rede], Was kann ich für Sie tun?
What can you recommend to me?	Was können Sie mir empfehlen?
What can you recommend?	Was empfehlen Sie?
What do you recommend?	Was empfehlen Sie?
What kind of dressing?	Welche Art Dressing?
What would you like for dessert?	Was möchten Sie als Dessert?
What would you like to drink?	Was möchten Sie trinken?
What would you like to start with?	Womit möchten Sie beginnen?
What's Irish Stew like?	Was ist Irish Stew?
What's on the menu?	Was gibt's zu Essen?
wheat (Am.)	Weizen
wheat and rye bread	Weizen- und Roggenmischbrot , Weizen-Roggenmischbrot
wheat beer	das Weißbier [süddt.] , Weizenbier, Hefe [ugs.] (Weizenbier), Hefeweizen (Weizenbier), Weissbier [schweiz. Orthogr.], Weizen [ugs.] (Weizenbier), Weizenbier , Weißbier
wheat bran	Weizenkleie, Weizenkleie

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wheat bread	Weizenbrot
wheat bread roll	Weizenbrötchen , Weizensemmel [südd., österr.], Weizenweck
wheat flour	das Weizenmehl, Weizenmehl
wheat germ	Weizenkeim, Weizenkeimling, Weizenkeim
wheat germ oil	Weizenkeimöl
wheat milk	Weizenmilch
wheat roll	Weizenbrötchen , Weizensemmel [südd., österr.], Weizenweck
wheaten flour	Weizenmehl, Weizenmehl
wheatgerm	Weizenkeim
wheatgerm oil	Weizenkeimöl, Weizenkeimöl
whelk	Wellhorn, Wellhornschncke [zool.], Wellhornschncke , Pustel [med.], Schncke (Wellhornschncke) [zool.]
whet	wetzen, Anreiz, Aperitif
whey beverage	Molkegetränk , Molkengetränk, Molkengetränk
whey butter	Molkenbutter
whey drink	Molkegetränk , Molkegetränk, Molkegetränk
whip [whipped concoction]	aufgeschlagene Creme
whipped (Am.)	(steif) geschlagen
whipped cream	Sahne, Schlagobers (Ös.), Schlagrahm, Schlagsahne, Sahne (Schlagsahne), Schlag [österr., ugs.] (Schlagsahne, bes. für den Kaffee), Schlagobers [österr.], Schlagsahne , Schlag , Schlagobers , Schlagrahm
whipped egg whites	Eischnee, steifgeschlagenes Eiweiß, Eischnee , Schnee (Eischnee)
whipping cream	Schlagobers (Ös.), Schlagsahne, Schlagrahm , Schlagobers (österr.), Schlagsahne , Schlagobers
whipping cream (Am.)	Schlagsahne
whipping cream stiffener	Sahnesteif
whisk	Schaumschlaeger, Schaumschläger, wischen, Schneebesen, Besen (Rühr-, Schneebesen), leichter Schlag (Stromschlag), Schläger (Schneebesen), Schneebesen
whiskey	irischer Whisky, Whisky, Whisky
whiskey glass	Whiskeyglas
Whiskey Sour (Am.)	Cocktail, Whisky, Limonensaft + Zucker
whisky	Whisky, zweirädriger Wagen, zweiraedriger Wagen, Whisky
whisky (Scotch)	Whisky (schottisch), Whisky (schottisch)
whisky and soda	Whiskysoda
whisky distillery	Whiskybrennerei, Whiskybrennerei
whisky glass	Whiskyglas
white asparagus	weißer Spargel
white bread	Weißbrot, Weissbrot, Weißbrot , Weissbrot [schweiz.]
white bread (Am.)	Weißbrot
white breads	Weißbrote, Weissbrote, Weißbrote
white cabbage	Weißkohl, Weisskohl, Weißkraut , Weißkohl
white chocolate	weiße Schokolade

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
white chocolate mousse	weiße Schokoladenmousse
white coffee	Melange [Ös.], Milchkaffee, Melange (österr.) , Milchkaffee
white coffee	der Milchkaffee, die Melange, Kaffee mit Milch, Milchkaffee
white coffees	die Milchkaffees, Kaffees mit Milch
white meat	weißes Fleisch
white of an egg	Eiweiß, Klar [Ös.]
white of egg	das Eiweiß
white onion	weiße Zwiebel
white pudding	Presssack
white sauce	helle Sauce, helle Soße, Milchsauce (Béchamelsauce)
white wine	Weißwein, Weisswein, Weißwein , Weisswein [schweiz. Orthogr.]
white wine glass	Weißweinglas
white wine vinegar	Weißweinessig
whiting	der Merlan, Lat.: Merlangius merlangus [zool.], Schlämmkreide, Weißfisch, Weissfisch, Merlan [zool.], Wittling [zool.], Merlan , Wittling , Gadden [zool.], Weißling [zool.], Wittling (Fischart), Wittling (Merlangius merlangus) [zool.]
whiting (II)	Weißfisch
whole grain	Vollkorn, Schrot, Schrot (Getreideschrot), Vollkorn
whole meal bread	Schrotbrot, Schrotbrot
whole milk	die Vollmilch, Vollmilch
whole milk chocolate	die Vollmilchschokolade, Vollmilchschokolade
whole milk powder	Vollmilchpulver
whole wheat (Am.)	Vollkornweizen
whole-grain (bread) roll	Vollkornsemmel (südd., österr.) , Vollkornweck
whole-grain biscuit	Vollkornplätzchen
whole-grain biscuits	Vollkornplätzchen
whole-grain bread	das Vollkornbrot, Vollkornbrot
whole-grain bread roll [Am.]	Vollkornbrötchen
whole-grain cake	Vollkornkuchen
whole-grain cookie [Am.]	Vollkornplätzchen
whole-grain cookies [Am.]	Vollkornplätzchen
whole-grain noodle	Vollkornnudel
whole-grain pastries	Vollkorngebäck
whole-grain roll [Am.]	Vollkornbrötchen
wholemeal (bread) roll	Vollkornsemmel (südd., österr.) , Vollkornweck
wholemeal bakery	Vollkornbäckerei, Vollkornbäckerei
wholemeal biscuit	Vollkornplätzchen
wholemeal biscuits	Vollkornplätzchen
wholemeal bread	Vollkornbrot, Vollkornbrot
wholemeal bread [Br.]	das Vollkornbrot
wholemeal bread roll	Vollkornbrötchen
wholemeal breadcrumbs	Vollkornpaniermehl, Vollkornpaniermehl
wholemeal cake	Vollkornkuchen
wholemeal cookie [Am.]	Vollkornplätzchen
wholemeal cookies [Am.]	Vollkornplätzchen
wholemeal noodle	Vollkornnudel
wholemeal pasta	Vollkornnudeln

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wholemeal pastries	Vollkorngebäck
wholemeal roll	Vollkornbrötchen
wholemeal rye bread	Roggenvollkornbrot
wholemeal wheat bread	Weizenvollkornbrot
wholesome food	bekömmliche Lebensmittel
wholewheat bread	Vollkornbrot, Vollkornbrot
wholewheat bread (Am.)	Vollkornbrot
wholewheat bread [Am.]	das Vollkornbrot, Vollkornbrot
whortleberries	Blaubeeren, Heidelbeeren, Blaubeeren
whortleberries	Blaubeeren, Heidelbeeren
whortleberry	Blaubeere, Heidelbeere, Blaubeere
whortleberry (Am.)	Heidelbeere
whortleberry juice	Blaubeersaft, Heidelbeersaft
Why don't you try the pizza?	Probieren Sie doch die Pizza.
wiener	Würstchen, Wiener Würstchen, Piepel (Penis), Pimmel (Penis), Schniepel (Penis), Zipfel (Penis), Zipferl [österr.] (Penis), Zumpferl [österr.] (Penis)
wiener (sausage)	Wiener Würstchen
wiener [Am.]	Wiener (Würstchen), Wiener Wurst, Wiener Würstchen, Wienerle (Würstchen), Wienerli [schweiz.] (Würstchen)
Wiener schnitzel	Wiener Schnitzel
wieners	Würstchen
wieners [Am.]	Wiener (Würstchen)
Wienerschnitzel	Wiener Schnitzel
wienerwurst [Am.]	Wiener Wurst
wienie	Würstchen
wienies	Würstchen
wild berries	Waldbeeren
wild berry	Waldbeere
wild boar ham	Wildschweinschinken
wild cabbage	der Gemüse-Kohl, Lat.: Brassica oleracea [bot.]
wild fowl	Wildgeflügel
wild garlic	der Hundslauch, der Weinbergslauch, Lat.: Allium vineale [bot.], Bärlauch [bot.], Bärlauch [Allium ursinum] [bot.], Bärlauch, Weinbergslauch
wild goose	Wildgans, Wildgans [zool.], Wildgans
wild pear	Holzbirne, Wildbirne (Pyrus pyraeaster) [bot.], Wildbirne
wild pig	das Wildschwein [zool.]
Wild pig cutlet with mushroom sauce, potatos and red cabbage with apple slices	Wildschweinkotelett mit Waldpilzsauce, Duchesse-Kartoffeln und Apfelrotkraut
wild rice	Wildreis, Wasserreis
wild rice (Am.)	wilder Reis
wild strawberry	Walderdbeere, wilde Erdbeere (Fragaria spp.)
wild tomato	Wildtomate, Wildtomate
windfall	Fallobst
Windsor bean	Ackerbohne, Puffbohne, Saubohne, Puffbohne, Saubohne
wine	Wein (Getränk), Wein [Am.], Wein
wine (Am.)	Wein
wine and soda water	Schorle

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wine and spirits	Weine und Spirituosen
wine bar	Weinstube , der Heurige (österr.), Weinhaus, Weinkeller (Lokal), Weinlokal , Weinwirtschaft (Gaststätte)
wine barrel	Weinfass, Weinfass
wine bottle	Weinflasche, Weinflasche , Bouteille [veraltet]
wine bottles	Weinflaschen, Weinflaschen
wine by the carafe	offener Wein, offener Wein
wine by the glass	offener Wein, offener Wein
wine by the glass (Am.)	offener Wein
wine casks	Weinfaesser, Weinfässer, Weinfässer
wine cellars	Kellerei, Kellerei
wine connoisseur	Weinkenner, Weinnase [ugs.] (Weinkenner), Weinkenner , Weinliebhaber
wine cooler	Gespritzte (Austria, Bavaria), Gespritzte , Schorle , Weinkühler
wine culture	Weinkultur, Weinkultur
wine decanter	Weinkaraffe
wine drinker	Weintrinker, Weintrinker
wine drinkers	Weintrinker
wine expert	Weinbeißer (Weinkenner), Weinexperte, Weinexperte
wine festival	Weinfest, Weinfest
wine from the barrel	Faßwein (beim Ausschank), Fasswein (beim Ausschank)
wine from the wood	Wein vom Fass, Wein vom Faß, Wein vom Fass
wine glas	Weinglas, Weinglas
wine glass	Weinglas
wine glasses	Weingläser, Weinglaeser, Weingläser
wine gum	Weingummi
wine in barrels	Fasswein , Faßwein [Sammelbegriff]
wine jug	Weinkrug
wine list	Getränkekarte, Getränkekarte , Weinkarte, Weinkarte
wine list	Getränkekarte, Weinkarte
wine lists	Weinkarten, Weinkarten
wine market	Weinmarkt, Weinmarkt
wine merchant	Weinhaendler, Weinhändler, Weinhändler
wine merchants	Weinhaendlerin, Weinhändler, Weinhändlerin, Weinhändler
wine museum	Weinbaumuseum, Weinmuseum, Weinbaumuseum
wine obligatory	Weinzwang (auf Karte)
wine of certified origin and quality	Qualitätswein, Qualitätswein
wine of foreign growth	ausländischer Wein, auslaendischer Wein, ausländischer Wein
wine press	Weinkelter, Kelter (für Traubenmost) , Weinpresse, Kelter , Weinpresse
wine queen	Weinkönigin, Weinkönigin
wine room	Weinstube
wine route	Weinstraße, Weinstraße
wine sherbet [Am.]	Weinsorbet
wine shop	Weinhandlung , Weinhaus
wine sorbet	Weinsorbet
wine store	Weinhandlung, Weinhandlung

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wine stores	Weinhandlungen, Weinhandlungen
wine tasting	Weinprobe, Weinprobe , Weinverkostung
wine tastings	Weinproben
wine tavern	Weinstube, Weinhaus , Weinkeller (Lokal), Weinschänke, Weinschenke, Weinwirtschaft (Gaststätte), Heurige , Weinstube
wine taverns	Weinstuben, Weinstuben
wine tent	Weinzelt
wine test	Weinprobe
wine testing	Weinverkostung, Weinverkostung
wine tun	(großes) Weinflaß [alte Orthogr.], (großes) Weinfass
wine village	Weindorf , Weinort
wine vinegar	Weinessig, Weinessig
wine vinegars	Weinessige
wine waitress	Weinkellnerin
wine year	Weinjahr, Weinjahr
wine years	Weinjahre, Weinjahre
wine-growing area	Weinbaugegend, Weingegend, Weinanbaugebiet , Weinbaugegend , Weingegend
wine-growing areas	Weinanbaugebiete, Weinanbaugebiete , Weinbaugenden , Weingenden
wine-growing estate	Weingut, Weingut
wine-producing country	Weinland, Weinland
wine-tasting	Weinverkostung
wine-tasting room	Probierstube (für Weine)
wineglass	Weinglas
wineglasses	Weingläser
Wines by the glass (white, blush, red)	Offene Weine (weiß, rosé, rot)
wings (Am.)	Flügel
wish-wash	dünnes, wäßriges Getränk
witch fish	Rotzunge, Rotzunge [zool.], Rotzunge
with diced ham in a finely seasoned bechamel sauce	mit Schinkenwürfeln in fein abgeschmeckter Bechamelsauce
with fat running through	durchwachsen (Schinken)
with milk	mit Milch [Am.]
with rémoulade sauce	mit Remouladesauce
witloof	Chicorée
wobble pudding	der Wackelpudding
wok	chinesische Pfanne, Wok, chinesische Pfanne
woks	chinesische Pfannen, Woks, chinesische Pfannen
wonton	Wan-Tan-Suppe
wonton soup	Wan-Tan-Suppe
wood vinegar	Holzessig, Holzessig
wooden spoon	Kochloeffel, Kochlöffel, Kochlöffel
wooden spoons	Kochloeffeln, Kochlöffel
woodland strawberry	Walderdbeere
woodstrawberries	Walderdbeeren
woodstrawberry	Walderdbeere
Worcester sauce	Worcestersauce , Worcestersoße
Worcestershire sauce [Am.]	Worcestersauce , Worcestersoße
working lunch	Arbeitsessen
Would you follow me, please?	Folgen Sie mir, bitte.
wrapped bread	abgepacktes Brot, abgepacktes Brot
wraps (Am.)	Teighülle

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
wurst	Wurscht, Würschtel [bayr., österr.], Würschtl [bayr., österr.], Wurst
wurst stall	Würstchenbude, Würstchenbude (Verkauf von Wiener Würstchen, Currywürsten etc.)
wurst stand	Würstchenbude, Würstchenbude (Verkauf von Wiener Würstchen, Currywürsten etc.)
yam	Batate, Jamswurzel, Knollenwinde, Süßkartoffel, Suesskartoffel, Yamswurzel
Yam, Sweet potatoe	Süßkartoffel
yams	Süßkartoffeln, Suesskartoffeln
yams (Am.)	Süßkartoffeln
yarg	Yarg (ein Käse aus der englischen Grafschaft Cornwall)
yarrow tea	Schafgarbentee
yeast	Backhefe, Bierhefe, Germ [Ös.], Hefe, Schaum, Hefe
yeast (Am.)	Hefe
yeast brandy	Hefebrand (Spirituose)
yeast cake	Hefekuchen
yeast cube	Hefewürfel
yeast culture	Hefekultur
yeast dough	der Hefeteig, Hefeteig
yeast dumpling	Hefekloß, Hefeknödel
yeast extract	Hefeextrakt
yeast fungus	Hefepilz
yeast pastries	Hefegebäck
yeast pastry	Hefegebäck, Hefestück (Gebäck)
yeast plant	Hefepilz
yeast sauce	Hefesauce , Hefesoße
yeast soup	Germsuppe [südd., österr.] , Hefesuppe
yeast-risen cake	Hefekuchen
yeast-risen pastries	Hefegebäck
yeast-risen pastry	Hefegebäck
yellow boletus	Steinpilz, der Steinpilz, Steinpilz
yellow boletuses	die Steinpilze, Steinpilze
yellow of an egg	das Eigelb
yellow onion	Gemüsezwiebel [bot.], Gemüsezwiebel
yellow pepper	gelbe Paprika (Schote)
yellow plum	die Mirabelle, Mirabelle
Yemeni cuisine	die jemenitische Küche
yield oats flakes	Schmelzflocken
yill [Scot.: ale]	Bier
yoghourt	das Joghurt [Ös.], der (auch: das) Joghurt, Joghurt
yoghourt pudding	Joghurtpudding
yoghurt	der Joghurt, das Joghurt
yoghurt pot	Joghurtbecher, Joghurtbecher
yoghurt pudding	Joghurtpudding
yoghurts	Joghurts, Joghurte
yogourt	Joghurt, Jogurt
yogourt pudding	Joghurtpudding , Jogurtpudding
yogurt	Joghurt, Jogurt, Joghurt [gastt.], Joghurt
yogurt	das Joghurt [Ös.], der (auch: das) Joghurt, Joghurts
yogurt drink	Joghurtdrink, Joghurt-Drink,

Gastronomiebegriffe Englisch-Deutsch vom 16.08.2011

© 2011 by Uwe Oppermann, 42349 Wuppertal, Mastweg 129

Englisch	Deutsch
	Jogurtdrink, Jogurt-Drink, Trinkjoghurt , Trinkjogurt
yogurt pudding	Joghurtpudding , Jogurtpudding
yogurts	Joghurts, Joghurten
yolk	das Eigelb, Dotter, Eidotter, Eidotter
yolk of an egg	Eigelb
yolk sac	Dottersack [biol.], Dottersack
yolks	Dotter, Dottern, Eidotter, Eidotters, Eidotter
Yorkshire pudding	gebackener Eierteig , Yorkshirepudding, Yorkshire Pudding , Yorkshirepudding
youghurt	Joghurt
young herring	Matjeshering
young onion	die Jungzwiebel
young salted herring	Matjeshering, Matjeshering
young venison steak	Hirschkalbssteak, Hirschkalbsteak
young wine	junger Wein
zabaglione	Weinschaum
zabaglione sauce	Weinschaumsauce , Weinschaumsoße
zest (Am.)	abgeriebene Schale von Zitrusfrüchten
zest of limes	Limettenschale
zucchini	Zucchini, Zucchini
zucchini [Am.]	Zucchini, Zucchetto [schweiz.] (Zucchini) [bot.], Zucchini [ugs.] (Zucchini) , Zucchini (Cucurbita pepo) [bot.]
zucchini cream soup	Zucchinicremesuppe
zucchini soup	Zucchinisuppe
zuchinis	Zucchini, Zucchini
zuchinis [Am.]	Zucchetti [schweiz.] (Zucchini), Zucchini (Cucurbita pepo) [bot.], Zuchinis [ugs.] (Zucchini)
Zurich cuisine	die Zürcher Küche
zwieback	Zwieback
zwieback [Am.]	Zwieback, Zwieback